ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1898 ΝΟΥΜ. 35

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Σαχιφέ

«Άντζακ πιρὲρ κούν» · · · · · · · · · · · 273
Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταριχί · · · · · · · · 273
Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταὶρ μούσκὶλ σόυαλλέρ 273
Σόυαλλερὲ τζεβαπλέρ · · · · · · · · · · 273
Τζὸκ μακσετλερὲ κουλλανηλμάκ · · · · · · 274
Τγόμης Τζάμηρς · · · · · · · · · · · · · 275
Κραλίτζα πὶρ κηζὴν ρέσμι τετεββούτζόύ · 276
Χελὰς μεσελεσιντὲ ἀλτανανλάρ · · · · · · 276
Ἀθανάσιος Λογγινιδησὶν βεφατή · · · · · 278
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ · · · · · · · · · · 279
Σαρραφιγέ · · · · · · · · · · · · · · · · 280

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κούνεὺ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεδὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀὶτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰστανπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀὶτ μεβάττ ἰτζὸὺν μεκτούπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

«ΑΝΤΖΑΚ ΠΙΡΕΡ ΚΟΥΝ»

Χανημὴν πιρισὶ ἀγὴρ πὶρ καζαγιὰ ὀγραγιαρὰκ, οὐζερινὲ μουλὶμ πὶρ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνμασηνὰ μετζπουριγέτ ἑλ βερτί, βὲ πὶρ τζὸκ αἰλὰρ γιατακτὰ καλμαγὰ μετζπούρ ὀλτού. Τζερρὰχ κεντὶ ἰσινὶ πιτιρμὶζ ὀλούπ τα κιτμεγὲ χαζηρλανὴρ ἰκὲν, χαστὰ τζερραχὰ χιτάπεν, «Δόκτωρ, νὲ κατὰρ μουττὲτ πεϊλὲ γιατακτὰ καλατζάγημ,» τεγίντζε, τζερρὰχ σὲν οὐ σατὴρ σουρεττὲ, «Ἄντζακ πιρὲρ κούν», τεγιοὺ τζεβὰπ βερμὶζ τιρ. Βὲ ζεβαλλὴ κατὴν ποὺ «Ἄντζακ πιρὲρ κούν» σὸζουντὲν γιάλημηζ ὃ βὰκτ τεγὶλ, ἄντζακ μουτεακκὴπ ὀσαντζλὴ βὲ σηκηντηλὴ χαφταλαρτὰ τάχι μουτεσιλλὶ ὀλτού.

Μασχοὺρ πὶρ βαὶζ «κησὰ μουταλααλαρὴ» πιχουτὲ γαϊλὲ βὲ ἐντισελὲρ ἰτζὸὺν ἰχτιγιὰτ ἰλὰτζ βὲ τεβαλαρὴ μακαμηντὰ κουλλανμακληγὴ ταβσιγὲ ἐτμὶζ τιρ, βὲ ὀλ βαϊζτὲν ταχὰ ἀλὶμ βὲ χακὶμ ὀλὰν πὶρ ζάτ, «Ἰμτὶ γιάρην ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἐτμεγινιζ, ζίρα γιαρηνκὶ κοὺν κεντὶ σεϊλερὶ ἰτζὸὺν ἐντισὲ ἐτετζέκ τιρ. Χὲρ κοὺνὲ κεντὶ τερτὶ κιαφί τιρ,» τεμὶζ τιρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΙΝ ΤΑΡΙΧΙ

Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταριχινὲ ἀὶτ σόυαλλὲρ μεζκοὺρ σόυαλλερτὲν τολαγιὴ τάϊμα σασὰν κιμσελερὶ χὲρ ζεμὰν σασηρατζακλάρ τηρ. Μεζκοὺρ σόυαλλὲρ τζὸκ ἐχεμμιγετλὶ γιάχοτ ἀζ ἐχεμμιγετλὶ ὀλσουνλὰρ, ἀνλερὶν τζούμλεσι ἰτζὸὺν τάχι κανααταπὰχζ τζεβαπλὲρ βερμεκλὶκ μούμκιν τεγὶλ τίρ. Ἄπ ἀσικιὰρ τήρ κι Ἀλλὰχ ὀλ σόυαλλερὲ τζεβὰπ βερμὲκ ἰτζὸὺν ματλοὺπ ὀλὰν μαλούμάτη ἐσασιγεγὶ πιζὲ βέρμεμὶζ τιρ. Ἀλλαχὴν χικμὲτ βὲ μουχαππετινὲ ἰνανανλὰρ σόυπχεσὶζ τιρλὲρ κι, ἔγερ ποὺ κιπὶ μαλούμὰτ πιζὶμ ρουχανίτζε χαγιατημηζὴν τερακκησὴ ἰτζὸὺν χὲρ χαλτὲ ἰλζὲμ πὶρ σεϊ ὀλσά ἰτί, Ἀλλὰχ ἀνὴ πιζὲ βερὶρ ἰτί. Λάκιν ἴσποὺ ἰτμιναντὰν μαχροὺμ ὀλὰν, βὲ μούμκιν ὀλσοὺν ὀλμασην, ποὺ κιπὶ μαλούματὰ μαλὶκ ὀλμακλὴκ ἐλζέμ τιρ τεγιοὺ χισς ἐτὲν κιμσελὲρ ἔλπεττε ἀλεττέβαμ ραχατσὴζ ὀλουρλάρ. Βὲ λάκιν Κιτάπη Μουκαττὲς ταριχὲ ταὶρ πὶρ σέϊ τέμεγιορ τουφανὴν ζεμὰν γιὰ ταριχινὲ ταὶρ πὶρ σέϊ πεγιὰν ἐτμέζ. Νὲ σιμτικὶ μαρούφ Ἰπρανίτζε Κιτάπη Μουκαττὲς, νὲ τε Γετμισλὲρ Τερτζεμεσὶ ναμηλὲ μαρούφ Γιουνανίτζε μέτνι ἀσλὶ ποὺ μεσελενὶν τενδιρὶ γιολουντὰ πὶρ κονὲ ἰζαχὰτ βέρμεγιορ. Ἔββελ ἐμρτὲ πὶρ χαταγιὰ ταὶρ γιακὴν χασὴλ ἐττικτὲν σόνρα, Κιτάπη Μουκαττεσὶν σηχχέτι ταριχιγεσινί, ὀλ χαταγιὰ ἰστινάτεν ρὲττ ἐτμεμὶζ λαζήμ τηρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣΕ ΤΑΙΡ ΜΟΥΣΚΙΛ ΣΟΥΑΛΛΕΡ

Ἀμερικατὰ «Σήνδεϊ Σκοὺλ Τάϊμζ» νὰμ χαφταλὰ πὶρ νὲσρ ὀλουνοὺρ γαζετανὴν μουελλιφὶ Κιτάπη Μουκαττεσὲ ταὶρ κεντισινὲ κοντεριλμὶζ ὀλὰν πὶρ τακὶμ τζαλίπι μεράκ, μουσκὶλ βὲ πὸζ σόυαλλερὶ νὲσρ ἐτερὲκ τέγιορ κι, «Ποὺ σόυαλλερὶν χέπισινι πουρατὰ νὲσρ ἐτμεκλικτὲν μακσατίμιζ χαφταταν χαφταγιὰ τζεβάπ βερμεγὲ τζησάρετηγημηζ, βὲ ναζάρη τικκατημηζὴ ταχὰ μουφὶτ ἰστιγαλαττὰν πὶρ ταραφὰ τζεβιρμεκλιγὲ πὶζὶ τατζιπὲ ἐτὲν σόυαλλερὶν νεβὶλερινὶ κοστερμεκτὲν ἰπαρέτ τιρ. Ποὺ σόυαλλερτὲν πὲζισινὰ πὲρ χαγιὰτ ὀλὰν χίτζ πὶρ ζὰτ τζεβάπ βερμεγὲ μουκτετὶρ τεγὶλ τιρ. Σαὶρ σόυαλλερὲ μεβκηλερὶ ἰλὲ μουτεναση σόχρὲτ βὲ μαλούμὰτ σαχιπὶ Κιτάπη Μουκαττὲς οὐλεμασὴ ταραφηντὰν μουχτελὶφ τζεβαπλὲρ βεριλετζέκ τιρ. Τικὲρ πὶρ τακὴμ σόυαλλὲρ τάχι βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ναζάρη ἰτιπαρὲ πιλὲ ἀληνμαγὰ λαγιὴκ τεγὶλ τιρλέρ. Φὶλ χακικὰ σόυαλλερτὲν ἄκαλλι πιρινὶν σουρετὶ πιλὲ πίζτζε πὶρ μουαμμά τηρ. Σορουλὰν σεγὶν ἰσμινὶ ἄσλα ἰσίτμεμιζ ἰτίκ. Κέζαλικ σορουλὰν κιταπλαρτὰν τάχι χὶτζ μαλούματημὴζ γιόκ τηρ. Ἔγερ Κιτάπη Μουκαττεστὲ ποὺτοὺν μουττέτι ὀμρούμουζτέ, βὲ ἰχτιμὰλ κι ποὺτοὺν ἐπετιγεττὲ πιζὶ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ τερετζετὲ τζὸκ ματτελερὶν πουλουντηγὴ μαλοὺμ ὀλμασα ἰτὶ, πουνλαρὴν χέπισι Κιτάπη Μουκαττὲς καριλερινὶν φουτοὺρ κετιρμελερινὶ μουτζὶπ ὀλὰ πιλὶρ ἰτί.

ΣΟΥΑΛΛΕΡΕ ΤΖΕΒΑΠΛΕΡ

[Πέντι μαχσούς]

Πιζτὲν ἀτιτεκὶ σόυαλλερὲ τζεβάπ βερμεκλιγιμὶζ ταλέπ ὀλουνμακτά τηρ·

1. Κυριακὴ κούνλερὶ γαζετὰ ὀκουμὰκ, βὲ οὐγιουμὰκ τζαἴζ μι τιρ; 2. Χριστιὰν κιλισεσὶ χατέμεσὶ ἰλὲ χακικὶ Χριστιανλαρὴν πότζεκτζιλὶκ βὲ κοζατζηλὴκ ἐτμελερὶ τζαἴζ μι τιρ; 3. Κιλισὲ μεμουρλὶν βὲ χατέμεσινὶν κιαγὴτ, ταβλοὺ βὲ σαὶρ ὀγιουνλὰρ ὀϊναμαλαρὴ τζαἴζ μι τιρ; 4. Πὶρ τζοπὰν κεντὶ μεμουριγετιντὲν νὲ ζεμὰν ἰστιφὰ ἐτὶπ φεραγὲτ κελὲ πιλίρ;

Ἴλκ ἰκὶ σόυαλ Ραππὴν κούνούνοὺν χηφζηνά, οὐτζούντζούσού ζέβκ οὐ ἐϊλεντζελὲρ μεσελεσινὲ, βὲ τορτούντζούσού μεμουριγέτι ρουχανιγενὶν μουκαττεσιγετινὲ βὲ σουρέτι ταπὶκ οὐ ἰτζρασηνὰ ἀὶτ τιρ.

Πουνλαρὴν χέπισι τάχι ἀμελὶ μεσελελὲρ τιρ, βὲ κέρτζι Ραππημὴζ πιζὲ φάρζ βὲ βαζιφὲ μεσελελερινὶ χὰλλ οὐ φάσλ ἐτὲ πιλμεμιζὲ μετὰρ ὀλὰ πιλετζεκ μεπτὲ βὲ καϊτελὲρ βερμὶζ ἰσέ τε, Σεριάτη Μωϋσηβιγὲ καβανιϊνινκὶ μισιλλοὺ χὲπ ἀχβὰλ οὐ χαρεκιατημηζτὰ πιζε ρεχπέρι μουτλὰκ ἰττιχὰζ ἐτὲ πιλετζεγιμὶζ χουσουσὶ κανουνλὰρ βέρμεμὶζ τιρ. Πὶζ ἰρὰτ ὀλουνὰν σόυαλλερὲ «Ἔββετ,» γιάχοτ «Χάϊρ,» τεγιοὺ κατὶ πὶρ τζεβὰπ βερέμεζ ἰσὲκ τε, κεντιλερὶν βαζιφὲ ταρικλερινὶ τζιττὶ σουρεττὲ πουλμαγὰ τζαληζανλαρὰ πάζη τερετζὲ μουαβενεττὲ πουλουνὰ πιλετζεγιμιζὲ οὐμιτβὰρ ἰζ.

Σοὺ οὐτζ μεπτὲ βὲ καϊτελερὶ τζούμλεμιζ τούστουρη ἀμὲλ μακαμηντὰ καποὺλ ἐτὶπ, ἀνλερὶ γιάληνηζ τασβὶπ τεγὶλ, ἄντζακ πὶλ φιὶλ γεβμὶ ὀμρούμουζὲ ρεχπερλὲρ μακαμηντὰ ἰττιχὰζ ἐτμελίγιζ.

1. Πὶζ τζεσαρὲτ ἐτὲ πιλτιγιμὶζ κατὰρ τούν-

γεδὶ ἀτεμλερὶν τάρζη μαϊσετινὲ οὐϊγοὺν σουρεττὲ ὅμρ κετζίρμεμελιγιζ, τζεχεννεμὲ κιτὲν κενὶς γιολοὺν, ἄκηπετ σεμαγιὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν ἄλελ ἀτζελὲ γιοκαρὴ τηρμανμακληγημηζὴ μουτζὶπ ὀλατζὰκ τερετζετὲ γιακηνηντὰν γιοὐρούμεμελιγιζ.

«Πὲν πουνὴ ἐτμὲκ ἰστέριμ, βὲ πουνὴ ἐττιγιμτὲν νάσι τζεχεννεμὲ κὸντερίλμεγετζεγιμε ἐμὶν ὀλσὰμ, ἀνὴ χὲρ χαλτὲ ἐτὲρ ἰτίμ.» Ἰχτιμάλ κι σεϊτὰν, ποὺ σόζοὺ σοῖλεγὲν κεντζὶν οὐζερίντεκὶ χόυκμ οὐ νουφουζηντὰν τολαγιὴ πούσπουτοὺν μεμνοὺν καλμὴς τηρ. Λωτὴν ζεβτζεσὶ Σοδοματὰν σαλίμεν τζηκτὴ ἰσέ τε, καλπὶ βὲ κόζλερὶ χάλα ὅραγια μόυτεβετζτζὶχ ἰτιγιντὲν, μεζπουρὲ ἄσλα ὀβατὰν τζηκὴπ σελαμὲτ πὶρ μαχαλὲ βαράματη. Μεσελὲ πιζίμ ἰλὲ «Πενὶμ σεμαγιὰ τογρου ὀλὰν σεφεριμτὲ ποὺ τόυνγιατὰν νὲ κατὰρ τζὸκ σεϊ κεντὶμ ἰλὲ περαπὲρ τασηγιὰ πιλίριμ,» τεγὶλ, ἄντζακ «Χαγιατὴν ἰγβὰ βὲ τετζριπελερὶ, μιχνέτ οὐ μεσακκατλαρὴ, ἐλέμ οὐ κετερλερὶ, μαχρουμιγὲτ βὲ ζαγιατλαρὴ ἀρασηντὰ πανὰ τεσβὶκ, ἰστινατκιὰχ βὲ τεσελλὶ ὀλμὰκ οὐζρὲ, Ἀλλαχτὰν βὲ σεματὰν κεντιμὲ νὲ κατὰρ τζὸκ λούτφ οὐ ἰναγὲτ τζὲλπ ἐτὲ πιλίριμ»τεν ἰπαρὲτ ὀλμαλή τηρ.

2. Πιζλερὲ φιλάντζα πὶρ μεσλεκὶν ἰττιχαζὴ τεκλὶφ ὀλουντηγηντὰ, κεντὶ κεντιλεριμιζὲ σορατζαγημὴζ σόυὰλ σού τηρ· «Πουνὴν ἰτζρασὴ πενὶμ ταχὰ χακικὶ, ταχὰ ἀφὶφ βὲ πὰκ βὲ ταχὰ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλμακληγημὴ μουτζὶπ ὀλούρ μη; πενὶμ Χριστιὰν χαγιατημτὰ τεκαττόυμ βὲ τερακκημὰ παὶς ὀλούρ μη; Ἀλλὰχ βὲ Χριστοσὴν ναζαρηντὰ μακποὺλ ὀλούρ μη;» Ἔγερ ποὺ σόυαλλερὶν τζεβαπὴ μενφὶ, γιάνι χαϊρτὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺρ ἰσὲ, ὃλ μεσλεκτὲν βὰζ κὲτζ, ἀνὴ ἰτζρὰ ἔτμε, βὲ χάττα τεκλὶφ ὀλουνὰν σεγὶν τογροὺ ὀλοὺπ ὀλματηγη χουσουσηντὰ σόυπχετὲ πιλὲ ὀλσὰν, ἐμὶν ταραφὴ ἰλτιζὰμ ἔτ. Ἀκὶλ ἴζ κόυτζ σαχιπὶ ὀλὰν πὶρ κιμσὲ παρασηνὴ μουχαταραλὴ πὶρ πανκαγιὰ τεγὶλ, ἄντζακ ἐμνιγετλὶ πὶρ πανκαγιὰ γιατηρήρ.

3. Σενὶν πίλα ζαράρ οὐ ζιγιὰν ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγὶν πὶρ σεϊ σαϊρλερὲ ζαρὰρ βερὲ πιλὶρ, βὲ ποὺ χουσοὺς τζιττὶ πὶρ Χριστιανὴν φικριντὲ πὶρ σεγὶ ἰτζρὰ ἔτμεμεκλικ ἰτζόυν κατὶ πὶρ σεπὲπ τιρ.

Σίμτι Ραππὴν κόυνόυνοὺν σουρέτι χηφζηνὰ ἀϊτ ὀλὰν χουσουσὶ σόυαλλερὲ κελελὶμ, βὲ ἀνλερὶ παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μεπτὲ βὲ καϊτελερὶν ἀχκιαμήντζα χάλλ οὐ φασλὰ τζαλησαλὴμ. Ραππημηζὴν βὲ σακιρτλερινὶν Γεχουδὶ Σεπτινὶ κόζετμεκλιγὲ ταὶρ ὀλὰν μισὰλ βὲ ταλιματλαρὴ χουσουσηντὰ ἰκὶ φὶνρ οὐ μόυταλαὰ πεγιὰν ἐτίλμελὶ τιρ· (α) Ἀνλὲρ, πάζη κιμσελερὶν ἰτιαλαρὴ βέτζχλε, Σεπτὶ φέσχ οὐ ἰλγὰ ἔτμετιλερ, ἄντζακ μόυραϊ βὲ ζαχιρπερὲστ φαρισαιοσλαρὴν ὃλ κόυν ἐτραφηνὰ σαρμὴς ὀλτηκλαρὴ παγλαρὴ κεβσεττιλὲρ, βὲ ὃλ κόυντὲ μόυσφικανὲ βὲ ἰτζρασὴ ζαρουρὶ ὀλὰν ἰσλὲρ ἰτζρασηνὴ ταβσιγὲ βὲ τασβιπ ἐττιλὲρ. Ραππημὴζ βὲ ἄλελ χουσοὺς ἀποστολοσλὰρ Ραππὴν κόυνόυνοὺ πὶρ γέβμι μεσερρετὲ ταχβὶλ ἐτμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, ἀλὶ βὲ ρουχανὶ πὶρ μανατὰ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ τάχι ποῖλὲ ὀλμαλή τηρ.

Ραππὴν κόυνόυντὲ οὐμούρη τζισμανιγετὲν πὰχς ἐτὲν γαζεταλαρὴ, γιάχοτ «Ἀγγελιαφορος»ὴν φεννὶ βὲ σιγιασὶ κησμλαρηνὴ ὀκουγιαλὴμ μη; Γιοκαρητὰ τενιλενλερὶν ἀχκιαμήντζα, τζεβὰπ «Χαϊρ»τὰν ἰπαρὲτ ὀλμαλή τηρ, τεγὶλ μι; Μαλόυμ τὶρ κι, Ἀμερίκα πόγιοὺκ σεχρλερινὶν πόγιοὺκ γεβμὶ γαζεταλαρηνὴν ἔκσερισι Κυριακὴ κόυνόυνὲ μαχσοὺς πὶρ νουσχὲ τάχι νὲσρ ἐτερλὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ Χριστιὰν ζατλὰρ γαζεταλαρὴν ἴσπου νουσχελερινὶ γιάχοτ ἄκαλλι ἀνλερτὲ μόυντεριτζ ρουχανὶ πεντλερὶ ναζάρη μόυταλααταν κετζιριρλέρ. Λάκιν ἔκσερ μόυτταχὶ ἀτεμλέρλε Χριστιὰν βαϊζλὲρ ἴσπου Κυριακὴ γαζεταλαρηνὴν νὲσρ ὀλουνμασηντὰν, βὲ ἀνλερὶν ἐχλὶ οὐζεριντεκὶ σουΐ τεσιρλεριντὲν τολαγιὴ πεγιάνη ἐσὲφ ἐτερλέρ.

Σόυὰλ Ραππὴν κόυνόυντὲ μεκτοὺπ γιαζμὰκ χουσουσηντὰ ἰρὰτ ὀλούνμαμὴς τηρ. Ποὺ κιπὶ πὶρ σόυὰλ σορουλσὰ, τζεβαπὴ κολάϊ τηρ· Κυριακὴ κόυνόυ τιτζαρετὲ γιάχοτ τζισμανὶ οὐμουρὰ ταὶρ ἄσλα μεκτοὺπ γιάζμα. Λάκιν πὶρ πετὲρ γιάχοτ βαλιτὲ σάϊρ πὶρ μαχαλτὲ πουλουνὰν ἐβλατηνὰ γάγετ μόυεσσὶρ πὶρ σουρεττὲ, πετερανὲ γιάχοτ ματερανὲ ἰχτάρ οὐ νασιχατλαρὴ χαβὶ πὶρ μεκτούπη μουχαππὲτ οὐσλοὺπ γιαζμὰκ ἰστὲρ ἰσὲ, ἀνὴ Κυριακὴ κόυνόυνοὺν χαλὶ πὶρ σαατηντὰ γιαζμασὴ χὲρ βέτζχλε μόυνασὶπ τιρ. Κυριακὴ κόυνόυ, ταρλαμτὰ γιάχοτ παγτζεμτὲ κεζμεγὲ τζηκμακληγὴμ τζαὶζ μι τιρ; Ἀλλὰχ ἰλὲ ταχὰ ἐγὶ οὐνσιγὲτ βὲ μόυλακαττὰ πουλουνὰ πιλμὲκ οὐζρὲ, βουτζοὺττζε βὲ ρούχτζα ταζὲ χαγιὰτ βὲ κουββὲτ κεσπ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζόυν ἰσὲ, Ἔββετ, τζαὶζ τιρ· γιὸκ ἔγερ ποσπογαζλὴκ ἐτμὲκ, γιάχοτ ταχὰ φενασὴ, τοστλὰρ ἰλὲ περαπὲρ γεγὶπ ἰτζμὲκ, κέϊφ βὲ τζόυνπόυζ ἐτμὲκ ἰτζόυν ἰσὲ, ἔλπεττε «Χάϊρ,» τζαὶζ τεγὶλ τιρ.

Ραππὴν κόυνόυνοὺν πὶρ κησμηνὴ οὐγιουγιαρὰκ κετζιρὲ πιλίρ μι ἰμ; Χαφτὰ ἰτζιντὲ οὐγιουτηγηντὰν ζιγιατὲ οὐϊκουγιὰ μόυχτάτζ μησην; Ἔγερ μόυχτάτζ ἰσὲν, Κυριακὴ κόυνόυντὲ χουσουσὶ γιάχοτ ἀλενὶ τίντζε φαρζλαρηνὴν ἰτζρασηνὰ μανὶ ὀλμαγιατζὰκ πὶρ βακητὰ φαζλὰ πὶρ σαὰτ οὐγιουγιὰ πιλίρσιν. Λάκιν μάχζα νεφσινὶν μαχζουζιγετὶ ἰτζόυν οὐγιοὺρ ἰσὲν, ὃλ τακτιρτὲ χὲμ μερτλιγινὲ χέμ τε Χριστιανληγηνὰ γιακησμὰζ πὶρ σεϊ τιρ.

Ἰπὲκ πότζεγὶ πεσλεμὲκ σόυαλὴ, χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, Κυριακὴ κόυνόυνοὺν κόζετιλμεσὶ χουσουσηντά τηρ. Πέλκι ἴσπου μουχαρρίρι ἀτζὶζ ποὺ ἰσὶν μουκταζιγιατηνὰ σαγιάνη ἰτιμὰτ πὶρ ρέϊ οὐ χόυκμ βερετζὲκ τερετζετὲ ἀνὰ βακὴφ τεγὶλ τιρ· φάκατ ζαννημὴζ σοὺ τὴρ κι, τζόυμὰ βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνλερινὶν ἰσλερινὶν ἀρτμασηνὴ μουτζὶπ ὀλσὰ πιλὲ, Κυριακὴ κόυνόυ γιαπρὰκ τοπλάμαμαγα φέβκ ἐλ ἀτὲ τικκάτ οὐ ἰτινὰ ὀλουνατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, γιάνι Κυριακὴ κόυνόυ ἄντζακ ἰτζρασὴ χὲρ χαλτὲ ζαρουρὶ ἰσλὲρ ἰτζρὰ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, πότζεκλερὲ γιαπρὰκ βερμεκλιγὶ νεχὶ ἔτμεμελιγιζ, ντεκιμ Κυριακὴ κόυνόυ κεντιλεριμὶζ ἰτζόυν πάζη τααμλὰρ πισιριλμεσινὲ, γιάχοτ χαϊβανλαρημηζὰ γὲμ βεριλμεσινὲ μόυσαατὲ ἐτέριζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΤΖΟΚ ΜΑΚΣΕΤΛΕΡΕ ΚΟΥΛΛΑΝΗΛΜΑΚ

«Γενὶ βὲ ἀρζουλενετζὲκ πὶρ ματά.» Σατητζὴ χανενὶν ἀρκὰ καπουσὴ ὀνόυντὲ τουρμὴς ἰτι· φάκατ κέρτζι Χαλὰ Ἄννα κεντὶ κόζλόυκλερινὶν ἰτζιντὲν τατληλὴκ ἰλὲ πακμακτὰ, βὲ ὃλ νεβιτζὰτ ματαὴν μόυτεαττὶτ φαϊτελερινὶν βάσφ οὐ ταριφινὶ κεμάλη χιλμιγέτλε τινλεμεκτὲ ἰτὶ ἰσέ τε, πόγιοὺκ πὶρ τεσὶρ καποὺλ ἐτμεκτὲ κιπὶ κόρόυνμεγιορ ἰτι, βὲ κατὶ σουρεττὲ ἀνὴ σατοὺν ἄλμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐϊλετί.

Σατητζηνὴν ἀρκασηντὰν καποὺ καπανήντζα, Μαρία σιμασηντὰ τεατζτζόυπ ἐσερλερὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, «Λάκιν, Χαλὰ, σὲν ταχὰ κετζὲν κόυν οὐφὰκ πὶρ σόυζκετζὲ λόυζουμὶν ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορ ἰτὶν, βὲ ὃλ ἀλὲτ πὶρ τζὸκ μακσετλερὲ κουλλανηλὴρ,» τετί. «Ἰστὲ ὃλ ἀλετὶν ἄσηλ οὐϊγουνσηζληγὴ τζὸκ μακσετλερὲ κουλλανηλμασηντά τηρ,» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτὶ ἰχτιγιὰρ κατήν. «Πενὶμ σόυζμεγὲ κουλλανμὰκ ἰτζόυν πὶρ σόυζκετζὲ λόυζουμὴμ βάρ τηρ. Ὀϊλὲ πὶρ σόυζκετζ ἰστέριμ κι, ἀνὴ σόυζκετζὲ μαχσοὺς ὀλὰν ἐνκσερὶν οὐζερινὲ ἀσαγιὴμ, βὲ ἀνὰ λόυζουμὴμ ὀλτηγηντὰ, ἀνὴ ὄρατα πουλαγιὴμ. Πὲν ἀνὴν πὶρ ὀλτζὲκ μακαμηντὰ κουλλανηλαρὰκ οὐν ἀνπαρηντὰ καλμασηνὴ, γιάχοτ οὐτοὺ ἀλτηνὰ κονουλατζὰκ τεμὶρ ἀγιὰκ γιάχοτ σάϊρ κὴρκ τζεσὶτ σεϊ μακαμηντὰ κουλλανηλμασηνὴ ἰστεμέμ. Πὲν πὶρ τεφὰ τζὸκ μακσετλὲρ ἰτζόυν κουλλανηλὰν ἀλετλερτὲν πιρινὶ σατὴν ἀλτήμ. Ποὺ ἀλὲτ τζεκὶτζ, σοπὰ ἀναχταρὴ, τεντζερὲ καλτηρὰν βὲ πόρὲκ τζεβιρὲν ἀλὲτ μακαμηντὰ κουλλανηλὴρ ἰτι — ἀνὴν κουλλανηλτηγὴ ἰσλερὶν χέπισινι χατηρλαγιάμαγιορημ — βὲ πὲν πὶρ χαζινὲ πουλμόυσημ τεγιοὺ ζὰνν ἐτίγιορ ἰτίμ. Λάκιν ἀνὴ τζεκὶτζ μακαμηντὰ κουλλανμαγὰ τζηκαρτηγὴμ ἰλκ τεφατὰ, παρμακλαρημὴ γιακτὴμ, ζίρα τικὲρ πιρὶ ἀνὴν τικὲρ οὐτζουνὴ σητζὰκ σοπανὴν καπουλαρηνὴ ἀτζμὰκ ἰτζόυν κουλλανμὴζ ἰτι. Ἔββελα τουρὴπ τα χὲρ κεσὲ ἀνὴν σὸν τεφὰ νὲ σεϊ ἰτζόυν κουλλανηλμὴζ ὀλτηγηνὴ σόρμακσηζὴν, ἀνὴν νέρετε πουλουντηγηνὴ χὶτζ πὶρ κιμσὲ πιλμὲζ ἰτι. Ἀνὴν πὶρ οὐτζοὺ ἰλὲ πὶρ τεντζερὲ καλτηρτηγὴν ζεμὰν, σόυπχεσὶζ ὃλ κι, ἀνὴν ὃλ πὶρ οὐτζοὺ γιαπησγὰν τηρ, ζίρα ἀνὴν ἰλὲ πόρὲκ τόντεριλμὶς τιρ, βὲ πόρὲκ τόντερτιγιντὲ, ἀνὴν τικὲρ οὐτζοὺ ἰλὲ σοπὰ καρηστηρηλμὴς ὀλτηγηντὰν ἐλλερὶν σιγιαχλανηρλάρ. Ἀνὴν πὶρ οὐτζοὺ γιὰ τάϊμα σητζὰκ, γιάχοτ σιγιὰχ γιάχοτ γιαπησγὰν ὀλούρ ἰτι· γιάχοτ ὃλ ἀλὲτ γιανλὴς πὶρ γερὲ κονουλμὴς ὀλοὺρ ἰτι, βέλχασηλ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἄϊνι γερτὲ πουλουνμὰζ ἰτι. Ἄκηπετ ἀνὴ ἀλὴπ πὶρ ταραφὰ ἀττήμ.» Χαλὰ Ἄννα, Ἰακωβὴν οὐζερινὲ σοϊλετζε πὶρ γιὰν κόζόυϊλε πακαρὰκ, σοζόυνὲ σοὺ βέτζχλε χιτὰμ βερτί· «Ἄσηλ χακικὰτ σοὺ τὴρ κι, ματπαχὴν ἀλὰτ οὐ ἐτεβατὴ ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν ἀτεμλερὲ ἔπεγι πενζὲρ τιρλέρ· ἀνλὲρ σάϊρ χὲρ σεγὲ κουλλανηλμὰκ ἰστέμεσελερ, πὶρ ἰσὲ ταχὰ ἐγὶ γιαραρλάρ. 'Χεζαριφὲνν' τεσμιγὲ ὀλεουνὰν κιμσελερὲ 'χεζαρχαϊπὲτ (μουβαφφακιγετσιζλὶκ) ναμὴ βεριλσὲ ταχὰ μόυνασὶπ ὀλούρ. Ποὺ κιπὶ χεζαριφεννλὲρ κερὲκ ματπαχτὰ πὶρ τεμὶρ παρτζασὴ ὀλσουνλὰρ, κερὲκ χὲρ ἰσὲ κιρὲν, βὲ φάκατ χὶτζ πὶρ

σέϊ διρένμεγεν πὶρ τζοτζοὺκ ὀλσοὺν, φὰρκ ἐτμέζ. Πὶρ ἰσὲ γιαραμὰκ — βὲ ὂλ ἰσὶν νὲ ἰτιγινὲ βακὴφ ὀλαρὰκ ἀνὴ σαϊρλερὲ τάχι πιλτὶρμὲκ — τούνγιατὰ χὲρ σεγὲ γιαραμαγὰ τζαλησμακτὰν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὀλμὰκ τεμὲκ τίρ.»

ΤΧΟΜΗΣ ΤΖΑΜΗΡΣ

Ἀνὴν ἰράτη κελὰμ ἐτμὲκ καπιλιγετί

1816τὰ ὂλ βακτὴν ἓν πὀγιοὺκ μούτακκιλ βὲ «Ἐδινβοὺργ Ριβιοὺ» νὰμ ρισαλέϊ μεδκουτενὶν ὂλ ζεμανκὶ μόυελλιφὶ Λὸρδ Δζέφρι Ἐδινβουργτὰ Τζαμηρσὴ τινλετί. Ὄλ φουρσάτλε σόϊλὲ τετί· «Ἰσιττιγὶμ χὲρ χάνκη σεϊτὲν ζιγιατὲ πανὰ χουσουσὶ ἀτεμὶν Δημοσθενησὶν πελαγατηνὴν κουββετὶ οὐζερινὲ ὀκουτηγὴ σεγὶ ζὶκρ ἐττιρίρ.»

Γλασκολὴ Μήστηρ Οὐαρδλο, κεντισὶ τάχι ὂλ βακτὴν ἓν πελαγατλὴ βαϊζλεριντὲν πιρισὶ ὀλουπ, ὂλ κατὰρ Τζαμηρσὴ τεγὶλ, ἄντζακ ταχὰ ζιγιατὲ ἀνὴν πελὶγ λισανηνὴν τζηκὴπ ἐνμελερινὶν κεντὶ μόυστεμιλερὶ οὐζερινὲ ὀλὰν τεσιρινὶ ταρὶφ ἐτμὶς τίρ. «Χὲρ τζηκὴπ ἐνμετὲν σόνρα πὶρ τουρούς βάρ· πού φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτιλίρ. Χὲρ κὲς σερπὲστ νεφὲς ἀλήρ. Ζάπτ ὀλουνὰν ὀκσούρούκλὲρ τησαρὴ τζηκαρλάρ. Χὲρ κὲς κεντὶ βαζιϊγετινὶ τεπτὶλ ἐτέρ. Ζάνν ἐτέρσιν κι ἄρτηκ τεχαμμοὺλ ἐτέμεγετζὲκ ὀλὰν κιμσελερὶν οὐμουμ πὶρ χαρεκετὶ βακὴ ὀλούρ. Βαΐζ ἀσαγὴ τογρού ἐγιλίρ, ἐλινὶ γιοκαρὴ καλτηρὴρ, βὲ ἰστὲ τέκραρ σουσλὴκ χούκμ σούρέρ. Τέκραρ σούκούνὲτ, τέκραρ κεμάλη τικκάτ, βὲ ζάνν ἐτέρσιν κι μεσελενὶν ἐχεμμιγετὶ βὲ σοϊλεγενὶν σεδκ οὐ γαϊρετὶ ἀρττήκτζα τικκὰτ τάχι ἄϊνι τερετζετὲ ἀρτάρ. Πόϊλετζε πὶρ βαζτὰ πέλκι τὸρτ πὲς τουρμακλὴκ ὀλούρ, βὲ σόνρα τέκραρ πασλαμὰκ, βὲ σὸν τοπλαμακλὴκ, σὸν τονατὴς βὲ κελὰμ σοϊλενίρ βὲ πιτέρ.» Ὄλ βακηττὰ γιασαγιὰν πασκὰ πὶρ μόυστεμὶ, Τζαμηρσὴν βαζλαρηντὰ κόρούλὲν ὂλ πελαγὰτ σεκλλερινὶν τεσιρινὶ σόϊλὲ ταρὶφ ἐτίγιορ· «Γάγετλε ἀλὰ βὲ τζελὶλ πὶρ μενζαρὲ ἰτί. Ἀνὴν τζεχρεσιντὲν σετὶτ τεεσσούρ ἀκμακτὰ ἰτί. Ἀνὴν τζεχρεσινὶν κόρούνούσούνού, Φωστηρὴν πὶρ πασκασὴ χακκηντὰ τετιγινὶ τεκραρλαμακτὰν ταχὰ ἐγὶ μουδαφφακηγέτλε ταρὶφ ἐτέμεμ, γιάνι «Γζανὰρ βὲ τουτουσούρ ἰτί.» Πενὶμ τάχι καπηλμὴς χαλτὲ πουλουντηγὴμ βακηττὰ τινλεγὲν τζεματτὴ κόζτὲν κετζιρμεκλιγὶμ νὲ κατὰρ μόυμκὶν ἰτὶ ἰσέ, σὸν τερετζὲ μόυτεεσὶρ ὀλαρὰκ, καναπελερὶν οὐζεριντὲ, φουρτουνανὴν ὀνούντε ἐγιλμὶς ὀρμὰν μισιλλοὺ ὀνὲ τογρού ἐγιλμὶς, κόζλερινὶ πιλὲ κήπμαγιαρακ βαΐζε πακαρλάρ ἰτί, βὲ νεφὲς ἄλμαγιαρακ κεμάλη χαϊρέτλε τινλερλὲρ ἰτί.»

Τζάμηρς σάλτ ἀδάμη νὰς βαϊζὶ τεγὶλ ἰτί. Ὀμρούνούν πόγιούκ κησμηντὰ βὰζ ἐτμεκλὶκ ἀνὴν ρεσμὶ ἰσινὶν πὶρ κησμὴ τεγὶλ ἰτί. Κόρτόυγιούμούζζε κόρε, 1814τὲ Γλάσκο κιλισελεριντὲν πιρισινὶν βαϊζὶ ὀλτού, λάκιν 1833τὲ ὂλ μεμουριγετινὶ τέρκλε Ἐδινβούργ τὰρ οὐλ φούνουνηνὴν ἴλμι ἰλαχὶ μόυτερρισὶ ὀλτού. Σκωτιανὴν Ἀζὰτ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσὶ, χόυκούμετὶν Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσιντὲν 1843τὲ αϊρηλτηγηντὰ πού μεμουριγετὲν ἰστιφὰ ἐϊλετί. Πού ἰστιφασὴ πὶρ κανουνὰ ἰταὰτ ἐτερὲκ βακὴ ὀλτού, τζούνκι πού κανοὺν μουτζεπίντζε ἄντζακ χόυκούμὲτ κιλισεσινὲ μενσούπ πουλουνὰν Πρεσβυτεριανοιλὲρ ὂλ χητμετὶ ἰφὰ ἐτὲ πιλιρλὲρ ἰτί. Λάκιν τέρχαλ Ἐδινβουργὴν Ἀζὰτ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσινὶν κολετζινὲ μόυτὶρ βὲ ἴλμι ἰλαχὶ μόυτερρισὶ ταγὶν ὀλουντού. Πού μερκεζὶ χητμετὶ ὀλενὲ κατὰρ ἰφὰ ἐϊλετί. Πόϊλετζε 23 σενὲ ἀχλακὶ βὲ ἴλμι ἰλαχὶ ἰλμλερινὶν μουαλλιμὶ ὀλτού.

Τζὸκ τελιφὰτ νέσρ ἐττί κι, 30 τζιλττὲν ζιγιατὲ τεσκὶλ ἐτερλέρ. Ἀνὴν οὐμουμὰ ἀϊτ ὀλὰν ἰσὶ βακὴτ βακὴτ κόνακὸν σέκλ οὐ σουρετλὲρ ἀλτὴ ἰσέ τε, τεσκιλὰτ ἰσὶ, Χριστιὰν φααλιγετὶ ἰσὶ μακαμηντὰ ταρὶφ ὀλουνὰ πιλίρ.

1840τὰν, γιάχοτ Σκωτιανὴν Ἀζὰτ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσινὶν πασλανκὴτζηντὰν ἐδδὲλ, Δοκτὼρ Τζάμηρς τεσκιλὰτ μεσελεσὶ ταβασηντὰ κεντὶ κιλισεσινὶν πὰς ἀδοκατὴ ὀλτού, βὲ ταβὰ ἀνὴν ἰλὲ μαχκεμελὲρ ἀρασηντὰ 1843ὲ κατὰρ σούρτού. Κιλισενὶν βὲ χόυκούμετὶν χακκλαρηνὴν βὲ μόυνασεπατηνὴν πόγιούκ μεσελεσινὶν πὶρ σούπεσὶ ἰτὶ πού. Μόυλόυκιανὲ μόυταχελενὶν ρεφὶ γιάχοτ ἐλ οὐζατμασηνὴν μαχβὴ χὲρ νὲ κατὰρ χὸς σεϊλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, κεντισὶ ἰτζούν μαχαλλὶ βὲ οὐσούλη ἰταρέτζε μεσελελὲρ ἰτιλὲρ, κὶ ἀνλὲρ ἰτζούν ἄζ μερακὴ βάρ, γιάχοτ χὶτζ μερακὴ γιὸκ ἰτί. Ταβὰ οὐζατήκτζα, μόυμαϊλέϊχ χὲρ ἄσρ οὐ ζεμὰν, χὲρ μεμλεκὲτ βὲ χὲρ κιλισὲ ἰτζούν χακικὰτ τεγιοὺ πιλτιγὶ σεγὶν, γιάνι κιλισενὶν οὐμούρη ρουχανιγετὲ τεβλετὶν χόυκμ οὐ νουφουζηντὰν ἀζὰτ ὀλμὰκ χουσουσηνὴ τεχλικεγὲ τόυσμεκτὲ ἰτιγινὶ κόρμετικτζε, μεζκούρ ταβαγιὴ μόυταφααγιὰ τζηκήσματη. Βὲ πού πόγιούκ χακικὰτ ταβασηνὴν μόυταφαασηνὴ τὲρ ὀχτὲ ἐττιγὶ τακιχετὲ πελλὶ ὀλμαγὰ πασλαμὴς ἰτί κι, κερὲκ κεντισὶ, κερὲκ κεντὶ κιλισεσὶ γιὰ κεντιλερὶν μεπτελερινὶ τέρκ ἐτμελὶ, γιὰ χὲρ μενφαὰτ βὲ μουχβενὲτ ζαγιατηνὴ τὲρ ὀχτὲ ἐτμελὶ ἰτιλέρ. 1843 Μάϊος 18τὲ Σκωτιατὰ ὂλ κόυνὲ μαχσοὺς ἓν πόγιούκ μεσελὲ πού ἰτί κι, κάτζ κισὶ πουλουνατζὰκ; γιάχοτ χὶτζ πὶρ κιμσὲ πουλουνατζάκ μη κι μεναφὶϊ ζατιγὲ βὲ μαὰς ζαγιατηνὴ τὲρ ὀχτὲ ἐτερὲκ, ρουχανὶ οὐμουρὴ τόυνγεβὶ οὐμουρτὰν ἀγιρμὰκ μεπτεσινὲ γιαπησάν;

Κόυν καρανλὴκ βὲ χαβὰ χὶτζ περρὰκ τεγὶλ ἰτί. Ὀϊλετὲν σόνρα Ἐδινβουργὴν Σεϊντ Ἐνδρούζ κιλισεσινὶν γιόυκσὲκ τζὰν κουλλεσινὶν ἐτραφηντὰ πόγιούκ καλαπαλὴκ τετζεμμού ἐτίπ, κεμάλη σούκούτ βὲ ἰζτιράπλε πεκλετί. Κιλισετὲ ἄϊνι ἰζτιραπὰ κιριφτὰρ ὀλμουὲ ὀλὰν πασκὰ πὶρ καλαπαλὴκ σαπαχτὰν πέρὶ τολμούς ἰτί, βὲ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ Κραλιτζανὴν μουραχχασὴ βὲ ἀνὴν τζούμλε μαϊγετὶ κιτὶπ κόρούνμέζ ὀλτηλάρ. Καπουλὰρ καπαλὴ ἰτί, βὲ τησαρητὰ Σκωτία πεκλὲρ ἰτί. Νάκιαχ ζάνν ἐτέρσιν κι ἀνλὲρ ἀτζηλτὴ, βὲ πὶρ ἀλκὴς πατηρτησὴ χαβαγιὴ τιτρεττί, βὲ ἐδδελκὶ ρεὶς ρεσμὶ ἐλπισεσινὶ κιϊμὶς ὀλαρὰκ, γιανηντὰ τάχι Τζαμηρσὴν μόυχτερὲμ σουρετὶ κόρούντούλέρ. Πουνλαρὴν ἀρκασηντὰν Σκωτία κιλισεσινὴν Ἰντζιλλ ἰντιπαχηνὴν κηλαγουζλαρὴ ὀλὰν ζεβὰτ κερὲκ ταγλὴκ κερὲκ ὀβαλὴκ ἐγιαλετλερτὲν ὀλαρὰκ κελίγιορλαρ ἰτί. Καλαπαλὴκ ἀνλερὶν ἐτραφηντὰ χεγετζὰν ἰλὲ χαρεκὲτ ἐττί, βὲ ὀνλεριντεκὶ ἰχτιγιαρλαρὰ πὶρ ἀλαγιὴν ἐρπασηλαρὴ ὀλμαλαρηνὴ ζὸρ ἐττιλὲρ, βὲ νίχαγετ ἰκὶ μὶλ οὐζουνλυγηντὰ πὶρ ἀλάϊ τεσκὶλ ὀλουντού. Βὲ ἀλαγιὴν πασὴ κιτετζεγὶ μαχαλὲ βασὴλ ὀλμαζτὰν πουνοὺν χαπερὶ πόυτόυν Ἐδινβουργτὰ σάϊ ὀλτού. Λὸρδ Δζέφρι οὐζακτὰ κεντὶ ὀτασηντὰ ὀτουρμὴς ἰτί, βὲ ἰστὲ πιρισὶ κιτὶπ ἀνὰ σόϊλὲ τετί· «Τὸρτ γιοὺζ ἀτὲμ τησαρὴ τζηκτή.» Ἰχτιγιὰρ χακὶμ τησαρὴ τζηκαρὰκ, «Βατανὴμ ἰλὲ ἰφτιχὰρ ἐτέριμ. Τούνγιατὰ πὶρ πασκασὴ γιὸκ τὴρ κι ὄρατα πόϊλὲ πὶρ ἴς ἰτζρὰ ὀλουνὰ πιλσὶν,» τετί. Λάκιν ὂλ βακηττὰ ὂλ ἴς χακικάτη χαλτὲ ἰτζρὰ ὀλουντού. Μετζλὶς ἀζασηνὴν γιαρησηντὰν ζιγιατεσὶ «Αϊρηλμὰκ καραρναμεσινὶ βὲ μόυλόυκιανὲ μαασλαρτὰν βὰζ κετζμὲκ ἀχτναμεσινὶ ἰμζαλατηλάρ,» βὲ πόϊλετζε Ἰντζιλὶν τὸρτ γιοὺζ γετμὶς μεμουρλερὶ κατίγεν μόυλόυκιανὲ ἰανεγὶ τέρκλε κεντὶ ταϊρελερινί, βὲ κεντιλερὶν κετζιμλερινὲ μετὰρ ὀλατζὰκ χουσουσλαρὴ ἀνὰ τεσλὶμ ἐττιλὲρ, βὲ κεντιλὲρ βὲ κεντὶ τζεμαατλαρὴ ταχὰ Σκωτιανὴν Ἀζὰτ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐτὲρ ἰτικλερινὶ ἰττιατὰ πουλουντηλάρ. Λάκιν ὂλ κιλισενὶν ἴλκ μετζλισινὶν ἐττιγὶ πιριντζὶ σέϊ σού ὀλτού. Δοκτὼρ Τζαμηρσὴ ριγιασὲτ χητμετινὲ ταβὲτ ἐττιλέρ. Πού καρανλὴκ βὲ μόυκεττὲρ κόυντὲ Δοκτὼρ Τζάμηρς ριγιασὲτ κόυρσισινὲ ὀτουρτηγηντὰ οὔτζ πὶν κισιλὲρ ἀγιαγὰ καλκτηλάρ. Λάκιν «Πιζὲ σενὶν νουρηνὴ βὲ χακικατηνὴ κόντὲρ» τουασηνὴ τακτὶμ ἐτὲρ ἐτμὲζ, ἰστὲ πιρτὲν πιρὲ σαλονὴν τζενουπὶ πεντζερελεριντὲν ἀνὴν οὐζερινὲ πὶρ νοὺρ σεϊλὶ τόκούλτού. Ζουλμεττὲ μόυστακιμλερὲ λεμὰν ἐτὲν νοὺρ ἰτὶ πού, βὲ ὂλ ναζὶκ σαχττὰ ὂλ ἐχλι πελαγὰτ ἰχτιγιαρὴ ὀλὰ πιλτιγιντὲν ζιγιατὲ μόυχτερὲμ κηλτὴ, βὲ ὂλ φουρτουνὰ βὲ φετακιαρλὴκ ταϊρεσινὶ τζαλὶπ πὶρ τζελὰλ ἰλὲ τενβὶρ κηλτή. Σκωτιανὴν Ἀζὰτ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισεσὶ σίμτι, γιάνι ὂλ βακηταν 54 σενὲ σόνρα, ὂλ μεμλεκετὶν ἓν κουββετλὶ κιλισεσί τίρ.

Τζάμηρς τακρίπεν 68 σενὲ γιασάτη, βὲ τὰ ὀλούμού κόυνούνέτεκ ἴλμι ἰλαχίτζε μεσχούρ ὀλὰν Σκωτιανὴν ἓν μόυκεμμὲλ ἴλμι ἰλαχὶ τεσισατηνὴν μόυτιρί ἰτί. Ἐδινβουργτὰ χὲρ κὲς ἀνὴ σεβὲρ, βὲ ἀνὰ ἰχτιρὰμ ἐτὲρ ἰτί, βὲ χὲρ κεσὶν σεχατετινὲ κόρὲ, ὂλ σεχρὶν ἐχαλισινὶν ἓν μεσχουρὴ ἰτί. Κέσπι σόχρὲτ ἐττίκτζε ζάνν ἐτέρσιν κι κεντισὶ ταχὰ ζιγιατὲ μόυτεβαζή, τατλὴ ταπιατλή, ριγιασὴζ βὲ σατὲ ὄμρ κετζιρὲν πὶρ ζὰτ ὀλούρ ἰτί. Πού χασσιγετλερὶν ἐτζνεπιλὲρ οὐζερινὲ νὲ ἄζὶμ τεσὶρ πρακτηγὴ ὂλ ταριχτὲν τζὸκ ἐδδὲλ πιλὲ κεντὶ βελατετινὶν γιούζούντζού σενέ: τεβριγεσὶ μόυνασεπετίλε Μ. Γλαδστηνὴν Σὴρ Χένρυ Μηνκριφὲ χιτὰπ ὀλουνὰν πὶρ μεκτούπλε πελλὶ ὀλτού. Πού ζὰτ κεντὶ κεντζλιγιντὲ πὶρ σενὲ Τζαμηρσὴ τζὸκ κερρὲ Ἐδινβουργτὰ κόρμούς τίρ, βὲ ὂλ μεκτουπὴ ἰλὲ πεγιὰν ἐτίγιορ κι, ὂλ βακηττὰ πασλήτζα κεντὶ τεχαϊγιόυρινὶ τζελπ ἐτμὶς ὀλὰν χουσοὺς ἀνὴν «Σατελιγὶ βὲ τόυνγιατὰν ὀλμαμαση» ἰτί, χὲμ σού χουσοὺς ἰτὶ κι μεναφὶϊ

ζατιγὲ βὲ ἀτ̇ὶ σαΐκαλὰρ ἀνὴν «Π̇όγιοὺκ, μούκελλὲφ βὲ σεμαβὶ ἐφκιαρηνὰ» ἄσλα βασ̇ὴλ ὀλάμαζλαρ ἰτ̇ι. Σεβινίριζ κι ὃλ ἀλὰ ἐβσάφη ζατιγενὶν τ̇άϊμα ἀρτὰν βὲ τζογαλὰν σατ̇ελιγινὶν βὲ ριγιασηζληγηνὴν μενπ̇αλαρὴ π̇ιζτ̇ὲν μαχφὶ τ̇εγὶλ τ̇ιρλέρ. Κεντ̇ισινὶν τ̇ζουρναλλαρηντ̇ὰν βὲ χούσουσα κεντ̇ὶ σὸν σενελερινὶν Κυριακὴ κ̇όυνκὶ κρααταλαρηντ̇ὰν ἀνλάρηζ κι κεντ̇ισινὶν ἓν μαχφὶ σαατλαρηντ̇ὰ τ̇άϊμα κὰλπ̇ ἰλὲ βὲ φίκρλε Ἀλλαχὰ τ̇όνὲρ, βὲ κεντ̇ὶ ἐτραφηντ̇ὰ ὀλανλαρὴν τ̇ζόυμλεσι ἰλὲ ὀλὰν κεντ̇ὶ ἀλακασηνὴ ἄντ̇ζακ ζαμὶρ νουρὴλε τ̇ούζελτ̇ὶρ, βὲ τ̇άϊμα Ἀλλαχὴν ἐβαμιρινὶ κεντ̇ισινὶν μαχφὶ βὲ ἀλενὶ ὀμρόυνόυ ἰτ̇αρὲ ἐτ̇ὲν μεπ̇ατ̇ὶ μακαμηντ̇ὰ γὲρ κ̇όυν Ἀλλαχτ̇ὰν γενιτ̇ὲν καπ̇οὺλ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Π̇όλετζε γιασ̇ηνὴ ἀλτ̇ὴκτ̇ζα ἀνὴν χαριτ̇ζὶ κ̇όρόυνόυσ̇όυ τ̇άχι κουτ̇σιγετὲ μαχσοὺς π̇ὶρ χόυσν κ̇ὲσπ̇ ἐτ̇έρ, βὲ π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σ̇εϊτ̇ὲν ἄσλα τ̇ζὲλπ̇ ὀλούνμαγιανλαρην ἰτιραζλαρηνὴ τ̇ὲρ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. 1847τ̇ὲ κεντ̇ὶ ὀμρόυνόυν σὸν ἀγιὴ ὀλὰν Μαϊσστ̇ὰ τέκραρ π̇ιρλεσ̇μὲκ τεκλιφὶ ὀύζερινὲ κεντ̇ὶ κιλισεσινὶν μεβκηὶ βὲ μεπ̇τ̇ελερὶ χακκηντ̇ὰ μεπ̇ουσὰν μετ̇ζλισὶ χουζουρηντ̇ὰ σ̇εχατ̇ὲτ ἐτμὲκ ἰτ̇ζόυν Λονδραγιὰ κ̇ιττ̇ί. Ὃλ σ̇εχατ̇ετὶ βερτ̇ικτ̇ὲν σόνρα, Τγτόμης Καρλαΐλὴ κ̇όρμὲκ ἰτ̇ζόυν Τζελσιγὲ κ̇ιττ̇ί. Ὃλ μόυχτερὲμ ζατὴν νάσηλ τ̇έρχαλ Καρλαΐλὴν σερτλιγινὶ χιλμιγὲτ βὲ μόυλαγεμετὲ ταχβὶλ ἐττ̇ιγινὶ κ̇όρμὲκ τ̇ικκατ̇ὰ σ̇αγιάν τ̇ηρ. «Τζαμηρσὴ γιρμὶ π̇ὲς σενετ̇ὲν π̇εροὺ κ̇όρμεμις̇ ἰτ̇ίμ. Καλπ̇ὲ τ̇οκουνοὺρ π̇ὶρ μόυκιαμελὲ ἰτ̇ι ὅ. Ὃλ κερὶμ ἰχτιγιαρὴν σατ̇ζλαρὴ σακαλὴ ἀγαρμὴς̇, λάκιν ἀτ̇ζαΐπ̇ π̇ὶρ κι π̇ασ̇κὰ τ̇ζιχέτλε τζὸκ ἀζ τεπ̇εττ̇όυλατ̇ὰ ὀγραμὴς̇ τ̇ηρ. Ἀγὴρ π̇ὰς̇, γετὶκ, τζὸκ τατλὴ ταπ̇ιατλὴ, λάκιν ἀρὴ κ̇ιπ̇ὶ γαΐρετ ἰλὲ τ̇ολοὺ... Τζοκτ̇ὰν τ̇ὶρ κι π̇οὺ κατ̇ὰρ ἐγὶ, χακίκατεν Ἀλλαχτ̇ὰν κορκὰρ βὲ κ̇όυζὲλ π̇ὶρ ἰχτιγιὰρ ἰλὲ κονούσ̇μαμης̇ ἰτ̇ίμ. Ζὰνν ἐτ̇έριμ κι π̇όυτόυν Σκωτιατ̇ὰ βὲ π̇όυτόυν Εὐρωπατ̇ὰ π̇όϊλὲ Χριστιὰν π̇ὶρ κιαχὶν κάλμαμης̇ τ̇ηρ.»

Τζάμηρς κεντ̇ὶ ρουχανὶ χητ̇μετιντ̇ὲ τ̇αχὰ τ̇ζὸκ βακὴτ κάλματ̇η. Ὃν π̇ὲς̇ κ̇όυν σόνρα Ἐδινβουργὰ βασὴλ ὀλτ̇ού, βὲ ὃλ βακὴτ Οὐμουμὶ Μετ̇ζλὶς τετ̇ζεμμόυ ἐτμὶς̇ ἰτ̇ι, βὲ γὲρ κ̇ὲς παζὰρ ἐρτεσὶ κ̇όυνόυνὲ π̇εκλὲρ ἰτ̇ι. Ὃλ κ̇όυντ̇ὲ Τζάμηρς Πρεσβυτεριανοὶ Ἀζὰτ̇ Κιλισεγὲ ἀνὴν Χριστιανλὴκ χακκηντ̇ὰ ὀλὰν πλανλαρηντ̇ὰν π̇ιρισὶ χακκηντ̇ὰ ὃλ κ̇όυντ̇ὲ π̇ὶρ ραπ̇όρτ βερετ̇ζὲκ ἰτ̇ι. Ἄντ̇ζακ π̇ὶρ Κυριακὴ κ̇ετ̇ζτ̇ί. Ὁ κιλισεγὲ κ̇ιττ̇ί, βὲ ἀβτ̇ετιντ̇ὲ κεντ̇ὶ σεβκ̇όυλόυ χεμσ̇ιρεσινὲ σ̇όϊλὲ γιαζτ̇ή· «Μεζαρὴν π̇οὺ ταραφηντ̇ὰ π̇ελλὶ πλανλὰρ τ̇ζηζμαγὰ ἄρτηκ γάϊρι μουκτετ̇ὶρ ἰμ, ἄντ̇ζακ σεντ̇ὲν ἀϊρηλτ̇ὴμ, βὲ κεμάλη κ̇ερμὶ ἰλὲ ρετ̇ζὰ ἐτ̇έριμ κι σοὺλχ ὀλμούς̇ π̇ὶρ Π̇ετ̇ερὶν μερχαμετ̇ὶ βὲ ἰναγετ̇ὶ τ̇ζόυμλεσινιν ὀύζεριντ̇ὲ ὀλσούν.» Π̇ὶρ ἀζ σόνρα π̇αγτ̇ζετ̇ὲ κ̇εζερὲκ σ̇όϊλὲ τ̇ὲρ ἰτ̇ι· Γιὰ Π̇ετ̇ὲρ! γιὰ σεμαβὶ!» Ἀκσ̇άμλαγιην σάϊκι γὲρ βακηττ̇ὰ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ φερρὰχ βὲ μεσοὺτ̇ ἰτ̇ι. Βὲ γιαταγηνὰ κ̇ιτ̇ετ̇ζεγὶ σηρατ̇ὰ π̇όυτόυν φαμιλγιασηνὰ τ̇όνερὲκ ἑλ χαρεκετ̇ίλε «Σιζὲ τ̇ζόυμλενιζε κ̇ετ̇ζελὲρ χάϊρ ὀλσοὺν» τ̇ετ̇ί. Ἐρτεσὶ σαπ̇άχ ἀνὴν ὀτ̇ασηντ̇ὰ σόυκόυτ χόυκμ σόυρὲρ ἰτ̇ι. Χητ̇μεττ̇ζισὶ νίχαγετ ἰτ̇ζερὶ κ̇ιρερὲκ, γιαταγηνὴν τ̇ζιπ̇ινλιγινὶ ἀτ̇ζτ̇ὴ, βὲ ἰσ̇τ̇ὲ Τζάμηρς ὅρατ̇α π̇ὶρ ἀζ τ̇ογροὺ π̇ὶρ χεϊγεττ̇ὲ ὀλαρὰκ ὀτουρμὴς̇, λάκιν π̇ὶρ κὰτζ σαατ̇τ̇ὰν π̇ερὶ ὀλμούς̇ ἰτ̇ι, π̇ασ̇ὴ γιαβάσ̇τ̇ζα γιαστηγὰ τ̇αγιανμὴς̇, βὲ γιόυζόυ σακὶν βὲ τ̇ζελὶλ π̇ὶρ χὰλ π̇εγιὰν ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Οὐγρηνὰ π̇ὲκ τζὸκ τζαλησ̇μὴς̇ ὀλτ̇ηγὴ τ̇ιγιαρτ̇ὰν μόυφαρακὰτ ἐτμὶς̇ ἰτ̇ι, βὲ π̇ὶρ κὰτζ σαὰτ σόνρα ἀνὴ Ἐδινβουργτ̇ὰ «Μιλλὶ κ̇όζ γιασ̇λαρὴ ἰλὲ, βὲ μόυλόυκιανὲ χόυρμὲτ βὲ ριαγεττ̇ὲν τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ π̇ὶρ ἰχτιράμλε τ̇ὲφν ἐττ̇ιλέρ.»

ΚΡΑΛΙΤΖΑ Π̇ΙΡ ΚΗΖΗΝ ΡΕΣΜΙ ΤΕΤΕΒΒΟΥ̇ΤΖΟΥ̇

Φιλεμὲνκ κραλὴ ὀυτ̇ζόυντ̇ζόυ Βιλχελμὶν ἰκιντ̇ζὶ ζεβτ̇ζεσὶ Πρενσὲς Ἐμματ̇ὰν ὀλὰν κεριμεσὶ Βιλχελμίνα Ἑλένη Παυλίνα Μαρία 1880 σενεσὶ Αὔγουστος 31ιντ̇ὲ τ̇ογμούς̇ ὀλούπ̇, π̇ετ̇ερινὶν ζεμάνη βεφατηντ̇ὰ 10 γιασ̇ηντ̇ὰ ἰτ̇ι. Φιλεμὲνκ τ̇εβλετὶ κανούνη ἐσασισὶ ἀχκιαμὴντ̇ζα, χόυκμτ̇ὰρ 18 γιασ̇ηνὴ ἰκμὰλ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ σαντ̇αλὶϊ χόυκόυμετὲ ὀτουρὰ π̇ιλίρ. Π̇ινάεν ἀλέϊχ Αὔγουστος 31ὲ μόυσατ̇ὴφ ὀλὰν τ̇όυνκὶ τζαρσ̇ενπ̇ὶχ κ̇όυνόυ Βιλχελμινανὴν βελατ̇ετινὶν ἓν μουχὶμμ ρέσι σενὲϊ τ̇εβριγεσὶ σ̇ενλιγὶ Χααγτ̇ὰ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμὴς̇ τ̇ηρ. Χανετ̇άνη χόυκμτ̇αρὶ ἀζασὴ σενενὶν κήσμη ἀζαμηνὴ Χααγτ̇ὰ κ̇ετ̇ζιριρλέρ. Σ̇ενλικλερὶν ἰτ̇ζρασηντ̇ὰν 5 κ̇όυν, γιάνι π̇ουντ̇ὰν 4 κ̇όυν σόνρα, κραλίτζα βὲ ναΐπ̇ὲ κραλίτζα π̇αϊτ̇άχτ ὀλὰν Ἀμστερδὰμ σ̇εχρινὲ κ̇ιτ̇ετ̇ζεκλὲρ τ̇ιρ.

Π̇ουντ̇ὰν ἀϊλάρτ̇ζα ἐββὲλ Ζουϊδέρζε κόρφεζὶ σαχιλιντ̇ὲ π̇ινὰ ὀλουνμὴς̇ ὀλὰν Ἰσ̇π̇ου σατ̇ὴκ σ̇εχρὶν ἐχαλισὶ π̇όγιοὺκ ρέσμ βὲ σ̇ενλὶκ ἰτ̇ζόυν τετ̇αρικιὰτ κ̇όρμεγὲ π̇ασ̇λαμὴς̇ τ̇ηρ. Κ̇ετ̇ζὲν Ἰανουάριος ἀγιηντ̇ὰ ὀτ̇ὲλ βὲ μόυσαφιρχανελερὶν κιάφφεσι χάσσετεν ἰστιτ̇ζὰρ ὀλουνμὴς̇ τ̇ηρ. Π̇ελετ̇ιγὲ μετ̇ζλισὶ ἰλὲ ἐχαλὶ τ̇ὰ ὃ βακττ̇ὰν σ̇εχρὶν τ̇εζγιναττ̇ὴ ἰτ̇ζόυν 200,000 τ̇ολὰρ μεσαρὶφ ἐτμεκλιγὶ κ̇όζὲ ἀλτ̇ηλάρ. Ἐρκεντ̇ὲν, Μάϊος ἀγιηντ̇ὰ ἀλάγιη βαλαγιὴν κ̇όυζερκιαχὴ ὀύζεριντ̇ὲ κιαΐν ἰκὶ π̇εντ̇ζερελὶ ὀτ̇αλὰρ 200—400 τ̇ολαρὰ κατ̇ὰρ ἰστιτ̇ζὰρ ἐτ̇ιλτ̇ί. Λάκιν ἰτ̇ζαρετ̇ζὶ Φιλεμενκλὲρ σάρφ ἐττ̇ικλερὶ ἀκτζενὶν κηϊμετινὶ τ̇ζηκαρατ̇ζακλὸρ, ζίρα κραλίτζα κὴζ σάϊκι τ̇όρτ κ̇όυν π̇ὶρ τ̇όυζιγε ουμουμὴν ἐνζάρη τεμασ̇ασηντ̇ὰ π̇ουλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Σεπτέμβριος 5ιντ̇ζὶ κ̇όυνόυ ὀιλετ̇ὲν σόνρα, μεμουρὶϊνι χόυκόυμὲτ ἰλὲ μόυτεπ̇εράνη π̇ελτ̇ὲ μόυσ̇αριλεϊχαγιὴ ἰστικπ̇άλ ἐτ̇ετ̇ζεκλὲρ, βὲ μαΐγετιντ̇ὲ π̇ουνλὰρ ἰλὲ π̇ὶρ ἀλάϊ χουσσὰρ ἀσκερὶ π̇ουλουντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, π̇ὶρ ἀραπ̇ὰ ἰτ̇ζιντ̇ὲ τ̇ολασ̇ὴκ π̇ὶρ γιολτ̇ὰν σεραγιὰ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ τ̇ιρ, π̇ὶρ σουρεττ̇ὲ κι ἀλκησ̇λαγιὰν βὲ «Γιασ̇ασὴν» σετ̇ασηνὴ ρέφ ἐτ̇ὲν π̇ινλέρτ̇ζε κιμσελὲρ ἀνὴ κ̇όρμεγὲ μουκτετ̇ὶρ ὀλατ̇ζακλάρ τ̇ηρ.

Ἐλγεβμ τανζὶμ ἐτ̇ιλμὶς̇ ὀλὰν προγρὰμ μουτ̇ζεπ̇ίντ̇ζε, σ̇ενλὶκ κ̇όυνόυνόυν φερτ̇ασηντ̇ὰ βὲ ἀλτ̇ηντ̇ζὴ κ̇όυντ̇ὲ τ̇άχι σ̇ενλὶκ βὲ σ̇εχὶρ ἀγινλὲρ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Κιλισελερὶν τ̇ζὰν κουλελεριντ̇ὲ π̇ορουζενλὲρ ἰλαχὶ τεγαννὶ ἐτ̇ετ̇ζεκλέρ. Σαὰτ 11τ̇ὲ Νεσ̇ὰϊκε Κ̇ὲρκ κιλισεσιντ̇ὲ ρέσμι τετεββόυτ̇ζ βὲ μερασὶμ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

Βιλχελμίνα κκούμ κ̇όυρκ̇όυνόυ βὲ τ̇ζεβαχὶρ ἰλὲ μόυζεϊγὲν ἐλπ̇ισεσινὶ κ̇ιϊμὶς̇, βὲ ριτ̇ζάλη τ̇εβλεττ̇ὲν, βὲ τατ̇ζὴ, ἀσάϊ ζερινὶ βὲ ἀλτοὺν κόυρέϊ μόυτ̇ζεσσεμὲ ὀύζερινὲ μηχλανμὴς̇ σταυροσὴ τασ̇ηγιὰν ἐκιαπ̇ὶρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, κιλισενὶν ἰτ̇ζιντ̇εκὶ ὀύζοὺν γιολτ̇ὰν γιόυρόυγετ̇ζὲκ, βὲ κ̇ιτ̇ὶπ̇ π̇ὶρ μινπ̇ὲρ ὀύζερινὲ κονουλμὴς̇ π̇ὶρ σαντ̇αλιγεγὲ ὀτουρατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Ναΐπ̇ὲ κραλίτζα βὲ μαΐγετιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν χανημλὰρ ἰλὲ κηζλὰρ, κραλιτζανὴν σεράϊ μεμουρλαρὴ, βὲ Ἀμστερδαμὴν μόυτεπ̇ερὰν βὲ μόυτεχαΐγιζανὴ κιλισενὶν τ̇όσ̇εμεσὶ ὀύζεριντ̇ὲ κραλιτζαγιὰ γιακὴν ὀτουρατ̇ζακλὰρ τ̇ηρ. Κιλισενὶν βαΐζλεριντ̇ὲν π̇ιρὶ π̇ὶρ βὰζ ἰρὰτ̇ ἐττ̇ικτ̇ὲν σόνρα, κραλίτζα γεμὶν ρεσμινὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ετ̇ζὲκ, τεσ̇ριφάτη ὀύμουμιγὲ ναζηρὴ κραλιτζανὴν ὀύνβὰν βὲ λακαπ̇λαρηνὴ ἰλὰν ἐτ̇ετ̇ζὲκ, βὲ τ̇αβοὺλ βὲ τραμπ̇έτα βὲ τζανλαρὴν σετ̇αλαρὴ ἐχαλὶϊ π̇ελτ̇εγὲ Ὀρὰνὸζ χανετ̇ανηντ̇ὰν τ̇ικὲρ π̇ὶρ χόυκμτ̇αρὴν σαντ̇αλὶϊ χόυκμτ̇αριγὲ κουυτ̇ηνὴ ἰλὰν οὐ ἰσ̇αὲ ἐτ̇ετ̇ζεκλὲρ τ̇ιρ.

Ἰσ̇π̇ου ρέσμι τετεββόυτ̇ζόυν ἰτ̇ζρασηντ̇ὰν σόνρα, ἰχτιμὰλ κι σεραϊτ̇ὰ π̇ὶρ ρέσμι καπ̇οὺλ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζὰκ τ̇ηρ, βὲ γετ̇ιντ̇ζὶ βὲ σεκιζιντ̇ζὶ κ̇όυνλερτ̇ὲ κραλιτζαγιὰ χόυρμέτεν κ̇ετ̇ζὲ ἀχενκλερὶ ἰτ̇ζρὰ, ἀλάγιη βαλαλὰρ τεσ̇κὶλ, καγιὴκ γιαρησ̇λαρὴ, κοντ̇ερλὲρ, βὲ σάϊρ ἐνβάη ζέβκ οὐ ἐιλεντ̇ζελὲρ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνατ̇ζακλάρ τ̇ηρ.

Τετεββόυτ̇ζ ρεσμὶ κ̇ερτζεκτ̇ὲν μιλλὶ π̇ὶρ βακηὰ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Βιλχελμίνα π̇όυτόυν ἐχαλινὶν κραλιτζασὴ ὀλατ̇ζάκ· βόυσάττ̇ζα Μόυτεχιτ̇ὲϊ Ἀμερικανὴν Μερὶληνὸ ἐγιαλετιντ̇ὲν τ̇αχὰ π̇όγιοὺκ ὀλμαγιαν οὐρὰκ π̇ὶρ μεμλεκὲτ ὀύζερινὲ χόυκόυμὲτ σόυρετ̇ζὲκ ἰσέ τ̇ε, π̇ουντ̇ὰν τ̇αχὰ βασὶ μεμλεκετλὲρ ὀύζερινὲ χόυκόυμὲτ σόυρὲν χόυκμτ̇αρλὰρ βὰρ τ̇ὴρ κι τ̇ζεμὶϊ τεπ̇αασηνὴν ἐμνιγὲτ βὲ μουχαπ̇π̇ετινὶ καζανμὴς̇ ὀλὰν π̇οὺ κ̇όυζὲλ σατ̇ζλὴ κὴζ ἰλὲ π̇ετ̇ζαΐς̇ ἐτμεγὲ τ̇ζὰν οὐ κ̇όνόυλτ̇ὲν ραζὶ ὀλουρλάρ.

ΧΕΛΑΣ ΜΕΣΕΛΕΣΙΝΤ̇Ε ΑΛΤ̇ΑΝΑΝΛΑΡ

[Βαΐζ Δζεναγιὰν ἐφεντ̇ινὶν 1890 Αὐγουστοστ̇ὰ Καϊσεριγετ̇ὲ ἰρὰτ̇ ἐττ̇ιγὶ π̇ὶρ βάζ τ̇ηρ.]

«Ἀλτ̇άνμαγιηνηζ. Ἀλλὰχ ἰστιχζὰ ὀλουνμάζ.» Γαλ. ς΄. 7.

Ἀλτ̇ανμὰκ κελιμεσὶ γὲρ τ̇αΐρετ̇ὲ μαλόυμ ἰσέ τ̇ε, ἓν ζιγιατ̇ὲ μουτ̇ζίπ̇ι κετ̇ὲρ βὲ μουτ̇ζίπ̇ι χεϊπ̇ὲτ ὀλανὴ χελάς, τ̇ζὰν χελασὴ ἰσ̇ιντ̇ὲ ἀλτ̇ανμακλὴκ τ̇ηρ. Τ̇ζεχεννεμὶν καπ̇ουλαρηντ̇ὰ τ̇ουρμουμὴς̇ μόυμκὶν ὀλσὰ, ἰτ̇ζερτ̇ὲν ἓν ζιγιατ̇ὲ ἰσ̇ιτ̇ετ̇ζεγιμὶζ ἀχλὴ κελὰμ «Ἀλτ̇ανττ̇ὴμ» κελιμεσὶ ἰτ̇ιγινὲ σ̇όυπ̇χὲ γιὸκ τ̇ηρ. Τ̇όστουμ, π̇ίλμετ̇ινμι κι «Ἀτ̇ὲμ γὲρ νὲ ἐκέρσε, χέμαν ἀνὴ π̇ιτ̇ζετ̇ζὲκ τ̇ιρ;» Σὲν τ̇όυνγιατ̇ὰ ἰκὲν κ̇όυναχτ̇ὰν βὲ κ̇όυναχλὴ ρεφακαττ̇ὰν χάζζ ἐιλετ̇ὶν, βὲ σ̇ίμτ̇ι χισσὲν ὅ τ̇ηρ. Σὲν Ραπ̇π̇ὴν κ̇όυνόυνὲ ριαγετσιζλὶκ ἐτ̇ὶπ̇, νεφσανὶ ἀρζουλαρηνὴ χοσ̇νοὺτ̇ ἐτμεγὲ τζαλησ̇τ̇ὴν· βὲ σ̇ίμτ̇ι χισσὲν Ραπ̇π̇ὴν κ̇όυνόυ π̇ουλούνμαγιαν, βὲ γὲρ σ̇εγὶ σάλτ νεφσανὶ γαραζλὰρ ἰλὲ τ̇ολοὺ ὀλὰν μεσκὲν τ̇ιρ. Σὲν Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν ἀλακανὴ, βὲ Ἀνὰ ὀλὰν μεσουλιγετινὶ τ̇όυσ̇όυνμετ̇ιν. Π̇ιλερὲκ βὲ π̇ίλμεγερὲκ σ̇εϊτανὰ χητ̇μὲτ ἐττ̇ὶν, βὲ ζεμινὶ νασιπ̇ὶν ἀνὰ βὲ ἀνὴν μελεκλερινὲ χαζηρλανμὴς̇ ὀλὰν ἐπ̇ετ̇ὶ χελὰκ τ̇ηρ.

Τζὸκ σεβινίριμ κι πού κόὺν τζεχεννὲμ ὀρτουσηνὰ βὰζ ἔτμεγετζεγιμ, τζόὺνκι ὀνλὰρ ἀλτἀντηλὰρ, βὲ τζαρὲ γιόκ τηρ. Λάκιν πού κόὺν πού κελαμὴ τινλεγενλερτὲν τζοκλαρὴ ἀλτανμὰκ οὐζρὲ ἰσελὲρ τε, τόνμὲκ βὲ τεβπὲ ἐτμὲκ ἰτζόὺν φουρσὰτ βὲ τζαρὲ βὰρ τηρ. Πουνοὺν ἰτζόὺν τζεσαρὲτ ἰλὲ τεκραρλάρημ, «Ἀλτάνμαγιηνηζ, Ἀλλὰχ ἰστιχζὰ ὀλουνμάζ.»

Πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ κελαμὴν ἰλαχὶ ταλιματηνὰ ἰμανσηζλὴκ ἰλὲ χελασλαρηνὴ ἰχμὰλ ἐτὶπ ἀλτανήγιορλαρ.

Πάζηλαρ Ἀλλὰχ, σεριὰτ βὲ ἀχρὲτ χακκηντὰ ἀτζηκτὰν τινσὶζ τιρλέρ. Νιτζελερὶ φὶκρτζε βὲ χαρακέττζε πού ἐσασὶ χακικατλαρὰ ἰμανσὴζ τηρλάρ. Ἀλέμι ταπιΐνὶν πὶρ μακσὲτ βὲ ἰρατὲτ σαχιπὶ Χαλὶκ πεγιὰν ἐτὲν ἰλχαμηνὰ, βὲ ζαμιρὶν κηλαγουζλὴκ βὲ χόυκμόυνὲ κόὺλλιγεν κὸρ ὀλμὰκ νὲ πόγιόὺκ χαμακάτ τηρ! Σὲν κομσουνὴν παγτζεσινὲ κιρσὲν, ὀντὰ ἀγὰτζ, νεπατὰτ, τζιτζὲκ, τζαγιὴρ βὲ σού γιολλαρηνὴν ἰντιζαμηνὴ κόρμεκλιγὶν τοστουνὴν ἄκλ οὐ ἰλμινὶ σανὰ κόστερὶρ, γιάχοτ ὀταντὰ κετζέλεγιν ἠσὴκ βερὲν λαμπαγιὴ κόρτόυγιόυντὲ, νοὺρ βερμὲκ ἰτζόὺν ἀνὴ μαχσούσεν γιαπὰν πὶρ ζὰτ βὰρ ὀλτηγηνὴ τόυστόυνόύρσόὺν. Πουνλαρὴν χὶτζ πιρινὶν κεντιλιγιντὲν ὀλματηγηνα ἰνανμαγὰ ἀκλὴν βὰρ τηρ. Γιὰ σού ταπιὶ ἀλεμτὲ κόρόυλὲν ἰντιζὰμ, ἀχένκ βὲ κόυζελλιγὲ, σεμαβατὴν γιηλτηζλαρηνὰ βὲ ἀνὴν πόγιόὺκ νουρηνὰ πακτηγηντὰ, κάνλερὶ πὶρ χὰλκ ἐτὲν γιόκ τηρ, πουνλαρτὰ πὶρ μερὰμ γιόκ τηρ,» τεμὲκ, νὲ τεμέκ τιρ; Σὲν ἀχρετὲ ἰνανμάζ μησην; Τόυνγιατὰ χὲρ νὲ κατὰρ χεϊγετινὶ τεπτὶλ ἐτσὲ πιλὲ, χὶτζ πὶρ σέϊ ζαὶλ ὀλμάζ ἰκὲν, ἰνσὰν μη ζάϊ ὀλατζάκ; Τζοτζουγηνὴν γιολτὰ πουλτηγὴ πὶρ τζεκιρτεγὶ παγτζεντὲ τικμεσινὶ τεππὶχ ἐτὶπ, ἀνὴν πόγιόὺκ πὶρ ἀγὰτζ ὀλατζαγηνὰ ἰνανήρσην, βὲ πὶρ κὰτζ σενὲ σόνρα γετιγὶν σού νεφὶς μεϊβελερὶν τοπραγὴν ἀλτηντὰ πὶρ βακὴτ τζόυρόυμόὺξ κιπὶ κόρόυνὲν τζεκιρτεκτὲν χασὶλ ὀλτηγηνὴ πιλίρσιν. Ἔββετ, σὲν ἰνανήρσην κι, ἀτὶ πὶρ ἰπὲκ πότζεγινὶν κοζασηνὴ ἀτζτηγηντὰ ἀνὴ ὀλμόὺξ πουλατζὰκ ἰκὲν, πὶρ ἀζ πεκλετιγιντὲ, ὁ κόυζὲλ ρενκλὶ πὶρ κεπενὲκ ὀλουπ, παρλὰκ κανατλαρὴ ἰλὲ σοὺ χαβατὰ οὐτζάρ. Γιὰ σοὺ ἴλμ, κουββὲτ βὲ ἰρατετὲ μαλὶκ, βὲ πού τόυνγιατὰν τόϊμαγιηπ, ἐπετὶ μόυταλααλαρὰ ταλὶπ ὀλὰν ἀτεμὶν μεζαρτὰν ὀτετὲ ἐπετὶ πὶρ ἀλεμτὲ μεβτζούτ ὀλμασηνὰ νάσηλ ἰνανμάζσην; Σὲν τέρσιν κι Ἀλλὰχ κεντινὶ πελλίτζε πεγιὰν ἐτσίν. Ἔτμεμὶξ μι τιρ; Σενὶν φικρὶν κόυναχὴν πουλουτλαρήλε καπλανμὴξ, καλπὶν καραρμὴξ, βὲ ἰμὰν κόζλερὶν ἀλὶλ ὀλμοὺξ τηρ. Τόσσουμ, κόρμεγιορ ἰσὲν πιλὲ, σοὺ σεμαβὶ κόυνεσὶ ἰνκιὰρ ἔτμε. Σανὰ ρετζὰ ἐτέριμ, πάρι ἀνὴν χεραρετὶ ἀλτηνὰ κὲλ· Κελάμη Μουκαττέσὶ τινλὲ, ὀκοὺ, μόυταλαὰ ἐϊλὲ, βὲ πάρι ἰνάνματηγην πὶρ κουββὲτ φὲρζ ἐτέρὲκ, τουὰ ἰλὲ ἀνὴν ἀγιακλαρηνὰ καπὰν, κεντὶ ἀκληνὰ κόυβένμε, χαλὶμ ὀλ, ἰσρὰρ ἔτμε, «ἰμὰν ἐτὲ πιλίριμ, βὲ μόυμκὶν τιρ» τεγιόὺ τόυσσόὺν. Βὲ ὀλ ζεμὰν σογοὺκ βὲ νεφσανὶ τουϊγουλαρηνὴν ἰλαχὶ σητζακλήκλε ταχριν βὲ τεσβὶκ ὀλουνμασηνὰ, βὲ ἰμανσηζλὴγηνὴν σαχὶχ πὶρ ἰμανὰ ταχβιλὶ πὲκ ἰχτιμὰλ τηρ. Ρετζὰ ἐτέριμ, ἰμανσηζλὴκ, πικαϊτλὴκ, βὲ χοτπινλὶκ βὲ ἰνατλὴκ ἰλὲ χελασηνὴ ἰχμὰλ ἐτὶπ ἀλτάνμα.

Τζοκλαρὴ τάχι τὶν βὲ μεζχὲπ ματτελεριντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν κόυτζλόυκλὲρ, ἰττιαλὰρ βὲ μόυτζατελελερὶ κεντιλερὶν σόυπχελερινὲ σεπὲπ κόστερὶπ, χελασλαρηνὴ ἰχμὰλ ἐτερὲκ ἀλτανμακτὰ τηρλάρ.

Νιτζὲ κιμσελὲρ «Χὲρ χάνκη τὶν οὐ μεζχεπὲ κιτσὲμ, πὲν τογρού ἰμ τεγιόὺ ἰττιὰ ἐτὲρ, πὲν τε σασηρμήσημ, χάνκισινε ταπὶ ὀλατζαγημὴ πὶλμεγερεκ, χέπισινι τε τέρκλε καϊτσήζτζα γιασαμαγά μετζπούρ ὀλούγιορημ. Πού χουσουστὰ τὶν χοτζαλαρὴ μεσοὺλ τηρλὰρ,» τέγιορλαρ. Ἄτζεπα πού ἐφκιάρλα ἀλτάνμαγιορ μησην; Πὰκ, Ἀλλὰχ βὲ σεριὰτ καπούλ ἐτὲν χὲπ τινλερὶν ταλιμινὶν ἐσασὴ πού τηρ, ἰνσὰν κόυναχκιὰρ βὲ Ἀλλὰχ χελασκιάρ. Τὰ ἰπτιτατὲν σιμτιγέτεκ χὲπ μόυπεσσιρλερὶν βὲ τὶν χοτζαλαρηνὴν ταλιμὶ σού τηρ, «Τεβπὲ ἐτὶν, βὲ κόυναχλαρηνηζτὰν τόνόυν.» Νὲ ἰτὶ καττὶμ πὰξ παπαλαρὴν γιάχοτ πεϊγαμπερλερὶν τινὶ γιὰ μεζχεπὶ; Ἰὼβ κὶμ ἰτὶ; — Ἐδὼμ καπιλεσινὶν πὶρ πεγὶ τεγὶλ μι; Μελχισεδὲκ κὶμ ἰτὶ; Ἰσραηλλὶ τεγὶλ ἰτὶ, φάκατ Χριστοσὴν νόυμουνεσὶ τεσμιγὲ ὀλούνματη μη; Πουνλαρὴν τὶν οὐ μεζχεπλερὶ νὲ ἰτὶ; «Ἐνὼχ 300 σενὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόυρόυτόὺ» κελαμὴ νὲ κόυζὲλ τιρ! Ἰστὲ ἄσηλ τὶν Ἀλλὰχ ἰλὲ γιόυρόυμὲκ τιρ. Ἀλαλτὴμ φαρκλὴ ἴσμλε μόυσεμμὰ Χριστιὰν φηρκαλαρηνὴ, τζόυμλεμὶζ Χριστοσὴ Χελασκιὰρ καπούλ ἐτέριζ. Τζόυμλεμὶζιν Κιλισελεριντὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μεβτζούτ τηρ. Πιζὶ πιριπιριμιζτὲν ἀγιηρὰν πού κιτὰπ τεγὶλ, ἴλλα νιτζὲ τὶν χοτζαλαρημηζὴν βερτιγὶ τούρλόὺ τούρλόὺ ταλὶμ βὲ κανουνλὰρ τηρ. Ὀλ χοτζαλαρὴν τζοκλαρηνὴ σεβέριζ, ἰπρὰζ ἐττικλερὶ τιντὰρ ὀμρλερινὶ, βὲ κιλισεγὲ ὀλὰν φεταχιαρανὲ χητμετλερινὶ μέτχ ἐτέριζ. Λάκιν τζόυμλεσι ἰνσὰν βὲ ἰνσανὶ ζαΐφλιγὲ μόυπτελὰ ὀλὰν κιμσελὲρ ἰτὶ. Χὲμ πὶζ τάχι ὀϊλὲ ἰζ. Ἀτεμὲ τεγὶλ, Ἀλλαχὰ ναζὰρ ἐτέλίμ. Ἰνσὰν τενπιχατηνὰ τεγὶλ, Ἀλλαχὴν κελαμηνὰ παγλὴ ἰτιγιμιζὶ πιλελίμ· βὲ τζόυμλεμὶζ πιρατερανὲ πὶρ ροὺχ ἰλὲ σοὺ ζαλὶμ κόυναχὴν ἐσαρετιντὲν, ἰνανταγημὴζ Χελασκιὰρ βὲ Κελάμη Μουκαττὲς βασηιτασήιλε ἀζὰτ ὀλμαγὰ γαϊρὲτ ἐτελίμ. Ἄντζακ Χακικὰτ πιζὶ ἀζὰτ ἐτὲ πιλὶρ, βὲ πού χακικὰτ Χριστὸς βὲ ἀνὴν Κελαμὴ τηρ. Νὰκλ ὀλουνοὺρ κι ζενκὶν πὶρ τζιφτιτζινὶν γετισμὶξ ταρλασηνὰ πὶρ τανὰ κιρμὶξ, πασακλαρὴ γεμεκτὲ ἰτὶ. Ἀγὰ οὐσαγηνὰ τανὰγιὴ τζηκαρμασηνὴ ἔμρ ἐττί. Ὁ ἰσὲ πουνοὺ γιαπμὰκ γερινὲ ταρλανὴν τζιτὶ ἐτραφηντὰ τολασαρὰκ, «Πού τανὰ ἐκινὲ νέρετεν κιρμὶξ;» τεγιόὺ ἀρασὴτρμαγὰ πασλατὴ. Ἀγὰ νιτὰ ἐτίγιορ, «Ἔϊ ἀχμὰκ, τανὰ ἐκινὶ χαρὰπ ἐτίγιορ· ἔββελα, τανὰγιὴ τζηκὰρ, βὲ ἀντὲν τζιτὶν γιηκὴκ γερινὶ πούλ.» Σὲν τάχι, ἔϊ τόσσουμ! ἀχμὰκ ὀλμα, κόυνὰχ σενὶ χελὰκ ἐτίγιορ· ἔββελα ἀντὲν ἀζὰτ ὀλμαγὰ πὰκ. Χελασκιαρηνὰ σηγην, βὲ Ἀνὰ ἰτιμὰτ ἐϊλὲ· βὲ πάτεχου σαὶρ μεσελελερὶ τεφτισὲ ἀλ. Τὶν βὲ μεζχὲπ παχσολαρὴ, βὲ ἴσμ ἰττιαλαρὴ ἄντζακ πουρατὰ τηρ. Τζενετὶν καπουλαρηντὰν ἰτζερὶ κιρέρεζ, βὲ ὀρατα ἄσλα σουὰλ ὀλούνμαγιατζακ τηρ. Σὲν νιτζόὺν ἐνβάϊ σόυπχελέρλε ἄσηλ λαζὴμ ὀλὰν χελασὴ, ἔν μουχὶμμ πορτζουνὴ ἰχμὰλ ἐτέρσιν; Ἀλτάνμα, Ἀλλὰχ ἰστιχζὰ ὀλουνμάζ.

Πάζηλαρ ἰσὲ χαριτζὶ ἀτβὰρ, μαλόυμὰτ, χάϊρ ἀμελλὲρ, βὲ τὶντζε ἀγινλερινὲ ὀλὰν ρεσμὶ χητμὲτ βὲ τεπαϊγετλερινὲ κόυβενερὲκ ἀλτανήγιορλαρ.

Πουνλὰρ τζὸκ σενελὶκ τετζριπελερινὶ, τζεκτικλερὶ ζαχμετλερινὶ, βὲ κιλισετὲ ὀλὰν μεμουριγὲτ βὲ χητμετλερινὶ ζὶκρ ἰλὲ σαϊρλερινὶ ταχκὶρ, βὲ κεντιλερινὶ ταχσὶν ἐτερλέρ. Ὀϊλελὲρ ἀγιαγὰ καλκσαλὰρ, γιὰ σαϊρλερὲ νασιχὰτ ἐτερλὲρ, γιά τα σαϊρλερὶν χελασὴ ἰτζόὺν οὐζοὺν τουαλὰρ ἐτερλέρ. Πöϊλελὲρ χάλα χελὰς πούλμαμηξ, βὲ Ἀλλὰχ ἐβλατὴ ὄλμαμηξ ὀλὰ πιλιρλέρ. Χελὰς ἰσὶ ἴλμ, μεμουριγέτλε γιὰ ρεσμιγέτλε τεγὶλ τιρ. Κιλισενὶν μουκαττὲς σηρρλαρηνὰ ἰλχὰκ ὀλμὰκ, βὲ πὶρ «μόυμὶν» τεσμιγὲ ὀλουνμὰκ, ἰντὶ Ἀλλὰχ ἰμανλὴ ὀλμὰκ τεγὶλ τιρ. Πάζη κιμσελερὶν τινταρληγηνὴν κιάφφεσι χαριτζτὲ ὀλοὺπ, ἰτζεριτὲ πὶρ σέϊ κάλμαμηξ τηρ. Ραππημηζὴν σοὺ τεχσετλὶ κελαμὴ πöϊλελὲρ ἰτζόὺν νὲ κατὰρ μόυνασὶπ τιρ! «Βάϊ σιζέ, ἔϊ μόυραΐ ὀύλεμὰ βὲ φαρισαιοσλάρ! ζίρα κιασενὶν βὲ τζαναγὴν τησηνὴ τεμιζλέρσινιζ, λάκιν ἀνλερὶν ἰτζὶ ζοὺλμ βὲ φησκλε τολού τηρ. . . . σὶζ τησαρητὰν κόυζὲλ κόρόυνόὺπ, ἰτζεριτὲν ὀλόὺ κεμικλερὶ βὲ χὲρ μουρταρλὴκ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν παταναλὴ καπρλαρὰ πενζέρσινιζ.» «Ὀλόὺ, ἀσὴκὴ ὀλμόὺξ, Ἰησουσὰ ὀλὰν χακικὶ μουχαππὲτ ὀλμόὺξ, γαϊρὲτ βὲ φεταχιαρληγὴ, χὲμ Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴν ἰντισαρὴ ἰτζόὺν τζόμερτλιγὶ ὀλμόὺξ· ἔββετ, σὲν τάχι ὀλόὺ σιν.

Πὰκ σοὺ ζενκὶν ἀτεμὲ, κεντὶ μεσαριφὶ ἰλὲ κόυζὲλ πὶρ κιλισὲ γιαπτηρτή· βὲ ἔλπεττε κιλισενὶν καπουσὴ οὐζεριντὲ ἰσμινὶ γιαζτηρμὰκ ἰστὲρ ἰτὶ. Μιμὰρ πὲκ οὐστὰ ὀλοὺπ, ἐφεντίσινὶν ἀρζουσηνὰ κόρὲ, κιλισὲ καπουσηνὴν πεγιὰζ πατανασὴ οὐζεριντὲ ἀνὴν ἰσμινὶ κόυζὲλ γιαζηλὰρ ἰλὲ γιαζτή. Σεβὶν, ἔϊ τόσσουμ, χὲρ κὲς σενὶ ταζὶμ ἐτίγιορ. . . . Λάκιν πακαλὴμ βακὴτ νὲ τεγετζὲκ; Σενελὲρ κετζτὶ, κὴξ μεβσιμί τιρ. Ρόυζκιὰρ, γιαγμοὺρ, κὰρ βὲ τὸν χὲρ ταραφὴ καπλαμὴξ, βὲ σοὺ κόυζὲλ καπουνὴν οὐζεριντὲ ὀλὰν βὲ σὸλ ἔγὶ ἰσμὶ τασηγιὰν πατανὰ ταπακασὴ τάχι τόυσμόὺξ τιρ. Ἄτζαϊπ! νὲ κόρόύγιορημ; κιλισὲ καπουσηνὴν κεμὲρ τασηντὰ οϊμὰ ἰσὶ πὶρ γιαζὴ βάρ· ὀρατα μιμαρὴν ἰσμὶ γιαζηλμὴξ τηρ. Πουνοὺν κιπὶ τε πιζτὲν τζοκλαρὴ πόγιόὺκ ἴσμ οὐ σόχρὲτ βὲ σοφουληγὴ ἰλὲ μαγρουρλανὴπ, χελὰς μεμοὺλ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, γιόυρεγιμὶζ λεβχαλαρὴ οὐζεριντὲ ταμὰ, μαγρουρλὴκ, γιαραμαζλὴκ, μόυραΐλὶκ, σεϊτὰν βὲ τζεχεννὲμ γιαζηλμὴξ ὀλμασὴ πὲκ ἰχτιμὰλ τηρ. Ἔϊ ἀτὲμ! Ἀλλὰχ καλπὲ πακὰρ, κεντινὶ σηνά· τεκμὶλ τεβπεγὲ, τιρὶ ἰμανὰ βὲ γενιλενμὶξ καλπὲ μαλὶκ μι σιν; Καλπὶν Ροὺχ οὐλ Κουτσὴν χεϊκελὶ ὀλμοὺξ μη τηρ; Ἀλτάνμα. Ἀλλὰχ ἰστιχζὰ ὀλουνμάζ.

Νιτζελὲρ τάχι Ἀλλαχὴν ἰναγὲτ βὲ μερχαμετινὲ κόυβενερὲκ χελασὴ ἰχμὰλ ἐτὶπ ἀλτανήγιορλαρ.

Νὲ τζὸκ τεφὰ σοὺ σόζλερὶ ἰσιτίριζ! «Ἀλλὰχ ραχίμ τιρ, κουλουντὰν βὰζ κετζμέζ.» Ἔββετ, ποὺ πὶρ χακικάτ τηρ, βὲ ὃλ μερχαμεττὲν ἰτί κι, ἶλκ βαλιτεΐνιμὶζ Ἐδὲμ τζεννετιντὲ ἰκὲν, «Νέρετὲ σιν;» τεγιοὺ ἀραντή, Ἴπν Οὐλλὰχ βὰτ βὲ ἰρσὰλ ὀλουντοὺ, βὲ Ἀνὴν τὰ σταυρὸς ὀλόυμόὐίλε ὀλμεσινὲ πιλὲ τεχαμμοὺλ ἐτιλτί. Ἀζὶζ Ροὺχ τάχι κεντινὶ βερμίς τιρ, βὲ νὲ νεζακὲτ, βὲ νὲ γιορουλμάζ πὶρ μουχαππέτλε χὲρ ἂν καλπινιζὶν καπουσηνὴ τζαλήγιορ! Πάκ, Ἀζὶζ Κιτὰπ τάχι ἐλιμιζτέ τιρ· βὲ βαΐζλὲρ βὰζ ἐτίγιορ, «Τεβπὲ ἔτιν βὲ τόνούν.» Σὲν πουνλαρὴν τζόύμλεσινι κόρμεζλιγὲ βουροὺπ ἰχμὰλ ἐτὲρ ἰκὲν, ταχὰ νάσηλ μερχαμετὲ κόυβενίγιορσην; Γενὶ πὶρ χελασκιὰρ ταχά μη σενὶν ἰτζόὺν σταυροσὰ τζηκμαλή; Πιλμέζ μι σίν κι, Ἀλλαχὴν ἰναγετιντὲ σουκόὺτ βὲ σάπρ νὲ κατὰρ ἀζὶμ ἰσὲ, ἀταλετί τε ὃλ κατὰρ πόγιούκ τιρ. Ἔϊ τουφὰν σουλαρηντὰ τζαλκανὰν βὲ ἐτζὲλ ἰλὲ τζενκλεσὲν καλαπαλὴκ, σὶζ ἄχ οὐ φιγανηνὴζ, βὲ ὀλόυμ βὲ χελακηνὴζ ἰλὲ ὃλ ἀταλετὶ ἰλὰν ἐτίγιορσηνηζ! Βὲ σὶζ ἔϊ ἀτὲς βὲ κούκούρτ ἀλεβλεριντὲ γιανὰν Σόδομα βὲ Γόμορρα ἐχαλισὶ, σοὺ ἀτζηλὴ χαλινιζὶ βὲ τεχσετλὶ χελακηνηζὴ κόρόύπ τε Ἀλλαχὴν ἀταλετινὶ ζὶκρ ἔτμεμεκ, βὲ τιτρέμεμεκ μόυμκίν μι τιρ; Ἔϊ χελασὴ ἰτζόὺν πικάϊτ ὀλὰν ἀτὲμ! πουνλὰρ κιαφὶ τεγὶλ ἰσὲ, πὶζ ζὰτ μουχαππετλὶ Χελασκιαρηνὴ τινλέ· «Πανὰ, γιὰ Ράππ, γιὰ Ράππ, τεγὲν χὲρ κιμσὲ, μελεκόὺτ όὺς σεμαβατὰ κιρετζὲκ τεγὶλ τιρ, ἄντζακ κόκλερτὲ ὀλὰν πετεριμὶν ἰρατετινὶ φιΐλὲ κετιρὲν κιρέρ! Ὃλ κόυντὲ πανὰ τζὸκ κιμσελὲρ, ‘Γιὰ Ράππ, γιὰ Ράππ’ . . . τεγετζεκλὲρ! Πὲν τάχι ὃ ζεμὰν ὀνλαρὰ ‘Σιζὶ ἄσλα τανήματημ, πενὶμ γιανημτὰν κίτινιζ, ἔϊ φησκ ἰσλεγενλὲρ’, τεγιοὺ ἀλένεν σοΐλεγετζέγιμ.» Πὰκ σοὺ κατιλὲ, μουαΐγὲν πὶρ βακηττὰ κάτλ ὀλουνμασὴ σιτζιλὶ κεσιλμίς ὀλαρὰκ μαχπεστὲ ἄχ οὐ φιγάνλε πεκλέγιορ. Ἄτζεπ χελασὴ ἰτζόὺν τζαρὲ βάρ μη; Ἀκρὰν βὲ τοστλαρὴ (χὲμ κεντισὶ τάχι) χὲπ βαριγετινὶ βερὶπ, μόυμκὶν ἰσὲ ὀλόυμτὲν κουρτουλμαγὰ γιὸλ ἀραμακτὰ τηρλάρ. Ἰστὲ μαχπεσὲ πιρὶ κελτί. Ποὺ κὶμ τιρ; Τὸστ κιπὶ τουρούγιορ, χὲμ σήρρεν κονουσμὰκ ἰστέγιορ. Πὰκ, νὲ τέγιορ; «Ἔϊ κατλινὲ πεκλεγὲν κατὶλ, ἐντὶσὲ ἔτμε, σανὰ μόυζτὲ ἰτζόὺν κελτίμ, σενὶν ταβατζηλαρηνὴν ἀκραπασηντὰν πιρὶ ἰμ· κεντιμίζτζε καρὰρ ἐτμίσίζ κι, ὃλ κάτλ ὀλουνμανὴν κόυνόυντὲ βὲ ἀλενὶ μεϊταντὰ σανὰ ἀφβ ἐτελὶμ. Ποσουνὰ τελὰς ἐτὶπ μεσαριφὲ κίρμε, ἔντζαμ μερχαμετὲ ναΐλ ὀλατζάκσην.» Νὲ χὸς πὶρ χαπέρ τιρ! Τεχσετὲ τόυσμόὺς ὀλὰν σοὺ κατιλὲ όὺμίτ σόλελερὶ παρλατή. Λάκιν ποὺ σήρ τηρ, βὲ ἀχερινὲ σοΐλεγέμεζ. Ἄντζακ κι κουρτουλμὰκ ἰτζόὺν τζαρὲ πουλμαγὴ τὲρκ ἐττί. Βακὴτ κετζὶπ μουαΐγὲν κόυν κελτί· κατὶλ σιτζιλὶ κόκσόυντὲ ἀσηλμὴς ὀλαρὰκ κάτλ μεϊτανηνὰ κιτέγιορ, βὲ τζοκλὰρ ποὺ τεχσετλὶ μεϊταντὰ χαζὴρ τηρλάρ. Νιτζελὲρ φιγὰν βὲ κετὲρ τεργιασηνὰ ταλμὴς ἰκὲν, σοὺ ζεβαλλὴ ἀτὲμ όὺμίτ ἰλὲ τολοὺ ὀλαρὰκ φερὰχ κόρούνόύγιορ. Ἰστὲ χὲρ σεΐ χαζὴρ τηρ. Κατιλὶν τεχσετλὶ σαατὴ γετιστί· χ ὲ ρ κ ὲ ς σ ό υ κ ό υ τ ἐ τ μ ί ς, β ὲ χ ὲ ρ γ ι ό υ ρ ὲ κ τ ι τ ρ ε μ ε κ τ έ τ ι ρ. Κατλὲ χόὺκμ ὀλουνὰν ἰσὲ, ἄτζεπα ἀφβλὴκ μόυζτεσινὶ κὶμ βερετζὲκ τεγιοὺ ἐτραφὰ πακήγιορ; Ἰστὲ πιρὶ κελίγιορ· ἄμμα ποὺ κὶμ τιρ; γιαπαντζὴ τεγὶλ, τὰμμ σενὶ μαχπεστὲ κόρὲν βὲ σήρρεν κονουσὰν ζάτ τηρ. Ὃ σίμτι κόυλὲρ γιόὺζ ἰλὲ βὲ ἀφβλὴκ σενετίίλε μι κελίγιορ; χάΐρ, χάΐρ, ζαλὶμ τζελλὰτ κιπὶ καγιὴς κουσανμὴς, βὲ κεσκὶν πὶρ παλτὰ ἐλιντὲ ὀλαρὰκ, σικιαρηνὰ σεγιρτὲν τζανβὲρ κιπὶ κελίγιορ· κελτί! βὲ τιτρεγὲν κατιλὲ πιρτὲν βουροὺπ πασηνὴ τζεσετιντὲν ἀγιηρτή. Σοὺ τόυσμὲκ όὺζρὲ ὀλὰν πασὴν σὸν τεκελλόὺμ ἐττίγὶ σόζ ποὺ τηρ· «Ἀλτάντὴμ, ἀλτάντὴμ!» Ἔϊ τόστουμ! σενὶ ἰλαχὶ μερχαμετὲ κόυβενερὲκ πὶ κάϊτ πρακμαγὰ τζαλησάν, βὲ χελασὴν τζαρεσινὶ πουλμαγὴ ἰχμὰλ ἐτμεγὲ σενὶ καντηρὰν σὸλ μελοὺν σεϊτὰν τηρ. Ὃ σανὰ τόστ κιπὶ κόρόυνερὲκ, «Κόρκμα βὲ τελὰς ἔτμε, Ράππ ραχίμ τιρ, βὲ χελὰς πουλατζάκσην,» τέγιορ. Φάκατ εἰβάχ! ὀνοὺ τινλὲρ ἰσὲν, ἔντζαμ χελακηνὴν σεπεπὶ γίνε ὃλ σεϊτὰν ὀλατζὰκ τηρ. Σὸν πόυσμανλὴκ φαϊτὲ ἐτμέζ. Σ ὲ ν σ ί μ τ ι ἀ λ τ ά ν μ α, Ἀ λ λ ὰ χ ἰ σ τ ι χ ζ ὰ ὀ λ ο υ ν μ ά ζ.

Π ὲ κ τ ζ ὸ κ κ ι μ σ ε λ ὲ ρ τ ά χ ι χ ε λ α σ ὴ ν ἐ χ ε μ μ ι γ ε τ ι ν ὶ κ ε ν τ ι ν ι ν ἰ χ τ ι γ ι α τ ζ λ α ρ η ν ή, β ὲ Ἀ λ λ ὰ χ ἰ σ τ ι χ ζ ὰ ὀ λ ο υ ν μ ά ζ ἰ τ ί γ ι ν ὶ π ι λ ὶ ρ ἰ κ ὲ ν π ι λ ὲ, χ ε λ ὰ ς π ο υ λ μ α κ λ η γ ὴ β ά κ τ η ἀ χ ε ρ ὲ τ ε χ ί ρ λ ε ἀ λ τ α ν ή γ ι ο ρ λ α ρ.

Ἔϊ ἀτὲμ! σὲν τάϊμα χελὰς ἰτζόὺν χαζὴρ ὀλάμαγιατζαγηνη πιλμέζ μι σιν; Σίμτι τεσλὶμ ὀλμαγὰ κόυτζλόὺκ κόρόύγιορ ἰσὲν, μόυστακπελτὲ σεϊτὰν ὀνοὺ ταχὰ ζιγιατὲ κόυτζλεστιρετζεγινὶ τόυσόυνμέζ μι σιν; Σανὰ σόυὰλ ἐτέριμ, Χριστιὰν ὀλμαγὰ ἂζ καλμὴς ὀλὰν Ἀγρίππας χόυκμτὰρ νέρετὲ καλτή; «Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμὰν βὲ σαλὰχ βὲ ζάπτη νέφς, βὲ κελετζὲκ τζεζὰ χακκηντὰ τινλεγὶπ ζιγιατεσίίλε κορκάν, βὲ Παῦλος ἀποστολοσὰ «Σίμτιλικ κίτ, βακτὴμ ὀλούρσα σενὶ γίνε τζαγηρήρημ,» τεγὲν Φῆλιξ ὃλ φουρσατὴ τέκραρ ἐλὲ κετζιρτί μι; Ζὰνν ἐτμέμ. Σὲν ὀμρόυνὲ κόυβενὲ πιλίρ μι σιν; Ὀλόυμ χὲρ σίνν βὲ κουββεττὲν ὀλανλαρὰ κελίγιορ. Χὲρ τακικὲ πίζι ἀνὰ γιακλαστηρήγιορ. Κουββετλὲρ ἀνὴ κορκουτάμαζ, χαζινελὲρ ἀνὴ ἀλτατάμαζ. Οὐστὰ χεκιμλὲρ χόυκμόυνόὺ πὶρ ἂν τεχὶρ ἐτέμεζ. Σιμτιγέτεκ γιασατηγημὴζ πουντὰν σόνρα γιασαγιατζαγημηζὰ ἰσπάτ τεγὶλ τιρ. Χὲρ κόὺν γιόὺζ πὶν τζὰν, βὲ χὲρ τακικὲ γετμίς καταρὴ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐτίγιορ. Χὲρ κὸζ ἀτζὴπ καπαμακτὰ ὀλόυμόὺν μαχζοὺν μαχζοὺν σὲς βερὲν τζανὴ τόυνγιανὴν πὶρ ταραφηντὰ βουρουλμακτὰ τηρ· σὲν συνουτουλάμαζσην. Ὂμρ πουχάρ τηρ, τὲζ γάϊπ ὀλούρ. Τζόυλχὰ μεκιγιντὲν τζαποὺκ κετζέρ, καρτὰλ κιπὶ οὐτζάρ, ὂτ κιπὶ κουρούρ, τζιτζὲκ κιπὶ σολάρ, βὲ ὀρόυμτζὲκ τελὶ κιπὶ τὲζ κηρηλὴρ βὲ κόυβενιλμέζ.

Ἔϊ τόστουμ! ποὺ κόὺν σανὰ Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ρετζὰ ἐτέριμ· σίμτι ἀἀνὴν σεταπηνὴ ἰσιτίρκεν καλπινὶ κατηλαστίρμα.» Ζίρα «Μακποὺλ ζεμὰν σ ί μ τ ι, χ ε λ ὰ ς κόυνόὺ σίμτι τιρ. Τεβπὲ εἰλεμὲκ καραρηνὴ ὀλόυμ σαατηνὰ πράκμα. Τοστουνὰ πόυρόυσμόὺς, βὲ γιαπρακλαρὴ τόκόυλμόὺς κόυλόὺ τακτὶμ ἐτέμεζσιν. Ἐτσὲν τε μακποὺλ ὀλάμαζ. Γιὰ ὃλ Ἀλλὰχ κόυνὰχ ἰλὲ ἰπρανμὴς βὲ τζόυρόυμόὺς πὶρ ὀμρόὺ ὀλόὺμ σαατηντὰ νάσηλ καποὺλ ἐτὲ πιλίρ; Πὰκ, πόυτόὺν Κιτάπη Μουκαττεστὲ όὺτζ πὶν σενετὲν ζιγιατὲ βακτὴν μουχἰμμ βακηαλαρὴ νάκλ ὀλουνούρ. Ποὺ μόυττεττὲ κάτζ κιμσενὶν ὀλόὺμ σαατηντὰ τεβπὲ ἐττίγινὶ κόρόύρόυζ; γιόὺζ μι; χάΐρ, ἐλλὶ μι; χάΐρ, ὀτούζ μη; χάΐρ, γιρμὶ; χάΐρ, ὂν; γίνε χάΐρ, ἄτζαϊπ! πὲς τε; όὺτζ τε; ἰκὶ τε μι ζὶκρ ὀλουνμάζ; χάΐρ, ἄντζακ πὶρ, ὂ τὰ σταυροσὴν όὺζεριντεκὶ χηρσήζ. Τόστουμ, σενὶν ἰτζόὺν Χριστὸς πὶρ ταχὰ σταυροσὰ τζήκμαγιατζὰκ τηρ. Σ ί μ τ ι κ ὲ λ, σ ί μ τ ι ἰ ν ά ν. Ἀ λ τ ά ν μ α, Ἀ λ λ ὰ χ ἰ σ τ ι χ ζ ὰ ὀ λ ο υ ν μ ά ζ.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΛΟΓΓΙΝΙΔΗΣΙΝ ΒΕΦΑΤΗ

«Ἀστὴρ τῆς Ἀνατολῆς» γαζετασηντὰ βαΐζ Ἀθανάσιος ἐφεντὶ Λογγινιδησὶν Ἰούλιος 18/30 τὰ Ἀθηναιτὲ βεφὰτ ἐτμὶς ἰτίγινὶ κεμάλη ἐσέφλε ὀκουτὴκ. Μόυτεβεφφάϊ μόυμαΐλέιχ σοὺ κετζὲν πὲς σενὲ ζαρφηντὰ Ἀθηναιτὲ βαΐζλικ βὲ τζοπανλὴκ βαζιφεσινὶ μακποὺλ σουρεττὲ ἰφὰ ἐτμίς τιρ. Ἀθανάσιος ἐφεντὶ Λογγίδης 1864 τὲ Τραπζοντὰ τογμοὺς ὀλτουγηντὰν, Ἀλλαχὴν κεντισινὲ ταχσὶς πουγιουρτηγὴ χητμετὶ τέρκλε, τζεννετὶν κόυναγσηζ χητμετινὲ ἰντικὰλ ἐττίγὶ ζεμὰν 34 γιασηντὰ πουλουνμακτὰ ἰτί. Μόυτεβεφφὰ Μερζιφοὺν ἶλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ πασλήτζα Μήστηρ Ἐδουὰρδ Ρηξὶν τάχτη ταλίμ οὐ τερπιγεσιντὲ ὀλαρὰκ ἶλμι ἀκαΐτ ταλιμινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶς, βὲ Ἀθηναιτὲ Ἰντζιλὶ Κιλισεσινὲ τζοπὰν ταγὶν ὀλουνμαζτὰν ἐββὲλ, Ἴπιτιτα Φάτσα βὲ Ὀρδουτὰ 3 σενὲ κατὰρ βαΐζλικ χητμετινὶ ἰφὰ πουγιουρμὴς τηρ.

Ἀθηναιλὶ Δοκτῶρ Μ. Δ. Καλοποθάκης μόυτεβεφφὰ Ἀθανάσιος ἐφεντὶ Λογγινίδης χακκηντὰ τέγιορ κι, «Ἀθανάσιος ἐφεντὶ Λογγινίδης οὐμουμὴν ναζαρηντὰ ἰφφέτ οὐ ἰστικαμὲτ βὲ σήτκ οὐ μόυλαγεμετὶ ἰλὲ μεσχοὺρ πὶρ ζάτ, κερὲκ Τόυρκια βὲ κερὲκ Γιουνανισταντὰ ἰτιπάρ βὲ χόυρμετὲ ναΐλ ὀλμοὺς ρουχανὶ πὶρ τζοπάν, γάγετ ἀκηλλὴ βὲ βαζλαρηνὴ γάγετ τικκάτ ἰλὲ χαζηρλαγιὰν βὲ τζεμαατὰ ἰλαχὶ χακικατὴ, τζεμαατηνὰ γάγετ βαζὶχ βὲ μόυεσσὶρ πὶρ λισὰν ἰλὲ ἀρζοὺ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ βαΐζ σηφετίίλε τανηλμὴς ἰτί. Χὲρ κὲς μόυτεβεφφανὴν μόυστακπελτὲ βαΐζλικ χητμετιντὲ πόγιόὺκ ἶς κόρετζεγινὲ όὺμιτβὰρ ἰτί. Ἀθηναιτὲ μόυμαΐλεΐχὶν γερινὶ τουτατζὰκ πὶρ ζὰτ πουλμὰκ πὲκ μόυσκὶλ ὀλατζὰκ τηρ. Χέμαν Ἀλλὰχ μόυτεβεφφανὴν μόυσινν πετερὶ ἰλὲ ζεβτζὲ βὲ ἐβλατλαρηνὴ τεσελλὶ εἰλεγέ. Ἀνὴν κησὰ χητμέτι ρουχανιγεσινὶν ἐσερὶ ζάϊ ὀλμαγιατζὰκ τηρ, ἄντζακ μόυνπὶτ τοπρακτὰ ἐκιλμίς ἐγὶ τοχοὺμ κιπὶ τὶρ κι πιτιπ πακὶ καλὴρ ρουχανὶ περεκετλερὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ μεϊβὲ χουσουλὲ κετιρετζὲκ τιρ.»

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 20/1, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἱσπανία σεφιρὶ Μαρκὶ δὶ Σαγράδο τζεναπλερὶ, βὲ Βουλγαριστὰν καπού κετχόυτασὴ Μαρκὼφ ἐφέντι ἰλὲ Βουλγαριστὰν τιτζαρὲτ βὲ ζηραὰτ ναζηρὴ Βελίτζκωφ ἐφέντι σουρέτι χουσουσιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμησλάρ τηρ.

Τζόυλούση χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίλε σεναΐι ναριγὲ ἰτζρασὴ Τοπχανέϊ Ἀμιρὲ μόυσιριγετιντὲν ἄρζ οὐ ἰστιζὰν ὀλουνμασὴ ούζερινὲ, ὁ κετζετὲ γιάληνηζ καντιλλὲρ γιακηλήπ ἰτζράϊ σατμανὶ ὀλουνμασὴ, βὲ τοπχανέϊ ἀμιρέτζε φισένκ βὲ σάϊρ σεναΐι ναριγενὶν μεσαριφὶ χὲρ κάτζ γουρουσὰ παλὶγ ὀλοὺρ ἰσὲ, πουνὴν μετρεσενισὶν ταλεπεγὲ τεβζὶ ὀλουνμασὴ, βὲ χαζινέϊ χασσάϊ σαχανετὲν χὲρ μετρεσεγὲ γέδμι μεζκόυρτὲ πὶν πεσὲρ γιόὺζ γουρούς βεριλμεσὶ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σαχανὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Βουλγαριστὰν τιτζαρὲτ ναζηρὴ Βελιτζκωφὰ πιριντζὶ ρόυτπετὲν νισάνη Ὀσμανὶ ἰχσὰν πουγιουρηλμής τηρ.

Βὲζν βὲ μικγιασλαρὰ, γιάνι ταρτὴ βὲ ὀλτζόυλερὲ ταῒρ σουράϊ τεβλέτζε γενὶ πὶρ καρὰρ ἰττιχὰζ ὀλουνμής τηρ, σόϊλέ κι πουντὰν πόϊλὲ ἔτ βὲ σάϊρ λεβαζίμι ζαρουριγὲ ἐσκὶ ὀκκὰ βὲ τιρχὲμ ἰλὲ σατηλατζὰκ ἰσέ τε, μιρὶ ταϊρελεριντὲ πὶλ τζόυμλε μουαμελελὲρ οὐσούλη ἀσαριγὲ, γιάνι κιλογρὰμ οὐσουλὴ ἰλὲ τανζὶμ βὲ τεσβιγὲ ἐτιλετζεκλὲρ τιρ. Μικγιασλαρὰ κελίντζε, οὐμούμ ἐχαλὶ μέτρο οὐσουληνὰ ζάτεν ἀλησμὴζ ὀλτηγηντὰν, οὐσούλη μεζκόυρὲ χὲρ γερτὲ μετζπουρὶ οὐλ ἰτζρὰ τουτουλατζὰκ τηρ.

Μεζούνεν μεμλεκετὶ τζανιπιντὲ πουλουνμακτὰ ὀλὰν Ἀλμανιανὴν Τερισααττὲτ σεφιρὶ Βαρῶν Μαρσὰλ τζεναπλερὶ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού σὰρκ σόυρὰτ καταρήλε Τερισααττετὲ ἀβτὲτ βὲ μόυβασελὲτ ἐτμίς τιρ.

Δοκτὼρ Φουὰδ Σόυπεϊγιὰ πέϊ ἐφέντι ταραφηντὰν τόυγιούνη οὐμουμιγὲ τζιβαρηντὰ μόυκεμμὲλ πὶρ χασταχανὲ τεσὶς ὀλουνούπ, τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού ρέσμι κόυσατὴ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ.

Ἐφρεντζὶ Αὐγουστοσὴν 31ιντζὶ κόυνού Φιλεμένκ κραλιτζασὴ χαζρετλερινὶν γέδμι μαχσουσηνὰ μόυσατὴρ ὀλμάγλε, Φιλεμένκ σεφαρετχανεσιντὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ.

Ζίρι χιμαγέϊ σαχανετὲ Πόγιούκ Ἀδατὰ τερτὶπ ἐτιλμίς ὀλὰν καγὴκ γιαρησὴ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού πὲκ μουνταζὰμ σουρεττὲ ἰτζρὰ πουγιουρηλμής τηρ. Ἰσταμπολὴν χὲρ ταραφηντὰν κελὲν ἐχαλὶ ἰλὲ Πόγιούκ Ἀδὰ χήντζαχηντζ τολμούς ὀλτηγὴ κιπὶ, τενιζτὲ τάχι πινλέρτζε καγὴκ βὲ σαντάλλὰρ γιαρησὴ σέϊρ ἰτζόυν τοπλανμησλὰρ ἰτὶ. Γιαρησλαρὰ προγραμτὰ μουαϊγὲν ὀλὰν σααταρτὰ πασλανηλμής τηρ. Ὄν ἀλτὴ γιαρὴς ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ.

Σαπλόκα μεβκηὶ τζιβαρηντὰ τοπλανμὴς πουλουνὰν 2,000 κισιτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ Σουδανὶ κολού ἀλελ ἀτζελὲ κεριγὲ τζαγρηλμής τηρ. Αὐγουστοσὴν 17σιντὲ Σερδὰρ Κιτζηνὴρ πασὰ μαϊγετιντὲ πὶρ κάτζ ζαπὶτ βὲ 500 σόυβαρὶ ἀσκερὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, Σαπλοκαγιὰ κατὰρ ἰλεριλεγερὲκ πὶρ ἰστικσὰφ ἰτζρὰ ἐτμίς τιρ. Ἰστικσὰφ νετιτζεσιντὲ Σαπλόκα ἰστιχκιαματηνὴν Σουδανιλὲρ ταραφηντὰν τὲρκ ἐτιλτιγὶ ἀνλασηλμὴς, βὲ ὄρατα χαζὴρ πεκλεγὲν πὶρ τὸπ τζεκερινὲ πινιλερὲκ, Μησὴρ ὀρτουσηνὴν καραρκιαχὴ πουλουνὰν Ἀτπαραγιὰ ἀβτὲτ ὀλουνμὴς τηρ. Ποὺ ἰκὶ μεβκὴ ἀρασηντὰ ἰσὲ Νεῖλος νεχρινὶν ἀλτηντζὴ σελλαλεσὶ κιαΐν τιρ. Τὸπ τζεκὲρ ἄζ σοὺ τζεκτιγὶ ἰτζόυν χὶτζ πὶρ καζαγιὰ ὀγράμακσηζην μεζκόυρ σελλαλετὲν κετζὲ πιλμίς τιρ. Ποὺ τετζριπὲ ἰσὲ νιχαγὲτ τερετζετὲ μουχίμμ τιρ, ζίρα ἄνκαριπ ἰτζρασηνὰ μόυπασερὲτ ὀλουνατζὰκ σεφερὲ τὸπ τζεκερλερὶν τάχι ἰστιρακὴ μόυμκὶν ὀλατζαγὴ ποὺ σουρεττὲ ἀνλασηλμὴς τηρ. Σερδὰρ, Σαπλοκανὴν βακὴτ φὲβτ ἐτίλμεκσιζιν ἰσγαλὴ ἰτζόυν λαζὴμ κελὲν ἐμρλερὶ βερμίς, βὲ ἀσκερλὲρ γιολὰ τζηκὴπ, 8 σαὰτ σόυρὲν πὶρ χαρεκεττὲν σόνρα, Σαπλοκαγιὰ γετισὶπ, ἰστιχκιαματηνὴ τέρχαλ ἰσγὰλ βὲ ταχκὶμ ἐτμίς τιρ. Αὔγουστος 23τὲ τζενουπὰ τογρού πὶρ χαρεκὲτ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ. Σουδανληλὰρ Κεραρὶ μεβκηὶνὶ ταχλιγὲ ἐτερλὲρ ἰσὲ, Μησηρληλὰρ ἰλὲ πουνλὰρ ἀρασηντὰ βουκουηνὰ πεκλενιλὲν μουχαρεπέϊ κατιγὲ Οὐμδὸυρμὰν σεχρὶ τζιβαρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζάκ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ὄρατα Σέϊχ Ἀπδ Οὐλλαχὴν κομαντασηντὰ πουλουνὰν Σουδανιλερὶν ἀτετὶ 69,000 ραττελεριντέ τιρ. Πουνλαρὴν 12,000 νεφερὶ Ρέμιγγτην τόυφενκὶ ἰλὲ μόυσελλὰχ τηρλάρ. Πουντὰν μάτα Οὐμδὸυρμὰν ὀρτουκιαχηνὴ μόυταφαὰ ἐτὲν πατάργιαλαρτὰ 60 κατὰρ Κρούπ βὲ Νορδενφὲλδ τοπλαρὴ μεβτζούτ τηρ. Μησριλερὶν χουτουτ ποyιουντὰ 23,000ὶ μόυτετζαβὶζ ἀσκερλερὶ βὰρ τηρ.

Βιλαγιάτη σαχανὲ βὲ ἐλβιγέϊ μόυστακιλετὲν μεμαλίκι ἐτζνεπιγεγὲ ἀζιμὲτ ἐτενλερὶν ἰσμ οὐ σόχρετλερὶ ἰλὲ σενὰτ οὐ μεσλεκλερινὶ μόυπεϊγὶν χὲρ ἄϊ νιχαγετλεριντὲ πιρὲρ τεφτερὶν τανζίμ οὐ ἰρσαλὴ, βὲ πουνλαρὴν μεμαλίκι ἐτζνεπιγενὶν χάνκι σεχὶρ βὲ κασαπασηνὰ κιτετζεγινὶν τάχι πιλτιριλμεσὶ λόυζουμὴ χουσουσὴ ταϊρέϊ ἀϊτεσιντὲν λαζὴμ κελὲν μαχαλλερὲ ἐμρ ὀλουνμής τηρ.

Ἐσνὰφ τεζκερεσὶ τεβζιϊντὲν τολαγιὴ πακκὰλ βὲ μανὰβ ἐσναφὴ κετχόυταληκλαρὴ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰχτιλὰφ χακκηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνὰν τετκικὰτ οὐζερινὲ σουράϊ τεβλεττὲν μουκάττεμα ἰτὰ ὀλουνὰν μαζπατατὰ πὶρ τόυκκιανὴν χαβὶ ὀλτηγὴ ἐρζὰκ οὐ ἐσγιανὴν ἀϊρὴ ἀϊρὴ κετχόυταγιὰ ταπὶ ὀλμακτὰν ἰσὲ, γιάληνηζ πὶρ κετχόυτεγιὰ μερποὺτ ὀλμασὴ μουβαφήκη μασλαχὰτ ὀλατζαγηντὰν, πακκὰλ ἰτλὰκ ὀλουνὰν ἐσναφὴν τόυκκιανλαρηντὰ χὲρ νὲ σατηλὴρ ἰσὲ σατηλσὴν, ὁ τόυκκιανὴν νὰμ οὐ ούνβανὴ ἰτιπάρη ἰλὲ πακκαλλὰρ κετχόυτασηνὰ ταπὶ ὀλμασὴ πιλτιριλμίς, βὲ λὲτ ἐλ ἄρζ ἰφάϊ μουκτεζασὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Τζόυλούση χόυμαγιοὺν χόυρμετινὲ σεπιλλερὶ ταχλιγὲ ὀλουνμὰκ ούζρὲ, μόυττέτι τζεζαϊγελερινὶν ἰκὶ σόυλσόυνού ἰκμὰλ ἐτὲν 36 κισίνιν τανζὶμ ὀλουνὰν τεφτερὶ μανζάρη σαχανὲ ὀλμὰκ ούζρὲ, μαπέϊνι χόυμαγιοὺν πὰκ κιταπετινὲ ταχτὶμ ὀλουνμὴς, βὲ σεπιλλερινὶν ταχλιγεσινὲ ἰρατέϊ σαχανὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Ἰζμὺρ-Κασαπὰ τεμὶρ γιολοὺ τεμτιτὶ χαττηνὴν Ἀλὰ σεχὶρ-Οὐσσὰκ, βὲ Οὐσσὰκ-Καχισάρη Σαχὶπ κησμλαρηνὴν ἰτζράϊ καπούλη κατισὶ ζημνηντὰ ἰκὶ ἀτὲτ κομισιονὴν τεσκὶλ, βὲ μαχαλινὲ ἰζαμὴ χουσουσηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Μόυτζριμιϊνὶν ἄχζη ἐσκιαλὴ οὐσουληνὴ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰτζόυν Παριστὲν κελετζὲκ ὀλὰν Μ. Φοκενὶν τεσβιγέϊ χαρτζραχηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Ἰζμὶδ σαντζαγηνὰ μόυλχὰκ Κεϊβὲ καζασὴ τεβαπιατηντὰν Ἐσμὲ βὲ Σεραδζλὴ βὲ Ὀρτὰ καριγελεριντὲ 11 κισὶ ταραφηντὰν πιρὲρ πότζεκχανὲ ἰνσασηνὰ ρουχσὰτ βεριλμεσὶ παπηντὰ τανζὶμ ὀλουνὰν μαζπατὰ ἄρζη ἀτεπέϊ πατισάχὶ κηληναρὰκ, πουνλαρὴν τζόυμλεσινιν πετέλι οὐσὰρ ταχτὶρ ἐτιλμὶς ὀλτηγὴ τζιχέτλε, μουτζεπίντζε ἰτζράϊ ἰτζαπηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Τζόυλούση Χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίλε τζαρσενπὶχ κόυνού σεχριμιζὶν χὲρ ταραφὴ γάγετ παρλὰκ βὲ μουταντὰν σουρεττὲ τεζγὶν ἐτιλμὶζ, βὲ ἀκσάμλαγιην τζάπετζα ὀν πινλέρτζε καντὶλ βὲ φενουσλὰρ γιακηλαρὰκ, σεχὶρ νουρλὰρ ἰτζιντὲ καλμὴς, βὲ γάγετ τιλρουπὰ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Ποὺ μόυνασεπέτλε Φενερτὲ κιαΐν Ρούμ πατρικχανεσὶ κιλισεσιντὲ, βὲ Κοὺμ καπουτὰ κιαΐν Ἐρμενὶ πατρικχανεσὶ κιλισεσιντὲ τουάϊ τεβάμη ὄμρ οὐ ἀφιγέτι σαχανὲ γιὰτ οὐ τιζκιὰρ ἐτιλμίς τιρ. Κέζαλικ γέδμι μεζκόυρτὲ Τζαρσούϊ Κεπιρὶν Περταχτζηλὰρ βὲ Χαφφλὰρ βὲ Ταΐζιρλὲρ τζατὲ βὲ σοκακλαρηνὴν ταμιρλερὶ χιτὰμ πουλμούς ὀλμάγλε, ρέσμι κόυσατλαρὴ ἰτζρὰ ὀλουνμής τηρ.

Μαλιγὲ ναζαρετὶ ναζαρέτι μόυσαριλεϊχὰ μουχασεπετζιλιγιντὲ πουλουνὰν Ρεσὰδ πέϊ χαζρετλερινὲ τεβτζὶχ πουγιουρηλμής τηρ.

Ρούμελι Καβαγηντὰ κιαΐν λιμανὴν ἰτζράϊ τατχιρατηνὰ, βὲ ἰκτιζὰ ἐτὲν μεπαλιγὶν σαρφηνὰ, βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ ούζερινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμούς τηρ.

Τερισααττὲτ τραμβάϊ σιρκετὶ μόυχεντισλερὶ Ταταβλαγιὰ κατὰρ ἰνσασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν σόυπὲ χαττηνὴν κόυζερκιαχηνὴ τετκὶκ βὲ ταγὶν ἰτζόυν πὶρ κάτζ κόυνὲ κατὰρ ἰσὲ πασλαγιατζακλάρ τηρ.

Παζὰρ κόυνού Ἴζμὺρ ἐτζνεπὶ κόμρόυκ ἀνπαρλαρηντὰν χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτερὲκ, μεζκόυρ ἀνπαρλὰρ μόυχτερὶκ ὀλμούς τηρ.

Τερισααττὲτ τραμβάϊ σιρκετὶ τραμβαϊλαρὴ ἠλεκτρὶκ ἰλὲ ἰσλετμὲκ ἰτζόυν βερμίς ὀλτηγὴ λαϊχαγιὴ σεμερετὰρ ἐτμὲκ ούζρὲ, πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ ταχτὶμ ἐττιγὶ ἰστιτασηντὰ πὶρ ταχὶμ τατιλὰτ ἰτζρὰ ἐτμίς, βὲ Σισλιτὲν Ταταβλαγιὰ, βὲ Γαλάτα σεραγηντὰν τόυνὲλ μεϊτανηνὰ, βὲ Σουλτὰν Παγιαζιδτὲν Ἐδίρνε καπουσηνὰ, βὲ Ἐμὶν ὀνόυντὲν Ἐγιουπὰ κατὰρ ἰμτιτὰτ ἐτμὲκ ούζρὲ, 4 χαττὴν μετζπουρὶ ὀλαρὰκ ἰνσασηνὴ τερόυχτὲ ἐτμεκτὲ πουλουνμής τηρ.

Τζαρσενπὶχ κετζεσὶ σαὰτ ἀλατούρκα 9τὰ Πόγιούκδερετὲ ἰσκελενὶν χέμαν ἀσαγὴ τζιχετιντὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτερὲκ, ρόυζκιαρὴν

σιττέτλε ἐσμεσινὲ, βὲ σουγιὴν κηλλετινὲ μεπνὶ, γιάνι 250 κατὰρ χανὲ μούχτερὶκ ὀλτηγὴ χαλτὲ παστηρηλμὴς τηρ. Μάελ μεμνουνιγὲ ἰστιχπαρημηζὰ ναζάρεν, Προτεστὰν μιλλὲτ βεκιλὶ Πογιαδζγιὰν Χακὸπ ἐφεντινὶν χανεσὶ γιανγηντὰν μασοὺν καλμὴς τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Ἰσπανία βὲ Ἀμερίκα· Μανιλανὴν τεσλιμινὲ ἀϊτ σαρτλαρὴν μουφασσὰλ σουρετινὲ τεστρὲς ὀλτηγημηζτὰν, πέρ βέτζχι ἀτὶ τερτζ ὀλουνούρ·

«Ἰμζαλαρὴ ζιρτὲ μουχαρρὲρ ζεβὰτ Μανίλα σεχρὶ ἰλὲ βαροσλαρηνὴν ἰστιχκιαματηνὴν βὲ ἀντὲ πουλουνὰν Ἰσπανία ἀσκερλερινὶν πὶρ κοὺν ἐββὲλ Φιλιππὶν ἀταλαρηντακὶ Ἀμερίκα ἀσκερινὶν πὰς κομαντανὴ Μιριλιβὰ Τζενερὰλ Μερὶτ ἰλὲ Φιλιππιντεκὶ Ἰσπανία ἀσκερλερὶ πὰς κομαντανὴ Δζὼν Φέρμιν Ζόπενεζ ἀρασηντὰ τεκαρρούρ ἐτὲν σουρέτι τεσβιγεγὲ τεβφίκεν τεσλιμλερινὶν τεφερρούατηνὴ ταγινὲ μουραχχὰς νάσπ ἐτιλμὶς ὀλτηκλαρηντὰν, ἀτιτεκὶ χουσουσλαρὰ καρὰρ βερμισλέρ τιρ· Εὐρωπαλὴ γιάχοτ γερλὶ Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ σεχρὶν ἰστιχκιαματὴ ἰλὲ περαπὲρ πὶλ τζούμλε τεσριφάτη ἀσκεριγὲ ἰλὲ τεσλὶμ ὀλμοὺς ἰτικλερὶντὲν, σιλαχλαρηνὴ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκουμὲτ μεμουρλαρηνὴν ταγὶν ἐτετζεκλερὶ γερλερὲ κομαγὰ κεντιλερὲ μουαϊγὲν ὀλὰν μαχαλλερτὲ καλμαγὰ, βὲ μουχαρὶπ τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ σοὺλχ μουαχετεσὶ ἀκτ ὀλουνούντζαγια κατὰρ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκουμετινὶν παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μεμουρλαρηνὴν ἐβαμὶρ οὺ ἀχκιαμλαρηνὰ ταπὶ καλμαγὴ βὰτ ἐτερλέρ. Τεσλὶμ μουαμελεσινὲ ταχὶλ πουλουνὰν πὶλ τζούμλε κιμσελὲρ σερπέστ καλατζακλάρ τηρ. Ζαπιτλὲρ ἰταρελερὶ ἰτζοὺν μεβζοὺ νιζαματὰ βὲ καβανίϊνι τζαριγεγὲ ριαγὲτ ἐττικλερὶ μούττεττζε κεντιλερὶν ἴσπου σερπεστλιγὶ ἰχλὰλ ὀλούνμαγιατζακ τηρ. 2. Ζαπιτὰν κεντιλερὶν σιλαχλαρηνὴ, ἀτλαρηνὴ βὲ ἐσγιάϊ σαχσιγελερινὶ μουχαφαζὰ ἐτετζεκλέρ τιρ. Μιριγὲ ἀϊτ ὀλὰν ἀτλὰρ βὲ χὲρ νεβ ἐμβὰλ οὺ ἐσγιὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκουμετινὶν ταγὶν ἐτετζεγὶ ἐρκιάνη μεμουριϊνὲ τεσλὶμ οὺ ἰχαλὲ ὀλουνατζάκ τηρ. 3. Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκουμετινὲ τακτὶμ ἐτιλμὲκ οὐζρὲ, Ἰσπανία ἀσκερλερινὶν μουφασσὰλ ἐσαμὶ τεφτερλερινὶν, βὲ Ἰσπανγιολλαρὴν ἐλλερινδὲ καλὰν ἐμβὰλ οὺ ἐσγιὰ βὲ μουχιμματὴν μούκεμμὲλ τεφτερλερὶ σουρετλερινὶν ἰκὶ νούσχέϊ ρεσμιγελερὶ ταρίχι τεσλιμτὲν ἰτιπάρεν νίχαγετ 10 κοὺνὲ κατὰρ τανζὶμ βὲ τερτὶπ ἐτιλετζέκ τιρ. 4. Ἰσπανία ζαπιτὰν βὲ νεφεράτη ἀσκεριγελερὶ ἰλὲ αἰλελερινὶν Ἰσπανιαγιὰ κόντεριλμελερινὲ, βὲ ποὺ βέτζχλε κόντεριλμεκλιγὶν παὶς ὀλατζαγὴ μεσαριφὲ ἀϊτ πὶλ τζούμλε μεσελελὲρ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκουμετινὲ ἄρζ οὺ ἰσὰρ ἐτιλετζέκ τιρ. Ἰσπανία αἰλελερὶ χαλκλαρὴ κεντιλερὲ μούνασὶπ κόρούνὲν χὲρ χάνκι πὶρ ζεμαντὰ Μανιλαγιὴ τὲρκ ἐτὲ πιλετζεκλέρ τιρ. Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλερινὶν Ἀμερικαληλαρὰ τεσλὶμ ἐτικλερὶ σιλαχλαρὴν ἰατεσὶ σεχρὶ τὲρκ οὺ ταχλιγὲ ἐττικλερὶ ζεμαντὰ βουκοὺ πουλατζάκ τηρ. 5. Τεσλὶμ ὀλὰν Ἰσπανγιὸλ ζαπιτὰν βὲ ἀσκερλερὲ μουαχετέϊ σουλχιγέϊ κατιγὲ ἀκτ ἐτιλίντζεγε κατὰρ Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν κεντιλερὶν ρούτπὲ βὲ τερετζελερινὲ κόρὲ, κόγια χάρπ ἐσιρλερὶ ἰμὶς κιπὶ μουαϊγενάτη μουκταζιγελερὶ βεριλετζέκ τιρ. Ἰσπανία χαζινεσιντὲ πουλουνὰν πὶλ τζούμλε νουκοὺτ ἰλὲ σάϊρ νουκούτη ἐμιριγὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα μεμουρίϊνι χούκουμετινὲ τέβρ οὺ τεσλὶμ ὀλουνατζάκ τηρ. 6. Μανίλα σεχρὶ, νουφούση ἐχαλισὶ, κιλισὲ βὲ μαπετλερὶ, μούεσσεσάτη ταλιμιγεσὶ, βὲ ἀνὴν χὲρ νεβ ἐμβὰλ οὺ ἐμλάκη σαχσιγεσὶ Ἀμερίκα ἀσκερλερινὶν τάχτη ἐμνιγετινὲ βὰζ ὀλουνμὴς τηρ.»

ΙΜΖΑΛΑΡ

— Τζενερὰλ Μέριτ Μανίλα ἐχαλισινὲ χιτάπεν τεμινατπὰχς πὶρ πεγιαννάμὲ νέσρ ἐτμὶς τιρ. — Ἰσπανία σεφινελερὶ ἔλγεβμ κεμάλη σερπεστίϊλε Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα λιμανλαρηντὰ γιοὺκ ἀλμακτὰ γιάχοτ γιούκλερινὶ ποσαλτμακτὰ τηρλάρ.

Ρουσία· Ρεσμὶ γαζετατὰ νέσρ ὀλουνὰν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν ἐμρὶ οὐζερινὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Μουραβιέφ Ρουσία νεζτιντὲ μουκὶμ ἐτζνεπὶ τεβλετλὲρ σεφιρλερινὲ τεπλὶγ ἐττιγὶ πὶρ νοτατὰ μούσελλὰχ μεμλεκετλερὶν τούτζὰρ ὀλμακτὰ ὀλτηκλαρὴ μουχαταραλὰρ, βὲ τεσλιχάτη μούφριτενὶν ἐχαλιγὲ ταχμὶλ εϊλετιγὶ γιούκοὺν τεχαμμοὺλ ὀλουνμὰζ πὶρ τερετζεγὲ βαρτηγὴ, βὲ ποὺ χαλὴν τεβαμὴ βεχαμετὶ μούντιτζ ὀλατζαγηνὴ πὶλ ἰχτὰρ, οὐμοὺμ τεβλετλερὶν ἀκτὲμ βεζαΐφὶ πὶρ μούττεττὲν περοὺ τεβὰμ βὲ τεζαγιοὺτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν τεσλιχατὰ πὶρ χιτὰμ βερὶπ, ποὺτοὺν τζιχανὴ τεχτὶτ ἐτὲν μουσιπετλερὶν μένι ζουχουρὴ τζαρελερινὶ τούτούνμελερινὶ ἰτζὰπ ἐττιρτιγὶ, βὲ Ρουσία τεβλετινὶν ζεμάνη χαζηρὴ ποὺ παπτὲ πέϊν ἐτ τούβελ τεατίϊ μούζακερὰτ ἰτζοὺν πὲκ μούσαϊτ κόρτούγιούνού, βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν κεντισινὲ Πετερσβουργτὰ σεφιρλερὶ πουλουνὰν τεβλετλερὲ ποὺ μεσελέϊ μουχιμμενὶν χὰλλ οὺ τεσβιγεσὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ κονφερὰνς τζεμιγετὶ τεκλὶφ εϊλεμεσινὶ ἔμρ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ, βὲ ποὺ κονφερανστὰ τεβλετλερὶν οὐμοὺμ μεμλεκετλερινὶν μασουνιγετινὲ, βὲ πὶλ τζούμλε καβμλαρὴν μεσουτιγετινὶ τεμὶν ἐτὲν χακκανιγὲτ βὲ χουκοὺκ ἐσασλαρηνὴ τασπὶκ βὲ τεγὶτ ἐτμὶς ὀλατζακλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Κέζαλικ Κὸντ Μουραβιέφ Ρουσιανὴν τούβελι σαϊρὲ νεζτλερινδὲ μουκὶμ σούφερασηνὰ πὶρ ταχριράτη οὐμουμιγὲ κόντερὶπ, σούλχη οὐμουμινὴν μουχαφαζασήϊλε μούμκὶν μερτεπὲ τεσλιχατὴν ταϊλὶ ἰτζοὺν πὶρ κονφερὰνς ἰτζτιμαὴ τεκλιφινὶ τεπλὶγ ἐτμὶς τιρ. Παρὶς γαζεταλορὴ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν μουαμελέϊ ἀλιτζεναπανεσινὶ τασβὶπ ἐτμέκλε περαπὲρ μουβαφφακιγετπεζὶρ ὀλατζαγηνὰ ἰζχάρη σούπχὲ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Πὶρ τακὴμ γαζεταλὰρ τὲρκι τεσλιχατὰ ταϊρ πὶλ τζούμλε μεσελελερὶν μούζακερεσιντὲν ἐββὲλ, Φρανσηζλαρὴν πεσλετικλερὶ ἐμελλερὶν ἰκνάετιλμεσὶ λούζουμηντὰν πὰχς ἐτίγιορλαρ. Ρουσία τζεριτέϊ ρεσμιγεσιντὲ μούντερὶτζ νοτὰ Ρωματὰ ζιγιατεσίϊλε τεσὶρ χασὴλ ἐτμὶς τιρ. Πάζη γαζεταλὰρ Ἰμπερατωρὴν τεκλιφινὶ ἀλκησλατηκλορὴ γαλτὲ, τικερλερὶ ἰχτιγιὰτ ἰλὲ ἰστιμάλη λισὰν ἐτίγιορλαρ. Σουλχὴν τεμὶνι μουχαφαζασηνὴ μούτεζαμμὶν ὀλὰν Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν τεκλιφὶ Βιέννα γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν ζιγιατεσίϊλε μούσαϊτ πὶρ σουρεττὲ τακτὶρ ὀλουνούγιορ. Ἀνλὲρ ποὺ τεκλιφὶν γὲρ ταραφτὰ κεμάλη μεσερρέτλε τελακκὴ ὀλουνατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ. Πάζη γαζεταλὰρ Ἰμπερατωρὴν τεκλιφινὶν μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ ὀλατζαγηνὰ σούπχὲ κόστερίγιορλαρ. Πέστε γαζεταλαρὴ τέγιορλαρ κι, Μούτεμεττὶν ὀλὰν χὲρ μεμλεκὲτ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν φίκρι ἀζιμινὴ πὶρ σουρέτι μούτεσεκκιρανετὲ τελακκὴ ἐτετζὲκ τιρ. — Ταριχτὲ γενὶ πὶρ τέβρ τεσκὶλ ἐτετζὲκ ὀλὰν τεπλιγάτη ρεσμιγενὶν ἐχεμμιγέτι ἀζιμεσινὶ Πετερσβοὺργ γαζεταλαρὴ τασρὶχ ἐτίγιορλαρ. — Περλὶν γαζεταλαρὴ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν τεκλιφινὶν ἐχεμμιγετινὶ τακτὶρ εϊλέγιορλαρ· ζὰνν ἐτίγιορλαρ κι ποὺ τεκλὶφ χαγιηρλὴ πὶρ νετιτζεγὶ μουτζὶπ ὄλμακσηζην νετιτζεσὶζ κάλμαγιατζακ τηρ. — Ἴγγλιζ γαζεταλαρὴ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν χισσιγιάτη οὐλουββιγεσινὶ τακτὶρ ἐτμέκλε περαπὲρ, σιμτικὶ χαλτὲ τέρκι σιλὰχ μούμκὶν ὀλάμαγιατζαγηνη πεγιὰν ἐτίγιορλαρ.

Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν βούκελαλαρὴ ἰλὲ μούζακερὲ ἐτμὶς ἰσέ τε, χένουζ πὶρ χὰλλ οὺ τεσβιγὲ καραρὴ ἰττιχὰζ ὀλούνμαμὴς τηρ. Ἰχτιλαφὰτ ἰκὶ ταραφὰ ταχμὶλ ὀλουνατζὰκ μεσαριφατὴν μικταρηνὰ βὲ σουρέτι τεσβιγενὶν μούττέτι μεριγετινὲ ἀϊτ τιρ.

Δανιμάρκα Κραλιτζασηνὴν χαλὴ φεναλασμὴς τηρ· βεφὰτ ἐτμεσιντὲν χορκουλούγιορ.

Ἰγγιλτέρρα Κραλητζασὴ Βικτωρία χαζρετλερὶ Αὔγουστος 31ιντὲ Σκωτιαγιὰ μούτεβέτζτζιχεν Ὄζπηρν σεραγιηντὰν χαρεκὲτ ἐτετζέκ τιρ.

Φράνσα βὲ Ρουσία· Φράνσα ρεϊσὶ Φῆλιξ Φωρὴν Ρουσιαγιὰ βακὴ ὀλὰν σεϊγιαχατηνὰ μούσατὴφ ὀλὰν γεβμινὶν πιριντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετίϊλε Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ἰλὲ Φῆλιξ Φὼρ ἀρασηντὰ ἀτιτεκὶ τηλεγραφναμελὲρ τεατὶ ὀλουνμὴς τηρ·

Φῆλιξ Φωρὴν τηλεγραφή· «Πουντὰν τὰμμ πὶρ σενὲ ἐββὲλ, ζάτη χασμετμεαπηνὴζ ἰλὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶν «Ποτόβο» ζηρχλησηνὰ βουκοὺ πουλὰν ζιγιαρετινὶζ, βὲ Ρουσία-Φράνσα παϊρακλαρὴ σαγεσιντὲ τεατὶ ὀλουνὰν σόζλὲρ πίζὶμ ἰτζοὺν ὃ κατὰρ ἀζὶζ πὶρ χατηρεγὶ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ τὶρ κι, ποὺ βακηάϊ ταριχιγεγὲ μούσατὴφ ὀλὰν κούνοὺν σενέϊ τεβριγεσιντὲν πὶλ ἰστιφατὲ ζάτη χασμετμεαπηνὴζ ταραφηντὰν χακκημτὰ βακὴ ὀλὰν μουαμελέϊ νούβαζισκιαρανὲ βὲ Φράνσα ρεϊσὶ σηφετίϊλε μαζχὰρ ὀλτηγὴμ χούσνι καπουλτὰν τολαγιὴ ἄν σαμὶμ οὺλ κάλπ πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἐτμεκτὲν κεντιμὶ πὶρ τούρλοὺ ἀλάμαμ. Πεσλετιγὶμ χισσιγιατημὴν ὃ κούντὲν περοὺ ζερρὲ κατὰρ πὶρ τεπεττοὺλὲ ὀγράματηγηνη σιζὲ τεμὶν ἐτέριμ. Μούλακατημὴζ κούνοὺ ὀλτηγὴ κιπὶ, ποὺ κοὺν τάχι ποὺτοὺν Φράνσα ἐχαλισινὶν τερτζούμανὴ ἰμ. Ἰστὲ ποὺ σηφέτλε ζάτη χασμετμεαπηνηζὴν σαατετὶ, βὲ ποὺτοὺν Ρουσιανὴν πόγιούκλούγιοὺ ἰτζοὺν τεμεννιγιαττὰ πουλουντηγημὴ σιζὲ ἄρζ ἐτμέκλε κέσπὶ φάγρ ἐτέριμ.»

Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν τζεβαπναμεσὶ· «Ζάτη ἀλινιζὶν μούτεχασσὶς πουλουντηγηνὴζ, βὲ Φράνσα ἐχαλισὶ ναμηνὰ πεγιὰν ἐττιγινὶζ χισσιγιὰτ κερὲκ πενὶμ βὲ κερὲκ ἰμπερατωριτζανὴν μεσερρετινὶ μουτζὶπ ὀλμοὺς τηρ. Οὐνουτηλμὰζ πὶρ βακηαγιὰ μούσατὴφ ὀλὰν σουγιουνατὴ τερχατὴρ ἐτίντζε, πενὶ πὶρ μεσερρὲτ ἰστιλὰ ἐτίγιορ. Ζάτη ἀλινιζὶν βὲ ρεϊσὶ πουλουντηγηνὴζ Φρανσανὴν σαατετὶ ἰτζοὺν ταϊμὶ σουρεττὲ τεμεννιγιαττὰ πουλουντηγημὴ σιζὲ πεγιὰν ἐτμεκλιγὶ φεριζετὲν ἀττ ἐτέριμ.»

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 20/1, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί			25 17
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ			111 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 39	Ναπολέων	87 13
Μεταλίκ	97 10	Κριμίτζα	51 6
Κὲμὲζ οὐφακλήκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	109 39
Πόλ	90 10	Μανὲτ καϊμέ	8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΣΙΛΑ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 8, 1898 ΝΟΥΜ. 36

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἀζίζ Βερναρδοσὴν νασιχατή	281
Πόγιοὺκ πὶρ σεγὲ πεκλεμέκ	281
Ἀϊλὲ μεσουτιγετὶ κανουνλαρή	281
Σόυαλλερὲ τζεβαπλέρ	282
Μαντζουρία	283
Μειδελερὶν κηϊμετί	284
Μόυτενεδδιγέ	284
Τουτούν χακκηντὰ πὶρ κάτζ σόζ	284
Μειδελερὶν μαχιϊγετί	285
Οὔρφα	285
Ἐνκάρε βιλαγετὶ ταχιλιντὲ τεπδίρι πεσαρὲτ ἰτζὸὺν πὶρ σεϊγιαχάτ	286
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	287
Σαρραφιγέ	288

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζάενπὶ κόυνεῦ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸὺν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1¼, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάτ ἰτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΑΖΙΖ ΒΕΡΝΑΡΔΟΣΗΝ ΝΑΣΙΧΑΤΗ

Σιμτιλερτὲ ὀϊρενιλετζὲκ ὀ κατὰρ τζὸκ σεϊ βὰρ τὴρ κι, χὲρ σεγὶ ὀϊρενέμεγετζεγιμιζτεν, κεμάλη τικκάτλε ἰντιχαπτὰ πουλουνμαλήγιηζ, τά κι φέρτιζε χαγιατλαρημὴζ ἰτζὸὺν ἔν μουχὶμμ ὀλὰν σειλερὶ ὀϊρενμεγὲ μαχσοὺς χουσουσὶ βεσιλὲ βὲ φουρσατημηζὴ γάϊπ ἔτμεγελιμ. Πὶζ τζὸκ τεφὰ σὸλ τζοτζουγὰ πενζέριζ κι, σημεντηφερὲ πινμὲκ ἰτζὸὺν ἔπεγιτζε ἐρκεντὲν σημεντηφὲρ μεδκηφινὲ κιττὶ ἰσέ τε, βακτηνὴ λοκομοτιφὶν τζεπχεσιντεκὶ (ἀλνηντὰ) πόγιοὺκ λαμπαγιὴ σεϊρ ἔτερὲκ κετζιρτὶ, βὲ κεντισὶ φαρκηντὰ ὀλματηγη χαλτὲ, κεντινὶν ἰστετιγὶ κατὰρ πόγιοὺκ σαματὰ ἰλὲ κετζὶπ κιττί.

Χάνκι γιολσοὺ ἰντιχὰπ ἐτετζεγινιζὲ ταὶρ ἐσκὶ τουνγιὰ ἀζιζλερὶντὲν πιρινὶν νασιχατηνὴ τινλεμὲκ ἰστὲρ μι σινίζ; Ἀζὶζ Βερνάρδος σόϊλὲ τέγιορ· «Πάζη κιμσελὲρ ἄντζακ πιλμὲκ χατρὴ ἰτζὸὺν πιλμὲκ ἰστερλέρ· πουντὰ μερὰκ σαϊπεσὶ (λεκεσὶ) βάρ τηρ. Πάζηλαρ κέσπι μαρουφιγὲτ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ ὀϊρενμὲκ ἰστερλὲρ κι, ποὺ μάχζα μαγρουρλὴκ τηρ. Πάζηλαρ τα πιλκιτζλὶκ σατμὰκ ἰτζὸὺν ὀϊρενμὲκ ἰστερλέρ κι, ποὺ ρεζιλανὲ πὶρ ἄχζ οὐ ἰτά τηρ. Βὲ λάκιν πάζηλαρ Ἀλλαχὴν μουχαππὲτ βὲ χορκουσὴ ἰλὲ μαμοὺρ ὀλσουνλὰρ τεγιοὺ κέσπι μαλόυμὰτ ἐτμὲκ ἰστερλέρ κι, ποὺ ἄϊνι χικμέτ τιρ.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΠΙΡ ΣΕΓΕ ΠΕΚΛΕΜΕΚ

Πάζηλὰρ τεφάτλε τενπὲλτζεσινε σοὺ κιπὶ πὶρ χαγιάλ οὐ χόυλγιατὰ πουλουνουρλάρ· «Ἀλλὰχ χέμαν ἄντζακ πόγιοὺκ πὶρ σεϊ ἐτσέ, χέμαν πὶρ ἔλ γιάχοτ ἀγιὰκ κόρσέμ, χέμαν ἄντζακ πὶρ σὲς ἰσιτσέμ, γιάχοτ πουνλαρὸ μόυμασὶλ πὶρ σεχατετὲ ναὶλ ὀλσάμ, χέμαν ἄντζακ τουσμὰ τζεβὰπ ἀλσάμ, ἄχ, νάσηλ τζαποὺκ ἰμανὰ κελὶρ ἰτίμ!» Φὶλ χακικὰ τζὸκ κιμσελὲρ ποὺ ἀντὲ ποὺ κιπὶ πὶρ σεγὲ πεκλέγιορλαρ. Πεκλερλέρ κι, πὶρ κόὺν κεντὶ φικρλερὶ ὀὐζερινὲ μόυτζιζὲ νεβιντὲν χουσουσὶ πὶρ τεσὶρ ἰτζρὰ ὀλουνσοὺν· βὲ ποὺ ὀλοὺντζα, Ἀλλαχὴν ὀλ πόγιοὺκ τεβασσοὺτ γιάχοτ ἰλχαμὴ σαγεσιντὲ, πόυσπόυτοὺν τεγισιλετζεκλερινὲ ὀὐμὶτ ἐτερλὲρ —ὀ ζεμὰν ἰρατετλερινὶν μετζπουριγὲτ ἀλτηντὰ πουλουνατζαγηνὴ, βὲ πόυτοὺν ρουχλαρηνὴν μόυτζιζε ἰλὲ ἰμὶζ κιπὶ, τεγισιλετζεγινὶ ὀὐμὶτ ἐτερλέρ. Ποὺ σεπεπτὲν χουσουσὶ πὶρ σεγὲ μουνταζὴρ βὲ μόυτεραχκὴπ ὀλαρὰκ, σιμτικὶ φουρσατλαρηνὴν κετζμεσινὲ μόυσαατὲ ἐτερλέρ· χὰλ ποὺ κι Κιτάπη Μουκατ̇τεστὲ ὀ κιπὶ πὶρ μεμουλὴ τεσδὶκ ἐτὲν χὶτζ πὶρ σεϊ γιόκ τηρ. Ἰτικατήμτζα, χὲρ πιριμὶζ ποὺ ἀντὲ χελασημὴζ ἰτζὸὺν κιαφὶ, κιάμιλεν κιαφὶ σεγὲ μαλὶκ ἰζ. Ἔββετ, ἰτικατήμτζα, χὲρ πιριμὶζ ποὺ ἀντὲ χελὰς ὀλμὰκ ἰτζὸὺν ἔν μόυσαϊτ χαλτὲ πουλουνούγιορηζ, βὲ ἀχδὰλ τεγισίντζε, σιμτικὶ κατὰρ μόυσαϊτ μεβκητὲ πουλούνμαγιατζαγηζ. Ζίρα ἄτζεπὰ Ρούχ οὐλ Κουτς σιζὶ σίμτι τζέλπ ἔτμεγιορ μη; ἄτζεπα ἔλγεβμ μαλὶκ ὀλτηγηνὴζ ἰλμ οὐ μαλόυμὰτ σιζὶν ταπὶ ὀλτηγηνὴζ χακικὰτ πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ τεγὶλ μι τιρ; βὲ πινάεν ἀλεϊχ ποὺ ἰλμ, ποὺ μαλόυμὰτ σιζὶν τασηγιὰ πιλτιγινὶζ κατὰρ τεγὶλ μι τιρ; Ἄτζεπα Ρούχ οὐλ Κουτσὴν σιζὶ ἰρσὰτ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ κανὴζ βὲ ἰτικατλαρὰ κόρὲ χαρακὲτ ἐτμὶζ ὀλσὰ ἰτινὶζ, τζοκτὰν ἐγὶ ἀτεμλὲρ ὀλμοὺζ ὀλοὺρ ἰτιγινιζὶ ἐσὲρ ἰλὲ χὶσς ἔτμεγιορ μη σηνὴζ; Κιάμιλεν βακὴφ τεγὶλ μι σινὶζ κι, μαλὶκ ὀλτηγημὴζ χὲρ νεδ ἐγὶ μεβχιπὲ χέμαν ἄντζακ ἀνλερὶ κουλλανμὴζ ὀλσὰ ἰτὶκ, ἀρτὰρ ἰτὶ. Χαριτζὶ ἀχδαλὴν ἰνσανὴν ρουχὴ ἰτζὸὺν πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλὶρ ἰτιγὶ ζάννη βαχισιντὲ πουλουνανλὰρ πὲκ τζαχιλανὲ, πὲκ ἐπλεχανὲ τόυσόυνόυρλέρ. Νὲ ἔν φενὰ ἀχδὰλ σιζὲ κερτζεκτὲν μανὶ ὀλὰ πιλιρλέρ, νέ τε ἔν ἐγὶ, ἔν κόυζὲλ χαλλὲρ σιζὲ πὶλ φιϊλ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλιρλέρ.

ΑΪΛΕ ΜΕΣΟΥΤΙΓΕΤΙ ΚΑΝΟΥΝΛΑΡΗ

Α. Χὲρ κόὺν κὸζλερινὶζ Ρὰππ Ἰησοῦς Χριστοστὰ Ἀλλαχὰ τζεβριλσίν· τά κι Ρούχ οὐλ Κουτσὴν σαγεσιντὲ Ἀντὲν κελὲν νιμὲτ βὲ περεκετλερὶ καποὺλ, βὲ ἀνλερὶ Κεντινὶν γιολουντὰ ἰστιμὰλ ἐτὲ πιλέσινιζ.

Β. Σουρασὴ τάϊμα χατρηνηζτὰ ὀλσοὺν κι, χαρὴ κοτζὰ μεσοὺτ ἰσενὶζ, Ἀλλαχὴν λούτφ οὐ περεκετὶ σαγεσιντὲ μεσοὺτ σηνὴζ. Ἔγερ μόυζαγιακαγιὰ τόυτζὰρ ὀλμουὲ, βὲ ὀὐμιτινὶζ ποσὰ τζηκμὴζ ἰσέ, ποὺ σεγὶν Ἀλλαχὴν μεσουτιγὲτ βὲ παχτιγιαρληγηνηζὴ κεντισινὶν γιανηντὰ ἀραγιάσηνηζ τεγιοὺ, ἀνὴν βασητασὴϊλε σιζὶ Κεντισινὲ ταβὲτ ἐττιγινὲ πὶρ τελὶλ τιρ.

Γ. Χὲρ ἰσὶ Ἀλλαχὴ τεζεκκόὺρ ἐτερὲκ ἰτζρὰ ἔτινιζ· Ἀνὴν ἰρατετὶ βὲ σιζὶν βαζιφεῒ μόυκελλεφενὶζ ὀ τηρ. «Τζόυμλεσινι Ρὰππ Ἰησουσὴν ἰσμὶϊλε γιάπηνηζ,» βὲ Ἀνὰ μουνταζὴρ ὀλουνὴζ κι, ὀ σιζὶ βὲ χαγιαττασηνηζὴ μόυπαρὲκ κηλσὴν, βὲ Ἀνὴν μουχαππετιντὲ χαλάσηνηζ.

Δ. Σαϊρλερὶν ρεφακὰτ βὲ σόχπετιντὲν χὶσς ἐττιγινὶζ ζέβκ οὐ μεσερρετὶν Ἀλλαχὴ σιζὶν χατρηνηζτὰν τζηκαρμασηνὰ, βὲ Ἀλλαχὰ βὲ ρουχηνηζὰ βερμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτηγηνὴζ βακτὴ ἰσγὰλ ἐτμεσινὲ ἄσλα μόυσαατὲ ἔτμεγινιζ.

Ε. Ἐβλιλὶκ ἀλεμινὶν Χριστὸς ἰλὲ κιλισεσὶ ἀρασηντακὶ μουχαππετὶν ρέμζ οὐ ἀλαμετὶ, Ἀλλὰχ ἰτζὸὺν σιγιανὲτ βὲ χιμαγεῒ μόυτεκαπιλεγὲ μαχσοὺς πὶρ χὰλ, βὲ κιλισὰ βὲ σεμὰ ἰτζὸὺν τεταρικιατὰ μαχσοὺς πὶρ τερπιγεχανὲ ἰτιγινὶ σὴκ σὴκ τεζεκκόὺρ ἔτινιζ.

Ϛ. Χατρηνηζτὰ τούτουνὴζ κι σιζὶν πιριπιρλερινιζὲ καρσὴ ὀλὰν ἀλενὶ βὲ ρεσμὶ βὰτ οὐ ἀχτηνὴζ Ραππὴν χεϊκελιντὲ, Ἀνὴν κιλισεσὶ χουζουρηντὰ ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ, βὲ Ἀλλὰχ σαχὶτ τουτουλμὴζ τηρ.

Ζ. Ὄρφ οὐ ἀτετὶν σιζὶν πιριπιρινὶζ χακκηντὰ κόστερτιγινὶζ χόυρμὲτ οὐ ριαγὲτ, γιάχοτ χόυρμὲτ οὐ ριαγετὶ βακτὴϊλε κερὲκ κόστερμεγὲ κερὲκ καποὺλ ἐτμεγὲ βασητὰ ἰττιχὰζ ἐτιτιγινὶζ χισσιγιάτη μακπόυλεγὶ ἐκσὶλτμεμεσινε τικκὰτ ἔτινιζ.

Η. Χὲρ νὲ ζεμὰν κι μουχαππετινιζτὲ κεδσεκλὶκ κόρόὺρ ἰσενὶζ, κεντὶ χακκηνηζτὰ σόυπχεγὲ βαρμακληγὴ κεντινιζὲ κανοὺν ἰττιχὰζ ἔ-

τ̇ινιζ. Βακτήϊλε χόυρμέτ οὐ ριαγετινιζὲ σεζαϐὰρ ὀλμοὺς ὀλὰν σέϊ πέλκι γίνε ἄϊνι χαλτ̇ὲ πουλουνμακτ̇ὰ ὀλοὺπ̇, καπ̇αχὰτ σιζὲ ἀἰτ̇ τ̇ιρ.

Θ. Σὲρτ βὲ μόυχεϊγἰτ̇ζ (χεγετ̇ζανὰ κ̇ετιριτ̇ζἱ) λισὰν κουλλανμακτ̇ὰν ἰχτιρὰζ ἔτ̇ινιζ. Τ̇άϊμα σουλχπερϐὲρ ὄλουνηζ. Κ̇ερὲκ μενφαατηνὴζ, κ̇ερέκσε βαζιφενἰζ πουνὴ ἰτ̇ζὰπ̇ ἐτ̇έρ. Π̇οὺ κ̇όὺν π̇ιλὲ Ἀλλαχὴν σιζἰν ἰλὲ νὲ κατ̇ὰρ σαπ̇ουρανὲ μουαμελὲ ἐττ̇ιγινὶ χατρηνηζτ̇ὰ τούτουνηζ.

Ι. Χαγιὰτ ρεφἰκ γιάχοτ̇ ρεφικενιζἰν ταπ̇ιατηνὴ, μέϊλ οὐ μιζατ̇ζηνὴ τετ̇κἰκ οὐ μόυταλαὰ ἔτ̇ινιζ. Μεσουτ̇ιγὲτ ἰτζόὺν οὐφὰκ βὲ φάκατ μακπ̇οὺλ ὀλὰν π̇ἰρ τζὸκ χητ̇μετλὲρ ἰφασὴ βατ̇ζἰπ̇ τ̇ιρ. Καρὴ κοτ̇ζὰ, π̇ιριπ̇ιρινιζὲ φετ̇ακιὰρ βὲ σ̇ιρινκιὰρ ὀλμαλήσηνηζ, γιὰ γιόκσα ἰκινἰζ τ̇άχι πετ̇πάχτ ὀλούρσηνηζ. Πὲκ χακκλὴ ὀλαρὰκ ἰτ̇τ̇ιὰ ἐτ̇ιλμἰς τ̇ἰρ κι, ἓν ἐγὶ βὲ μεσουτ̇ ὀλὰν ζεϐτ̇ζέϊν π̇ιλὲ σάπ̇ρ οὐ τεχαμμόὺλ ἐτετ̇ζὲκ χαλλερὲ, βὲ ἀτ̇ζηνατ̇ζὰκ γιάχοτ̇ ἄφϐ ὀλουνατ̇ζὰκ βακηαλερὲ τεσατ̇όὺφ ἐτ̇ερλέρ.

ΙΑ. Χατ̇τ̇ὲν ἀσ̇ηρὴ σ̇έϊ μεμουλιντ̇ὲ π̇ουλούνμαγιηνηζ. Σ̇ἰζ τ̇άϊμα π̇ἰρ ὄλματ̇ηγηνηζ κ̇ιπ̇ἰ, ζὲϐτ̇ζ γιὰ ζεϐτ̇ζενἰζ τ̇άχι ἄϊνι τ̇εγἰλ τ̇ιρ. Χεσσασλὴκ κορουνηλμαλὴ τ̇ηρ, γιὰ γιόκσα ἀτ̇εμἰν π̇ασ̇ηνὰ ἀζάπ̇ οὐ ἰσ̇κεντ̇ζὲ κεσιλἰρ.

ΙΒ. Μεμοὺλ ἔτμετ̇ιγινιζ ρεφἰκ γιάχοτ̇ ρεφικέϊ χαγιατηνὴζ οὐζερντ̇ὲ κουσουρλὰρ π̇ουλτ̇ηγηνηζτ̇ὰ, ἀνὴν μεχασινὶ χακκηντ̇ὰ τ̇όυσ̇όυνόὺπ̇ τασ̇ήνηνηζ, βὲ χόυρμέτ οὐ ριαγετινιζἰν ἐκσἰλμεμεσι ἰτζόὺν τ̇ουὰ ἔτ̇ινιζ. Χαγιατὴν λουτφηνὰ βαρἰς ἰσενἰζ, σιζἰν ἀγιὴπ̇ βὲ κουσουρλαρηνὴζ τζαπουκ κ̇ετζὲρ, βὲ ἀντ̇ὲν σόνρα ἰκινἰζ τ̇άχι Ἀλλαχὴν σουρὲτ βὲ μόυσ̇απ̇εχετιντ̇ὲ κ̇ιτ̇τ̇ἰκτ̇ζε κιαμἰλ ὀλούρσηνηζ. Ὁ ζεμὰν χὲρ χαλτ̇ὲ ἐτετ̇ζεγινἰζ βέτ̇ζχλε σ̇ίμτ̇ι τ̇ε π̇ιριπ̇ιρινιζἰ ἰζζετλεγἰπ̇ σέϐινιζ. Σάπ̇ρ οὐ τεεννὶ π̇οὺ χαγιατὴν τετ̇ζριπ̇ὲ βὲ χόυσνἰ τ̇ιρ.

ΙΓ. Βακὴτ κησὰ τ̇ηρ. Ταρἰκι χαγιὰτ τ̇άχι κησὰ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, μόυτ̇ζατ̇ελεγὲ βακὴτ γιὸκ τ̇ηρ. Χαγιατὴν τεσελλὶ βὲ σ̇ιφασὴ ἰσὲ ὃ κατ̇ὸρ μετ̇ζχοὺλ τ̇ὴρ κι, ἀντ̇ὲν ἀλτ̇ανὴλμαμαλη τ̇ηρ. Γιηλανὴν ἄκλ οὐ χικμετινὲ, βὲ κ̇όυϐερτ̇ζινἰν σατ̇ετ̇ιλλιγινὲ ναϊλιγὲτ ἰτζόὺν τ̇ουὰ ἔτ̇ινιζ.

ΙΔ. Ἰκινιζτ̇ὲν π̇ιρινιζἰν ἔϐϐελα βεφὰτ ἐτετ̇ζεγινὶ, βὲ σὰγ καλανὴν ἀϊρηληγὴν ἀτ̇ζησηνὴ βὲ κ̇ιρτ̇απ̇ηνὴ χἰσς ἐτετ̇ζεγινὶ οὐνούτμαγιηνηζ. Π̇ινλέρτ̇ζε οὐφὰκ χαταλὰρ ὃ ζεμὰν σὰγ καλανὴν γιόυρεγινὶ γιαραλαγιατ̇ζάκ τ̇ηρ. Σ̇ιμτ̇ιτ̇ὲν π̇ουνὰ τ̇αἰρ τ̇όυσ̇όυνόὺπ̇ τασ̇ημακλὴκ χὲμ λαγιὴκ χὲμ κιάρη ἀκἰλ τ̇ιρ. Κιάσ̇κι τέκραρ π̇ιριπ̇ιρινἰζ ἰλὲ κ̇όρόυσ̇τ̇όυγιόυνόυζτ̇ὲ, μερχοὺμ ζὲϐτ̇ζ γιάχοτ̇ ζεϐτ̇ζενἰζ «Π̇ουρατ̇ὰ π̇ουλουνμακληγημτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ, Ἀλλαχὴν χουζουρηντ̇ὰ σιζὲ μιννεττάρ ἠμ,» τ̇εγὲ π̇ιλσέ.

ΙΕ. Π̇ὲρ τ̇εϐὰμ τ̇ουὰ ἔτ̇ινιζ. Τ̇ουαγιὰ πὲκ τζὸκ ἰχτιγιατ̇ζηνὴζ βάρ τ̇ηρ. Τ̇ουὰ ἐτμὲκ σαγεσιντ̇ὲ, Ἀλλὰχ σιζἰν χαμινἰζ ὀλούρ. Γιάληνηζ Ἀνὴν λούτφ οὐ π̇ερεκετὶ χαγιατὴν σ̇ιτ̇τ̇ὲτ βὲ ἀτ̇ζηληκλαρηνὴ π̇ιλὲ ἀτ̇ζλἰπ̇ σουρεττ̇ὲ τατλη λαντ̇ηρὰ π̇ιλἰρ. Π̇ιζἰμ π̇ἰλ τ̇ζόυμλε μεσερρετλεριμιζἰ ὃ κεσὲ π̇ιλἰρ. Ἀνὴν μουκαττ̇ὲς ἰσμὶ μόυπ̇αρὲκ ὀλσούν. Ὁ π̇ιζἰμ τ̇ερτ̇ οὐ ἐλεμλεριμιζἰ τ̇ὲφ οὐ ἰζαλὲ ἐτ̇ὲ π̇ιλἰρ, βὲ τζὸκ τ̇εφὰ π̇όϊλὲ ἐτ̇ὲρ. Π̇όυτόὺν ζεμάνη μαζἰ ἰτζόὺν Ραπ̇πὰ χάμτ̇ οὐ σενὰ ἔτμεκσιζιν π̇ἰρ κ̇όὺν π̇ιλὲ κ̇ετ̇ζἰρμεγινιζ. Ἔλγεϐμ ναἰλ ὀλτ̇ηγηνὴζ νιμετλερτ̇ὲν τ̇ολαγιὴ ἀνὰ τεσπ̇ἰχ ἔτ̇ινιζ, βὲ π̇όυτόὺν μόυστακπ̇ὲλ ζεμὰν ἰτζόὺν Ἀνὰ κ̇όυϐένινιζ.

ΣΟΥΑΛΛΕΡΕ Τ̇ΖΕΒΑΠ̇ΛΕΡ

[Π̇έντι μαχσούς]

(35ιντ̇ζἰ νόυσχετ̇ὲν μαπ̇ὰτ̇ βὲ χιτάμ)

Π̇ἰζ σ̇ίμτι οὐτ̇ζόυντ̇ζόὺ σόυαλὲ, γιάνι ζέϐκ οὐ ἐϊλεντ̇ζελὲρ μεσελεσινὲ κ̇ελἰριζ. Π̇ιζὲ κ̇ελἰρ κι, κ̇ετζὲν χαφτ̇ὰ π̇ιζὲ ρεχπ̇έρι χαρακὲτ ἰττιχὰζ ἐτ̇ετ̇ζεγιμἰζ καϊτ̇ὲ βὲ τ̇όυστουρλαρὰ τ̇αἰρ γιαζτ̇ηκλαρημηζὴ ὀκουγιατ̇ζὰκ ὀλὰν χὲρ ἔχλι ἰνσάφ Χριστιὰν βαἲζ γιὰ τζοπ̇άν, κιαγὴτ̇ γιάχοτ̇ ταϐλοὺ ὀϊναμακληγὰ τ̇αἰρ βεριλετ̇ζὲκ τ̇ζεϐαπ̇ὴ ταγἰν ἐτ̇ὲ π̇ιλἰρ. Βὲ φἰλχακικα ρουχανὶ μεμουρλαρτ̇ὰν ὄλμαγιαν Χριστιὰν ζατλαρὰ κ̇ελἰντ̇ζε, σόυὰλ ἐτ̇έριζ κι, «Ἀτ̇ζεπ̇α π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ ὀγιουνλὰρ χάτ̇τ̇η ζατλεριντ̇ὲ ζαραρσὴζ ὀλσαλὰρ π̇ιλὲ, ὀϊνανμαλαρηνὴν ταρζηνὰ κ̇όρὲ, πὲκ τζὸκ βάκτ ζαγιατὴ τ̇εγἰλ μι τ̇ιρ; Τ̇ερισααττ̇εττ̇ὲ π̇ινλέρτ̇ζε κιμσελὲρ χὲρ κ̇όὺν νὲ κατ̇ὰρ π̇ινλέρτ̇ζε σαατλαρηνὴ ἰσ̇π̇ου ὀγιουνλαρὴ ὀϊναμὰκ γιολουντ̇ὰ ζάϊ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ! Ζἰρα χάτ̇τα πάχς τουτμακλὴκ κ̇ ό υ ν α χ ὴ π̇οὺ ὀγιουνλαρτ̇ὰ π̇ουλούνμασα π̇ιλὲ, ἀνλὲρ τζὸκ κιμσελερὲ βάκτ φὲϐτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν π̇ἰρ ἰγϐά τ̇ηρ. Κ ρ ἰ κ ε τ, τ έ ν ν ι ς τὸπ ὀγιουνλαρὴ βὲ σαἰρὲ κ̇ιπ̇ὶ χαριτ̇ζτ̇ὲ ὀϊνανηλὰν π̇ἰρ τζὸκ ὀγιουνλὰρ βὰρ τ̇ὴρ κι χὲμ ζέϐκ οὐ ἐϊλεντ̇ζὲ χὲμ τ̇ε ριγιαζέτι π̇ετ̇ενιγὲ μακαμηντ̇ὰ π̇ουνλαρτ̇ὰν τζὸκ ἐγὶ τ̇ιρλέρ. Ἔκσερ κιμσελὲρ, ἄλελ χουσους κ̇εντ̇ζλὲρ, ζέϐκ οὐ ἐϊλεντ̇ζεγὲ μόυχτατ̇ζ τ̇ηρλὰρ, βὲ οὐζοὺν κὴς κ̇ετ̇ζελεριντ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, π̇ἰρ κιμσὲ χανὲ χαριτ̇ζιντ̇εκὶ μαχαλλερὲ κ̇ιτ̇έμετ̇ιγι ζεμανλερτ̇ὲ, π̇ἰρ τ̇ερετ̇ζεγὲ κατ̇ὰρ ἄκλεν τ̇άχι μουφἰτ̇ ὀλὰν ζέϐκ οὐ ἐϊλεντ̇ζελὲρ βὰρ τ̇ὴρ κι, ταϐλοὺ γιάχοτ̇ κιαγὴτ̇ ὀγιουνλαρηνὰ κὰτ κὰτ μόυρετ̇ζτ̇ζὰχ τ̇ηρλάρ.

Σορουλὰν τ̇όρτ̇όυντ̇ζόὺ σόυὰλ, γιάνι π̇ἰρ τζοπ̇ανὴν μουϐάκκατεν γιάχοτ̇ τ̇αϊμὶ σουρεττ̇ὲ κεντ̇ὶ ἰσ̇ινὶ τ̇έρκλε, τ̇όυνγεϐὶ γιάχοτ̇ τ̇ζισμανὶ π̇ἰρ ἴξ κ̇όὺτζ ἰλὲ ἰσ̇τιγὰλ ἐτμεσὶ τ̇ζαἲζ μι τ̇ιρ; σόυαλὴ γάγετ μουχἰμμ βὲ ἀμελλὶ π̇ἰρ σόυὰλ τ̇ηρ. Χἰτζ σ̇όυπ̇χὲ γιὸκ κι π̇ουρατ̇ὰ ἓλ κονμὰ ρεσμινἰν ἰτ̇ζρασὴ ἰλὲ βεριλὲν ρουχανὶ ρόυτπ̇ενἰν μουκαττ̇εσιγετὶ ἰμὰ ὀλουνμὴζ τ̇ηρ. Σόυὰλ βαἲζ χακκηντ̇ὰ τ̇εγἰλ, ἀντ̇ζακ τζοπ̇ὰν χακκηντ̇ὰ σορουλμακτ̇ὰ τ̇ηρ. Ἔλπ̇εττε π̇ἰρ κιμσὲ Χριστιὰν μεμουρἰϊνι ρουχανιγὲ ἀρασηντ̇ὰ λαγιὴκ ὄλματ̇ηγη π̇ἰρ ρόυτπ̇εγὶ χαἲζ π̇ουλουνούγιορ ἰσὲ, γιάνι ὀλ κιμσὲ Ἀλλὰχ ταραφηντ̇ὰν μεμουριγέτι μουκαττ̇εσεγὲ τ̇αϐὲτ ὀλούνμαμὴζ ἰσὲ, π̇οὺ χουσοὺς π̇ἰρ τζοπ̇ὰν σηφετ̇ἰϊλε, οὐζερινὲ ἓλ κονουλμαζτ̇ὰν ἔϐϐὲλ, τ̇ζόυμλεγὲ ἀσ̇ινιὰρ ὀλμαλὴ τ̇ηρ. Ἀλλαχὴν π̇ἰρ κιμσεγὲ Ἰντ̇ζἰλ βαζὴ ἰσ̇ιντ̇ὲ κεντ̇ισινὶ χητ̇μετὲ τ̇αϐὲτ ἐτμεσὶ ἰνσανλαρὴν ἀνὴν οὐζερινὲ ἐλλὲρ κομασηντ̇ὰν τ̇αχὰ μουχἰμμ τ̇ιρ. Ἄλελ οὐμοὺμ π̇ἰρ τζοπ̇ὰν γιάχοτ̇ βαἲζ μεμουριγέτι ρουχανιγεσινὶ π̇ρακὴπ̇ τ̇α τ̇όυνγεϐὶ π̇ἰρ ἰσὲ π̇ασ̇λαμαγὴ ἀρζουλὰρ ἰσὲ, ἰσ̇π̇ου μουαμελεσὶ π̇ιλὲ ἀνὴν τ̇αϐετὶ Ἀλλὰχ ταραφηντ̇ὰν ὀλμακτ̇ὰν ζιγιατ̇ὲ κεντ̇ισιντ̇ὲν γιάχοτ̇ ἀτ̇εμλερτ̇ὲν κ̇ελμἰξ ὀλτ̇ηγηνὰ κουϐϐετλὶ π̇ἰρ τ̇ελἰλ τ̇ιρ.

Ἔγερ «Ἓλ κονμὰ ἀγινὶ ἰνσανὴ ἄντ̇ζακ ὀλόὺμ ἰλὲ τζόζόυλὲ π̇ιλὲν π̇ἰρ π̇ὰγ ἰλὲ π̇αγλάρ μη;» τ̇εγιόὺ σορουλσά, π̇ἰζ π̇ίλα τερεττ̇όὺτ̇ «Χάϊρ» τ̇εγιόὺ τ̇ζεϐὰπ̇ βερίριζ, ζἰρα (α) Ἀνὴν οὐζερινὲ ἓλ κομὰκ σουρετἰϊλε ἀνὴ ρουχανὶ π̇ὰγ ἰλὲ π̇αγλαμὴς ὀλανλαρὴν ἴσ̇π̇ου π̇αγὴ τζόζμεγὲ χόυκμ οὐ σελαχιγετλερὶ βάρ τ̇ηρ, βὲ βὰκτ μόυρουρἰϊλε οὐζερινὲ ἓλ κονουλμὴς κιμσὲ κ̇όυναχκιαρανὲ π̇ἰρ μουαμελὲ ἰλὲ κεντ̇ισινἰν μεμουριγέτι μουκαττ̇εσεγὶ ἰφαγιὰ λαγιὴκ ὄλματ̇ηγηνη ἀσ̇ικιὰρ π̇ἰρ σουρεττ̇ὲ ἰσπ̇ὰτ ἐϊλετ̇ιγὶ τακτ̇ιρτ̇ὲ, ἀνλερὶν π̇όϊλὲ ἐτμελερὶ βατ̇ζιπ̇έϊ ζιμμετλερὶ ἰκτιζασηντ̇άν τ̇ηρ. (β) Π̇άζεν σενελερὶν μόυρουρήϊλε, τζοπ̇ανὴν σηχχὲτ οὐ ἀφιγετὶ π̇οζουλμασήϊλε, ὃ μεμουριγέτι ρουχανιγὲ ἰφασηνὰ γάϊρι μόυσταἰτ̇ βὲ μουκτεἰρ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, τ̇όυνγεϐὶ π̇ἰρ ἴς βὲ τιτ̇ζαρέτλε ἰσ̇τιγαλὰ μόυσταἰτ̇ π̇ουλουνούρ. Π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ σηραλαρτ̇ὰ ἀνὴν τ̇όυνγεϐὶ ἰσ̇λὲρ ἰλὲ ἰσ̇τιγὰλ ἐτμεσὶ ἐϐλὰ βὲ ἐνσέπ̇ τ̇ιρ.

Π̇ἰρ τζοπ̇ὰν σάϊρ π̇ἰρ χητ̇μετὶ καπ̇οὺλ ἐτμὲκ οὐζρὲ, κεντ̇ὶ χητ̇μετινὶ μουϐάκκατεν τὲρκ ἐτ̇ὲ π̇ιλἰρ μι; σόυαληνὰ τ̇ζεϐάπ̇εν, «Ἐϐϐετ» τ̇έριζ, σ̇οὺ κατ̇άρ κι ἀνὴν π̇όϊλὲ ἐτμεσὶ καζάντ̇ζ γιάχοτ̇ σ̇άν οὐ σ̇όχρὲτ γιάχοτ̇ ραχάτ οὐ χουζοὺρ γιάχοτ̇ χὲρ χάνκι π̇ἰρ γαϊλέϊ σ̇αχσιγετ̇ὲν νεσ̇ὲτ ἐτμἰς ὄλμαμαλη τ̇ηρ. Π̇οὺ σ̇αρτλὰρ μουτλὰκ τ̇ηρλάρ. Ἀντ̇ζακ κεντ̇ισινἰν Ἀλλαχὰ γιάχοτ̇ βατανὰ, γιάχοτ̇ π̇ἰρ γιὸλ ἰλὲ ἀτ̇εμλερὲ ἰφὰ ἐτ̇ὲ π̇ιλετ̇ζεγὶ ὃλ π̇ἰρ τ̇ικ̇ὲρ χητ̇μὲτ ἐλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν ἰστ̇ὲν τ̇αχὰ μουχἰμμ ὀλτ̇ηγὴ, βὲ κιλισεσὶ ταραφηντ̇ὰν τ̇άχι π̇οὺ βέτ̇ζχλε τανηλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ μουϐάκκατεν ὃ κεντ̇ὶ ἰσ̇ινὶ τὲρκ ἐτ̇ὲ π̇ιλἰρ.

Σόυαλὲ ἰσ̇π̇ου σαρἰχ τ̇ζεϐαπ̇ὲ ἰλάϐετεν σ̇οὺ ἀτιτ̇εκὶ νοκταλαρὴ τ̇άχι ἰσ̇ὰρ ἐτμὲκ ἰστέριζ·

1. Χἰτζ π̇ἰρ κιμσὲ βαἲζλἰκ γιάχοτ̇ Ἀλλαχὴν σ̇όυρόυσ̇όυνὲ μουκαϊγὲτ̇ ὀλμακλὴκ μεσουλιγετινὶ χαφἰφτ̇ζε τ̇ερόυχτ̇ὲ ἔτμεμελι, βὲ ἓν ἀλὶ, ἓν π̇ἰ γαρὰζ βὲ Χριστοσὰ γιακησ̇ὴρ μουτ̇ζιπ̇λερτ̇ὲν σέϐκ οὐ ταχρἰκ ὀλούνματ̇ηκτ̇ζα, χἰτζ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ἰρ μουαμελετ̇ὲ π̇ουλούνμαμαλη τ̇ηρ. Κεντ̇ὶ νεφσινὲ μόυτεαλλἰκ ὀλὰν χἰτζ π̇ἰρ π̇αἲς βὲ μουτ̇ζἰπ̇ π̇οὺ π̇απ̇τ̇ὲ π̇ἰρ κ̇όνὲ νουφοὺζ οὐ ἰτιπ̇αρὴ χαἲζ ὄλμαμαλη τ̇ηρ. Π̇οὺ μεμουριγὲτ Χριστοσὴν ζεμἰν οὐζεριντ̇εκὶ ὀμρόὺ μισιλλόὺ φετ̇ακιαρλὴκ βὲ τ̇ζανσιπ̇ερλικτ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ ὀλμαλὴ τ̇ηρ, βὲ ἓρ γιὰ κ̇ὲτ̇ζ, π̇ἰρ γιάχοτ̇ τ̇ικ̇ὲρ σ̇ὲκλ οὐ σουρεττ̇ὲ, χὲρ σατ̇ὴκ ρουχανὶ μεμοὺρ ἰτζόὺν π̇όϊλὲ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. «Τ̇ζανημὴ τ̇άχι κεντ̇ιμὲ κηϊμετλὶ τουτμάμ.»

2. Π̇ἰρ ρουχανὶ μεμοὺρ κεντ̇ὶ μεμουριγετινὲ μαχσοὺς ὀλὰν μιχνὲτ οὐ μεσ̇ακκατλὰρ ἰτ̇ζιντ̇ὲ καλὴπ̇ τ̇α, ἀνὴν οὐζερινὲ χὲρ ταραφτ̇ὰν ἴξ γιηγηλήντ̇ζα, κορκάκτ̇ζασηνα κ̇ερὶ τ̇ζεκιλετ̇ζὲκ γερτ̇ὲ, π̇όυτόὺν μόυττ̇έτι ὀμρτ̇ὲ τ̇εϐὰμ ἐτετ̇ζὲκ ὀλὰν μόυτ̇ζατ̇ελέϊ ρουχανιγετ̇ὲ «Ἰησοῦς Χριστοσὴν ἐγὶ π̇ἰρ ἀσκερὶ μισιλλόὺ μεσ̇ακκατ̇ὰ τεχαμμόὺλ ἐτμὲκ οὐζρὲ» τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ σ̇ιτ̇τ̇ὲτ, σάπ̇ρ οὐ σεπ̇άτ, χἰλμ οὐ τεϐαζοὺ βὲ τ̇ουὰ οὐ νιγιάζλε κουσ̇ανμαλὴ τ̇ηρ. Ἰσ̇π̇ου τεχαμμόὺλ Χριστοσὴν μουζαγιακαλαρηνὴν νοκσανηνὴ, τ̇ζεσετὶ ὀλὰν κιλισὲ ἰτζόὺν ἰκμὰλ ἐτμὲκ τ̇ιρ, βὲ ἰσ̇π̇ου χητ̇μετἰν γαγέϊ μακσουτ̇ὴ

ρεϊσιμιζ όλὰν Χριστὸς ἰλὲ ὀλοὺπ, ἐπετὶ χαγιαττὰ ναὶλ ὀλουνατζάκ τηρ.

3. Πού κιπὶ μεσελενὶν τζόυμλεσιντὲ, χουρριγέτι σαχσιγὲ βὲ χουρριγέτι βιτζτὰν μουχἰμμ ἰς κόρόυρλέρ. Ἔγερ πὶρ κιμσὲ, σαϊρλερὶν ἀτβάρ οὐ χαρακιατηνὴ μουαχαζαγιὰ μεϊγιὰλ ἰσὲ, ἐββὲλ πέ ἐββὲλ Ματθ. ζ'. 1, 2. Ρωμ. ιδ'. 4. βὲ Α' Κορ. πὰπ 13όὺν πόυτόυνόυνόὺ κεμάλη τικκάτλε ὀκουγιὴπ, ἀνὴν οὐζερινὲ τουὰ ἐτμελί τιρ.

ΜΑΝΤΖΟΥΡΙΑ

(Πὶν πασὴ Γιήγγχηζπηνὸ)

Ἀσιανὴν μόυντεχάϊ σαρκηντὰ πὶρ μεμλεκὲτ πουλουνμακτὰ τὴρ κι, χένουζ πὲκ ἄζ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐϊλεμἰζ τιρ, βὲ ζενκὶνλιγὶ, μόυσαϊτ μεδκήϊ ταπἰϊσὶ, βὲ σεκενεσινὶν ἄκλ οὐ φιρασετὶ τζιχετὶϊλε, Εὐρωπαληλαρὴν ναζάρη τικκατηνὴ κιττἰκτζε ζιγιατὲ τζὲλπ ἐτετζέκ τιρ. Ἀχδὰλ βὲ βουκουάτη ἀλεμὶν σιμτικὶ τζερεγιανὴ χὲρ κεσὶν ναζάρη τικκὰτ βὲ μερακηνὴ Μαντζουριαγιὰ τζὲλπ ἐϊλεμἰζ τιρ. Ἔν ἐββὲλ Ἰαπωνιαληλὰρ Μαντζουριανὴν πασλήτζα λιμανὴ ὀλὰν Πὸρτ Ἀρτχηρὴ ζάπτ ἐττιλέρ. Πάτεχου Ἰαπωνιαληλὰρ ἀνὴν οὐφὰκ πὶρ νοκτασηνὰ τζεκιλτιλέρ. Ρουσλὰρ μεχαρέτι σιγιασιγελερὶ σαγεσιντὲ, ὅρατα μόυχκὲμ πὶρ ἰστινατκιὰχ ἐλὲ κετζιρτιλέρ. Μεμλεκετὶν ἕν ζιγιατὲ μόυχτάτζ ὀλτηγὴ σέϊ — πὶρ σημεντηφὲρ χαττὴ Ρούς μεμαλικὶ ἰτζιντὲν πασλαγιαράκ, Ρούς μόυχεντὶς βὲ ἰστζιλερὶ βὲ Ρούς ἀκτζεσὶ ἰλὲ Μαντζουρία ἰτζιντὲν κετζετζέκ τιρ. Μ. Δζέϊμς βὲ Μ. Φοὺλφορδ ἰλὲ πεαπὲρ 1886τὰ Μαντζουριανὴν μερκεζὶ σεχρὶ ὀλὰν Κιρινὶ ζιγιαρὲτ ἐττιγιμτὲ, ὅραση Εὐρωπαληλάρτζα σάϊκι πόυσπόυτόυν μετζχοὺλ πὶρ μαχὰλ ὀλτηγὴ χαλτὲ, 1897τὲ σημεντηφὲρ ἰνσαατηνὴν ναζαρετινὲ μεμοὺρ ὀλὰν 30 νεφὲρ Ρούς ζαπιτινὲ μερκὲζ ἰττιχὰζ ὀλουντού. Πάτεχου Ρουσλαρὴν, μεμλεκετὶν πασλήτζα λιμανὴ ὀλὰν Πὸρτ Ἀρτχηρὴ κεντιλερὶν τονανμασὴ ἰτζόὺν κησλὴκ πὶρ μερκὲζ μακαμηντὰ κουλλανατζακλαρὴ σαϊασὴ τζηκτὴ, βὲ ἄκηπετ Πὸρτ Ἀρτχηρὴν Ρουσλαρὴν ἐλιντὲ καλατζαγηνὴ ἀνλατὴκ.

Ἔγερ Μαντζουρία Χίβα, Μὲρβ βὲ Τούρκισταν κιπὶ φακὶρ πὶρ μεμλεκὲτ ὀλσά ἰτὶ, τόυνγιανὴν ὅλ οὐζὰκ μαχαλιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν βακηαλερὶν σουρέτι τζερεγιανὴ πὲκ ἄζ τικκὰτ βὲ μερὰκ τζὲλπ ἐτέρ ἰτι. Λάκιν Μαντζουρία διλεσὶ βιρανὲ βὲ ἰσσιζ πὶρ μεμλεκὲτ τεγὶλ τιρ. Πίλακς γάγετ ζενκὶν πὶρ μεμλεκὲτ, σάϊκι Τρανσβαὰλ κατὰρ κελισάτλη πὶρ μεμλεκὲτ τιρ, βὲ πόυτόὺν μερκεζὶ Ἀφρίκα, Οὐγανδατὰν Χαρτουμὰ βαρήντζαγια κατὰρ ἀνὴν γιανηντὰ λασὲϊ μενζιλεσινὲ ἐνερλέρ. Μαντζουριανὴν τοπραγὴ φέδκ ἐλ ἀτὲ πὶρ τερετζετὲ μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ τηρ. Ἀνὴν σεκενεσὶ μόυσειγὶπ βὲ κόζεπὲ γιάχοτ μόυτεασσιπ βαχσιλὲρ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ τόυνγιανὴν ἕν τζαλησκὰν τζιφτζιλερὶ τιρλὲρ, βὲ μικταρλαρὴ πινλὲρ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ μιλιονλὰρ ἰλὲ χισὰπ ὀλουνούρ. Μαντζουριανὴν ἰκλιμὶ τζὸκ τερὰ σάϊκι ἄϊνι τερετζέϊ ἄρζ ἀλτηνὰ τόυσὲν σαρκὶ Καναδανὴν ἰκλιμινὲ πενζετιλμεκτὲ τιρλέρ. Ματάμ κι Μαντζουρία Κουίπεκ βὲ Ὀνταρίο πελτέλερὶ μισιλλόύ, πὶρ καρανὴν μόυντεχασηντὰ πουλουνμακτὰ ὀλουπ, ἰκλιμτζε τεγαϊγιόυρὰτ βὲ τεπετόυλατὰ, γιάνι βασὶ πὶρ μεμλεκὲτ οὐζερινὲ κόυνεσὶν σόλελερινὶν τεσιριντὲν, βὲ ἰκλιμινὶν Ὠκεανοσὴν σητζὰκ βὲ σογοὺκ ἀκηντηλαρηνὴν ἰλερὶ κετιρτιγὶ ρόυζκιαρλὰρ ἰλὲ τατὶλ ὀλούνμαμασηνταν νάσὶ, τερετζὲ χεραρέτζε πόγιόὺκ τεπετόυλατὰ ὀγράρ· ἰκλιμὶ γάγετ σὲρτ ἰκλιμλερτὲν πιρὶ τιρ, ζίρα ἀνὴν σιμαλὶ πελτέλερινὶν χαβασηνὴν τερετζέϊ χεραρετὶ κησὴν Φαχρενχάϊτ μιζάνη χεραρεσιντὲ σηφηρτὰν 40—45 τερετζεγὲ κατὰρ ἀσαγὴ τόυστόυγιόὺ κιπὶ, γιαζὴν τάχι σηφηρτὰν 90 τερετζὲ γιοκαρὴ τζηκάρ· τζενουπὶ πελτέλεριντὲ ἰσὲ κησὴν σηφηρτὰν 15τὲν 20γὲ κατὰρ ἀσαγὴ ἐνὲρ, γιαζὴν 95τὲν 100 τερετζεγὲ κατὰρ γιοκαρὴ τζηκάρ. Βὲ λάκιν σογουγὴ κουροὺ βὲ τεμἰζ τιρ, βὲ γιαζὴν σητζαγὴ σηκκηντηλὴ τεγὶλ τιρ. Γιαγμοὺρ μόυτετὶλ πὶρ μεπζουλιγὲτ ἰλὲ γιαγάρ. Κησὴν μεμλεκετὶν γιόυζόὺ τερὶν κὰρ ἰλὲ μεστοὺρ ὀλούρ, γιαζὴν ἰσὲ γιαγμοὺρ μαχσουλατὴν ἐγἰτζε κελισμεσινὲ κιφαγὲτ ἐτετζὲκ μικταρτὰ γιαγάρ.

Μεμλεκετὶν καρὰ, βὲ σουλαρηνὴν μόυσαϊτ βὲ ἰμτιζατζλὴ μεδκηλερινὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ρουσλὰρ ζάτεν 1860τὰ Μαντζουριανὴν πὶρ ταληνὴ κεσερὲκ, ἀνὴν πὶρ κησμηνὴ γέτι ζαπτλαρηνὰ κετζιρτιλέρ. Πού κὴσμ Μαντζουριανὴν σιμὰλ ταραφηντὰ πὶρ χάττη σαχιλιτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, Βλάδι Βοστὸκ βὲ Ποσίετ κόρφεζὶ λιμανλαρὴ Μαντζουριαγιὰ ἀϊτ τιρλέρ. Λάκιν πουντὰν ματὰ, Μαντζουριανὴν τζιχέτι τζενουπιγετὲ 600 μὶλ κατὰρ οὐζοὺν ὀλὰν πὶρ σεβαχιλὶ πουλουνουπ, Νοὺ Τζόυὰγγ, Πὸρτ Ἀρτχὴρ βὲ Ταλγενουὰν κιπὶ λιμανλαρὴ χαβὶ τὶρ κι, πού λιμανλαρτὰν σὸν ἰκισὶ σενενὶν χὲπ μεβσιμλεριντὲ ἀτζὴκ τηρλάρ. Πουνλαρτὰν ματὰ, μεμλεκὲτ σάϊρ πὶρ τζὸκ κόυζὲλ χασσιγετλὲρ ἰλὲ τάχι μουττασὴφ τηρ. Ἀνὴν πόγιόὺκ βὲ σέϊρὶ σεφαγινὲ καπίλιγετλὶ ἠρμακλαρὴ ὀλουπ, πουνλὰρ οὐζακτὰν, μεμλεκετὶν ἰτζερὶ ταραφλαρηντὰν βὲ σιμαλὶ χουτουτηντὰν κετζερλέρ. Μεμλεκετὶν πόγιόὺκ κησμὴ ταγλὴκ τηρ, βὲ διλὲ γερλὲρ βὰρ τὴρ κι ὀραλαρτὰ πού ταγλὰρ τενιζὶν σατχηντὰν 8,000 ἀγιὰκ κατὰρ γιόυκσελιρλέρ. Λάκιν ἄλελ οὐμοὺμ ἀνλερὶν γιόυκσεκλιγὶ ἰκὶ ὀύτζ πὶν ἀγιαγὴ κετζμεζλέρ. Μεμλεκετὶν τζενουπὶ βὲ μερκεζὶ κησμλαρηντὰ ἰσὲ γάγετ βασὶ, μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ ὀβαλὰρ πουλουνουρλάρ. Φὶλ χακικὰ μαχσουλταρληγὴ τζιχετὶ ἰλὲ τόυνγιανὴν σάϊρ ταραφλαρηντὰ ἀνὴν τοπραγηνὴν ἐσὶ, μανεντὶ σάϊκι γιὸκ τηρ.

Μαντζουρία κησὴν καρτὰν καλὴν πὶρ γιοργὰν ἰλὲ μουχαφαζὰ ὀλουνὰν, γιαζὴν ἰσὰ κόυνεσὶν σόλελερὶ βὲ σερινλεστιριτζὶ γιαγμοὺρ σελλερινὲ μόυσταγρὰκ πουλουνὰν πού κιπὶ μόυνπὶτ βὲ μαχσουλτὰρ πὶρ τοπραγὰ μαλὶκ πουλουντὴκτζα, ἰνσὰν Μαντζουριανὴν χὲρ ταραφηντὰ τζαμλαρτὰν, μεσελερτὲν βὲ καρὰ ἀγατζλαρτὰν μόυρεκκὲπ ὀρμανλὰρ, βὲ πουγτάϊ, ταρὴ, πιρὶντζ, τζαβτὰρ βὲ κετὲν μαχσουλάτη ἀτζιπεσὶ κόρτόυγιόυνὲ τεατζτζόὺπ ἔτμεμελι τιρ. Ματάμ κι Μογολιανὴν χεμτζιβὰρ ὀβαλαρηντὰ πὸλ πὸλ μεραλὰρ πουλουνουρλὰρ, βὲ Μαντζουριανὴν ζηραατὰ σαλὶχ πελτέλερὶ πὸλ πουγτάϊ βὲ τζαγιὴρ χουσουλὲ κετιριρλὲρ, ἐχαλινὶν σιμτικιντὲν ζιγιατὲ μικταρτὰ χαϊβανάτη ἐχλιγὲ πεσλεγὶπ τόυρετμελερὶ μόυμκὶν τιρ. Κουββετλὶ βὲ ταγιανηκλὴ νεβτὲν μιτιλλιλὲρ, μερκεπλὲρ βὲ κατηρλὰρ νακλιγιὰτ βὲ ζηρααττὰ κουλλανηλμαλαρὴ μακσετὶϊλε, κολάϊτζα ἐλὲ κετζιριλὲ πιλιρλέρ. Σηγὴρ βὲ ὀκόυζλὲρ τζὸκ, βὲ κογιουνλὰρ χαττσὴζ, χισαπσὴζ τηρλάρ. Τονουζλὰρ, βὲ Ἰγγιλτέρρα κανατλὴ χαϊβανλαρηνὴν πόγιόυκλόυγιόυντὲ κανατλὴ χαϊβανλὰρ χὲρ τζιφτλικτὲ πουλουνουρλάρ.

Ματενιγιὰτ χασηλατὴ τάχι πὸλ, βὲ ζενκὶν μαχσουλάτη νεπατιγὲ βὲ χαϊβανιγεσιντὲν κερὶ κάλμαγιατζακ τηρ τεγιόὺ οὐμὶτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ματενιγιὰτ ἰχρατζατηνὰ πόγιόὺκ πὶρ μικγιαστὰ πασλάνματηκτζα, μεμλεκετὶν ματενλερινὲ ταϊρ πεϊτὰ ὀλουνὰν φὶκρ χαγιὰλ μεγιὰλ βὲ γάϊρι μουαϊγὲν ἄττ ὀλουνατζάκ τηρ· λάκιν σού καταρὴ μουχακκὰκ σουρεττὲ ἰττιὰ ὀλουνὰ πιλἰρ κι, μεμλεκετὶν μουχτελὶφ πελτέλεριντὲ ἀλτοὺν, πακὶρ, τεμὶρ βὲ κόμόὺρ ματενὶ πουλουνούρ. Πὶρ γερτὲ ἀλτοὺν, κόυμόὺς, ματὲν κόμόυρόὺ βὲ τεμιρὶ γεκτικερλεριντὲν ἄντζακ πὶρ κὰτζ μὶλ οὐζακληκτὰ πουλτὴκ. Τζιβαρηντὰ ἀλτοὺν πουλουντηγηνὴ χαπὲρ ἄλματηγημὴζ σάϊκι πὶρ γερὲ πιλὲ ρὰστ κέλμετὶκ, βὲ Κιριντὲ πουλουνὰν γερλὶ σιλαχχανεσιντὲ γιάληνὴζ χεμτζιβὰρ μαχαλλερτὲν τζηκαρηλὰν ματὲν κόμόυρόυνόὺν κουλλανηλτηγηνὴ ἰστιχπὰρ ἐϊλετίκ.

Ἐχαλινὶν βὲ ἀνλερὶν σακὶν ὀλτηκλαρὴ μεμλεκετὶν ἰσπου ἐδσάφη μαχσουσεσὶ κόζλεριμἰζ ὀνόυντὲ ὀλαρὰκ, βὲ Μαντζουριανὴν, τζενούπι γαρπτὰν πόγιόὺκ Τζὶν τεβλετινὶν, σὰρκ ταραφηντὰν Κορεανὴν σιμὰλ ταραφηντὰν, Ρουσιανὴν, βὲ τενὶζ τζιχετιντὲν τάχι Ἰαπωνιανὴν ταζγικατηνὰ μαρούζ ὀλὰν μεδκήϊ τζογραφισινὶ φικριμιζὲ κετιρερὲκ, μεμλεκετὶν μόυχτεμιλάτη μόυμκινεσινὲ ταϊρ ἄζ τζὸκ πὶρ φὶκρ τεσκὶλ ἐτὲ πιλἰριζ. Ρουσία Μαντζουριαγιὴ γιουτσοὺν γιόυτμασην, μεμλεκετὶν χηρφὲτ οὐ σενατηνὴν ἰλεριλεγετζεγὶ πὶρ ἔμρι μουχακκὰκ τηρ. Χάττα κουββετλὶ πὶρ ρακιπὶν ταζγικὶ πιλὲ, τερακκηγιάτη τόυτζτζαριγεγὲ μόυσαϊτ ὀλμούς τηρ. Πουντὰν μουκαττὲμ, γιάνι 1886τὰ Τζὶν κεμάλη σόυράτλε πὶρ τηλεγρὰφ τελὶ τεμτιτινὲ πασλατὴ, βὲ ἰσπου τηλεγρὰφ χαττηνὴν τεμτιτὶ ἰσὶ χιτὰμ πουλούντζα, τόυτζτζαρὶ μακσετλερὲ γάγετλε μόυφὶτ ὀλτού. Μεμλεκετὶν βερτιγὶ ἰσπου φαϊτελερὶ ἀνὴν ταπιὶ χασσιγὲτ βὲ φαϊτελερὶ ἰλὲ περαπὲρ ναζάρη ἰτιπὰρ βὲ χισαπὰ ἀλαρὰκ, πού κιπὶ ἀλὰ σηφὲτ βὲ χασσιγετλὲρ, ἄκλ οὐ ζεκιὰ βὲ τιτζαρέττζε ἰστιτὰτ βὲ καπίλιγετλὲρ ἰλὲ μουττασὴφ ὀλὰν πὶρ ἐχαλὶ ἐλπεττε κεμάλη σόυράτλε ἰλεριλεγετζὲκ, βὲ μεμλεκετὶν σερβὲτ βὲ μαμουριγετὶ βασηταλαρηνὴ τεζγὶτ ἐτετζέκ τιρ.

Ἰστὲ Ἰγγιλτερράτζα σὸν τερετζὲ μουχἰμμ ὀλὰν χουσούς πού τηρ. Ἰστὲ πὶρ τιτζαρετκιὰχ κι ἀνὰ σάϊκι ἔλ τοκούνμαμηζ τηρ, βὲ φάκατ μόυστακπελτὲ κιττἰκτζε κέσπι ἰτιπὰρ ἐτετζέκ τιρ. Ζίρα Μαντζουριατὰ ταπιὶ σερβὲτ βὲ μαμουριγὲτ πουλουντηκτὰν πασκὰ, ἄϊνι τερετζετὲ βὲ πέλκι τε ταχὰ ζιγιατὲ μουχἰμμ ὀλὰν σέϊ, γιάνι μόυτερακκὴ βὲ μόυτεμεττὶν πὶρ ἐχαλὶ μεβτζούτ τηρ. Πού ἐχαλὶ, βαχσιλὲρ μισιλλόύ, τα-

λίμ οὐ τερπιγὲ ὀλουνμαγά, κεντὶ ἰχτιγιατζατηνὴ χὶσς ἐτμεκλιγὶ δϊρενμεγὲ μοὺχτὰτζ τεγὶλ τιρ, ζίρα ὃ ζάτεν κεντινὶν τζὸκ σεϊλερὲ ἰχτιγιατζὴ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτμεκτὲ τιρ. Ἔγερ Μαντζουριανὴν ἰταρέϊ ἀσκεριγεσὶ Ρουσιανὴν ἐλινὲ κετζμεσὶ μοὺχτεμὶλ ἰσὲ, ἀνὴν τερακκηγιατηνὴν τάχι Τζινλιλερὶν ἐλλερινὲ καλμασὴ ἄϊνι τερετζετὲ μοὺχτεμὶλ τιρ. Ροὺς κόϊλουσοὺ Τζὶν κόϊλουσοὺ ἰλὲ μοὺσαπακαγιὰ κιρισέμεζ. Χάττα Ροὺς τατζὶρ βὲ τοὺκκιαντζὴ πιλὲ κεντινὶν Τζὶν ρακιπινὶ κετζμὲκ χουσουσηντὰ χάϊλητζα μοὺσκιλὰτ τζεκετζὲκ τιρ.

ΜΕΪΒΕΛΕΡΙΝ ΚΗΪΜΕΤΙ

Τζεραΐτι τηππιγετὲν πιρινὶν πεγιανηνὰ κόρὲ, μεϊβελὲρ χασταληκλαρὴν πὶρ τζὸκ ἐνβά οὐ ἐσκιαληντὰ, χαβὶ πουλουντηκλαρὴ χαμιζλὲρ σεπεπὶϊλε πόγιοὺκ κηϊμέτ οὐ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ τιρλέρ. Ποὺ χαμιζλὲρ κανὰ καρηστηκλαρηντὰ, βοὺτζουττὲ χουσουλὲ κελμὶζ ὀλὰν τζὸυρόὺκ ματτελερὶν τερκιπλεριντὲν πὶρ κατζηνὴ ἀγιηρὴπ, ποὺ βέτζχλε ὃλ ματτελερὶν πύπρεκλὲρ βασητασὴϊλε χαριτζὲ τεφ ἐτιλμελερινὶ κολαϊλαστηρηλάρ. Ποὺ βέτζχλε, ὀϊνὰκ ἀγρησηνὴν, ὀϊνὰκ ἰλτιχαπηνὴν, πὸπρεκλερτὲ κοὺμ πουλουνμασὴ ἰλλετινὶν, βὲ σαϊρ μουχτελὶφ μαραζλὴ χαλλερὶν ἔμρι τεταβισιντὲ μεϊβελερὶν πὲκ τζὸκ φαϊτελερὶ κόρόυλὲ πιλίρ. Χαμίζι πεβλὶν σινὶρ ζααφὴ ἰλὲ ὀλὰν μοὺνασεπετινὲ ταΐρ Χαϊγὴν ἰτζρὰ ἐτμίζ ὀλτηγὴ τετκικὰτ μεϊβελερὲ, ποὺ ἰλλεττὲ πόγιοὺκ πεσλεγιτζὶ πὶρ χασσιγὲτ ἄτφ ἐτμεκτὲ τιρ. Μόυμαιλέϊχ κόστερμὶζ τὶρ κι, σινὶρ ζααφὴ σάϊκι τάϊμα βοὺτζοὺτη ἰνσανιτὲ, τζοκτζὰ χαμίζι πεβλ βασητασὴϊλε, τζὸυρόυμοὺζ ἐτλερὶν τοπλανμαλαρηνὴν νετιτζεσὶ τιρ. Πὸλ πὸλ μεϊβὲ γεμὲκ ζεχιρλερὶ, ὃλ ζεχιρλὲρ βασητασὴϊλε βοὺτζουττὲ τεσεκκοὺλ ἐτμὶζ ὀλὰν τερκιπλερὶ ταγητμὰκ σουρετιϊλε ὀλτηκτὰν πασκὰ, πόπρεκλερὶ ταχὰ μουνταζὰμ χαλτὲ ἰσλεμεγὲ ταχρὶκ ἐτμὲκ σουρετιϊλε τάχι βοὺτζουττὲν τέφ οὐ ρέφ ἐτέρ.

Πουσάρην ὀϊνὰκ ἀγρησηνὴν κενισλενμὶζ γιάχοτ ἀσαγὴ ἐνμὶζ μιτετὲ τααμ ματτελεριν ἄσλεν χαλλ ὀλούνμαμασηνταν νάσι ζεχιρλενμετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγὴ χουσουσηνὴ τεζεκκοὺρ ἐτερὲκ, μεϊβελερὶν ὀϊνὰκ ἀγρησηνὰ βὲ ἀνὰ μόυμασὶλ ἀχβάλη μαραζιγεγὲ ὀλὰν σαφὶ τεσιρλερινὶ τάχι ἀνλερὶν παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν ταρζτὰ πογαζτὰ, μιτετὲ βὲ παγηρσακλαρτὰ ζεχιρλὶ ματτελερὶν τεσεκκόυλόυνόὺν ὀνόυνόὺ ἀλμαλαρηνὰ ἄτφ ἐτὲ πιλίριζ. Ὀϊνὰκ ἀγρησὴ γιάχοτ σηζὴ κιπὶ πὶρ ἰλλὲτ ὀλὰν σισμανλὴκ μεϊβὲ γεγερὲκ τεταβὶ ὀλουνὰ πιλὶρ, βὲ πουνὴν τα σεπεπὶ μεϊβελερὶν γιάληνηζ ταπὶϊ γητὰ ὀλμαλαρὴ, βὲ ποὺ βέτζχλε βοὺτζουττὲ ἒτ βὲ κεμικλερὶ τεσκὶλ βὲ τεπεττοὺλ ἰσιντὲ πὶρ ἰντιζὰμ χουσουλὲ κετιρμελερινὲ, βὲ ἒτ βὲ κεμικλερὶν τεμσιλὶ βὲ γάϊρι τεμσιλὶ ἀμελιγιατὴ ἀρασηνταχὶ μουνταζὰμ μόυβαζενεγὶ ἰπκὰ βὲ μουχαφαζὰ ἐτμελερινὲ μετὰρ ὀλμαλαρὴ τεγὶλ, ἄντζακ γητὰ ματτελερινὶν ἒν ἄζ μικταρὰ ἐνμελερινὲ τάχι γάγετ κοὺζὲλ πὶρ βασητὰ ὀλμαλαρήτηρ.

Μεϊβὲ τζοκτζὰ σουτὰν ἰπαρέτ τιρ, βὲ χαβὶ ὀλτηγὴ πεσλεγιτζὶ ματτὲ χατζμινὶν γιοὺζτὲ 5ὶ ἰλὲ 8ὶ ραττελεριντέ τιρ. Ποὺ χουσοὺς μεϊβελερὶν ἔκσερισι χακκηντὰ σαχὶχ τιρ. Κουροὺ οὐζοὺμ, ἐρὶκ, χουρμὰ βὲ σαϊρὲ κιπὶ κουροὺ μεϊβελὲρ ἒν ἀλὶ μεβκηῒ χαΐζ τιρλέρ. Ποὺ μουχαρρίρι ἀτζὶζ πόυσπόυτόυν οὐζόυμτὲν βὲ γιάχοτ ἐλμαλαρτὰν μόυρεκκὲπ τααμ γεμεγὶ ταβσιγὲ ἐτμὲκ σουρετιϊλε χαττὲν ἀσηρὴ σισμανληγὴ χάϊλητζα ἐκσιλτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλμοὺζ τηρ. Ποὺ σηραλαρτὰ μεϊβὲ ἰλὲ περαπὲρ οὐφὰκ πὶρ παρτζὰ ἐκμὲκ γιάχοτ ἐμσαλὶ πὶρ σέϊ γεμεγὲ μόυσαατὲ ἐτιλμὶζ τιρ. Μιτὲ πόσληγὴ τουϊγουσηνὴν τεφὶ ἰτζόυν πάζη σηραλαρτὰ κόυντὲ οὐτζ τὸρτ τεφὰ μεϊβὲ γενιλὲ πιλίρ.

Σητμαλὰρ ζεμανηντὰ μεϊβελὲρ, ἄλελ χουσοὺς ἀνλερὶν χόυλασασὴ πόυτόυν γεγετζεκλὲρ ἰτζιντὲ φὶλ χακικὰ ἒν μόυνασιπὶ τιρ. Ἔλγεβμ σάϊκι χὲρ γερτὲ ἀνλασηλμὴζ τὴρ κι, ἒτ χόυλασασὴ βὲ χὲρ νὲβ ἰστιχζαράτη λαχμιγὲ (ἒτ νεβιντὲν χαζὴρ ταамλὰρ) χὲρ νὲβ σητμαλαρτὰ χὶτζ ἰστιμὰλ ὀλούνμαμαλη τηρ, ζίρα χαστὰ ζάτεν βοὺτζουτιντὲ τζόυρόυκ ματτελερὶν τοπλανμὴζ ὀλμασηντὰν μόυζταρὶπ ὀλτηγηντὰν, ἒν τζόυζι ἒτ χόυλασασὴ πιλὲ ἰλλετὶν σιττετλενμεσινὲ βὲ ἰφακατὴν μόυσκιλλεσμεσινὲ παΐς ὀλὰ πιλίρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΕ

Ζεμανεμὶζ ἀτεμινὶν ἰχτιγιατζὴ ριγιαζετχανετὲ πεχλιβανανὲ μόυμαρεσὲ βὲ ταλὶμ τεγὶλ, ἄντζακ ἄκ τζιγερλερινὲ πὸλ πὸλ τεμὶζ χαβὰ ἀλμάκ τηρ. Σόνρα ἀνὴν πὶρ κάτζ σαὰτ μετζαλσηζ πρακατζὰκ σετὶτ γυμναστὶκ ὀγιουνλαρὴ γερινὲ τογροὺ νεφὲς ἀλμαγὰ, τογροὺ τουρμαγὰ βὲ τογροὺ ὀτουρμαγὰ λόυζουμὴ βάρ τηρ. Ἔγερ κεζμεγὲ τζηκμὰκ ἰτζόυν χάϊλητζα βὰκτ βὲ κουββὲτ σάρφ ἐτὲν κατὴν πὸλ ἐσβὰπ κιγὲρ, τερὶν τενεφφοὺς ἐτὲρ, βὲ ὃλ βέτζχλε τερουνινὲ χαβὰ ἀλὴρ ἰσὲ, γενὶ σέβκ οὐ κουββὲτ κέσπ ἐτὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ ἀγρὴ ἐλεμλερτὲν τζαπούκ κουρτουλήρ.

— Ζεμανεμιζτὲ κουββετλι ἀτεμλερτὲν βὲ ἀχενὶν σινιρλερτὲν τζὸκ πάχς ὀλουνμακτὰ ἰσέ τε, χακκηντὰ «Καλπὶ τεμὶζ ὀλτηγηντὰν, ὃν ἀτὲμ κουββετινὲ μαλὶκ ἰτὶ,» τενιλμὶζ ὀλὰν σιλαχσορὴ τεζεκκοὺρ ἐτμελίγιζ. Ἰστὲ ὃλ νὲβ κουββὲτ τὶρ κι ἰνσανὴν μαλὶκ ὀλμασηνὴ τεγέρ, ζίρα μεβτζουτιγετιμιζὶν ἴλελ ἐπὲτ πακὶ καλατζὰκ κησμηνὴ τεβσὶ βὲ τεκμὶλ ἐτέρ. Ρουχλαρηνηζὰ μεσκὲν μακαμηντὰ, ἀλὰ κουββετλὶ βοὺτζουτλὲρ, ἐγὶ πακηλὴπ κόζετιλμὶζ χανελὲρ βέρινιζ. Λάκιν πόυσπόυτόυν βοὺτζουττὲν ἰπαρὲτ ὀλμαγηνηζ, γιὰ γιὸκ ἰσὲ, ἰσποὺ ζεμινὶ χαγιατηνὴζ χιτὰμ πουλτηγηντὰ σιζὶν τζηλὴζ ρουχουνηζτὰν τολαγιὴ οὐτανὴρσηνηζ.

— Καρηντζὰ γιαγὴ (κλοροφόρμ) βασητασὴϊλε Ἀλμανιανὴν Χερνὲ σεχριντὲ κιαΐν Καθολὶκ χασταχανεσιντὲ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ καζὰ βουκοὺ πουλμοὺζ τηρ. Κόρόυνόυρ κι πὶρ ἀτεμὶν πὶρ τόυφὲνκ κουρσόυνηντὰν ἀλτηγὴ γιαρασὴ οὐζεριντὲ πὶρ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἰτὶ. Ἀμελιγιατὴν ἰτζρασὴ κόυτζ ὀλτηγηντὰν, τὸρτ σαὰτ σόυρμόυζ τιρ. Ἰτζιντὲ ἀμελιγιατὴν ἰτζρὰ ὀλουντηγὴ ὀτὰ γὰζ γιαγὴ ἠσηγὴ ἰλὲ τενβὶρ ὀλουνμὴζ ἰτὶ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, γὰζ κλορλὴ πουχαρλὰρ χασὴλ ἐτμὲκ σουρετιϊλε καρηντζὰ γιαγηνὴ χάλλ ἐτμεκτέ ἰτὶ, βὲ πουνὴν νετιτζεσὶ σοὺ ὀλτού κι, ἰκὶ τζερρὰχ πὶρ κόνὲ ἶζ ἰτζρασηνὰ γάϊρι μουκτετὶρ πὶρ χαλὲ κελτιλέρ, βὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲν ἰκὶ καλογραιαλὰρ ὃ κατὰρ σετὶτ σουρεττὲ ζαραρτιτὲ ὀλτουλάρ κι ἀνλερτὲν πιρὶ ἐρτεσὶ κόυνόὺ βεφὰτ ἐττὶ, βὲ σαϊρλερὶν χαγιατλαρὴ πόγιοὺκ μουχαταρατά ἰτὶ. Ποὺ μεσελὲ χάσσετεν τζαλὶπι μεράκ τηρ, ζίρα ἐββέλτζε πὶρ κόνὲ τεταρὶκ κόρμεκσιζὶν ἀμελιγιὰτ ἰτζρὰ ἐτμὲκ λαζὴμ τηρ, βὲ ποὺ τετζριπετὲν κόρόυλὲ πιλὶρ κι ποὺ κιπὶ σηραλαρτὰ ἄντζακ σετὶτ ζιγιαλὴ ἠλεκτρὶκ λαμπασηνὴν ἰστιμαλὴ ἐμὶν ὀλὰ πιλίρ.

ΤΟΥΤΟΥΝ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΣΟΖ

Τζὲντ χαφταλαρτὰν πεδοὺ τὴρ κι, «Ἀγγελιαφόρος»τὰ Δοκτὼρ Καλοὺσδ ἐφεντὶ Ναδζαργιανὴν «Ζάπτη Νέφς» σὲρ ναμεσὶ ἰλὲ ταχρὶρ πουγιουρτηκλαρὴ μόυεσσὶρ βὲ μόυφὶτ πεντλερὶ κραὰτ ἐϊλεμεκτέ ἰζ. Μόυμαϊλέϊχ περρὰκ πὶρ σουρεττὲ ρακὴ βὲ τόυτόυνόυν μαζαρρατηντὰν πάχς ἐτερὲκ, τζόυμλε μόυπτελὰ ὀλανλαρὴ ποὺ τόυσμενὶν ἐλιντὲν ἀζὰτ ὀλσουνλὰρ τεγιοὺ ταχρὶκ ἐϊλεμίζ ἰτὶ. «Ἀγγελιαφόρος» γαζετασὴ ποὺ κιπὶ μόυφὶτ πεντλερὶ βασητασὴϊλε νιτζὲ τεφαλὰρ ρακὴ βὲ τόυτόυνόυν μαζαρρατηντὰν πάχς ἐτμίζ ἰσέ τε, χάϊφα κι ἀνὴν μαζαρρατηνὴ ἰσιτμίζ, βὲ τετζριπεσίϊλε μαζαρρατηνὴ κόρμόυζ ὀλανλὰρ ταχὰ τόυτόυν ἰστιμαληντὰ ἰσρὰρ ἐτίγιορλαρ. Πεντενὶζ ποὺ μόυνασεπέτλε πὶρ κάτζ σὸζ σόϊλεμὲκ ἀρζουσηντά ἰμ.

Ρακηνὴν μουζὶρρ βὲ ἀνὰ μόυπτελὰ ὀλανὴν μενφοὺρ ἰτιγὶ ἀλὲμ ἰντιντὲ μαλόυμ ἰσὲ τε, ρακηνὴν μαζαρρατηντὰν ἐκσὶκ μαζαρρατὴ ὀλμαγιαν τόυτόυνὲ, ἀνὰ μόυπτελὰ ὀλὰν ἀτεμὲ, βὲ ἀνὴν μεϊτανὰ κετιρμεκτὲ ὀλτηγὴ μαζαρρατὰ οὐμουμεν πὲκ χαφὶφ πὶρ ναζὰρ ἰλὲ πακηλμακτὰ τηρ. Ρακὴ ἰτζόυν πὶρ κιμσενὶν ὀμρόυ, μεσλεκὶ βὲ χὲρ ἀτβαρὴ χὲρ ζεμὰν οὐ μεκιαντὰ οὐμοὺμ ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν μουαχεζὲ ὀλουνούγιορ· λάκιν τόυτόυν ἰστιμὰλ ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ χακκηντὰ χὶτζ κιμσὲ πὶρ σέϊ σόϊλέμεγιορ, βὲ τόυτόυν ἰστιμὰλ ἐτίγιορ μη; ἔτμεγιορ μη; κίμσενιν κόζόυνὲ τζάρπμαγιορ τάχι. Ρακὴ μόυπτελασηνὴν μεϊχανὲ καπουσηντὰν τζηκτηγηνὴ κόρὲν κιμσελὲρ, «Σοὺ ἀτεμὲ, ἀνὴν ἀϊλεσινὲ, τζοτζουκλαρηνὰ, ἰτιπαρηνὰ βὲ χαγιατηνὰ γιαζὴκ ὀλούγιορ,» τεγερὲκ, ἀνὴν χακκηντὰ ἐσὲφ πεγιὰν ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, τόυτόυν ἰστιμὰλ ἐτενλερὶν χὶτζ πιρὶ χακκηντὰ πὶρ σέϊ σόϊλεγὲν πουλούνμαγιορ. Ρακὴ μόυπτελασὴ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὶν τοστλαρὴ, τετρίτζεν ἀνὴν τοστληγηνὴ τέρκ ἐττικλερὶ κιπὶ, ταρὰφ βὲ τεαλλόυκόυ τάχι πεκρὶ πὶρ ἀκραπαλαρὴ πουλουντηγηνὰ ναμοὺς ἐτίγιορλαρ, βὲ τζὸκ κερρὲ σαϊρ κιμσελὲρ ἰλὲ κονουσοὺρ ἰκὲν, «Ποὺ πεκρινὶν ἐλιντὲν τάτη φεργιάτ, πίζὶμ τε ἄρ οὐ ναμουσημηζὴ κόϊματὴ, σόϊ βὲ σιλσιλεμιζὲ λεκὲ ὀλτοὺ, Ἀλλὰχ ἰκὶ ἐιλιγὶν πιρινὶ βερσὲ, γιὰ ὀλσὲ, γιὰ ἰσλὰχ ὀλσά τα πίζ τε κουρτουλσὰκ,» τεγερὲκ ἰζχάρη ἐσὲφ ἐτερλέρ. Λάκιν τόυτόυν τιργιακισὶ χακκηντὰ χὶτζ κιμσὲ ἰζχάρη ἐσὲφ ἐτμὲζ· τοστλαρηντὰν χὶτζ πιρὶ τοστληγηνὴ τέρκ ἐτμὲζ, βὲ ἀϊλεσὶ χὶτζ πὶρ βὰκτ ποὺ χουσοὺς ἰτζόυν οὐτανμάζ.

Ἀκσεράϊ — Κ. Α. Μ.

(Μαπατὴ βὰρ)

ΜΕΪΒΕΛΕΡΙΝ ΜΑΧΙΙΓΕΤΙ

(34ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σογοὺκ βὲ καρλὴ σουλὰρ ἰτζιλτιγὶ ζεμὰν κερὲκ ταамτὰν ἐββὲλ κερὲκ σόνρα μεζκὸὺρ μερκεζτὲν κὰν κατζήγιορ, μιτενὶν ἰτζιντεκὶ ταπιὶ χεραρὲτ ἐνίγιορ, βὲ χὰζμ σουγιουνοὺ γιαπὰν γουττετλὲρ ἐγὶ ἰσλεγέμεγιορλαρ, βὲ ποὺ γιὸυζτὲν χὰζμ κερὶ καλήγιορ, βὲ ἀτὲμ τζὸκ ραχατσηζλὴκ χὶσς ἐτίγιορ. Πόϊλετζε σογοὺκ σοὺ ἰτζμέκλε ἀτεμὶν χαγιατὴ πιλὲ τετεννὶ ἐτίγιορ, σογοὺκ σουγιὴν τεσιρὶ κετζενὲ κατάρ, ταὰμ μιτετὲ ἐκσὶρ, γαζλὰρ γιαπηλὴρ, μιτὲ σισὲρ, ἀτὲμ τηκνεφὲς ὀλούρ. Ἴμτι, σὰπρ ἔτ, νεφσινὶ ζὰπτ ἔτ, τέρχαλ σουγιὰ τούσμε· Ἀλλαχὴν παγσίσλεριντὲν ἰστιφατὲ εϊλέ· ταὰμ ἰλὲ πὶρ ἀζ σουλοὺ μειβὲ γετιγὶν κιπὶ χὲμ σουσουζλὴκ κετζὲρ, χέμ τε μεϊβελὲρ μιτενὶν πεζλερινὶ ἰσλετιρλὲρ, βὲ ἄσλα γιορμαζλὰρ, ρακηνὴν βὲ τζαγιὴν γιαπτηγηνὴ γιαπμαζλάρ.

Τεβαρίχι τηπὶπ γιαζήγιορ κι, «Ἀγὴρ ἰσλὲρ ἰλὲ γιοργοὺν, κανλὴ τερλὲρ ἰτζιντὲ, βὸυτζουτλερὶ ἀτὲς κιπὶ ὀλτηγὴ βακηтλαρτὰ, καρλὴ γιὰ πὲκ σογοὺκ σοὺ ἰτζὲν πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ἄνη βαχιττὲ βεφὰτ ἐττιλὲρ, ζίρα μεζκὸὺρ ἀσαπελὲρ μερκεζινὴν κὰλπ ἰλὲ σηκὴ σηκὴ ἰρτιπατὴ βάρ τηρ· σόϊλέ κι ποὺ μερκεζὲ ὀλὰν φενὰ πὶρ τεσὶρ γιόυρεγὶ τουρτουρηπ ἀτεμὶ ὀλτόυρούρ.»

2. Μεϊβελὲρ ἔν ἀλὰ μόυτρὶρ τιρλέρ. Ἴλμι ἐτδιγὲ καποὺλ ἐτὲρ κι, ἰτρὰρ τζογαλτὰν ἰλατζλαρὴν ἔν ἀλασὴ σού τηρ, μεϊβελερὶν τάχι ποὸγιόυτζὲκ πὶρ κησμὴ σοὺ ὀλτηγηντὰν, ποϊρὲκ χασταληκλαρηνὰ μεγιλλὶ ὀλὰν ἰτζὸὺν, ποϊρεκλερὶ τεμιζλεμὲκ, κανὰ τεχαρὲτ βερμὲκ ἰτζὸὺν μειβὰ γεμὲκ ναφὶ τιρ, χούσουσα μεϊβενὶν ἰτζιντὲ ὀλὰν ἀσὶτ ταρτρέϊτ ἀβ ποτάσιγιημ ἔν ἐγὶ νεβτὲν ἰλὰτζ ὀλτηγηντὰν, ποϊρὲκ βὲ μεσανὲ χασταληκλαρηνὴ μεϊβελὲρ ἰλὲ τεταβὶ ἐτμὲκ μεβκήϊ ἰτιπαρὰ τζηκμὴς τηρ. Μεϊβελὲρ ταχιλλ βόυτζόυττὲ ὀλὰν σοὺ μενπαλαρηνὴ κουββετλεντιριρλὲρ, βὲ παγηρσακλαρὴν χαρακέτι μόυστετιρεσινὶ τεζγὶτ ἐτὶπ, ἰνκιπαζὴν ὀνόυνοὺ ἀλήρ. Μεϊβελὲρ βόυτζουτὶν γουττετλερινὶ ἰσλετὶρ, φάκατ ἄσλα γιορμαζλάρ.

3. Μεϊβελερὶν ούτζόυντζόυ χασσασὴ μόυγεττὶ ὀλμαλαρή τηρ· μεϊβελὲρ ἀτεμὶ πεσλερλέρ.

Τόυνγιατὰ ἔν κουββετλὶ ἀτεμλὲρ, ἄλεσσεβιγὲ Ἀραπισταντὰ, Μησηρτὰ, βὲ Μεξικοτὰ πουλουνούγιορλαρ. Πουνλαρὴν ταамὴ χουρμὰ, ἰντζὶρ, πανανὰ, τεβὲ σόυτόυ βὲ ἀρπὰ ἐκμεγί τιρ. Ἀραπλὰρ κεντιλερὶ χουρμὰ ἰλὲ γιασατηκτὰν πασκὰ, τεβελερινὶ τάχι χουρμὰ ἰλὲ πεσλερλέρ. Σουεϊζ καναληνὴν πὰς μόυχεντισὶ Μ. Λέσεψ, καναλὴν χαφριγιατὴ ἰτζόυν γιχὶτ βὲ κουββετλὶ Ἀραπλαρὰ μιννεττὰρ ὀλτηγηνὴ ἰκρὰρ εϊλεμὶς τιρ.

Τόυνγιανὴν ἔν κουββετλὶ χαμμαλλαρὴ μεϊβελὲρ ἰλὲ γιασαγιὰν ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ κορόυνόυγιορλαρ. Σὰλτ ἰντζὶρ βὲ χουρμὰ γεγερὲκ ὀμόυρ κετζιρὲν πὶρ χαμμαλὴν 400 ὀκκαγιὰ γιακὴν γιὸὺκ τασηтηγὴ κορόυλμόυς τιρ. Τζὸλ Ἀραπλαρηνὴν κόυντὲ 50 μὶλ κατὰρ γιαγιὰν γιολτζουλὴκ ἐτὶπ, τὰγ κετζιτλεριντὲν γιολτζουλαρὴ ἀρκαλαρηντὰ ὀλαρὰκ κιτενλὲρ, τζοκτζὰ μεϊβελὲρ γεγὲν βὲ ἀνὴν ἰλὲ γιασαγιὰν ἀτεμλὲρ ὀλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Κερὲκ Ἀραπισταντὰ κερὲκ Μεξικοτὰ, πὶρ τακὴμ ἐχαλὶ σατὲ πορτουκὰλ, ἐλμὰ βὲ πὶρ ἀζ τα πιρὶντζ γεγερὲκ κετζινιρλὲρ βὲ γιασαρλάρ, Κιτάπη Μουκαττεσὲ Χαζρέτι Δανιὴλ βὲ ρεφικλερινὴν ταριχὶ ἰτιαμηζὴ ταστὶκ εϊλέγιορλαρ. Χουρμὰ βὲ ἰντζὶρ βόυτζουτὶν χὲρ ἰχτιγιατζηνὰ κιαφὶ ὀλουπ, πουνλὰρ ἰλὲ γιασαγιὰ πιλτιγινὶ τεπαπὲτ πιλὲ ταστὶκ εϊλεμὶς τιρ.

4. Μεϊβελερὶν 4όυντζόυ χασσασὴ, ταφὶϊ τεαφφόυν ὀλμασή τηρ. Πακταριολοδζὶ φεννινὲ κόρὲ, μικροπλαρὴ ὀλτόυρὲν πιριντζὶ τερετζετὲν ὀλὰν ἰλὰτζ Σόυλεϊμανὶ μαχλουλή τηρ. Φάκατ μεζκὸὺρ μαχλοὺλ μικροπλὴ σουγιὰ τοκόυλτόυκτὲν 15 τακικὲ σόνρα, ὀλτόυρὲ πιλίγιορ· σὸν τετζριπελὲρ ταστὶκ εϊλεμισλέρ κι, λιμὸν σουγιοὺ 10 τακικετὲ ὀλτόυρόὺρ, κιρὰζ σουγιὴ ἰσὲ 5 σανιγετὲ κολέρα μικροπηνὴ ὀλτόυρόύγιορ. Πὶρ κὰπ ἰτζερισινὲ πὶρ μικτὰρ σοὺ πρὰκ, σοὺ νὲ κατὰρ ποζοὺκ βὲ μικροπλὴ ὀλούρσα ὀλσοὺν, μεζκὸὺρ καπὰ πὶρ λιμονὴ ἐζὶπ σουγιουνὴ ἰλαβὲ εἰλὲ, 10 τακικὲ σόνρα, μεζκὸὺρ σοὺ πακτεριολοδζινὶν ταχσὶν εϊλετιγὶ τεμὶζ σοὺ ὀλούγιορ. Πουντὰν τζηκὰν νετιτζὲ μαλόὺμ τιρ· κερὲκ λιμοντὰν κερὲκ χαλὶς λιμὸν τουζουντὰν γιαπηλὰν λιμοναταλὰρ μιτὲ βὲ παγηρσακλαρτὰ ὀλὰν μουζὶρρ μικροπλαρὴ τελὲφ εϊλεγετζὲκ τιρ. Μεϊβελερὶν τζόυμλεσιντὲ τάχι ποὺ χασσαλὰρ μεβτζουτ ὀλτηγηντὰν, ὀνλαρὴν κηϊμετινὶ κίμσε τακτὶρ ἐτέμεζ. Παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὴν τζογηνὴν μενπαὴ μιτὲ ἰτζιντὲ ὀλὰν μουζὶρρ μικροπλὰρ τηρλάρ. Πουνὴν ἰτζὸὺν ποὺ νὲβ χασταληκλαρὴ κιρὰζ, φισνὲ, σεφταλὶ, ούζόὺμ ἰλὲ τεταβιγὲ πασλανμὴς τηρ. Τεμὲκ κι χασταλὴκ γιὸκ ἰκὲν πιλὲ μεζκὸὺρ μεϊβελερὶ γεμὲκ ἰτζραάτη ναφιετὲν τιρ. Σαφρὰ χασταληγηντὰ μεϊβὲ σιχὶρ κιπὶ τεσὶρ εϊλεμεκτέ τιρ, μιτενὶν γηϊκανμασὴ ἰτζὰπ ἐτὲν τερτλερτὲ ούζόυμόὺ ἄτζ καρνηνὰ χασταγιὰ γετιρσὲν, μιτὲ κιάμιλεν τεμιζλενὶρ, βὲ γηϊκανμαγὰ χατζὲτ καλμάζ.

Χριστιανληγὴν ἰλκ ἀσρηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν Πλίνιος τάχι ούζόὺμ τεταβισὶ χακκηντὰ γιαζμὴς τηρ. Ἀμερικανὴν Σινσινάτι, Καλιφορνία βὲ Μέξικο ἐγιαλετλεριντὲ τζὸκ τετζριπελὲρ ἰλὲ ταστὶκ ἐτιλμὶς τὶρ κι, ούζόὺμ σερπετλερὶ τζὸκ μικροπλαρὴ ὀλτόυρόύγιορ. Ἰσβετζερατὰ χασταλὰρ ἄτζ καρνηνὰ ούζόὺμ γετιριλερὲκ τεταβὶ ἐτιλμεκτὲ τιρλέρ. Πάζεν πὶρ ἀτεμὲ κόυντὲ 4—6 ὀκκαγιὰ κατὰρ βεριρλέρ. Μισίγηντὰ 6 ἄϊ σόυρκόὺ ἰλλετινὲ μόυπτελὰ ὀλουπ, χὶτζ πὶρ ἰλατζτὰν τεσὶρ καποὺλ ἐτμεγεν πὶρ ἀτὲμ ἰκὶ χαφτὰ κιρὰζ γεγερὲκ ἰφακὰτ πουλμούς τηρ. Ἀμερικανὴν ταχιλὶ μουχαρεπεσὶ ζεμανηντὰ ἰσχαλὰ ὀγραγιὰν πὶρ τζὸκ ἀσκερλὲρ ἄντζακ σεφταλὶ ἰλὲ σαγαλμὴς τηρλάρ. Νίχαγετ, φακὶρ ἰσενὶζ, ἰντζὶρ βὲ χουρμὰ ἰλὲ κετζίνινὶζ, μιτενιζτὲ ραχατσηζλὴκ βὰρ ἰσὲ, ούζόυμόὺ μόυτατ εϊλέγινιζ. Ἴσχαλὰ μεϊλὶν βὰρ ἰσὲ, ἀρμοὺτ γέ.

Προφεσὸρ ἰσὲν, κιταπέτλε μεσγοὺλ ἰσὲν, ζιχνινὴ τζὸκ γιορούγιορ ἰσὲν, ἐλμαγιὴ τζὸκ γεμεγὲ τζαλὴς, τζόυνκι ἐλματὰ φαζλὰ ὀλαρὰκ, φοσφὸρ τενιλὲν πὶρ ἐτζζὰ ὀλουπ, πεϊνὲ βὲ ἀσαπελερὲ χαγιὰτ βερίρ.

Σεφταλὶ, κιρὰζ, φισνὲ, νὰρ, καρποὺζ βὲ καβουντὰν κόρκμα. Λιμὸν βὲ πορτουκαλὴ μασὰ ούζεριντὲν ἐκσὶκ ἔτμε. Ποὺ τζόυμλεσιντὲν ζιγιατὲ χὲρ σεγὲ κατὶρ πὶρ Ζάτη τζελιλὶν, πὶρ Χαλλάκη ἀλεμὶν μεβτζουτιγετινὶ ούνούτμα, βὲ ποὺ τζελὶλ ἰχσανλαρὴ ἰτζὸὺν ἀνὰ ούπουτιγὲτ βὲ σόυκρανιγετὶ τιριγ εϊλέμε.

«Ζίρα ὄ πουγιουρτὴ βὲ ὀλτοὺ, ὄ ἔμρ εϊλετὶ βὲ χάλκ ὀλουντουλάρ.»

ΟΥΡΦΑ

Οὔρφα Χαλὲπ βιλαγετὶ ταχιλιντὲ σάτχη παχρτὰν 2,000 κατὲμ ἰρτιφαηντὰ σιμὰλ, τζενοὺπ βὲ γάρπ τζιχετλερὶ τεπετζικλέρλε μουχὰτ, βὲ σὰρκ τζιχετὶ ἰσὲ Χαρρὰν ὀβασὴ τεσμιγὲ ὀλουνὰν μόυνπὶτ ὀβαγιὰ ναζήρ τηρ. Σαπαχτὰ σεμσὶν σὰρκ καπουσηντὰν ζουχουρὴ ποὺ πιναζὶρ ὀβανὴν τζιμενιστὰν βὲ κόυλισταнλαρηνὴ ἰκὶ κὰτ ρεβνὰκ ἰλὲ μόυτζελλὰ εϊλέρ. Ποὺ ὀβὰ 10—12 σαὰτ μεσαφετὲ Ἀρὰπ κόϊλόυλὲρ ἰλὲ μεσκόὺν τιρ. Ἔββελα Οὐρφανὴν ταριχὶ χακκηντὰ πὶρ κὰτζ σατὴρ γιαζαλήμ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Νεβρὼδ ἀνὴ Ἀβρααμὴν βατανὴ ὀλὰν Κιλδανιλερὶν Οὔρ σεχρινὲ γιακὴν γιάχοτ ἀνὴν ούζερινὲ πινὰ εϊλεμὶς τιρ. Μιλαδὴν 216 σηντὰ Καρὰ Καλλὰ γετίϊλε Ρωμαληλαρὴν ἀσκερὶ πὶρ ἐγιαλετὶ ὀλτού. Ἴλκ Χριστιὰν κιλισὲ ταριχιντὲ ἐχὲμμ πὶρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἐτμὶς τιρ. Συριανὶ Ἀζὶζ Ἐφραΐμ πουρατὰ γιασατή· μεσχοὺρ ἴλμι ἰλαχὶ μεκτεπλερὶ, βὲ 300τὲν ζιγιατὲ μαναστηρλαρὴ βάρ ἰτι. Βὲ τζὸκ σενελὲρ Σαρκὴν ταλὶμ οὺ τερπιγὲ μερκεζὶ ὀλτού.

1393τὲ Τιμουρλὲγγ γετίϊλε γιαγμὰ ἐτιλτί· ἀκαπὶντζε Ἀδζεμιστανὰ ζὰμμ ἐτιλτί. 1637τὲ Τόυρκλερὶν γετινὲ κετζτὶ κι, ἀνὰ Οὔρφα τεσμιγὲ εϊλετιλέρ. Σίμτι σεχρὶν ἐτραφὴ 7 μὶλ ταϊρετὲ μαχὰλ πὲ μαχὰλ γηκηλμὴς πὶρ χισάρλα μουχὰτ ὀλουπ, τζενοὺπ τζιχετιντὲ πὶρ τεπὲ ούζεριντὲ Νεβρωδὴν σεράγιη μόυλόυκιανεσὶ ὀλτηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνὰν πὶρ καλὰ βάρ τηρ. Καλαγιὰ γιακὴν Χαλὶλ Ἰπραχὶμ βὲ Ἀνζηλχὰ ταπὶρ ὀλουνὰν ἰκὶ κόλτζιγεζλὲρ βὰρ τὴρ κι, ζεμάνη κατιμὶν πὲρ χαγιὰτ σαχιτλερὶ μακαμηντὰ τουρουρλάρ. Ἄλελ ούμούμ Χαλὶλ Ἰπραχὶμ μουκαττὲς κὸλ ἰτιπὰρ ὀλουνούρ. Χαβάϊ ἰκλιμὶ μόυτετὶλ ὀλουπ, κησὴν βαφὶρ γιαγμοὺρ ἐνέρ. Σεχρὶν βαροσλαρὴ πὰγ βὲ μόυνπὶτ παγτζελὲρ ἰλὲ μόυζεϊγέν τιρ. Πιναλαρὴ τασταν μαμοὺλ ὀλουπ, ἐκσεριγια ἀτὶκ ούσούλη μιμαριτὲ ἰνσὰ ὀλουνμὴς τηρ. Σεκενεσὶ 55—60,000ὲ κατὰρ ὀλουπ, Τόυρκ, Ἐρμενὶ, Γιακουπὶ (Συριανὶ), Ἀρὰπ, Κόυρδ βὲ Γεχουδιλερτὲν ἰπαρὲτ τιρλέρ.

Σεχρὶν σιμάλι σὰρκ τζιχετιντὲ $1\frac{1}{2}$ σαὰτ μεσαφετὲ 300 κατὰρ χανετὲν ἰπαρὲτ Καρμοὺντζ νὰμ πὶρ κόϊ βὰρ τὴρ κι, ταριχὶ πέλκι Οὔρφα κατὰρ κατίμ τιρ. Μεζκὸὺρ κόϊτὲ πουλουνὰν Ἐρμενιλερὶν λισανλαρὴ σεχρινκινὲ νισπέτεν ταχὰ τεμὶζ Ἐρμενίτζε τιρ. Χαβασὴ ἀλὰ, βὲ σηχχετὲ ναφί τιρ. Ἐτραφὴ τιλκόυσὰ πὰγ βὲ παγτζελὲρ ἰλὲ μεστοὺρ ὀλουπ, ταπιατὴν τζανφεζὰ σιρινλιγὶ ἰλὲ μαλαμάλ τηρ. Μαχσουλατὴ ἀρασηντὰ ἀλὰ ναρὴ ζικρὲ σαγιάν τηρ. 20 χανὲ κατὰρ Προτεσταν, βὲ ἀνλερτὲ πὶρ κιλισὲ βὲ πὶρ μεκτεπλερὶ βάρ. Κετζὲν σενὲ κιλισὲ τζοπανσηζ καλτή. Ἐρμενιλὲρ κετζὲν Μάρτιος ἰπτιτασηντὰν ἰτιπάρεν νιζαμλὴ πὶρ μεκτὲπ τεταρὶκ ἐτμισλὲρ τιρ.

Λάκιν σοὺ σὸν πὶρ κὰτζ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἐζχὲρ τζιχὲτ ἐσασὶ πὶρ τεπεττόυλ χασηλ ὀλμούς ὀλουπ, ἀσάρη τερακκὴ μόυσαχετὲ ὀλουνμακτὰ τηρ. Καριγιουνὰ ζάτεν μαλόὺμ ὀλτηγὴ ούζρὲ, μεκτεπλὲρ ἰντιπάχη τερακκὴ χασηλ ἐτετζὲκ κατὰρ μουνταζὰμ πὶρ χαλτὲ τιρ. Τούνιος νιχαγετιντὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰμτιχὰν μόυ-

νασεπετίϊλε, όγλανλὰρ βὲ κηζλαρὴν γιοὺκσὲκ μεκτεπλεριντὲν σεκιζὲρ σακὶρτ ἰτμάμη μούττὲτ ἐτὶπ, ἄχζη σεχατὲτναμὲ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Σιμτιγὲ κατὰρ ταλίμ οὐ τερπιγὲ βὲ σάϊρ μακσετλὲρ ἰτζοὺν ἀχὲρ σεχρλερὲ κιτμὲκ ἀτέτι μεμτουχεσὶ πού σὲχρ ἰτζοὺν σάϊκι ἀπὲς σαγιηλὴρ ἰκὲν, ἀχίρεν ἔπεγι κεντζλὲρ βὲ κὲντζ κηζλὰρ ταλίμ οὐ τερπιγὲ μερκεζλερινὲ κόντεριλμισλὲρ, βὲ ἔλγεβμ ταλεπεκιὰν ἀρασηντὰ πού τζιχεττὲ ἐσέττι ἀρζοὺ βὲ χαζηρλὴκ κόρούλμεκτέ τιρ.

Ἐρμενὶ βὲ Προτεστὰν μούττεφὶκ μεκτεπλερινὶν μεσαριφὶ κετζὲν σενὲ ἰτζοὺν ἰρσὰλ ἐτὲν Προφεσὸρ βὲ Μισὶς Χάρις τζεναπλερὶ πὲς σενὲ ἰτζοὺν τάχι τετιγεγὶ βὰτ πουγιουρμησλὰρ, βὲ ἐχαλιγὶ μιννεττὰρ ἐϊλεμισλὲρ τιρ.

Σεχρτὲ μεβτζοὺτ ὀλὰν οὔτζ ἐϊταμχανελερτὲ περβερτὲ ὀλουνὰν 440 κατὰρ ὀγλὰν βὲ κηζλὰρ ζάτεν χὲρ χουσουστὰ κεμάλη τικκάτλε ταλίμ οὐ τερπιγὲ ὀλουνμακτὰ, βὲ Χριστιὰν πὶρ φαμιλγιὰ τεσκὶλ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Νεζακὲτ, τερπιγὲ, ἀχλάκη χαμιτὲ βὲ τινταρληκτὰ ἰλεριλεμεκτὲ ὀλτουκλαρὴ πὲκ βαζὴχ σουρεττὲ μούσαχετὲ ὀλουνμακτά τηρ.

Ἀχίρεν 160 κατὰρ κηζλὰρ ζαρὶφ μεντὶλ βὲ ἰπεκλὶ κετζὲ βὲ πὲζ οὐζερινὲ νεβανὲβ νακὶς ἰσλεμεγὶ ὀϊρενμὶς ὀλουπ, Οὐρφανὴν ἀσάρη χούνερὶ μακαμηντὰ πού ματαλαρτὰν πινλέρτζε λιραλὴκ Εὐρωπανὴν τζὸκ τζιχετλερινὲ φούρουχτ ἰτζοὺν ἰρσὰλ ὀλουνμακτά τηρ.

Σίμτι μεβτζοὺτ ὀλὰν Ἀλμὰν χαλὶ φαπρικασηντὰ 55 κατὰρ τοὺλ καρηλὰρ χαλὴ ἰσλεμεκτὲ ὀλουπ, ἰλερουτὲ πού φαπρικὰ κενισλενετζεγιντὲν, ταχὰ τζὸκ τουλλὰρ σενατὴ ὀϊρενὶπ ὅρατα ἰσλεγὲ πιλετζεκλέρ τιρ. Πού ἶς ἰτζοὺν Ἀλμανιατὰν μαχσουσὶ κιμσελὲρ κελμὶς ὀλουπ, μακιναλὰρ ἰσὲ Ἰσκενδερουνὰ γετισμὶς τιρ.

Πὶρ ἀζ τα ἀχβάλη ρουχανιγενὶν τερακκησηντὰν πάχς ἐτελίμ.

Ἀζὶζ Κιτὰπ κρατὴ, κιλισελερὲ βὲ ρουχανὶ χητμετλερὲ τεβὰμ βὲ ἰλχὰκ χουσουσηντὰ ἐββελκὶ ἰστιγιὰκ σόνμεμὶς τιρ. Κυριακὴ κόυνλερὶ ἄλελ οὐμουμ μουκαττὲς κετζιριλμεκτέ τιρ. Κέρτζι μάετ τεεσσοὺφ Κυριακὴ κόυνλερὶ ἀρὰ σηρὰ σαχραλαρτὰ ἰτζκὶ βὲ κιαγὴτ ὀγιουνοὺ ἰλὲ Χριστοσὴν χεϊκελὶ ὀλὰν βοὺτζουτλερινὶ βὲ ρουχλαρηνὴ μουρταρλαγιὰν σεφὶλ κιμσελὲρ πουλουνμακτά τηρ.'

Προτεστὰν κιλισεσιντὲ σὸν ἰκὶ πουτζοὺκ σενὲ ζαρφηντὰ ἐγὶ τερακκὴ κόρούλμούς τιρ. Κιλισενὶν ταχιλλ ἰταρεσιντὲ σάπηκα κόρούλὲν μούναζαὰ βὲ ἰττιφακσηζληκλὰρ κούλλιγεν μούντεφὶ ὀλουπ, ἀνὴν γερινὲ μουχαπὲτ βὲ γαϊρὲτ κετζμὶς τιρ. Σιμτικὶ κιλισὲ μουχτελὶτ μετζλισὶ πού παπτὲ χουσουσὶ γαϊρεττὲ πουλουνμησλάρ τηρ. $2\frac{1}{2}$ σενὲ ἀκτὲμ 195 ἐρκὲκ βὲ 145 κατὴν κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν σὰγ καλὰν 85 ἐρκὲκ βὲ 135 κατηνλὰρ πού κόυν 154 ἐρκὲκ βὲ 200 κατηνὰ πάλιγ ὀλμούς τηρ. Συριανὶ κιλισεσιντὲ ὀλὰν 36 ἐρκὲκ βὲ 40 καρὴ ἀζαλὰρ πουνὰ ταχὶλ τεγὶλ τιρ.

Κεντζλὲρ ἀρασηντὰ μεβτζοὺτ ὀλὰν τουὰ τζεμιγετὶ ταχὰ μουνταζὰμ πὶρ χεϊγεττὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Πού τζεμιγετὶν 80 ἀζασὴ ὀλουπ, χὲρ Κυριακὴ ὀϊλὲν βακτηντὰ τετζεμμοὺ ἐτερλέρ. Κεντζλὲρ ἀρασηντὰ τινταρλὴκ τουϊγουσηνὴ οὐγιαντηρμὰκ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ τζαρελὲρ ἰστιμὰλ ἐτὲν χουσουσὶ ἰστζιλὲρ βάρ τηρ. Βὲ χὲρ 3 χαφτατὰ πὶρ[illegible]τεφὰ χουσουσὶ ζατλὰρ ταραφηντὰν ἀχλακὰ βὲ τινὲ ἀϊτ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλίρ. Πού κεντζλερὶν τζεχτὶ βασηταση̉ίλε πὶρ Κυριακὴ μεκτεπὶ ἀτζηλμὴς ὀλουπ, ὅρατα ὀκουμὰκ πίλμεγεν τζὸκ κεντζλὲρ ὀκουμὰκ ὀϊρενμεκτὲ τιρλέρ. Φακὶρ ὀλανλαρὴν κιταπλαρηνὴ κεντὶ μεσαριφλερίϊλε τεταρὶκ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Σίμτι 32 σακὶρτ μεβτζοὺτ ὀλουπ, κόυν πὲ κόυν τζογαλμακτά τηρ.

Πού χαχὶς Ἐρμενὶ πιρατερλὲρ ἀρασηντὰ τάχι τεβὰμ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Σαπὰχ κιλισετὲν σόνρα, Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἀτζηλὴρ. Τζοὺμλε μεκτεπλερὲ 480 ὀγλὰν, βὲ 210 κὴζ σακιρτλὲρ τεβὰμ ἐϊλεμεκτέ τιρ. Πουντὰν σόνρα, 30 κατὰρ χοτζαλαρὰ πάζη γιοὺκσὲκ τερσλὲρ βεριλμεκτέ τιρ· κὶ πουνλὰρ ἰκιντὶ μεκτεπλεριντὲ πουλουνὰν 280 κατὰρ σακιρτλερὲ τὲρς βερὶπ ταλὶμ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Κρααταχανὲ τάχι πὲρ βέτζχι σαπὴκ τεβὰμ ἐϊλεμεκτὲ, βὲ ἐχαλιγὲ ρουχανὶ γητὰ πάχς ἐϊλεμεκτέ τιρ.

Ἴσπου τερακκὴ χακικὶ ἐσασλὰρ βὲ μουτζιπλὲρ οὐζερινὲ μούεσσές τιρ, τὲρ ἰσὲκ, τογροὺ μουχακεμὲ ἐτμὶς ὀλούρηζ. Χὲρ ἔχλι ἰμὰν χακικὶ μούσεββικλὲρ βὲ Χριστιανλὴκ μεπτελερὶ οὐζερινὲ καἰμ ὀλὰν τερακκηνὴν ἰστικπὰλ σερεφινὶ σεϊρ ἐτμεγὲ μουκτετίρ ὀλούρ.

Πού μουκαττὲς τεκαττοὺμ χητμετιντὲ ἰσλεγὲν πὶλ τζοὺμλε ἰστζιλερὲ Ἀλλὰχ μικνὲτ βὲ μετανὲτ ἰχσὰν ἐϊλεσίν.

Οὐρφα Α. Μ. Τ.

ΕΝΚΑΡΕ ΒΙΛΑΓΕΤΙ ΤΑΧΙΛΙΝΤΕ ΤΕΠΣΙΡΙ ΠΕΣΑΡΕΤ ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΣΕΙΓΙΑΧΑΤ

(34ιντζὶ νούσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Σαρὴ Χαμζά· Τερζιλιτὲν 8 σαὰτ σιμαλτὰ, Γιοζγαδὴν 10—12 σαὰτ τζενούπη σαρκηντὰ 200 χανελὶ πὶρ καριγέ τιρ. Ἀζὴ Ἰσλὰμ, τζογὴ Ἐρμενί τιρ. 20 χανὲ τε Προτεστὰν βάρ τηρ. Ἴσπου καριγετὲ Πορδὴν μουαβενετινὶν (ἐκσιλμεσιντὲν τολαγιὴ) κεσιλμεσὶ ἰλὲ βαϊζλερὶ κιτμὶς, βὲ κούζὲλ, κενὶς κιλισελερὶ πὶρ κάτζ σενετὲν περοὺ καπαλὴ καλμὴς τηρ. Χὰμδ Ἀλλαχά κι ρουχανὶ τουϊγουλαρὴ τάχι καπανὴπ κόρλένμεμὶς, ἴλλα ταχὰ ζιγιατὲ οὐγιανμησλὰρ, βαϊζσιζλιγὶν μαζαρρατηνὴ χὶςς ἐτμισλέρ τιρ. Χέλε πὶρ κάτζ ἀϊτὰν περοὺ πὶρ χοτζὰ τουτμησλάρ κι κεντιλερὲ βὰζ τάχι ἐτμεκτέ τιρ. Ποϊλελίκλε ὀλμεγετζὲκ κατὰρ πεσλενιρλέρ. Κετζετὲ ἐττιγιμὶζ τουὰ μετζλισιντὲ ἰπατετκιὰχ μεμουλὶν γάϊρι τολοὺ ἰτὶ.

Πουρατὰν Τζαχμὰκ, Ἐϊλεντζὲ, Κελλὲρ . . . Ἰνδζιρλὶ καριγελερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ἰστετὶκ ἰσέ τε, Δοκτὼρ Φαρνησφορτὴν γιακηντὰ ὀλ ταραφλαρὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγινὶ πιλτιγιμιζτὲν, μεζκοὺρ καριγελερὶ γαρπτὰ (σολτὰ) πρακὴπ, χέμ τε Ποζοὺκ καριγελερινὲ χιτὰμ βερερὲκ Γιοζγαδὰ μούτεβετζζὶχ ὀλτούκ.

Ποζοὺκ κόϊλερὶ οὐζερινὲ πὶρ κάτζ νοκταλαρτὰ καριουνὴν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστέριμ. 1. Χὲρ νὲ κατὰρ τόρτοὺ οὐζερινὲ μαλούμὰτ βερὶπ, τικὲρ τόρτοὺνούν τε γιάληνηζ ἰσμινὶ ζὶκρ ἐττὶκ ἰσέ τε, πού καριγελερὶν ἀτετὶ νὲ 8 νέ τε 14, ἴλλα ἔκσερισι σάλτ Χριστιὰν, βὲ παζηλαρὴ Ἰσλὰμ ἰλὲ μούχτελὶτ 34οὺ μούτετζαβὶζ ὀλουπ, ἀραζισὶ γάγετ μαχσουλτὰρ βὲ βασὶ ὀλτηγὴ κιπὶ, κελάμ Οὐλλαχὴν χαγιὰτ τοχουμὴ ἰτζοὺν τάχι πὲκ μούσαἰτ τιρ. (Πὶρ τζὸκ Ἰσλὰμ κόϊλερινὶν ἀτετὶ πουντὰ ταχὶλ τεγὶλ τιρ.) Τούλεν 20, ἄρζεν τάχι 20 σαὰτ μεσαφετὲ πού κατὰρ καριγελὲρ βάρ. Ἴσπου Χριστιὰν Ἐρμενὶ κόϊλερινὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσὶ παλατὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μισαλλαρτὰν ἀνλασηλὰ πιλίρ· νιτζελεριντὲ μεκτὲπ γιόκ, παζηλαρηντὰ παππᾶς τάχι γιόκ· ὀλὰν παππασλαρτὰν πὶρ τακημή τα γιαζμὰκ πίλμεγιπ, κόυτζ πελὰ ὀκουμὰκ πιλὲν τζεσιττὲν τιρλέρ. 3. Γιακηντὰ Καϊσεριγετὲ ἰνικὰτ ἐτὲν βαϊζλὲρ κονφερανσηνὴν σὸν καραρὴ Ποζοὺκ κόϊλερινὶν ἀχβάλη ρουχανιγεσινὲ ταἰρ ἰτὶ, γιάνι χὶτζ τεγὶλ πού ἤστεϊσὴν ταϊρεσιντεκὶ Ἰντζιλὶ τζεμαατλαρηνὴν ἀϊτὰ πὶρ ταπὰκ κεζτιριλὶπ, χασηλατηνὴ μερκεζτεκὶ πὶρ κομισιὸν βασηταση̉ ἰλὲ, πού σεφὶλ κόϊλερὲ ἄκαλλι πὶρ μούπεσσὶρ κόντερμὲκ ἰτζοὺν σάρφ ἐτμελερί ἰτὶ. Ἴσπου χουσουσὴ καριγιουνὴν τικκάτ οὐ ρικκάτ βὲ σεχαβετινὲ χεβαλὲ ἐτερὲκ γιολουμηζὰ τεβὰμ ἐτέριζ.

Γιοζγάδ· Τζοκλαρὰ μαλοὺμ ὀλὰν μουτασαρρηφλὴκ μερκεζὶ ὀλουπ, σιρὶν πὶρ σεχὶρ τιρ. Κετζιρτιγιμὶζ πὶρ Κυριακὴ κόυνούντὲ βὰζ, βαπτὶς βὲ Ἀσάϊ Ραππανὶ χητμετλερὶ ἰτζρὰ ὀλουντή. Τζοπανλαρὴ γουρπεττὲ ὀλουπ, ἐμὶν βὲ τινταρ πὶρ βαὶζ ἰλὲ τεβὰμ ἐτίγιορ. 30—35 χανὲ κατὰρ ὀλὰν Ἰντζιλὶ τζεμιγετὶν ὀγλανλὰρ ἰτζοὺν πὶρ μεκτέπι ἀλισὶ, κηζλὰρ μεκτεπὶ ἰλὲ σούπγιὰν μεκτεπλερὶ βάρ τηρ. Ἴσπου μεκτεπλερὲ γουρπεττὲ ὀλὰν τζοπὰν μαριφετὶ ἰλὲ ἔπεγι γιαρτὴμ κελίγιορ· ἀκσὰμ κιλισεσινὲ κιττιγιμὶζτὲ κιλισενὶν τζεμαὰτ ἰλὲ τολοὺ ὀλτηγηνὴ κόρτοὺκ, βὲ πουρατακὶ τιγιανετπερβερλικτὲν τολαγιὴ ζιγιατεσίϊλε μεσροὺρ ὀλτήκ.

Σουνγουρλή· Γιοζγαδτὰν 13 σαὰτ σιμάλη γαρπηντὰ, ἐτραφὴ πὰγ βὲ παγτζελὲρ ἰλὲ μεστοὺρ ταχμίνεν νησφὴ καταρὴ Ἰσλάμ, ἔπεγισι Ρούμ, πακισὶ Ἐρμενὶ ὀλουπ, 20 χανεσί τε Προτεστὰν ὀλαρὰκ, 3,000 χανεγὶ μούτετζαβὶζ σιρίντζε πὶρ κασαπά τηρ. Τοπραγὴ μαχσουλτὰρ ἰσέ τε, χαβασὴ σητζὰκ τηρ. Προτεσταντλαρὴν ζόυκοὺρ οὐ οὐνὰς μεκτεπλερὶ νιζαμὶ σουρεττὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Βακτημηζὴν μούσαατεσινὲ κόρὲ, Ἐρμενιλερὶν μεκτεπινὶ τάχι ζιγιαρὲτ ἐτὶπ, ἀνλερὶ νιζαμλὴ πουλαρὰκ μεσροὺρ ὀλτήκ. Κιλισετὲ ὀλὰν πὶρ τουὰ μετζλισιντὲ τοπλανμὴς τζεμαὰτ τζὸκ ἀρζουλὴ βὲ χαχισκιὰρ κόρούνμεκτὲ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, τάϊμα τζοπανλαρηνὴν γουρπεττὲ ὀλτηγηνὴ ζὶκρ ἐτίγιορλαρ, κεντιλὲρ σαπὴκ χατζελερὶ ἰλὲ μινπερινὶ ἰταρὲ ἐτερλέρ. Πὰξ Τζοπὰν κεντισὶ πού βὲ ἐμσαλὶ τζεμαατλαρὴ χιμαγὲ βὲ ἰταρὲ ἐϊλεσίν, κεντὶ λουτφὴ ἰλὲ κηλαγουζλασήν. Ἀμήν.

Κ. Π. Α.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Αὔγουστος 27/8, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κόυνόυ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Ἀλμανία σεφιρὶ Βαρὼν Μαρσὰλ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναΐλ ὀλμούς τηρ.

Μεζούνεν βὲ μουβάκκατεν Βιεννατὰ πουλουνμακτὰ ὀλὰν Αὐστρία σεφιρὶ Βαρὼν δὴ Καλίτζε τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόυ Σὰρκ σόυρὰτ καταρήιλε σεχριμιζὲ ἀβτὲτ βὲ μόυβασελὲτ ἐτμὶς τιρ.

Ἰταλία σεφιρὶ Μ. Πάντζα Παζὰρ κόυνόυ Ἰταλιατὰν σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐτμὶς τιρ.

Βουλγαριστὰν κομισερλιγινὲ Νεδζὶπ Μελχαμὲ ἐφέντι νὰσπ ὀλουνμὴς τηρ.

Καραδὰγ Πρενσὶ μόυσὶρ Σαδεδδὶν πασαγιὰ Δανίλο νισανηνὴν πιριντζὶ ρόυτπεσιντὲν πὶρ κητασηνὴ ἰχτὰ ἐιλεμὶς τιρ.

Κετζὲν νουσχεμιζτὲ μετρεσενισὶν όυλεμὰ βὲ ταλεπεγὲ ἰτασηνὰ ἰρατὲϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμοὺς ἰτιγινὶ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ μεπαλιγὶν μικταρὴ 270,000 γουρουσὰ παλὶγ ὀλμοὺς τηρ. Πού μόυνασεπέτλε μετρεσελερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν μερασίμι τινγὲ μεσαριφὶ ἴσπου μεπαλιγτὲν τετιγὲ ἐτιλτικτὲν σόνρα, μόυτεπακησὴ όυλεμὰ βὲ ταλεπεκιανὰ τεβζὶ ὀλουνμοὺς τηρ.

Τζόυλούση χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίιλε, Γεδὶ κουλετὲ κιαΐν Ἐρμενὶ χασταχανεσινὶν σιμτιγὲ κατὰρ γεβμὶ 51 κηγὲ ὀλὰν ἓτ ταγινινὶν 150, βὲ γεβμὶ 340 κηγὲ ὀλὰν νάνη ἀζὶζ ταγινινὶν 600 κηγεγὲ ἰπλαγὴ χουσουσηνὰ ἰρατὲϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμοὺς τηρ. Ἐρμενὶ πατρικὶ ἴσπου λουτφη σαχανετὲν τολαγὴ κεντισὶ ἰλε τζεμαατηνὴν τεσεκκόυρατηνὴ χακιπάγιη σαχανεγὲ ἂρζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ κιπὶ, Παζὰρ κόυνόυ τάχι χασταχανὲ κιλισεσιντὲ πατρὶκ ἐφεντὶνὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ πὶρ ἀγίνι ρουχανὶ ἰτζρὰ ὀλουνούπ, τεβαφόυρι ὂμρ οὐ ἰκπάλη πατισαχὶ τ̇αβάτη χαΐριγεσὶ ἰρὰτ πουγιουρηλμὴς τηρ.

Τζαρσενπὶχ κόυνόυ τζόυλούση χόυμαγιοὺν χόυρμετινὲ ὀλαρὰκ ἰκὶ γηνπὸτ τερσανὲϊ ἀμιρετὲν τενιζὲ ἐντιριλμὶς τιρ. Κέζαλικ ὃ κόυντὲ μεκτέπι τηππιγὲϊ σαχανὲ τζιβαρηντὰ μόυτζετ̇τετεν ἰνσὰ ἐτιλμὶς ὀλούπ τα ἀμελιγιάτη φεννιγενὶν σουρέτι μόυκεμμελετὲ ἰτζρασηνὰ μαχσοὺς πουλουνὰν σεριριγιὰτ χασταχανεσινὶν ρέσμι κόυσατὴ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ πού μόυνασεπέτλε τηππιγὲ μεκτεπὶ μουαλλιμουνηντὰν Προφεσὸρ Σαρὲλ γενὶ πινατὰ ούφὰκ πὶρ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰτζρὰ ἐτμὶς τιρ. Ἐσκὶ Πάπη Ζαπτιγὲ τζιβαρηντὰ γιαπηλμὴς ὀλὰν γενὶ τόυτόυν Ρεζὶ ναζαρετὶ ἐπνιγεσινὶν τάχι ρέσμι κόυσατὴ γέβμι μεζκόυρτὲ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Κέζα Σελιμιγὲ κησλάγιη χόυμαγιουνὴ τάχι πιριντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ γέβμι μεζκόυρ ἀκσαμηντὰ χαβὰ γαζὴ ζιγιασήιλε τενβὶρ ἐτιλμὶς τιρ.

Γιαβεράνη χαζρέτι σεχριγιαριτὲν Φερὶκ Βεχπὶ πασὰ τζόυμὰ κόυνόυ ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐιλεμὶς τιρ.

Κετζὰν τζαρσενπὶχ κόυνόυ Πόγιόυκδερετὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλὰν γιανγὴν ἱπτιτὰ ζὰνν ἐτιλτιγιντὲν ζιγιατὲ χασαρατὴ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Γιανγὴν κετζέλεγιν σαὰτ 9τὰ πασλαγιαρὰκ, τζαρσενπὶχ κόυνόυ σαὰτ 3ὲ κατὰρ τεβὰμ ἐτὶπ, πού γιόυζτὲν 400 πὰπ χανὲ βὲ τόυκκιανλὰρ μόυχτερὶκ ὀλμούς τηρ. Ρόυζκιὰρ γάγετ σιττέτλε ἐσμεκτὲ, βὲ σου κηλλετὶ χόυκμ σόυρμεκτὲ ἰτι. Δέρκος σου σιρκετινὶν γιανγὴν μουσλουκλαρηνὴν ἀναχταρλαρὴ βάκτ οὐ ζεμανήιλε πουλούνμαμηὴς, βὲ χάττα ἀναχταρλὰρ πουλουνούπ τα ἀνλερτὲν πὶρ ἰκισὶ ἀτζηλήντζα, Πόγιόυκδερετὲ ἰστιμαλὰ σαλὶχ σουγιὴν πὲκ ἂζ ὀλτηγὴ τεχακκοὺκ ἐϊλεμὶς, βὲ ἂζ βακηττὰν τόυκενμὶς τιρ. Ρουσία, Αὐστρία βὲ Ἰταλία σεφαρετλερὶ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ καραγιὰ ἐφράτη παχριγὲ βὲ γιανγὴν τουλουμπαλαρὴ τζηκαρμησλὰρ, βὲ πουνλαρὴν ἀτεσὶν τεβσίϊ ταϊρέϊ σιραγετινὲ μανὶ ὀλμὰκ χουσουσηντὰ χάϊλητζα μουαβενετλερὶ τοκανμὴς τηρ. Χαρικὶν μουτζὶπ ὀλτηγὴ ζαράρ οὐ ζιγιὰν κόυλλιγετλὶ ὀλούπ, συγουρτὰ σιρκετλερὶ συγουρτὰ ἐτιλμὶς ὀλούπ τα γιανμὴς πουλουνὰν ἐπνιγενὶν ταζμίνι ζαρὰρ οὐ ζιγιανλαρὴ ἰτζόυν τακρίπεν 20,000 λιρὰ τετιγεσινὲ μετζπούρ ὀλατζακλάρ τηρ. Ἓν ζιγιατὲ ζαραρτιτὲ ὀλὰν συγουρτὰ σιρκετὶ «Οὐνιὸν» ναμηντακὶ ὀλούπ, 4,600 λιρὰ ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν ταζμὶν ἐτετζὲκ τιρ. Ζάτη σαχανὲ χαρικζετεκιανὴν τεχβίνι ἰχτιγιατζατὴ ἰτζόυν τζέπι χόυμαγιουνηντὰν 400 λιρὰ ἰανὲ ἰτασήϊλε περαπὲρ, γιαβεράνη σεχριγιαριτὲν πιρὶ ἰλὲ σεχὶρ ἐμινὶ Ρηδβὰν πασανὴν, βουκοὺ πουλὰν χασαρατὰ ταὶρ ἀρὶζ οὐ ἀμὶκ τετκικὰτ ἰτζρασήιλε ἰχτιγιατζατηὴν τὲφ οὐ τεσβιγεσὶ ἰτζόυν λαζὴμ κελὰν τετπιρλερὶ ἰττιχὰζ ἐτμελερινὶ ἔμρ οὐ φερμὰν πουγιουρμησλὰρ τηρ. Χαρικζετεκιανὴν ἰχτιγιατζάτη ἐββελιγελερινὶν τὲφ οὐ τεσβιγεσὶ ἰτζόυν ἰανάτη χουσουσιγενὶν τάχι πόγιόυκ γιαρτημὴ κόρόυλμόυς τιρ. Ἶλκ ὀντζὲ Ρουσία σεφαρετχανεσιντὲν μόυχτατζὶίνι χαρικζετεκιανὰ ἐκμὲκ βὲ τζορπὰ τεβζὶ ἐτιλμὶς, βὲ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι γιανγὴν ἀκαπιντεκὶ ἶλκ κόυνλερτὲ τοπλανηλὰν ἰανὰτ μόυχτάτζη σατακὰ ὀλανλαρὴν χάϊλητζα τεχβίνι ἰχτιγιατζατηνὰ μετὰρ ὀλατζὰκ τηρ.

Κετζὲν τζαρσενπὶχ κόυνόυ διλετὲν σόνρα, Νισὰν Τασηντὰ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 14 πὰπ χανὲ μόυχτερὶκ ὀλτηκτὰν σόνρα παστηρηλὰ πιλμὶς τιρ.

Χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, Ἰπὲκ τζιβαρηντὰ κιαΐν Γόυζινετὰ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 208 πὰπ τόυκκιὰν, 3 πὰπ χὰν, 12 πὰπ χανὲ, βὲ πὶρ πὰπ τζαμὶ μόυχτερὶκ ὀλμοὺς τηρ.

Ἰζμυρτὲ κετζὲν χαφτὰ Παζὰρ κόυνόυ ζουχοὺρ ἐτὶπ τε ἐμτηάϊ ἐτζνεπιγὲ κόυμρόυγιόυ ἐπνιγεσινὶν πὶρ κησμηνὴν γιανμασηνὰ παῒς ὀλμοὺς ὀλὰν γιανγὴν χακκηντὰ ἀρὶζ οὐ ἀμὶκ τετκικὰτ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς ἰσὲ τε, ἐσπάπη ζουχουρὴ χένουζ ἀνλασηλάμαμηζ τηρ. Ἴσπου γιανγηνὴν γαρὶπ τζιχετὶ ἀνὴν τζόυμὰ ἐρτεσὶ ἀκσαμὴ καπανὴπ κιλιτλενμὶς ὀλὰν πὶρ πινατὰν ζουχοὺρ ἐτμὶς ὀλμασὴ τηρ. Ἐσγιὰ οὐ ἐμτηάτζα πού γιόυζτὲν βακὴ ὀλὰν ζαρὰρ οὐ ζιγιὰν ἰχτιμὰλ κι 50,000 λιραγὴ μόυτετζαβὶζ τιρ. Πάζη κιμσελὲρ ἀνὴν 100,000 λιρὰ ραττεσιντὲ ὀλτηγηνὴ ταχμὶν ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Κόυμρόυγιόυν πὶλ τζόυμλε κουγιουτάτη ἀτικασὴ μόυχτερὶκ ὀλμοὺς ἰτιγιντὲν, τεσβιγὲϊ χισαπὰτ πάζη τερετζὲ μόυσκιλατὰ ὀγραγιατζάκ τηρ. Συγουρτὰ σιρκετλερὶ πού γιανγὴν γιόυζόυντὲν χουσουλὲ κελὲν ζαράρ οὐ ζιγιανλαρὰ χάϊλητζα ἀλακατὰρ ἰσελέρ τε, συγουρτὰ ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ ἐσγιά οὐ ἐμτηανὴν νὲ μικταρηνὴν βαπορλαρτὰν τζηκαρηλμὴς, βὲ νὲ καταρὴν βαπορλαρτὰ καλμὴς ἰτιγινὶ ταγινὲ πὶρ βασηταλαρὴ ὄλματηγηντὰν, κεντὶ ζαράρ οὐ ζιγιανλαρηνὴν νὲ κατὰρ τζὸκ γιὰ ἂζ ὀλτηγηνὴ ταγινὲ γάϊρι μουκτετὶρ πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορλαρ. Ἄντζακ ἐμτηάϊ ἐτζνεπιγὲ κόυμρόυγιόυ ἐπνιγεσιντὲν γιανγηντὰν μουχαφαζὰ ἐτιλμὶς πουλουνὰν πινανὴν μόυστεμιλατηνὴν τετκὶκ οὐ μουαϊγενεσὶ βασητασήιλε γιανμὴς ὀλὰν πινὰ ταχιλιντεκὶ ἐμτηά οὐ ἐσγιανὴν μικταρὴ ταγὶν ἐτιλὲ πιλετζέκ τιρ.

Γεμὲν βιλαγετὶ δζανδαρμὰ ταπουρλαρὴ γενιτὲν τανζὶμ οὐ τενσὶκ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Τενσικάτη τζετιτὲ μουτζεπίντζε, πὲς δζανδαρμὰ ταπουρὴ τεσκὶλ ἐτιλὶπ, ζαπιτλερὶ ἀσακίρι σαχανὲ ζαπιτανηντὰν ἰντιχὰπ βὲ ταγὶν ὀλουνατζακλάρ τηρ. Ἴσπου κουββὲϊ τζετιτὲ βιλαγὲτ ταχιλιντὲ ἀσαΐς οὐ ἰνζιπατὴν μουχαφαζασὴ ἰτζόυν σεϊγιὰρ κολλὰρ μακαμηντὰ κουλλανηλατζακλάρ τηρ, νίτεκιμ Μαναστὴρ βιλαγετιντὲ τάχι πού μισιλλόυ σεϊγιὰρ κολλὰρ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε ἰστιχτὰμ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμησλάρ τηρ. Γεμὲν βιλαγετὶ ἰσλαχὰτ κομισιονὴ ἀζασηντὰν Χηφζὶ πὲϊ πελτενὶν ἀχβάλη χακικιγεσινὶ πὶζ ζὰτ ταχκὶκ οὐ μουαϊγενὲ ἐτμὲκ όυζρὲ, Σαναατὰν Ἀσιρὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ. Χουδεϊδὰ τζιβαρηντὰ μόυτεμεκκὶν Ἀχμὲδ ἐφεντὶ ναμηντὰ πόγιόυκ πὶρ σεῒχ ἀσακίρι σαχανεγὲ 50 χεδζὶν τεβεσὶ ἰχτὰ ἐτμὶς τιρ.

Ἱερουσαλημὶν ἐπνιγὲϊ ἐμιριγεσινὶν ταμιρὶ ἰτζόυν 110,000 γουρούς σαρφ ἐτιλμεσινὲ σουράϊ τεβλέττζε καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Μαπετλερὶν ταμιρατὴ μεσαριφὶ πού μεπαλιγὲ ταχὶλ τεγὶλ τιρ.

«Σαπὰχ» σεχριμὶζ μακπερελερινὶν παζηλαρηντὰ τέφνι ἐμβατὰ ταὶρ κόρόυλὲν καϊτσηζλὴκ ἐσερλερινὲ ναζάρη τικκὰτ τζέλπ ἐτερὲκ, γιαγμοὺρ βὲ σεϊλλερὶν μεβτὰ όυζερινδὲ γιηγηλὴ τοπραγὴ γεγὶπ ἀσηντηραρὰκ, πὶλ ἀχιρὲ μεβταγιὴ ἀτζηκτὰ πηρακμακτὰ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτμεκτέ τιρ. «Σαπαχ»ὴν πεγιανήντζα, σηχχιγὲ μόυφεττισλερὶ πού χουσουσλαρὴ πὰ ραπὸρτ Σεχὶρ ἐμανετινὲ πιλτιρμὶς ἰσελέρ τε, Σεχὶρ ἐμανετὶ Ἐβκὰφ ναζαρετὶ ἰλὲ μόυταπακάτη ἐφκιὰρ χασὴλ ἐτὶπ τε, ἀνὴν ἰλὲ μόυττεφὶκεν ἶς κόρμετικτζε πού παπτὲ χὶτζ πὶρ ἶς κόρόυλέμεζ.

Καζὰ καϊμακαμλαρηνὴν λιγιακὰτ οὐ ἐχλιγετλερινὶ ἰσπὰτ ἐτμελερὶ ἰτζόυν ἰμτιχὰν ἐτιλμελερινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Πουντὰν πόϊλὲ πού μεμουριγετλερὲ γιάληνὴζ μεκτέπι μιλκιγὲ μεζουνλαρὴ ταγὶν ὀλουνατζακλάρ τηρ.

Καστέμονη βιλαγετιντὲν σεχριμιζὲ φρενκὶ ἰλλετινὶν μένι σιραγετὶ ἰτζόυν τεταπίρι μουχταζιγενὶν ἰττιχαζὴ ἰτζόυν ἐβαμὶρ βεριλμὶς τιρ. Ζίρα Καστέμουνη βιλαγετιντὲ ἰλλετὶν τὲφ οὐ ἰστισαλὴ γιολουντὰ πάζλ ὀλουνὰν πὶλ τζόυμλε σάϊ οὐ γαϊρετλερτὲν πὶρ σεμερὲ κόρόυλμεμὶς, βὲ ἰλλέτι μεζκόυρὲ γίνε ἐββελκὶ κατὰρ ἰτζράϊ ταχριπὰτ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ.

Πίλα ρουχσὰτ τάπ οὐ νέσρ όλουνμής κιτάπ, ρισαλὲ, γαζετὰ γιάχοτ ρεσμλερὲ ταΐρ Ματπουὰτ νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὴν τεμαμίϊ ἰνφάζ οὐ ἰτζρασηνὰ πεγάγετ τικκὰτ ἐτιλμεσὶ χουσουσηντὰ ἐδαμίρι μαχσουσὲ βεριλμίς τιρ. Ποϊλὲ πίλα ρουχσάτη ρεσμιγὲ τάπ οὐ νέσρ ἐτιλμίς ὀλὰν ἐσερλερὶν γιάληνηζ μουχαρρὶρ βὲ ταπιλερὶ τεγίλ, χάττα ἀνλερὶ σατανλὰρ γιάχοτ ταγητανλὰρ, γιάχοτ γερτὲν γερὲ νὰκλ ἐτενλὲρ πιλὲ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ ταπὶ τουτουλατζακλάρ τηρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Φράνσα· Δρέϊφους μεσελεσὶ Φρανσατὰ γίνε μεϊτανὰ τζηκμής, βὲ πού τεφὰ ἐββελκιλερτὲν ταχὰ οὐμουμὶ βὲ ταχὰ τερὶν πὶρ χεγετζὰν χουσουλὲ κετιρετζὲκ σουρεττὲ μεϊτανὰ τζηκμής τηρ. Φρανσανὴν γενὶ χεϊγέτι βούκελασὴ μεδκήϊ ἰκτιταρὰ κετζτιγὶ ζεμὰν Δρέϊφους μεσελεσινὶν Παρλαμεντοτὰ μεδκήϊ μούζακερεγὲ κονουλμασὴ ἰτζοὺν πὶρ τζὲχτ ἐτιλμίς ἰσέ τε, χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Καβενγιὰκ Δρεϊφούσιν μούτζριμιγετινὲ κανаὰτ χασὴλ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πὶλ πεγιὰν, ἴσπου ἐφκιαρὴ ἰσπὰτ βὲ ταστὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Παρλαμεντοτὰ Δρεϊφούσιν μούτζριμιγετινὶ ἰσπὰτ ἐτὲρ κιπὶ κόρουνὲν πὶρ ταкὴμ ἐβρὰκ κραὰτ ἐτμὶς, βὲ ἴσπου ἐβρακὴ ἀρίζ οὐ ἀμὶκ τεφτὶς ἐττιρετζεγινὶ βὰτ ἐτμεσὶ ἰλὲ περαπὲρ, μεσελενὶν χαλίιλε τὲρκ ὀλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμὶς τιρ. Παρλαμέντο ἴσπου ἰζαχατὴ καποὺλ ἐτμὶς, βὲ ἐχαλιγὶ ποὺ παπτὲ μαλούματτὰρ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Μ. Καβενγιακὴν νουτκηνὴν Φρανσανὴν χὲρ ταραφηνὴν χούκουμὲτ κονακλαρὴ καπουλαρηνὰ γιαπηστηρηλμασηνὰ Ἰούλιος 7τὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βερμὶς τιρ. Χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ παλατὲ μεζκούρ ἐβρακὴν τετκὶκ οὐ μουαϊγενεσὶ χενκίαμηντὰ, Μ. Καβενγιακὴν Μ. Δρεϊφούσιν μούτζριμιγετινὶ ἰσπὰτ ἰτζοὺν ὀκουτηγὴ βαρακαλαρτὰν πιρινὶν σαχτὲ ὀλτηγὴ ἀνλασὴλμής τηρ. Μ. Δρεϊφούσιν ἰττιχαμναμεσινὶ τανζὶμ ἐτμὶς ὀλὰν χεϊγέτι ἰττιχαμιγενὶν ρεϊσὶ καϊμακὰμ Χένρυ τέρχαλ τάχτη ἰστινтακὰ ἀληνμής, βὲ μούμαϊλέϊχ ἄκηπετ μεζκούρ βαρακαγὴ πὶζ ζὰτ κεντισινὶν τασνὶ ἐτμὶς ἰτιγινὶ τεσλίμ οὐ ἰτιρὰφ ἐτμὶς τιρ. Πάτεχου Χένρυ Μὸν Βαλεριὲν καλασηντὰ χάπς οὐ τεβκὴφ ὀλουνμής, βὲ μούμαϊλέϊχ κετζὲν τζαρσενπὶχ κούνοὺ ὄρατα ἰντιχὰρ (τελέφι νέφς) ἐϊλεμὶς τιρ. Πουνὴν ἀκαπίντζε ἐμρὶ ταχτηντὰ Καϊμακὰμ Χενρυνὶν ἴζ κόρμεκτὲ ὀλτηγὴ Φράνσα ἐρκιάνη οὐμουμιγέϊ ἀσκεριγὲ ρεϊσὶ Τζενερὰλ Πουαδηφὲρ τέρχαλ ἰστιφασηνὴ βερμὶς τιρ. Ποὺ βακηαλὲρ Παριστὲ βὲ πούτοὺν Φρανσατὰ ἐμσαλσὴζ πὶρ χεγετζὰν χουσουλὲ κετιρμὶς τιρ. Γαζεταλαρὴν σάϊκι τζούμλεσὶ τάχι Μ. Δρέϊφους ταβασηνὴν γενιτὲν ρουγὲτ ὀλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Χεϊγέτι βούκελὰ τεκρὰρ πὲ τεκρὰρ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμὶς ἰσέ τε, νετιτζέϊ μούζακερελερὶ μεκτοὺμ τουτουλμής, βὲ ἄκηπετ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ καπινενὶν Δρέϊφους ταβασηνὴν γενιτὲν ρουγὲτ ὀλουνμασὴ λεχιντὲ ὀλτηγὴ, βὲ φάκατ χαρπιγὲ ναζηρὴ Μ. Καβενγιακὴν, Μ. Δρεϊφούσιν μούτζρὶμ ἰτιγινὲ χιτζ σούπχεσὶ ὀλματηγη πεγιανὴϊλε, γενὶ πὶρ μουχακεμὲ ἰτζρασηνὰ μουχαλεφὲτ ἐτμεκτὲ ἰτιγὶ ἀνλασὴλμής τηρ. Ἴσπου ἰχτιλάφη ἐφκιὰρ νετιτζεσιντὲ Μ. Καβενγιὰκ ἰστιφὰ ἐτμὶς ἰτιγιντὲν, ἐχαλινὶν χεγετζανὴ γάγετλε ἀρτμὴς τηρ. Μαδὰμ Δρέϊφους ἀδλιγὲ ναζηρηνὰ πὶρ ἀρζηχὰλ τακτὶμ ἰλὲ, ζεβτζινὶν μαχκούμιγετινὲ παΐς ὀλὰν μουχακεμενὶν τέκραρ μουαϊγενὲ βὲ τετκὶκ οὐ μούταλαασηνὴ ἰστιτὰ ἐτμὶς, βὲ ἀτλιγὲ ναζηρὴ μετζλίσι βούκελατὰ ἴσπου ταλεπὶ τερβίτζ οὐ ἰλτιζὰμ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τιρ. Ἀχβάλη χαζηρενὶν βεχαμετιντὲν νάσι, ρεϊσι τζούμχοὺρ Μ. Φώρ, Χάβρ τζιβαρηντὰ κιαΐν σαϊφιγεσιντὲν Παρισὲ ἀβτετὲ μετζποὺρ ὀλμούς τηρ. Φράνσα ἀδλιγὲ ναζηρὴ, Δρέϊφους ταβασηνὰ μούτεφερρὶ ὀλούπ τα ἔλγεβμ χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ πουλουνὰν τζούμλε ἐβρακὴν τετκὶκ οὐ μουαϊγενὲ, βὲ μουχακεμενὶν γενιτὲν ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ ἰτζοὺν, ἀδλιγὲ ναζαρετινὲ ἰατὲ βὲ τεπλὶγ ὀλουνμαλαρηνὴ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ. Παρὶς μουχαφηζὴ Τζενερὰλ Ζουρλινδὲν Μ. Καβενγιακὴν γερινὲ χαρπιγὲ ναζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμής τηρ. Δρέϊφους μουχακεμεσινὲ ταΐρ καράρη κατὶ γενὶ χαρπιγὲ ναζηρηνὴν χαζὴρ πουλουνατζαγὴ πὶρ μετζλίσι βούκελατὰ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Ρουσία· Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν πὶλ τζούμλε τεβλετλερτὲν τέρκι σιλὰχ ἐτμελερινὶ χαραρλαττηρμὰκ οὐζρὲ, πὶρ κονφερὰνς ἀκτὴ χουσουσηντακὶ τεκλιφινὶ χαβὶ ὀλαρὰκ, Μ. Μουραβιεφὶν τεβλετλερὲ κόντερτιγὶ μούζεκκιρέϊ οὐμουμιγενὶν ρουχὴ οὔμουμεν τασβὶπ ὀλουνμασήιλε περαπὲρ, ἀνὴν σιμτικὶ χαλτὲ καπίλι ἰτζρὰ ὀλτηγηνὰ ἰζχάρη σούπχὲ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Ἰττιφάκη Μούσελλὲς Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν τεκλιφινὶ τερβίτζ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλερὶ ἰττιχαζὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Ἴγγλιζ χούκουμετὶ σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ ἴσπου τεκλιφὲ τεβετζτζούχούνοὺ πεγιὰν, βὲ ἰλεριτὲ ταχὰ ζιγιατὲ ρεσμὶ πεγιανаττὰ πουλουνατζαγηνὴ ἰσρὰπ ἐϊλεμὶς τιρ. Ἀντζὰκ Φρανσατὰ τὴρ κι, γαζεταλὰρ οὔμουμεν τέρκι σιλὰχ ὀλουνμασὴ φικρινὲ τζιττὶ σουρεττὲ ἰτιρὰζ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Φρανσατὰ πὶρ τζὸκ σιγιασετσιναςλὰρ ἐββὲλ ἐμρτὲ Ἀλσὰς-Λωραὶν Ἀλμανιατὰν ἀληνὴπ Φρανσαγιὰ ἰατὲ ὀλουντηκτὰν σόνρα, οὔμουμεν τέρκι σιλὰχ κονφερανσηνὴν ἄκτ ἐτιλμεσὶ λούζουμηντὰν πὰχς ἐτμεκτὲ τιρλὲρ. Ἔλγεβμ μεβσούκ χαβατὶς ἀλμάκλε μεσχοὺρ ὀλὰν μεχαφιλτὲ ριβαγὲτ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν ἴσπου τεκλιφὶ γενὶ πὶρ τεκλὶφ τεγίλ τιρ. Γιουνὰν μουχαρεπεσιντὲν ἐββὲλ ποὺ τεκλιφὶν λαϊχασὴ τεβλετλερὲ ἄρζ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν σάϊκι τανζίμ οὐ ἰκμὰλ ὀλουνμής ἰτι. Γιουνὰν ἰλὲ Τούρκία ἀρασηντὰ μουαχετέϊ κατιγέϊ σουλχιγὲ ἄκτ ἐτιλτικτὲν σόνρα, Τζὶν μεσελεσὶ ζουχοὺρ ἐττὶ ἰσέ τε, Μαΐοστὰ τέρκι σιλάχη οὔμουμὶ ἰτζοὺν Μοσκοβατὰ Ἰούλιος ἀγιηντὰ πὶρ κογγρενὶν ἄκτη ἰτζτιμαὴ τεκλὶφ λαϊχασηνὴν τεβλετλερὲ τακτὶμὶ πὶλ φιὶλ τασμὶμ ἐτιλμὶς τιρ. Βὲ λάκιν Ἰσπανία βὲ Ἀμερίκα μουχαρεπεσὶ ποὺ πλανὴ γίνε ποσὰ τζηκαρτή. Πινάεν ἀλέϊχ ἔλγεβμ μεϊτανὰ τζηκαρτλὰν τεκλὶφ Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν οὐζοὺν μούττεττὲν περοὺ πεσλεμεκτὲ ὀλτηγὴ χακικὶ πὶρ ἀρζοὺ βὲ ἐμελί τιρ. Κέζαλικ ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Ἰμπερατώρη μούσαριλεϊχὶν τεκλιφὶ πὶρ τακὴμ μουαϊγὲν σιγιασὶ μεσελελερὶ σαμὶλ ὀλατζὰκ, βὲ κονφερὰνς ἄκτ ἐτιλτιγιντὲ, ἀντὲ ἀκσάϊ Σὰρκ μεσελεσινὶν τεμαμὴ, βὲ ὃ βακτὰ κατὰρ χάλλ οὐ φάσλ ὀλουνάμαζ ἰσὲ, Φιλιππὶν ἀταλαρὴ μεσελεσὶ τάχι μεδκήϊ μούζακερεγὲ βὰζ ὀλουνατζάκ τηρ. Ρουσία Ἰμπερατώρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ Σεβασδαπολὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς ὀλούπ, ὄρατα φέβκελατε μεσερρὲτ νούμαϊσλερὶ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμησλὰρ τηρ. Ρουσία χαριτζιγὲ ναζηρὴ Κὸντ Μουραβιὲφ μεζούνεν πὶρ ἄϊ μούττέτλε Πετερσβουργτὰν μούφαρακὰτ ἐτμίς τιρ.

Αὐστρία· Νοέμβριος 29τὰν Δεκέμβριος 2γὲ κατὰρ Βιεννατὰ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ Ἰωβηλαῖον σενλικλεριντὲν Σαξωνία κραλὴ, Ρουμανία βὲ Σηρπιστὰν κραλλαρὴ, Ρουσία χανετάνη ἰμπερατωρισιντὲν Γρὰν Δοὺκ Βλαδίμηρος βὲ Ἰταλία βελίϊ ἀχτὴ χαζὴρ πουλουνατζακλάρ τηρ. Ἀλμανία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζασὴ Ἱερουσαλημτὲν Δεκέμβριος 14τὲ ἀβτετλερὶ οὐζερινὲ, Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσηφὶ σελαμλαμὰκ οὐζρὲ, Βιενναγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεκλέρ τιρ.—Ἀνλασὴλτηγηνὰ ναζάρεν, Αὐστρία ἰλὲ Μαδζαριστὰν ἀρασηντὰ ἄκτ ὀλουνατζὰκ γενὶ ταχκιμναμὲ λαϊχασηνὴν τανζιμὶ ἰσὶ σάϊκι πιτμίς τιρ. Ἴσπου ταχκιμναμὲ τάχι Αὐστρία βὲ Μαδζαριστὰν Παρλαμεντολαρὴ ταραφηντὰν καποὺλ βὲ ταστὶκ ἐτιλμετιγι τακτιρτὲ, πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, Μαδζαριστὰν ρεϊσι βούκελασὴ Βαρὼν Πανφὶ ἰλὲ Αὐστρία καπινεσὶ ρεϊσὶ Κὸντ Τοὺν ἰστιφὰ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Ἰσπανία ἰλὲ μουαχετέϊ σουλχιγενὶν μούζακερεσινὲ μεμοὺρ κομισιονὴν Ἀμερικαλὴ ἀζασηνὴν χέπισι ταγὶν ὀλουνμής ἰτιγιντὲν, κομισιονὴν Ὀκτώβριος 1τὲν ἐββὲλ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζεγινὲ οὐμὶτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Πὲκ γαραϊπτὲν ὀλαρὰκ, σουλχ κομισιονὴ Παριστὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζεγινὲ ράγμεν, νὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν νέ τε Ἰσπανιανὴν Παρὶς σεφιρλερὶ μεζκούρ κομισιὸν ἀζαληγηνὰ ταγὶν ὀλούνμαμησλαρ τηρ. Κούβα, Πόρτο Ρίκο βὲ Φιλιππὶν ἀταλαρὴ λιμανλαρηνὴν τζούμλεσινε πὶλ τζούμλε τεβλετλερὶν σεφινελερὶ σερπέσττζε κιρὶπ τζηκμακτά τηρ. Φιλιππιντὲ Ἀμερίκα ἀσακιρὶ πὰς κομανταнὴ Τζενερὰλ Μέριτ Παριστὲ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτετζὲκ ὀλὰν σοὺλχ κομισιοννηνὰ λαζὴμ κελὲν ἰζαχατὴ βερμὲκ οὐζρὲ, Παρισὲ ἀζιμὲτ ἰτζοὺν ἐμρ ἀλμής τηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Σεπτέμβριος 5τὲ Κραλίτζα Βιλχελμίνα ρεφακατηντὰ βαλιτεσὶ ναϊπὲ κραλίτζα ὀλτηγὴ χαλτὲ, τὰτζ κιϊμὲκ οὐζρὲ Ἀμστερδαμὰ ἀζιμὲτ ἐτμίς τιρ. Μούσαριλεϊχανὴν μούβασελετὶ οὐζερινὲ 101 παρὲ τὸπ ἐντάχτ ἐτιλμίς, βὲ σοκακλαρτὰ κούλλιγετλὶ χάλκ ταραφηντὰν ἀλκησλὰρ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμής τηρ.

Τζούμὰ κούνοὺ Ὀμδουρμαντακὶ Σουδὰν ἀσκερλερὶ Ὀμδουρμὰν οὐζερινὲ γιούρούμεκτὲ ὀλὰν Σερδὰρ Κιτζηνὴρ πασάνὴν ἀσκερλερὶ οὐζερινὲ χούτζουμ ἐτμισλὲρ, βὲ πόγιοὺκ τελεφὰτ βερερὲκ ριτζατὰ μετζποὺρ ὀλμουσλάρ τηρ. Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνοὺ Σερδὰρ Κιτζηνηρὴν ἀσκερλερὶ Ὀμδουρμανὰ χούτζουμ βὲ ἀνὴ ζάπτ ἐτμισλέρ τιρ. Σουδανληλὰρ χὲρ ταραφὰ φιρὰρ ἐϊλεμισλὲρ, βὲ πόγιοὺκ σεϊχλερὶ Μηστὶρ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν τακὶπ ἐτιλμεκτὲ πουλουνμής τηρ. Ὀμδουρμὰν μουχαρεπεσιντὲ Μησὶρ ἀσκερλεριντὲν 40 κισὶ τελέφ, βὲ 400 κισὶ κατὰρ μετζρούχ ὀλμούς τηρ. Ὀμδουρμὰν ἐχαλισὶ ἀσακίρι Μησριγεγὶ κεμάλη ἄσκ οὐ σέβκλε ἰστικπὰλ ἐτμίς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Αὔγουστος 27/8, 1898

Ἐσχάμη Οὔμουμί	24 32
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατή	109 30

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΗΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 34	Ναπολέων	87 15
Μεταλίκ	97 10	Κριμίτζα	51 6
Κὴμὲτ οὐφακλὴκ	103 10	Λίρα Ἴγγλιζ	109 26
Πόλ	90 10	Μανὲτ καϊμέ	8 58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΖΙΛΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 15, 1898 ΝΟΥΜ. 37

ΜΕΒΑΪΪΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Κυριακὴ μεκτεπλερί	289
Φερὰχ βὲ σενλὶκ νιμετί	289
Ἰπρανιλὲρ ρεσαλεσινὲ ταἲρ μὸυλαχαζάτ	291
Λισὰν βὲ ἀκδάμη πεσεριγέ	292
Χινδλιλερὶν περτζεμινὶν μανασή	292
Ἠσπανναχὴν ἀλὰ χασαιγετλερί	292
Τόυτὸυν χακκηντὰ πὶρ κάτζ σόζ	293
Λίτσι	293
Τζοπανσὴζ κιλισὲ βὲ τζεμαάτ	294
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	295
Σαρραφιγέ	296

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶ κόυνὸυ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζὸυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἲτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταν πολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἲτ μεβάττ ἰτζὸυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.
ΜΟΥΕΔΔΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Πὶρ μόυτεριζὶν Κυριακὴ μεκτεπλερινὶν νουφουζλὴ ἀζαλαρηνὴν ἐκσιλμεκτὲ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτμεγὲ τεσεππόυς ἐτμεσὶ ὀὺζερινὲ, «Σὴνδεϊ Σκοὺλ Ταϊμζ»ὴν μουελλιφὶ ἀτιτεκὶ χουσουσλαρὴ τερμιγιὰν ἐϊλεμίς τιρ·

Γετμὶς ὀὺτζ σενὲ ἐδδὲλ Μόυττεχιτὲϊ Ἀμερικανὴν οὐφὰκ πὶρ ἐγιαλετινὶν Κυριακὴ μεκτεπὶ τζεμιγετινὶν ἰλκ σενεδὶ μετζλισὶ ἀκτ ὀλουντή. Ἴσπου μετζλιστὲ ἀζασηνὴν μετζμούη μικταρὴ 4,000 νεφερτὲν ἰπαρέτ ὀλὰν 32 Κυριακὴ μεκτεπινὶν μουραχχασλαρὴ χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Ὄλ τζεμιγετὶν σὸν ὀὺτζ σενελὶκ μετζλίσι οὐμουμιλερὶντὲ ὀκουνὰν ραπορττὰ 138,000 ἀζασὴ πουλουνὰν 1,082 Κυριακὴ μεκτεπλερὶ μεδτζοὺτ ὀλτηγὴ πεγιὰν ἐτιλμίς τιρ. Λάκιν μεζκὸυρ ἐγιαλεττὲ χὲπ τζοτζουκλαρὴν μικταρὴ 175,000τὲν ἄζ τηρ. Ἰστὲ Κυριακὴ μεκτεπλερινὶν ἀλὰ πὶρ ταττὰκ οὐ μουκαγεσεσί. Λάκιν γιάληνηζ μεζκὸυρ ἐγιαλεττὲ τεγὶλ τὶρ κι, Κυριακὴ μεκτεπλερὶ χουσουσηντὰ τεβετζτζὸυχ βὲ σεταρὲτ κόστεριλμεκτέ τιρ. 1832τὲ Νὸυ Γιορκτὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν ἰλκ μιλλὶ Κυριακὴ μεκτεπλερὶ μετζλίσι οὐμουμισιντὲ 15 ἐγιαλετλερτὲν 220 μουραχχὰς χαζὴρ πουλουνμακτά ἰτι. Ἔν σὸν τεφὰ Ποστηντὰ ἰτζτιμὰ ἐτὲν πoὺ κιπὶ πὶρ μετζλίσι οὐμουμιτὲ 47 ἐγιαλετλερτὲν, νὶμ ἐγιαλετλερτὲν βὲ καζαλαρτὰν κελμὶς ὀλὰν 1,000 κατὰρ μουραχχὰς χαζὴρ πουλουνμὴς τηρ. Ὀκουνὰν ραπορτλαρτὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, μεζκὸυρ ἐγιαλετλερτὲ κόυσὸυρλὶ χισὰπ ἰλὲ 142,000 Κυριακὴ μεκτεπὶ, 1,500,000 χατεμὲ βὲ μουαλλιμλὲρ, βὲ 11,500,000 νεφὲρ σακιρτὰν βάρτηρ. Ἰστὲ πoὺ βέτζχλε Σιμαλὶ Ἀμερικατακὶ Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἀζασηνὴν μετζμούη μικταρὴ 13,000,000ὴ μόυτετζαβίζ τιρ. 1893τὲν ἰτιπάρεν ὀὺτζ σενὲ ἰτζιντὲ ἀνλερὶν μικταρὴ σάϊκι 1,500,000 ἀρτμὴς τηρ. «Ἰπτιταὶ Τερσχανελὲρ Ἰττιχατλαρὴ,» γιάχοτ ἔν ἀσαγὴ σηνηφλὰρ μουαλλιμλερινὶν γενὶ τεσεκκὸυλ ἐτμὶς ζουμρελερὶ—πουνλὰρ κεντιλερὶν οὐσοὺλη ταλιμλερινὶ ἰσλὰχ βὲ ἰκμὰλ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ, πιρλικτὲ τετερρόυς ἐτερλὲρ—γιόυζὸυ μόυτετζαβὶζ ἀζαγιὰ μαλὶκ τιρλέρ. Πουνλὰρ πέϊν ἐλ μιλὲλ πὶρ τεσκιλάτ ἰσέ τε, πουντὰν 15 σενὲ ἐδδὲλ, μεϊταντὰ πόϊλὲ πὶρ τεσκιλατὴν βόυτζουτὶ γιὸκ ἰτι. Ταχὰ κετζὲν γιάζην ὀλ ἔν ἀσαγὴ σηνηφλαρὴν μουαλλιμλερίντὲν 175 νεφερὶ, κὶ 8 ἐγιαλεττὲν κελμισλὲρ ἰτι, Νὸυ Δζηρζενὶν Ἔζπηρι Πὰρκ νὰμ ναχιγεσιντὲ οὐσοὺλη ἰπτιταϊγεγὶ τετκὶκ οὐ μόυζακερὲ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ, 5 κὸυν ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἰσινὶ χανελερτὲ κόρμὲκ ὀὺζρὲ τεσεκκὸυλ ἐτμὶς ὀλὰν Χανελὲρ Σόυπεσινὶν ἔλγεδμ 100,000 ἀζασὴ βάρ τηρ. Πουντὰν ὂν πὲς γιρμὶ σενὲ ἐδδὲλ Κυριακὴ μεκτεπλερινὶν πoὺ σόυπεσὶ νχμαλόυμ ἰτι. Κυριακὴ μεκτεπλερίντὲ μουαλλὶμ ὀλατζὰκ ταλεπεκιαντὰν μόυρεκκὲπ ζόυμρελὲρ μαριφετίϊλε μουαλλιμλερὲ βεριλὲν μουνταζὰμ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ ἔλγεδμ Κυριακὴ μεκτεπλερινὲ μόυσαἲτ σεμερὲ βὲ ἐσερλὲρ χασὴλ ἐτμεκτέ τιρ. Πὶρ σενετὲ γιάληνηζ πὶρ ἐγιαλεττὲ 100ὸυ μόυτετζαβὶζ τὰρ ὀὺλ μουαλλιμινλὲρ ἀτζηλμὴς, βὲ ἀνλερὲ ἔλγεδμ 2,000ὶ μόυτετζαβὶζ ἀζὰ τεδὰμ ἐτμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Κιτάπη Μουκαττὲς Τὰρ ὀὺλ Μουαλλιμὶν Κολετζὶ Μασατζόυσετζ ἐγιαλετινὶν Σπήριγγφιλδ σεχριντὲ κιαἲν πὶρ μόυεσσισὲ τίρ κι πόυτὸυν κουββετινὶ Κυριακὴ μεκτεπλερὶ ἰστζιλερὶ χαζηρλαμαγὰ βὰκφ ἐτμεκτέ τιρ, χὰλ πoύ κι ταχὰ πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ πoὺ κιπὶ πὶρ μόυεσσισεγὲ πὶρ κόνὲ λόυζοὺμ χὶσς ὀλούνμαγιορ ἰτι.

ΦΕΡΑΧ ΒΕ ΣΕΝΛΙΚ ΝΙΜΕΤΙ

Κεντιλεριμιζὶ χαγιατημηζὴν νιμετλερινὶ, γιάνι παρλὰκ τζιχετλερινὶ κόρμεγὲ κεμάλη μετανέτλε ἀλησ τηρὴρ ἰσὲκ, φερὰχ βὲ μεσερρὲτ τερσινὶ ὀϊρενμεκλιγιμὶζ κολαϊλασήρ. Πάζη κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, σανήρσην ναχὸς σεϊλερὶ κόρμεγὲ κὸζλερὶ βάρ τηρ· κεντὶ γιολλαρὴ ὀὺζεριντὲ χὲρ νὲδ μόυσκιλὰτ βὲ ἀκσιλὶκ κὸρόυρλέρ. Κεντιλερὲ βακὴ ὀλὰν χὲρ σεγὶ τέρχαλ, βὲ ὃ τὰ μόυπαλαγαλὴ κὸρόυρλέρ. Κὸρμόυς κετζιρμὶς ὀλτηκλαρὴ πὶλ τζόυμλε ἰτπὰρ βὲ φελακετλερὶ τεζεκκὸυρ ἐτερλέρ. Κεντιλερὶν ζαἲλ ὀλμοὺς πὶλ τζόυμλε μεσερρετλερινὶν βὲ ποσὰ τζηκμὴς οὐμιτλερινὶν ρεσμλερινὶ καλπλερινὶν λεβχαλαρὴ ὀὺζεριντὲ σακλαρλάρ. Ἀνλὲρ τόυτζὰρ ὀλὰ κελμὶς ἰτικλερὶ πὶλ τζόυμλε ἐλὲμ οὐ κετερλερὶν, ἰτπὰρ βὲ φελακετλερὶν χατηρελερινὶ πεντζερὲ τζαμλαρὴ ὀὺζερινὲ ἐλμὰς καλεμλὲρ ἰλὲ γιαζαρλάρ. Λάκιν τικὲρ ταραφτὰν ναἲλ ὀλμοὺς ἰτικλερὶ πὶλ τζόυμλε σέδκ οὐ μεσερρετλερὶ οὐνουτηρλάρ. Γάϊπ ἔτμεμὶς ὀλτηκλαρὴ βὲ κεντιλερὶν χαγιατηνὴ πὶρ τζὸκ παρλὰκ κόυνλὲρ ἰλὲ τολτουρμὴς ὀλὰν ζέδκ οὐ μεσερρετλερὶν ρεσμλερινὶ ἄσλα τιδαρλαρηνὰ ἀσμαζλάρ. Κόυζὲλ σεϊλὲρ, μεσερρετπάχς σεϊλὲρ ἰτζὸυν χὶτζ σόυκρ οὐ ζικρλερὶ γιὸκ τηρ.

Χάττα Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ πιλὲ ἴσπου ναχὸς σεϊλερὶ χατηρτὰ τουτμὰκ, βὲ χὸς ὀλὰν σεϊλερὶ οὐνουτμανλὴκ ἀτετιντὲν ταχὰ οὐμουμὶ ὀλὰν πὲκ ἄζ ἀτετλὲρ βάρ τηρ. Φερὰχ βὲ μεσερρετὲ πουντὰν ταχὰ ζιγιατὲ τόυσμὲν ὀλὰν χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τηρ. Σὲν οὐ σατὴρ ὀλμὰκ ἰστεγὲν χὲρ ἀτὲμ, πoὺ ἀτὲτ κεντισιντὲ κὸρλεσμὶς ἰσὲ, ἀνὴ τὲρκ οὐ ἰστισὰλ (κὸκόυντὲν τζηκαρμὰκ) ἐτμελὶ, βὲ κόυζὲλ σεϊλερὶ κὸρμεγὲ, βὲ ναχὸς σεϊλερὲ καρσὴ κὸρ ὀλμαγὰ ἀλησμαλὴ τηρ. Ἄσηλ χακικὰτ σοὺ τὴρ κι, χαγιαττὰ πὶρ ναχὸς σεγὲ καρσὴ, πετπαχτληγὴν πὶρ σεπέπι χακικισινὲ καρσὴ πινλέρτζε ἐγὶ σεϊλὲρ, νιμετλὲρ, ζέδκ οὐ μεσερρετλὲρ, τεσελλιλὲρ, τεσβικλὲρ βάρ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, πὶρ οὐϊγουνσὴζ σεγὶν, πὶρ ἐλὲμ οὐ κετερὶν πινλέρτζε λοὺτφ οὐ νιμετλερὶν μεσερρετινὶ ἰζαλὲ ἐτμεσινὲ, βὲ πὶρ ἀχενκσὶζ σεταηὴν ἀλὶ χεμα-

χὲνκ ναγμελερὶν ἀχενκινὶ ποζμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτμεκλὶκ ἀγιήπ τηρ. Χαγιατὰ ἀντὲ πετπαχτλὴκ βὲ ραχατσηζλὴκ πουλμὰκ ἰτζόὺν τεγὶλ, ἄντζακ τεσελλὶ βὲ κόυζελλὶκ πουλμὰκ ἰτζόὺν πακμακληγὴ διρενμελίγιζ.

Ἄϊνι χανενὶν ἄϊνι πεντζερεσιντὲν ἄϊνι σεϊλὲρ οὐζερινὲ πακὰν ἰκὶ κιμσὲ ἀνλερὶ διλὲ φαρκλὴ σουρεττὲ κόρόυρλέρ κι, πιρὶ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ, τικερὶ ἰσὲ σάτ οὐ χεντὰν όλούρ. Ριϐαγετὲ ναζάρεν, Χριστιὰν πὶρ κατὴν ἐτράφ οὐ ἐκναφηνὴν φεραχφεζαληγὴ γιάχοτ χὸξ μενζαρελερὶ τζιχετίϊλε μεσχοὺρ ὄλμαγιαν γενὶ πὶρ κατὰ νάκλη μεκιὰν εϊλετί. Ὀρτὰ χαλλὴ πὶρ κατὴν ποὺ χανεγὶ κησὴν σογουγηνὰ, βὲ γιαζὴν σητζαγηνὰ βὲ γιαγμουρλαρηνὰ καρσὴ πάγιαγη πὶρ μελτζὰ σαγιάρ ἰτὶ ἰσέ τε, ποὺ κατὴν κεντινὶν γενὶ μεσκενὶ ἰτζιντὲ μεσοὺτ ὀλτού. Πὶρ κόὺν τοστλαρηντὰν πιρὶ ἀνὴ ζιγιαρὲτ ἐττικτὲ, μεζπουρὲ ἀνὴ πεντζερετὲν κόρόυνὲν τιλκόυσὰ μενζαρεγὶ σεΐρ οὐ τεμασὰ ἐτμεγὲ ταϐὲτ εϊλετί. «Ἑϐϐετ,» τετὶ μόυσαφὶρ κατὴν, «πὶρ τζὸκ πατζαλὰρ βὲ πιναλαρὴν ἀρκὰ ταραφλαρηνὴ κόρόύγιορουμ.» «Πατζαλὰρ βὲ πιναλαρὴν ἀρκὰ ταραφλαρὴ μη!» τεγιοὺ νιτὰ εϊλετὶ ἐϐ σαχιπὶ κατὴν. «Βάϊ, πὲν ἀνλερὶ ἄσλα κόρμεμὶζ ἰτίμ. Πὲν ἀνλερὶν οὐζεριντὲν ὀτετὲ πουλουνὰν μαχαλλερὲ πακηπ, οὐφουκ οὐζεριντὲ κόυζὲλ πὶρ χὰττ τεσκὶλ ἐτμὶξ ὀλὰν τζεσὶμ ἀγατζλαρὴ κόρόύγιορ ἰτίμ. Ποὺ πεντζερετὲν κόρτόυγιόὺμ ὀλ ἀγατζλὰρ βὲ γουρούπη σεμσλὲρ (κόυνὲξ πατμασὴ) χακκηντὰ τόυσόυνόὺρ ἰτίμ.»

Ποὺ κατὴν σὲν βὲ φερὰχ ὀλμακληγὴν σὴρρ οὐ χικμετλεριντὲν πιρινὶ διρενμὶξ ἰτί. Μεζπουρὲ πεντζερεσιντὲν κιρλὶ πασλὴ ταμλὰρ, πατζαλαρὴν σιγιὰχ πασλαρὴ, βὲ πιναλαρὴν κόστερισσὶζ ἀρκὰ τζιχετλερινὶν γεριντὲ, ἀγατζλαρὴ βὲ γουρουπλαρὴ κόρμεγὲ ἀλησμὴξ ἰτί. Ποὺ ἀτετὶ σαγεσιντὲ, πόυτόὺν τόυνγιὰ ἀνὴν ναζαρηντὰ κόυζελλεσίρ ἰτί. Πακτηγὴ χὲρ γερτὲ τάϊμα σιρινλὶκ, λεταφὲτ κόρόύρ ἰτί. Πάζη κιμσελερὶν χὲρ γερτὲ, χάττα σόυκόυφεζαρλαρτὰ βὲ νικιαρχανελερτὲ πιλὲ πουλὰ πιλτικλερὶ ναχὸξ μενζαρελερὲ κόζλερὶ καπανὴκ ἰτί.

Χὲρ κὶμ κόστερισσὶζ σεϊλερτὲ πιλὲ κόυζελλὶκ, φενὰ ἰσλερτὲ ἐγιλλὶκ, μουτζίπι μεγιουσιγὲτ ὀλὰν σεϊλερτὲ τεσελλὶ πουλμαγὰ ἀλησμὴξ ἰσὲ, φερὰχ βὲ σενλιγὶν ἐν κουϐϐετλὶ στρρλαρηντὰν πιρινὶ πουλμοὺξ τηρ. Ὄλ ἀτὲτ ἐν χόυζνενκὶζ χαλτὲ πιλὲ παρλὰκ πὶρ σεϊ πουλούρ. «Χὲρ γερτὲ ἠτηργὰν ὀτσοὺ πουλουνούγιορ ἰσέ τε, γιουμσὰκ βὲ γεσὶλ ὀτλὰρ ταχὰ τζὸκ πουλουνούρ. Κόγιόὺν μαϐισὶ πουλουτὰν ζιγιατὲ τίρ.»

Φερὰχ βὲ σενλιγὶν τικὲρ πὶρ σηρρὴ πιζὶμ ἐτραφημηζτὰ πουλουνανλὰρ ἰλὲ σουρέτι μουαμελὲ βὲ μόυνασεπετιμιζτὲ πουλουνούρ. Τζὸκ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, σαϊρλερὶν ἰσλεριντὲν γιάχοτ ἰχμὰλ βὲ μόυσεϊγιπλικλεριντὲν τολαγιὴ πιχουζόὺρ βὲ πετπὰχτ ὀλουρλάρ. Κεντὶ ρεφικλερινὶν κουσοὺρ οὐ καπαχατλαρηντὰν κεντιλερινκιντὲν ζιγιατὲ σηκηληρλάρ. Σαϊρλὲρ χακκηντὰ ἰσιττικλερὶ σεϊλερτὲν τολαγιὴ μουαζζὰπ βὲ μόυζταριπ ὀλουρλάρ. Σαϊρλερὶν κεντιλὲρ χακκηντακὶ σουρέτι μουαμελελεριντὲν, ἀνλερὶν φενὰ τάϐρ οὐ χαρακετιντὲν, ἐτεπσιζλὶκ βὲ τερπιγεσιζλικλεριντὲν, ἀνλερὶν ἀτϐάρ οὐ χαρακιατλαρηντὰν κόρτόυκλερὶ ταχκὶρ οὐ ἰχανετλεριντὲν, νεζακετσιζλικλεριντὲν, βέλχασηλ ἀνλερὶν χαμακατλαρηντὰν τολαγιὴ γάγετλε τζανλαρὴ σηκηλήρ.

Ἔλπεττε ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν ἀτεμλερὶν χαγιατλαρηντὰ κόρτόυγιόυμόὺζ σεϊλερὲ ναζάρη πὶ καϊτὶ ἰλὲ πακάμαζηζ. Χεσσὰς κιμσὲ κόρτόυγιοὺ χὲρ βακηατὲν μόυτεεσσὶρ ὀλούρ. Πὶρ χανετὲ χὲρ τζοτζουγὴν χαρακετὶ ἄλετ τεϐὰμ βαλιτεϊνὶν καλπλερινὶ γιὰ μεσρούρ γιά τα μόυκεττὲρ ἐτέρ. Μιλλετιμὶζ γιάχοτ τανητηκλαρημὴζ ἰτζιντὲ ἰσλερινὲ γιάχοτ ἀχϐαλλαρηνὰ μερὰκ ἐττιγιμὶζ κιμσελὲρ κεντιλερὶν τάϐρ οὐ χαρακετλερίϊλε πιζὶμ γιὰ μεσερρετιμιζὶ γιά τα κετεριμιζὶ ἀρτηρηρλάρ. Σεφκατλὴ καλπ τζοκλαρὴν γαϊλὲ βὲ τερτλερινὶ τασήρ. Πὶρ τάρζη τελακκὴ βὰρ τὴρ κι, πουνλαρὴν χέπισι ἰνσανὴν σεφαλὲτ βὲ περισάνισινὲ παΐς ὀλουρλάρ. Πὶρ τάρζη τελακκὴ τάχι βὰρ τὴρ κι, πουνλαρὴν χέπισι ἰνσανὴν νέϐα νὲϐ σέϐκ οὐ μεσερρετλερινὲ παΐς ὀλουρλάρ. Ἔγερ σαϊρλερὲ τεϐπὶχ οὐ μουαχαζὲ ναζαρήϊλε, ρουχήϊλε, γιάνι ἀνλερὶν ἀγιήπ βὲ κουσουρλαρηνὴ ὀρταγιὰ τζηκαρμὰκ, ἀνλὲρ χακκηντὰ χόυκμλὲρ βερμὲκ, βὲ σετὶτ βὲ ἀτζὴ σεϊλὲρ σόϊλεγιπ τόυσόυνμὲκ μακσετίϊλε πακατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, πετπὰχτ ὀλούρηζ, βὲ ἀνλερὲ πὶρ κόνὲ χάϊρ ἰτζρασηντὰ πουλούνμαγιηπ, ἀνλερὲ ζαρὰρ βερίριζ. Βὲ λάκιν σαϊρλερὲ Χριστοσὴν ναζαρήϊλε πακατζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲκ, ὁ τακτιρτὲ ἀνλερὶν ἐσὲφ βὲ κετεριμιζὶ μουτζὶπ ὀλὰν σεϊλερὶ πιζὲ μεσερρὲτ βὲ περεκὲτ ἰτζόὺν γενὶ γενὶ βεσιλὲ βὲ φουρσατλὰρ ὀλουρλάρ.

Τζάρλς Κίγγζλι τέγιορ κι, «Χὲρ ἀτὲμ κεντὶ ρεφικιντὲν πὶρ σεϊ διρενὲ πιλίρ. Ἄχαλλι κεντὶ ρεφικινὲ καρσὴ σάπρ οὐ τεεννὶ ἐτμεκλιγὶ, γιασαγιὴπ γιασατμακληγὴ διρετὲ πιλίρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, ἀληνατζὰκ χισσὲ βὲ τερσλερτὲν πιρισὶ ποὺ τηρ. Ἰνσανλὰρ πιζὲ λόυτφ οὐ ἰναγὲτ βασηταλαρὴ ὀλμακληγὰ τακτὶρ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἀνλὲρ ἰλὲ ὀλὰν ἰχτιλὰτ βὲ μόυνασεπετλεριμιζτὲν μόυστεφὶτ ὀλμαλήγιηζ. Πακηλαρηντὰν κόυζελλικλερὶ, ἀχλὰκ οὐ ἐϐσαφλαρηνὴν οὐλϐιγετλερὶ βασηταση̃ίλε σεϊλὲρ διρενμελίγιζ. Ἀνλερτὲν σέϐκ οὐ ἰλχαμὰ ναΐλ ὀλούρηζ. Σαϊρλὲρ πιζὲ πιζὶμ χισσιγιάτη μόυσφικανεμὶζ βασητασήϊλε γιαρτὶμ ἐτερλέρ. Ἀνλὲρ πιζὶμ χιμμὲτ βὲ σεφκατημηζὰ μόυρατζαὰτ ἐτερλέρ. Μουαϐενετὲ μόυχτὰτζ τηρλάρ. Ἀνλερὶ κόζετὶπ καγιηρμαλήγιηζ. Ἀνλερὶν τερτλερὶ, κετερλερὶ βάρ τηρ, ἀνλερὶ τεσλιγὲ ἐτμεκλὶκ πιζὲ τόυσέρ. Μουζαγιακὰ γιάχοτ φάκρ οὐ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ τιρλέρ· πὶζ ἀνλὲρ ἰτζόὺν φετακιαρληκτὰ πουλουνμαλήγιηζ. Ποὺ βασηταλὰρ ἰλὲ ναΐλ ὀλὰ πιλετζεγιμὶζ χάϊρ χισὰπ ὀλουνμὰζ τερετζετὲ πόγιόὺκ τίρ. Ἰνσανλαρὴν πιζὶμ χισσιγιάτη μόυσφικανεμιζὶ ταχρὶκ ἐτὲν χὲρ κετὲρ βὲ ζααφὴ κόυζὲλ πὶρ ἰξ ἰτζρασὴ, Χριστιανὰ γιακησὴρ ἀτϐαρτὰ τερακκημὴζ ἰτζόὺν πιζὲ γενὶ πὶρ φουρσὰτ τηρ. Πιζὶμ ἰσιμιζὲ κελὲν βὲ γενὶ τζέπρι νεφσλερὶ, γενὶ φετακιαρληκλαρὴ ἰστιλζὰμ ἐτὲν χὲρ γαϊλὲ βὲ ἐντισὲ ἀνὴ χέμαν πὶρ καποὺλ ἐτετζὲκ ὀλὰ πιλσὲκ, πιζὲ γενὶ πὶρ νιμὲτ βὲ περεκετὶ μουτζὶπ ὀλούρ.

Χριστὸς ἐτραφηντὰ γιασαγιὰν ἀτεμλερτὲ μεσερρὲτ πουλμακληγὴν σὴρρ οὐ χικμετινὲ βακὴφ ἰτί. Ἔλπεττε σαϊρλὲρ οὐζεριντὲ κόρτόυγιοὺ κόυζὲλ σεϊλερτὲν τολαγιὴ μεσρούρ ὀλτού. Ἴσπου σηρρὴ πὶζ πάζεν γάϊπ ἐτέριζ. Ὁϊλὲ ἀτεμλὲρ βὰρ τὴρ κι, σαϊρλερὶν χόυσνι ἀτὰπ οὐ ἀχλακλαρηνὴ ἀνλερὶν χαγιὰτ βὲ ἐϐσαφλαρηνὴν ἐγὶ τζιχετλερινὶ, ἀνλερὶν ἐγὶ βὲ ἀλὶ φιτλ οὐ ἀμελλερινὶ κόρτόυκλεριντὲ, ἀνλερὲ γηπτὲ ἐτερλέρ. Φίλχακικα κόρόυνόὺρ κι ἀτεμλερὶν ἐν νατὶρ σηφὲτ βὲ χασσιγετλεριντὲν πιρὶ σαϊρλερὶν σιρὶν σεϊλεριντὲν, κεμαλὰτ βὲ φεζαϊλιντὲν τολαγιὴ μεσρούρ βὲ τιλσὰτ ὀλμακλὴκ χασσιγετί τίρ.

Κέζαλικ Χριστὸς σηκλέτ οὐ σηκηντὴ ἰτζιντὲ ὀλανλαρτὰ μεσερρὲτ παΐς βὲ βεσιλελερὶ πουλτού. Πὶζ «Ὁ ἐλεμλεριμιζὶ καλτηρτὴ, βὲ τερτλεριμιζὶ γιόυκλεντὶ,» κελαμηνὴν μανασηνὴν τερινλιγινὶ ἄσλα ὀλτζέμεγιζ. Τερτ, μουζαγιακὰ βὲ κόυνὰχ, Ἀνὴν τερὶν χίσσι σεφκατηνὴ ταχρὶκ εϊλετιλέρ. Λάκιν τερτ οὐ ἐλεμὶν ἴσπου τετζριπελερὶ πιλὲ μεσερρὲτ μενπαλαρηνὰ τεχαϐϐοὺλ εϊλετὶ, ζίρα ποὺ βέτζχλε μόυζταριπ ὀλανλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ, βὲ ἀνλερὶ περεκετλεμεγὲ τζαλησσή.

Ἀτεμλὲρ πάζεν πὶρ χεκιμὶν μόυφερρὰχ ὀλμασὴ νὲ βέτζχλε μόυμκὶν ὀλοὺρ τεγιοὺ τόυσόυνόυρλέρ; Χεκὶμ ἄλετ τεϐὰμ ἐλὲμ οὐ ἰζτιρὰπ ὀνόυντὲ πουλουνούρ. Ἀνὰ μόυρατζαὰτ, βὲ ἀνὴ κεντιλερὶν γιατακλαρὴ πασὴ οὐτζουνὰ ταϐὲτ ἐτενλερὶν τζόυμλεσι τάχι ἐλὲμ οὐ ἰζτιρὰπ ἰτζιντὲ τιρλέρ. Τάϊμα ἐλὲμ οὐ κετὲρ μόυσαχατὲ ἐτμεσίϊλε, χὶτζ κόυλόυμσεγὲ πιλίρ μι; γιάχοτ χανεσινὲ τὲρς βὲ μαχζοὺν τζεχρετὲν πασκὰ πὶρ σεϊ κόυόυρὲ πιλίρ μι; Πουνὴν σὴρρ οὐ χικμετὶ ἴσπου ἐλὲμ βὲ σεφαλετλερὲ πακτηγὴ ζεμὰν ἀνλερὶ τελακκὴ ἐτμεσινὶν τάρζ οὐ οὐσουληνὰ παγλή τηρ. Ὁ σαγαλτηζὴ σηφετίϊλε χαζὴρ πουλουνούρ κι, τερτ οὐ ἐλεμὶ ταχφὶφ βὲ τεσκὶν εϊλεσίν. Ποὺ χὰλ ἀνὴ σεφκάτη μαχζὴν μουτζὶπ ὀλατζαγὴ ἰζτιραπτὰν κουρταρήρ· μουαϐενεττὲ πουλουνὰ πιλμεσὶ ἰτζόὺν ἀνὴν καλπινὶ μεσρούρ ἐτέρ. Ἴστὲ Χριστὸς ἐτραφηντὰ πουλουνὰν κιμσελὲρ οὐζερινὲ ποὺ βέτζχλε ναζὰρ ἐτὲρ ἰτί. Ἀνλερὶν χέπισινιν κεντιλερὲ μαχσοὺς χασταληκλαρὴ, ἐλεμλερὶ, ζααφλαρὴ βὲ κόυναχλαρὴ βάρ ἰτί. Λάκιν ὁ τόυνγιατὰ πὶρ Χεκὶμ, Τεσελλὶ ἐτιτζὶ βὲ Χελασκιὰρ μακαμηντὰ κεντὶ μεμουριγετιντὲν νάσι μεσρούρ ὀλοὺρ ἰτί. Πὶζ τάχι χὲρ ρεφικιμὶζ οὐζερινὲ ναζάρη μουχαππέτλε πακμαλήγιηζ. Ποὺ χὰλ πιζὲ χακικὶ σεφκάτ πάχξ ἐτετζὲκ, βὲ πιζὶ σαϊρλερὶ ταγὶπ βὲ τακπὶχ ἐτμὲκ οὐζρὲ τεγὶλ, ἄντζακ χὲρ νὲϐ γιαρτημὰ μόυχτὰτζ πουλουνανλαρὰ γιαρτὶμ ἐτμὲκ ἰτζόὺν γαΐγιουρ κηλατζὰκ τηρ.

Χὲρ κὶμ σὲν βὲ μόυφερρὶχ πὶρ ρουχὰ μαλὶκ ἰσὲ, χὲρ κιττιγὶ γερτὲ νιμὲτ οὐ περεκὲτ ἰνἐτζουλερὶ σατζάρ. Πιζὶμ κεντὶ ἰστικιὰ βὲ σηζηλτηλαρημὴζ ὀλὰ ἀτεμλὲρ ἰτζινὲ κιτμεγὲ χακ-

κημὴζ γιόκ τηρ. Ἐπνάϊ νεβιμιζὲ πορτζλοὺ ὀλτηγημὴζ μουχαππὲτ φαρζηνὴν πὶρ κησμὴ κεντὶ ρεφικλεριμιζὲ τάϊμα ἒν ἀλὶ σεϊλεριμιζὶ, γιάνι μαχζουνιγὲτ, τερσλὶκ βὲ γές οὐ φόυτοὺρ γερινὲ φερὰχ, μουχαππὲτ βὲ μεσερρὲτ κότοὺρμεκλὶκ τιρ. Πιζὲ τόυνγιανὴν νουρὴ ὀλμακληγημὴζ, βὲ ἀτεμλερὶν πιζὶμ ἐγὶ ἀμελλεριμιζὶ κὸρερὲκ, σεμαβαττὰ ὀλὰν Πετεριμιζὶ τεμτζὶτ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζὸὺν νουρημηζὴ ἀτεμλερὶν ὀνόυντὲ κὸστερμεκλιγιμὶζ ἒμρ ὀλουνμήζ τηρ. Χοσνουτσηζληκτὰ, ἰστικιατὰ βὲ μαχζουνιγεττὲ ζιγιὰ γιὸκ τηρ. Πιζὶμ χαγιατημηζὴν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ταγὶν ὀλουνὰν ταβετὶ, μαχζουνιγετὶν πιζὶ ἰχατὲ ἐτμεσινὲ μόυσαατὲ ἐτὲρ ἰσὲκ, ἄσλα κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ὀλουνάμαγιατζακ τηρ. Πιζὶμ χόυζν οὐ ἐλεμιμιζὶ, τζὰν σηκηντημηζὴ σὲτρ ἐτμεκλιγιμὶζ, βὲ Ἀλλαχὴν τατλὴ τεσελλισινὶ καποὺλ, βὲ ἰλαχὶ σελαμὲτ ζιγιασηνὴν σιμαμηζτὰ λεμὰν ἐτμεσινὲ μόυσαατὲ ἐτμελίγιζ.

(Μαπατὴ βάρ)

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΕΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΪΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

1.

[Πέντι μαχσοὺς]

Ρισαλενὶν πιριντζὶ παπὴ

Ἰπρανιλὲρ ρισαλεσὶ Ἄχτη Ἴζετιττὲ ἰπναζὶρ πὶρ μεβκηὶ χαὶζ τιρ.

1. Σάϊρ χὲρ χάνκι κιτάπ βὲ ρισαλετὲν ζιγιατὲ, Ἄχτη Ἀτικὶν Ἄχτη Ἴζετιτὲ, Σεριατὴν Ἰντζιλὲ, ρέσμ οὐ ἀγινλερὶν Χριστοσὴν χαγιὰτ βὲ ὀλόυμόυνὲ, μουβακκὰτ βὲ μαχτοὺτ κεχανετὶν Χριστοσὴν τάϊμὶ βὲ κιαμὶλ κεχανετινὲ, Δαβιδὶν κόρόυνόὺρ μελεκόυτόυνόὺν Ἰπν Οὐλλαχὴν κόρόυνμὲζ μελεκόυτόυνὲ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετλερινὶ γάγετ βαζὶχ βὲ μουνταζὰμ σουρεττὲ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐτέρ.

2. Ἰσπου ρισαλενὶν χὲμ μαντηκὴ χὲμ τὲ φεσαχὰτ βὲ πελαγατὴ γάγετλε μόυεσσὶρ ὀλουπ, Ἰπρανιλερὲ χιτάπεν γιαζηλμήζ τηρ. Ἀνὴν μουχαρριρὶ μουχακκὰκ σουρεττὲ μαλόυμ τεγὶλ τιρ. Ἀνὴν μουχαρριρὶ Παῦλος γιάχοτ σάϊρ πὶρ ἀπόστολος ὀλμασα πιλὲ, ἀποστολοσλαρὴν ζεμανηντὰ γιασάμηζ, βὲ ἐτεπιγιάτη Ἰπρανιγεγὲ βακὴρ, βὲ σεριάτη Μωϋσηβιγεγὲ πὰκ ἀλὰ ἀσινὰ ἀλὶμ πὶρ Ἰπρανὶ ὀλμασήϊλε περαπὲρ, Ἰησουσὴν βὲ ἀνὴν κεφαρετκιαρανὲ ἰσινὶν, Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴν χελασηνὰ μαχσοὺς τερτὶπ βὲ τεταρικιντὲ ἒν ἀλὶ μεβκηὶ χαὶζ ὀλμασὴ χουσουσηντακὶ χακκηνὴ μόυταφαὰ ἐτὲν πὶρ ζάτ ἰτὶ. Γετιντζὶ βὲ ὀνουντζὴ παπλαρὴ ὀκού τα ,ἀνλερτεκὶ μαντηκὴν νὲ κατὰρ τακὶκ, μόυσκὶτ βὲ κατὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ μουχαρριρὶν καλπινὶ Ἰησοῦς ἰτζὸὺν νὲ πόγιόὺκ πὶρ ἄσκ οὐ σέβκ τολτουρμακτὰ, βὲ σὸζλερινὲ κανατλὰρ τακμακτὰ ἰτιγινὶ κὸρ!

3. Πέλκι πού ρισαλετὲ ἒν σαγιάνη τικκὰτ χουσουὺς ἀνὴν Ἄχτη Ἀτικτὲν ἰκτιπάσὰτ βὲ ἰστισχατὰτ ἰλὲ τολοὺ ὀλμασὴ τηρ. Πού χουσουστὰ πιριντζὶ παπὰ χάσσετεν τικκὰτ εἰλέ. Ἀνὴν τεμάμεν οὐτζτὲ ἰκὶ κησμὴ Ἄχτη Ἀτικτὲν ἰκτιπάσαττὰν ἰπαρὲτ τιρ. Πού ρισαλὲ Τεβρὰτ βὲ Ζεπουρὴν ἒν χαγιατὶ νοκτασηνὰ, γιάνι Ἄχτη Ἀτικὶν Ἄχτη Ἴζετιτὲ, βὲ Χριστοσὴν κεφαρετκιαρανὲ ἰσινὲ ταὶρ μόυλχεμανὲ πὶρ τεφσιρτὲν ἰπαρέτ τιρ.

Ρισαλὲ Γιουνανιτζετὲ ἰκὶ σαγιάνη τικκὰτ κελιμάτη ζαρφιγὲ ἰλὲ, γιάνι, «Νιτζὲ κηταλὰρ βὲ νιτζὲ ταρζλαρτὰ» τερτζόυμὲ ὀλουνὰν κελιμελερὶ ἰλὲ πασλάρ. Πιζ Ἰπρανὶ καβμηνὴν ταλὶμ οὐ τερπιγεσιντὲ ἀλτὴ μουαϊγὲν κησμλὰρ γιάχοτ τεβρλὲρ ζὶκρ οὐ πεγιὰν ἐτὲ πιλίριζ· ἒζ τζόυμλε, (α) Ἀπά οὐ ἐτζτὰτ τεβρί· (β) Μωϋσῆς ἰλὲ ἰσινὶν βὲ τεσὶς ἐττιγὶ βεκιαλέτι ἰλαχιγὲ χόυκόυμετὶ τεβρί· (γ) Χακιμλὲρ τεβρί· (δ) Γεχουδὶ μελικλερὶ τεβρί· (ε) Ἐσαρὲτ τεβρί· (ϛ) πουνὴ μόυτεακκὴπ κιαχὶν βὲ πρενσλερὶν χόυκόυμετλερὶ τεβρὶ, κὶ πού σὸν τὲβρ, Γεχουδιγενὶν Ρώμα τεβλετινὶν μεμαλικινὲ ζάμμ οὐ ἰλχακὴ ζεμανηνὰ κατὰρ τεβὰμ ἐτμίζ τιρ.

Ἰλχαμὴν μουχτελὶφ ταρζλαρὴ, (1) ἀπά οὐ ἐτζτατὰ ρόυγιαλὰρ, (2) μελὲκ μουχπιρλὲρ, (3) σεριατὴν βεριλμεσὶ, (4) Γεδεὼν, Σαμψὼν βὲ σάϊρ ζεβατὰ βακὴ ὀλὰν χουσουσὶ βὲ ἀϊρὴ ταβετλὲρ, (5) Μωϋσῆς, Σαμουὴλ, Ἠλίας, Ἐλισσαῖος βὲ πασλαρηνὰ Ἡσαϊανὴν τουρτηγὴ σάϊρ πὶρ τζὸκ πεϊγαμπερλὲρ, βὲ (6) τζόυμλεσινὶν τετόυμμεϊ τζελιλεσὶ μακαμηντὰ Ἰπν Οὐλλὰχ Ἰησοῦς Χριστὸς βασηντασήϊλε τεπλὶγ οὐ πεγιὰν ὀλουνμήζ τηρ.

Πιζ σίμτι πού ρισαλενὶν ἰλκ τὸρτ ἀγετὶ μόυχτεβιγιατηνὴ πὶρ ἀζ μουφασσὰλ σουρεττὲ σέρχ οὐ τεφσὶρ ἐτμεγὲ πὲρ βέτζχι ἀτὶ ἰτζτισὰρ ἐτέριζ·

«Ἀλλὰχ ζεμάνη κατιμτὲ, κεντισινὶ νέβι πεσερὲ πεγιὰν ἐτμίζ τιρ. Ἒν ἰλκ ζεμανλερτὲ Ἀλλὰχ ρόυγιαλαρτὰ Νωεγὲ, Ἀβραάμ, Ἰσαὰκ βὲ Ἰακωβὰ κὸρόυντόυ· ἀνλερὲ, βάκαα ἰπτιταὶ σουρετλερτὲ ὀλαρὰκ ταλὶμ εἰλετὶ ἰσέ τε, σάϊρ καβμλαρὰ μενσοὺπ ἀτεμλερὶν ἄσλα βακὴφ ὀλματηκλαρὴ σεϊλερὶ, γιάνι Ἀλλάχη βαχιτὶ, Ἀνὴν ἀζαμετινὶ, κουτσιγετινὶ, χακικατηνὴ βὲ λούτφ οὐ ἰναγετινὶ δίρεττί. Ὁ ἀνλερὲ σηὲκ οὐ σαλαχὴν βὲ Ἀλλαχὰ ἰφφὲτ βὲ χακικάτλε ἰπατὲτ ἐτμεκλιγὶν ἐσασὶ τερσλερινὶ δίρεττί. Ὁ ζεμανλὲρ νέβι πεσερὶν τζοτζουκλὴκ ζεμανὴ ὀλμασὴ ἰλὲ, ἰνσανλαρὴν κόυλλιγετὶ χὲρ νέβ ρουχανὶ χακικατλερτὲν πόυσπόυτόυν πὶ χαπὲρ ὀλαρὰκ γιασάγιηπ ὀλμεκτὲ ἰτιλέρ· φάκατ πὶρ κάτζ κισὶ, γιάνι Γεχουδὶ καβμηνὴν ἀπά οὐ ἐτζτατὴ Ἀλλαχὰ βὲ Ἀνὰ χητμὲτ βὲ ἰπατὲτ ἐτμεκλιγὲ ταὶρ ὀλὰν ἰλκ τερσλερὶ δίρεντιλέρ. Ὁλ ἀτεμλὲρ κεντὶ ζεμὰν οὐ ἐγιαμλαρηντὰ πεϊγαμπερλὲρ βὲ μουαλλιμλὲρ ἰτιλὲρ, νιτεκὶμ πενὶ Ἰσραηλὶν μουάχχαρεν ζουχοὺρ ἐτὲν πεϊγαμπερλερὶ τάχι κεντιλερὶν ζεμανηντὰ πόυτόυν καβμὴν μουαλλιμλερὶ ἰτιλέρ.

Ἰακωβὴν βεφατηντὰν Μωϋσησὶν ζεμανηνὰ κατὰρ πέλκι 200 σενελὶκ πὶρ μόυττὲτ μόυροὺρ ἐτμίζ τιρ. Πενὶ Ἰσραὴλ πού ζεμανλερτὲ πὶρ κάβμ χαλινὲ κελμισλὲρ ἰτὶ, σού κατὰρ κὶ ἀνλὲρ τάχτη ἐσαρεττὲ βὲ ἐφκιὰρ οὐ χαγιάττζα γάγετλε ἀλτζακλανμήζ ἰτιλὲρ. 80 σενὲ σόυρὲν γάγετ ἀτζὶπ πὶρ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ ἰλὲ, Μωϋσῆς ὁ ζεμανὰ κατὰρ ἐμσαλὴ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ χὶτζ κὸρόυλμεμίζ πὶρ ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζόὺν οὐϊγοὺν πὶρ χαλὲ κελμίζ ἰτὶ. Μόυσαριλέϊχ Μησιρτὰ ὁ τεβρὶν πὶλ τζόυμλε οὐλοὺμ οὐ φόυνουνηνὴ ταχσὶλ ἐττικτὲν σόνρα, 40 γιασηντὰ ἰκὲν περριγεγὲ τζοπανλὴκ ἐτμὲκ, βὲ ὄρατα τενχὰ μαχαλλερτὲ, μουαλλιμὶ γιάληνηζ Ἀλλὰχ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἀλλαχὰ βὲ ἀτεμλερὲ ταὶρ ἒν πόγιόὺκ χακικατλαρὴ δίρενμὲκ οὐζρὲ κόντεριλτί. Ὁ ὂλ τενχὰ μαχαλτὲ μόυτεβαζὴ, ἰχτιραμκιὰρ, ἀκὶλ βὲ σαποὺρ ὀλτού. Ὁ Ἀλλαχὴν ἐλιντὲν ὂ κόυντὲν πού κόυνὲ κατὰρ χὲρ νέβ σαλὶμ ἀχλὰκ βὲ μεσροὺ ταλιματὴν ἐσασὴ βὲ καϊτέϊ μουσαββιριγεσὶ ὀλμουζ ὀλὰν σεριατὴ ἀλὴπ, κεντὶ καβμηνὰ τεσλὶμ οὐ ἰτὰ εἰλετί. Μωϋσῆς μενσοὺπ ὀλτηγὴ καβμὴ νὲ κατὰρ ἀλτζὰκ χαλτὲ πουλμουζ ὀλμαλή τηρ! Ἀνλὲρ περριγετὲ νάσηλ ἀσὴ βὲ σερκὲζ ἐβλατλὰρ ἰτιλέρ! Κερὲκ ὂ ζεμὰν κερὲκ Ἰησοῦς τοῦ Ναυηνὶν ζεμανηντὰ, βὲ κερέκσε Χαναὰν τιγιαρηντὰ γερλεσμὶζ πουλουντηκλαρὴ χακιμλερὶν ζεμανλαρηντὰ, ἀνλὲρ ἐφκιὰρ βὲ χαγιάττζα νὲ κατὰρ καπὰ σαπὰ ἀτεμλὲρ ἰτιλέρ! Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, Ἀλλὰχ κεμάλη σάπρ ἰλὲ ἀνλερὶ ταλὶμ βὲ τερφὶ ἐτμεκτὲ ἰτὶ.

Σαμουηλὶν βακτηνὰ κὲλινιζ. Σαμουὴλ κεντισὶ πάζη χουσουσλαρτὰ, χάττα Μωϋσηστὲν πιλὲ ταχὰ ζιγιατὲ σαγιάνη τικκὰτ βὲ ταχὰ μόυστεσνὰ πὶρ ζάτ ἰτὶ. Μόυσαριλέϊχ ἰλὲ περαπὲρ μὰχζ βεκιαλέτι ἰλαχιγὲ χόυκόυμετὶ χιτὰμ πουλτού, βὲ πατισαχλὴκ οὐσουλὴ πασλατή. Ἰκὶ μελὶκ, γιάνι Σαοὺλ βὲ Δαβὶδ Σαμουηλὶν γετίϊλε μέσχ ὀλουντουλάρ. Μόυσαριλεϊχτὲ κεχανὲτ ἒν πὰκ τερετζεσινὲ γετισμίζ ὀλτηγὴ κιπὶ, ἒν μεσχουρλαρὴ Ἠλίας βὲ Ἐλισσαῖος, Ἡσαΐας βὲ Ἱερεμίας, Ἰεζεκίας, Δανιὴλ βὲ Ζαχαρίας ὀλὰν πεϊγαμπὲρ ἀνὴν οὐζοὺν σιλσιλεσὶ τάχι μόυσαριλέϊχ ἰλὲ πασλαμήζ τηρ.

Γεχουδὶ καβμηνὴν ταλὶμ οὐ τερπιγεσὶ χὲπ πού σενελὲρ ζαρφηντὰ κὸρόυνόὺρ σουρεττὲ τερακκὴ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Σαμουηλινκὶ γιάχοτ Ἠλιασηνκὶ γιάχοτ Ἡσαϊανηνκὶ κιπὶ ρουχανὶ πὶρ φικρὲ γάγετλε παϊσι γές οὐ φόυτοὺρ βὲ ἰζτιρὰπ κιπὶ κὸρόυνὲν ἀχβάλη γάϊρι μόυσαϊτὲ μόυβατζεχεσιντὲ τερακκὴ ἐτμεκτὲ ἰτὶ. Καβμὴν βὲ χάττα τζὸκ τεφὰ χόυκμταρλαρὴν πιλὲ τζεχαλὲτ βὲ ἀχλακὶ χουσανὲτ (καπαλὴκ)λερὶ πὶρ τερετζετὲ ἰτὶ κι, ἔλγεβμ πὶζ ἀνὴ χάτρ οὐ χαγιαλημηζτὰν πιλὲ κετζιρέμεγιζ. Λάκιν ρουχανὶ μαλόυμὰτ βὲ ἀχλὰκ οὐ ἐβσάφ τζιχετίϊλε, Ἰπρανιλὲρ ἐσαρὲτ τζάρχ οὐ τζεμπεριντὲν κετζιριλτικτὲν σόνρα, τικὲρ κάβμ οὐ μιλλετλερὲ κὰτ κὰτ φαὶκ ὀλτουλάρ. Κουρταρηλὰν «πακηγὲ» ἀτὶ ἀσρλάρ, Χριστιὰν κιλισεσινὶν τεσισὶ ἰτζόὺν τινταρανὲ πὶρ τοχουμὴ χαβὶ ἰτὶ.

Ἰστὲ πού βέτζχλε Ἀλλὰχ ζεμάνη μαζιτὲ νιτζὲ ταρζλαρτὰ βὲ ταλὶμ οὐ τερπιγενὶν πὶρ τζὸκ σουρὲτ οὐ οὐσουλὴ ἰλὲ ἐτζτατὰ σόϊλετί, κεντὶ κεντινὶ ἰζχὰρ οὐ πεγιὰν εἰλετί. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, πουνλαρὴν χέπισι ἄντζακ τεταρικιὰτ νεβιντὲν σεϊλὲρ ἰτιλὲρ. Ἀλλὰχ ἀτεμλερὲ γιάληνηζ Γεχουδιλερὲ τεγὶλ, ἄντζακ τζόυμλε νέβι πεσερὲ, ταχὰ βαζὶχ παρτὲ βὲ μακαμλαρτὰ ταχὰ μόυεσσὶρ τερσλὲρ βασηντασήϊλε σόϊλεγετζὲκ ἰτὶ. Ἰνσανλὰρ ταχὰ πόγιόὺκ ἰλχὰμ οὐ πεγιανὴν νουρηνὰ τεχαμμοὺλ ἐτὲ πιλετζὲκ πὶρ χαλὲ κελὶρ κελμὲζ, Ἀλλὰχ κεντισινὶ ἀτεμλερὲ μισλὶ κὸρόυλμεμὶζ βὲ ἀτζὶπ πὶρ σουρεττὲ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτετζὲκ ἰτὶ. Ἀλλα-

χὴν ἒν ἀλὶ χακικατηνὴν μόυπ̇εσ̇σιρὶ π̇ὶρ πεϊγαμπ̇ὲρ τ̇εγίλ, ἄντ̇ζακ π̇ίζ ζὰτ Ἴπ̇ν Οὐλλὰχ ὀλατ̇ζάκ ἰτ̇ι.

Ἀποστολοσ̇ὴν, Χριστοσ̇ὴν κεντ̇ὶ σόζλερὶ, ὀμρού βὲ ὀλόυμού ἰλὲ δϊρετμὶζ̇ ὀλτ̇ηγὴ ἰλχάμη ἴλαχινὶν τ̇ζελὰλ βὲ ἀζαμετινὶ π̇άζη τ̇ερετ̇ζὲ μεϊτ̇ανὰ τζηκαρμὰκ οὔζρὲ, χὲρ καληπ̇ὰ κιρὲ π̇ιλὲν βὲ γάγετ μόυεσσίρ ὀλὰν λισανὰ, Γιουνανιτ̇ζεγὲ, κοτ̇ουγὴ ἐχεμμιγὲτ βὲ κουββετὶ ναζάρη ἰτιπ̇αρὰ ἄληνηζ.

[Τ̇ικκὰτ ἐτ̇ιλμελὶ τ̇ίρ κι π̇ίζ χάλα π̇ιριντ̇ζὶ π̇απ̇ὴν 1 τ̇ὲν 4 ἀγετλερινὲ κατ̇ὰρ ὀκουμακτ̇ά ἰζ.]

Χριστὸς Ἀλλαχὴν ἐπ̇ετ̇ὶ ὀγλού τ̇ηρ. Ὁ μινταράφ Ἰλλὰχ, τ̇ζόυμλε σ̇εϊλερὲ βαρίς ταγὶν ὀλουνμὴζ̇ τ̇ηρ. Κιαϊνατὴ Ὁ χάλκ ἐϊλετ̇ί. Ὁ Ἀλλαχὴν τ̇ζελαλινὶν ἄσηλ ζιγιασὴ, κόρόυνόὺρ βὲ μουαϊγὲν ρεσμὶ, ἐπ̇ετ̇ὶ, μουτλὰκ, βατ̇ζίπ̇ οὔλ βόυτ̇ζουτ̇, τεγαϊγιόυρτ̇ὲν μόυνεζζὲχ, χὲρ γερτ̇ὲ χαζὴρ βὲ ναζὴρ, χὲρ σ̇εγὲ κατ̇ὶρ Ἰεοβανὴν, π̇όυτόὺν ἀλέμ οὐ τ̇ζιχανὴν σαχιπ̇ὶ, κατ̇ὶμ, τ̇ζόυμλε ζεμάν οὐ μεκιαντ̇ὰν μόυνεζζὲχ π̇ουλουνὰν, βὲ χάϊ ὀλὰν βουτ̇ζουτ̇ήιλε τ̇ζόυμλε ἀλεμὶ τ̇ολτ̇ουρὰν Ἀλλαχὴν κόρόυνμεγεν, ἐλλενίλμεγεν, ὀλτ̇ζόυλέμεγεν τ̇ζεβχὲρ βὲ ζατηνὴν πὰκ βὲ κιαμὶλ ἰζχάρ οὐ πεγιανὴ τ̇ηρ. Ἰστὲ π̇οὺ Ἴπ̇ν Οὐλλὰχ, κόρόυνμεγεν Ζατὴν ἴσ̇πoυ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν Ἐτ̇ιτ̇ζισὶ ἐπ̇ετ̇ὶ βὲ μουτλὰκ Μελὶκ τ̇ιρ, ἀτ̇εμλερὶν Μουαλλίμι Κεπ̇ιρί τ̇ιρ, βὲ γιὰ λιλατ̇ζὲπ̇, π̇ίννεφς κεντ̇ισὶ Κιαχίνι ἀζάμ, βὲ ἄϊνι βακητ̇τ̇ὰ ἰνσανλαρὴν κόυναχὴ ἰτ̇ζόὺν κιαφὶ βὲ βαφὶ τακτ̇ιμὲ βὲ κεφαρετ̇π̇άχζ̇ κουρπ̇άν τ̇ηρ. Ἰησοῦς, γιάνι Ἴπ̇ν Οὐλλὰχ, μεσὶχ Χριστὸς ἀτ̇εμλερὶν κόυναχλαρὴ ἰτ̇ζόὺν τατχὶρ ἀμελινὶ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶζ̇, βὲ σίμτι σεματ̇ὰ ἴλελ ἐπ̇ετ̇ Ἀλλαχὴν σάγ ταραφηντ̇ὰ ὀτουρμακτ̇ὰ π̇ουλουνμὴζ̇, βὲ π̇οὺ τ̇όυνγιατ̇ὰ κεντ̇ὶ κελάμ βὲ ρουχὴ βασητασ̇ήιλε ἀμὶλ ὀλαράκ, κεντ̇ὶ ἰζχάρ οὐ πεγιανηνὴν, ἀτ̇εμλὲρ ἰτ̇ζόὺν ὀλὰν κεφαρετκιαρανὲ μεμουριγετινὶν κιαμὶλ βὲ τάμμ νετιτ̇ζελερινὲ ὄρατ̇α ἰντιζὰρ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρ.»

Καριγιούνη κιραμημηζὰ π̇ιριντ̇ζὶ ἀγετ̇τ̇ὲν 4όυντ̇ζόὺ ἀγετὲ κατ̇άρ ὀλὰν κησμὴν τακτ̇ιμινὲ ἰτ̇ζτισὰρ ἐτ̇τ̇ιγιμὶζ μουφασσὰλ σ̇έρχ οὐ τεφσιρὶ ἰσ̇τὲ π̇ού τ̇ηρ. Ἰκιντ̇ζὶ π̇έντ̇ι μαχσουσημηζ̇τ̇ὰ μακσετ̇ιμὶζ π̇ὶρ τακὴμ ἀμελὶ μόυλαχαζὰ βὲ μόυταλααλὰρ π̇εγιὰν ἐτμέκ τ̇ιρ.

ΛΙΣΑΝ ΒΕ ΑΚΒΑΜΗ Π̇ΕΣΕΡΙΓΕ

(Προφεσ̇όρ Δ. Δζ. Π̇ρίντην)

Μεσ̇χούρ ἔχλι ταπ̇ιὶ Χουμπ̇ολτ̇ὴν π̇ιρατ̇ερὶ Βὶλχελμ Φὼν Χούμπ̇ολτ ἰνσανλαρὴ, λισανλαρὴ ἰτ̇ιπ̇αρήιλε, τ̇όρτ π̇όγιόὺκ ταϊφεγὲ γιάχοτ̇ τ̇ζινσὲ τακσὶμ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλούπ̇, π̇ουνλὰρ (1) μουρὲπ̇ λισανλαρὰ μαλὶκ ὀλανλὰρ (γιάνι ὀλ νὲβ λισανλὰρ κι π̇ουνλαρὴν κελιμελερινὶ ἰρὰπ̇ βὲ τασριφλερὶ χὰρφ βὲ χετ̇ζελερὶν τ̇επ̇τ̇ιλὶ—ἰλαβὲ γιὰ ἰσκατὴ ἰλὲ ὀλοὺρ) τ̇ὴρ κι π̇ουνλαρτ̇ὰ ζεμὰν βὲ σ̇αχσὴν μόυνασεπ̇ετλερὶ Ἀργιανὶ καβμλαρὴν τ̇άρζ οὐ οὐσλουπ̇ὴ ἰλὲ ἰζὰχ ὀλουνούρ, ζίρα λισανλαρὴν π̇οὺ π̇όλόυγιόὺ γιάληνηζ π̇εγιὰζ τ̇εριλὶ καβμλαρτ̇ὰ π̇ουλουνούρ. Π̇εγιὰζ τ̇εριλὶ καβμλαρτ̇ὰ μουρὲπ̇ ὀλμαγιαν λισανλὰρ βὰρ ἰσὲ τ̇ε, οὐφὰκ βὲ ἐχεμμιγετ̇τ̇ὲν ἀρὶ τ̇ιρλέρ. Ἐζ̇τ̇ζόυμλε, Ἰσπανιατ̇ὰ Π̇ασκὲ λισανὴ μουρὲπ̇ π̇ὶρ λισὰν τ̇εγὶλ τ̇ιρ, λάκιν π̇ὶλ τ̇ζόυμλε Ἀργιὰν λισανλὰρ, ἐζ̇τ̇ζόυμλε Λατ̇ὶν, Γιουνάν, Σανσκρίτ, Ἀλμάν, Ἴγγλιζ, Ἰρ̇ὰν λισανλαρὴ, κέζαλικ π̇εγιὰζ τ̇εριλὶ π̇ὶρ κάβμ ὀλὰν ἐσκὶ Μησ̇ριλερὶν Κὴπ̇τ λισανλαρὴ, βὲ σ̇ιμαλὶ Ἀφρικανὴν π̇ασ̇λήτ̇ζα Π̇ερπ̇ὲρ λισανλαρὴ ἰραπ̇ὶ τ̇ιρ. Ταπ̇ίρι ἀχέρλε, κόυρεϊ ἀρζὴν π̇εγιὰζ τ̇εριλὶ σεκενεσινὶν ὀντ̇ὰ τ̇οκουζὴ, π̇ιλτ̇ιγιμιζὲ κόρὲ, τ̇άϊμα μουρὲπ̇ λισανλαρτ̇ὰν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ λισὰν κουλλάνμαμησ̇λαρ τ̇ηρ. Κόυρεϊ ἀρζὴν σατχηντ̇ὰ μουρὲπ̇ ὀλὰν σάϊρ τ̇έκ π̇ὶρ λισὰν π̇ιλὲ π̇ουλούνμαμηζ̇ τ̇ηρ. Π̇εγιὰζ ἀτ̇εμλερτ̇ὲν π̇ασ̇κὰ χὶτζ π̇ὶρ κιμσὲ μουρὲπ̇ λισὰν κουλλάνμαμηζ̇ τ̇ήρ κι, π̇οὺ π̇έκ ἀτ̇ζαϊπ̇ π̇ὶρ χουσούς τ̇ηρ, ζίρα ἒν ἀλὶ νεβτ̇ὲν ὀλὰν μουρὲπ̇ λισαντ̇ὰν ἀσ̇αγηγιὰ ἐντ̇ιγιμιζτ̇ὲ, ὀϊλὲ μουαϊγὲν ταρζ̇τ̇ὰ τ̇ζεκιλμὶζ̇ χατ̇τλὰρ π̇όυλμαγιορηζ.

2. Μουρὲπ̇ λισανλαρτ̇ὰν σόνρα, Τ̇ζίντ̇ζε κιπ̇ὶ μ ό υ ν φ α σ ὴ λ λισανλαρὰ κελίριζ. Ἰκὶ χὲρ χάνκι κελιμελερὶν, ἐζ̇τ̇ζόυμλε μόυσνὲτ βὲ μόυσνετ̇όὺν ἰλεϊχὶν ἀλακὰ βὲ μόυνασεπ̇ετὶ, Ἰγγλιζ̇τ̇ζετ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ κιπ̇ὶ, γερλεριντ̇ὲν κόστεριλὶρ, ζίρα Ἰγγλίζ̇τ̇ζε, π̇όυτόὺν Ἀργιὰν λισανλαρὴ ζόυμρεσὶ ἰτ̇ζιντ̇ὲ μόυνφασὴλ λισανλαρὰ ἒν γιακηνὴ ἰσὲ τ̇ε, Τ̇ζίντ̇ζεγὲ ἐρισ̇μέζ.

3. Οὐτ̇ζόυντ̇ζόὺ τακσὶμ μ ο υ τ τ α σ ὴ λ λισανλὰρ τ̇ὴρ κι, π̇ουνλὰρ κελαμὴν π̇ασ̇λήτ̇ζα κελιμεσινὶν σαϊρλερινὲ ὀλὰν ἀλακασηνὴ ἄσηλ κόκὲ χετ̇ζελὲρ ρὰπ̇τ ἐτμὲκ, βὲ π̇όγιόὺκ π̇ὶρ κελιμὲ ἰλὲ τεμάμ π̇ὶρ κελὰμ τακτ̇ὶμ ἐτμὲκ σουρετ̇ίιλε κόστεριρλέρ. Σ̇ιμαλὶ Χινδισταντ̇ὰ ἄζ τ̇ζὸκ σιγιὰχ βὲ χὴσμ οὐ ἀκραπ̇αληκλαρὴ μετ̇ζχοὺλ ὀλὰν μαχλοὺτ π̇ὶρ καβμὴν βὲ σ̇ιμαλὴν π̇όγιόὺκ Τουρανιὰν ἀκβαμηνὴν, ἐζ̇τ̇ζόυμλε Σιβηριαληλαρὴν, Σαμογεδλερὶν, Ταταρλαρὴν, Τόυρκλερὶν, Φινλανδιαληλαρὴν βὲ Μαδζαρλαρὴν (π̇ουνλαρτ̇ὰν σὸν οὐτ̇ζόὺ Ἀσιατ̇ὰν κελμισ̇λὲρ τ̇ιρ) κουλλαντ̇ηκλαρὴ Δραβιδιὰν λισανλαρὴ ἰσ̇τὲ π̇οὺ νεβτ̇ὲν τ̇ιρλέρ.

4. Χούμπ̇ολτ τ̇έγιορ κι π̇όυτόὺν κηρμηζὴ κάβμ π̇ὶρ νὲβ λισὰν ἰλὲ μόυτεκελλὶμ τ̇ίρ κι, ἀνλερὶ μ α τ λ ο υ τ ὰ ταπ̇ὶρ ἐτ̇ίγιορ—τακὶκ, καρησ̇ὴκ βὲ τ̇ζελπ̇εσ̇ὶκ λισανλάρ· π̇ουνλὰρ χεμασὴλ λισανλὰρ ὀλούπ̇, ἀσλλαρηνὴν οὐτ̇ζλαρηνὰ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ ἰτ̇ζλερινὲ κελιμελὲρ κονουληρλάρ, π̇ὶρ σουρετ̇τ̇ὲ κι π̇ὶρ κελιμὲ μανάτ̇ζα π̇ὶρ τ̇ζὸκ τατ̇ιλατὴ χαβὶ ὀλούρ. Π̇ερουληλαρὴν π̇ὶρ ἴλμι σαρφηντ̇ὰ «Σενὶ σεβέριμ,» κελαμηνὴν 600 ἐσ̇κιαλὴ βάρ τ̇ηρ, βὲ π̇ουνλαρτ̇ὰν χὲρ π̇ιρὶ τάμμ π̇ὶρ κελὰμ τεσ̇κὶλ ἐτ̇έρ.

Ζειανεμὶζ μεπ̇χέση π̇εσ̇ὲρ ἀλιμλερὶ νέβι π̇εσ̇ερὶν ἀκλὶ βὲ τ̇ζισμανὶ π̇ὶρ μικγιασηνὴν ζικριντ̇ὲν τεβακκὴ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ. Νάσηλ κι ἔχλι ἴλμι χαϊβανὰτ κόυρεϊ ἀρζὴν σατχηνὴ σ̇ού κατ̇άρ χαϊβανὶ ναχιγελερὲ τακσὶμ ἐτ̇έρ, ὀϊλὲ τ̇ε ζεμανεμὶζ μεπ̇χέση π̇εσ̇ὲρ ἀλιμὶ σ̇ού νετιτ̇ζεγὲ κελμὶζ̇ τ̇ίρ κι, κεντ̇ισὶ ἀκλὶ βὲ τ̇ζισμανὶ μικγιὰς χουσουσηντ̇ὰ τ̇ικκατλὴ ὀλμαλὴ, βὲ τ̇ζωγραφιάτ̇ζα μεσαχέϊ σατχιγελὲρ ἀλμαλὴ, βὲ κηρμηζὴ τ̇ζινστ̇έν, γιάχοτ̇ τ̇ὶκ σατ̇ζλὴ τ̇ζινστ̇έν, γιάχοτ̇ μαχλοὺτ λισανλὰρ σ̇όϊλεγὲν τ̇ζινστ̇ὲν π̇άχς ἐτμεκτ̇ὲ ἰσὲ, Ἀμερίκα τ̇ζινσιντ̇ὲν π̇άχς ἐτμεκλιγὶ μόυρετ̇ζ̇τ̇ζὰχ σαϊμακτ̇ὰ τ̇ηρ, ζίρα π̇ουνλαρὴν χέπ̇ισι τ̇άχι ἰτ̇ισναλὰρ κόστερμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ· λάκιν ἔγερ Ἀμερίκα τ̇ζινσὶ τ̇ὲρ ἰσὲ, π̇οὺ ἄντ̇ζακ π̇ὶρ μαναγιὰ τ̇ελαλὲτ ἐτ̇έρ, γιάνι ἒν ἐββὲλ Ἀμερικατ̇ὰ ἰσκιὰν ἐτμὶζ̇ ὀλὰν καβμὴ κόστερίρ.

Γαρπ̇ὶ Ἀσιαγιὴ καλὰ ἄλμαγιαρακ, βὲ γιάληνηζ Ἀσία Τ̇ζινσινὶ ἐλὲ ἀλαράκ, βὲ κεντ̇ινὶν π̇όυτόὺν ναζάρη τ̇ικκατηνὴ Ἀσία σεκενεσινὶν π̇όγιόὺκ χαμουρηνὰ χάσρ ἐτ̇ερὲκ, ὄρατ̇α Ἀσία ἀκβαμηνὴ, ἐζ̇τ̇ζόυμλε Σιβηρία ἀκβαμηνὴ, Μογολλαρὴ, Τ̇ζινλιλερὶ, Ταταρλαρὴ βὲ σαϊρλερινὶ π̇ουλούρ. Ἰσ̇τὲ π̇οὺ βέτ̇ζχλε, ὁ Εὐρώπα ἀκβαμηντ̇ὰν, Εὐρωπαληλὰρ μακαμηντ̇ὰ τ̇εγίλ, ἄντ̇ζακ Εὐρώπα Ἀφρικαληλὰρ μακαμηντ̇ὰ π̇άχς, βὲ ταριχὶν ἐβαϊλιντ̇ὲ π̇ιριπ̇ιρλερινὲ π̇αγλανμὴζ̇ ἰτ̇ικλερὶ μισιλλόὺ, ἰκὶ καρὰ κηταλαρηνὴ γεκτ̇ικερλερινὲ ρὰπ̇τ ἐτ̇έρ. Βέλχασηλ ἄσηλ Ἀφρίκα τ̇ζινσὶ ὁ τ̇ήρ κι, Σαχράϊ Κεπ̇ιρὶν τ̇ζενούπ̇ τ̇ζιχετιντ̇ὲ μόυτεμεκκίν τ̇ιρ, βὲ μεζκόὺρ σιγιὰχ τ̇εριλὶ καβμὴν ἀλαΐμ οὐ ἐσ̇κιαληνὰ μουβαφὴκ κελίρ.

ΧΙΝΔΛΙΛΕΡΙΝ ΠΕΡΤΖΕΜΙΝΙΝ ΜΑΝΑΣΗ

Μεπ̇χές οὔλ π̇εσ̇ὲρ Τεσισατὴ Τ̇ζεριτ̇εσὶ Μὶς Ἀλὶς Σ. Φλεζηρὴν π̇ὶρ π̇εντ̇ινὶ χαβὶ τ̇ιρ. Ἴσ̇π̇ου π̇εντ̇τ̇ὲ Ἀμερίκα Χινδλιλερὶ ἀρασηντ̇ὰ ὁ κατ̇ὰρ οὐμουμὶ ὀλὰν περτζεμὶν μανασὴ ἰζάχ ὀλουνμὴζ̇ τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου π̇ὲντ̇ μόυμαϊλεϊχὰ μαδμουαζελὶν Ὀμάχα καπ̇ιλεσινὶν μερασίμι τ̇ινιγελερινὲ ταϊρ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶζ̇ ὀλτ̇ηγὴ τετ̇κικατ̇τ̇ὰν ἀληνμὴζ̇ τ̇ηρ. Ἴσ̇π̇ου ρεσμλερτ̇ὲν ἒν βεσιμὶ τ̇ζοτ̇ζουκλαρὴν σατ̇ζλαρηνὴ ἴλκ τ̇εφὰ κηρκμαλαρὴ ρεσμί τ̇ιρ. Μεζκόὺρ ρέσμ τ̇ζοτ̇ζουγὴν κεντ̇ιλερὶν «Π̇όγιόὺκ Π̇ετ̇έρ» τεσμιγὲ ἐτ̇τ̇ικλερὶ Κὸκ κόυρόυλτόυσόὺ ἰλαχηνὰ π̇ὶρ νὲβ βάκφ οὐ τακτ̇ισὶ τ̇ιρ. Μεζκόὺρ βάκφ οὐ τακτ̇ισὶν ἀλαμετὶ π̇άζεν τεπ̇εσιντ̇ὲ π̇ρακηλήπ̇ τ̇α ἀϊρήτ̇ζα ὀρόυλὲν οὐφὰκ περτζέμ τ̇ιρ. Ρέμζ οὐ ἀλαμὲτ ταρικίιλε ἰνσανὴν χαγιατηνὴ ἰζχάρ οὐ π̇εγιὰν ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρ. Ἰσ̇τὲ μουχαρεπ̇ετ̇ὲ ὀλτ̇όυρόυλμόὺζ̇ τ̇όυσ̇μενὶν καφασηνὴν τ̇ερισινὶ γιόυζόὺπ̇ τζηκαρμακλὴκ ἀτ̇ετὶ π̇ουντ̇ὰν νεσ̇ὲτ ἐτμίζ̇ τ̇ιρ. Π̇οὺ βέτ̇ζχλε τ̇εριγὶ γιόυζόὺπ̇ τζηκαρμάκλε ὀλμόὺζ̇ τ̇όυσ̇μενὶν χαγιατὴ γαλιπ̇ὶν τάχτη χόυκμόυνὲ κετ̇ζὲρ τ̇εγιόὺ ζάνν ἐτ̇ιλίρ.

ΗΣΠ̇ΑΝΝΑΚΗΝ ΑΛΑ ΧΑΣΣΙΓΕΤΛΕΡΙ

Μεσ̇χούρ μόυτεχασσισλερὶν ἰτ̇τ̇ιασήντ̇ζα, ἠσπ̇αννὰκ τ̇εβαῒ βὲ μουκαββὶ χασσιγετλερὶ τ̇ζιχετ̇ίιλε σεπ̇ζεβὰτ ἰτ̇ζιντ̇ὲ γεκτ̇ὰ τ̇ηρ. Ἠσπ̇αννακὴν μόυλαγεμὲτ βεριτ̇ζὶ βὲ μόυσχὶλ κουββετὶ τ̇ζοκτ̇ὰν π̇εροὺ μαλόὺμ π̇ὶρ κεϊφιγὲτ τ̇ιρ. Ἰχτιμάλ κι π̇ουνὴν σεπ̇επ̇ὶ ἀνὴν χαβὶ ὀλτ̇ηγὴ π̇οτάς τουζλαρὴ τ̇ηρ. Ἠσπ̇αννὰκ καρὰ τ̇ζιγερὲ γάγετλε ναφὶ ὀλούπ̇, ἠσπ̇αννὰκ γεμεκλιγὶν σεμερεσὶ ἰνσανὴν βέτ̇ζχ οὐ σιμασηνὴν βὲ ρενκινὶν τεραβὲτ βὲ ταζελιγιντ̇ὲ κόρόυνόύρ.

Ὀϊλὲ νεπ̇ατὰτ βὰρ τ̇ὴρ κι νισ̇πέτεν τ̇ζὸκ τ̇εμιρὶ χαβὶ τ̇ιρλέρ. Π̇οσινγαλὴν σ̇όζόυνὲ κόρὲ, Φρανσὴζ φασουλγιασηνὴν γιόυζτ̇ὲ 0.00074όὺ, μερτζιμεγὶν γιόυζτ̇ὲ 0.0083όὺ τ̇εμὶρ ἰσὲ τ̇ε, ἠσπ̇αννὰκ π̇ουνλαρτ̇ὰν τ̇ζὸκ ζιγιατ̇ὲ τ̇εμιρὶ χαβὶ τ̇ιρ. Κιμγιακὲρ Π̇αγγὲ ἰσπ̇ὰτ ἐϊλεμὶζ̇ τ̇ὶρ κι, ἠσπ̇αννὰκ βὲ γιουμουρτ̇ὰ σαρησὴ χάζμ οὐ τεμσὶλ ὀλουνὰ π̇ιλὲν τ̇εμὶρ τ̇ζιχετ̇ίιλε ἒν μεσ̇χούρ

τ̇εμιρλὶ ἰλατ̇ζλαρτ̇ὰν τ̇αχὰ ζενκ̇ὶν τ̇ιρλέρ. Ἠσπ̇ανναγὴν π̇όγιοὺκ κηϊμὲτ βὲ ἐχεμμιγετὶ σ̇οὺ χουσοὺς ἰλὲ κ̇όστεριλίγιορ κι ἠσπ̇αννὰκ κουββὲτ βεριτ̇ζὶ π̇ὶρ τζὸκ γενὶ ἰλατ̇ζλαρὴν ζάτεν φαὶλ π̇ὶρ οὐνσουρὴ ὀλμούς̇ τ̇ηρ.

ΤΟ̈ΥΤΟ̈ΥΝ ΧΑΚΚΗΝΤ̇Α Π̇ΙΡ ΚΑΤΖ ΣΟ̈Ζ

(36ηντζὴ νόυσχετὲν μαπ̇άτ)

Ρακὴ μόυπ̇τελασὴ ἀκτ̇έμτ̇ζε π̇ὶρ τόυτ̇ζτ̇ζαρτ̇ὰν ἰτιπ̇ὰρ π̇ουλμούς̇ ἰσὲ, ρακὴ ἰστιμὰλ ἐτμεσίἰλε τόυτ̇ζτ̇ζὰρ ἀνὰ βερτ̇ιγὶ ἰτιπ̇αρὴ κ̇ερὶ ἀλμαγὰ μετ̇ζπ̇οὺρ ὀλούγιορ. Λάκιν τόυτόὺν ἰτζόὺν χὶτζ π̇ὶρ κιμσὲ τόυτ̇ζτ̇ζαρὴ ταραφηντ̇ὰν ταχκ̇ὶρ ὀλούνμαγιορ. Ρακὴ μόυπ̇τελασὴ ὀλὰν π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ ὃ χαλτ̇ὲ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπ̇οὺλ ὀλουνμὰκ μακσετ̇ίἰλε μόυμινλὲρ τ̇ζεμιγετινὲ κ̇ελετ̇ζὲκ ὀλσὰ, κιλισενὶν τ̇ζόυμλε ἀζαλαρὴ «Ραπ̇π̇ὴν π̇εϊτινὶν π̇εκριλὲρ ἰλὲ νὲ μόυνασεπ̇ετὶ βὰρ;» τ̇εγερὲκ, τ̇έρχαλ ἰτιρὰζ ἐτ̇ὶπ̇ ἀνὴ ρετ̇τ̇ ἐτερλέρ. Λάκιν τόυτόὺν ἰτζὲν π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κ̇ελτ̇ιγιντ̇ὲ ἔγερ ὀμρόὺ βὲ μεσλεκὶ μόυσταχσὲν π̇ὶρ χαλτ̇ὲ ἰσὲ, τόυτόὺν ἰτζὶπ̇ ἰτζμετ̇ιγι ναζάρη ἰτιπ̇αρὰ ἀλήνμαγιαραχ κιλισὲ ἰλχακληγηνὰ καπ̇οὺλ ὀλουνούγιορ. Π̇ουνοὺν σεπ̇επ̇ὶ νέ τ̇ιρ; ρακὴ ἰτζμὲκ κ̇όυνὰχ ὀλούπ̇ τ̇α τόυτόὺν ἰτζμὲκ κ̇όυνὰχ ὀλματ̇ηγη μη τ̇ηρ; Ρακὴ ἰτζμὲκ μόυσριφλὶκ ὀλούπ̇ τ̇α τόυτόὺν ἰτζμὲκ π̇οϊλὲ ὀλματ̇ηγη μη τ̇ηρ; ρακὴ ἀκλὴ π̇ασ̇τ̇ὰν ἀλαρὰκ μετ̇ζνοὺν ἐτμεσὶ, τόυτόυνόὺν ἰσὲ π̇οϊλὲ π̇ὶρ σ̇εϊ ἔτμεμεσι μι; Ρακὴ χαγιατὴ ἰχλὰλ ἐτ̇ὶπ̇ τ̇ε τόυτόυνόὺν μαζαρρατηνὴν ἀντ̇ὰν ἆζ ὀλμασὴ μη τ̇ὴρ κι ἀτ̇εμλὲρ τόυτόὺν τιργιακιλερινὶ, ρακὴ μόυπ̇τελασηντ̇ὰν ἆζ μουαχεζὲ ἐτ̇ίγιορλαρ; Δοκτὼρ Καλουσδὴν ἰρὰτ̇ ἐϊλετ̇ιγὶ σὸν π̇εντ̇ιντ̇ὲ ρακὴ μόυπ̇τελασὴ βὲ τόυτόὺν τιργιακισὶ χακκηντ̇ὰ, «Σιγαραγιὰ ἐσὶρ τ̇ιρ, π̇ουνοὺ π̇ρακάμαμ, ρακηγιὰ κοὺλ ὀλμούς̇, π̇ουντ̇ὰν βὰζ κ̇ετζέμεμ,» τ̇ὲρ, σαχὶχ, π̇ὶρ τ̇εμὶρ ζεντ̇ζὶρ ἰλὲ π̇αγλανμὴς̇ τ̇ηρ, ἀϊρηλμασὴ π̇ὲκ κ̇όυτ̇ζ τ̇ιρ. Βόυτ̇ζουτινὲ ταρὶ ὀλανὴ π̇ρακάμαγιαν, τ̇ζανηνὰ ταρὶ ὀλανὴ π̇ρακὰ π̇ιλὶρ μι; ρακὴ, τόυτόὺν ἰρατ̇ετινὶ ἀλμησ̇λὰρ, βὲ κεντ̇ινὶ κ̇όυναχὰ ζεντ̇ζιρλεμισ̇λὲρ τ̇ιρ. Νὲ κ̇όυτ̇ζ τ̇ιρ νεφσὶ ζάπ̇τ ἐτμὲκ! Ρακὴ βὲ τόυτόὺν ἰτζενλὲρ ἰνσὰν μερτεπ̇εσιντ̇ὲν ἀσ̇αγητ̇ὰ τ̇ουρούγιορλαρ,» τ̇εμὶς̇ τ̇ιρ. Π̇έλι, ρακὴ ἰτζὲν ἐσαρὲτ ζεντ̇ζιρινὲ π̇αγλὴ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, τόυτόὺν ἰτζὲν τ̇ε ἆϊνι ζεντ̇ζιρὲ π̇αγλανμὴς̇ τ̇ηρ· ρακὴ ἰτζὲν χαγιατηνὴ ἀνὰ κουρπ̇ὰν ἐτ̇τ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, τόυτόὺν ἰτζὲν τ̇ε ἀνὰ κουρπ̇ὰν ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ· σ̇οὺ κατ̇ὰρ φὰρκ βὰρ τ̇ὴρ κι, τόυτόὺν ἰτζενινκὶ ρακὴ ἰτζενινκιντ̇ὲν π̇ὶρ ἀζ κιπ̇αρτ̇ζασὴ τ̇ηρ. Ρακὴ ἰτζὲν μόυσρὶφ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, τόυτόὺν ἰτζὲν τ̇ε μόυσρὶφ τ̇ιρ. Ἔλχασηλ τόυτόὺν τ̇άχι ὀμρόὺν, ἰτιπ̇αρὴν, Χριστιανλὴκ βὲ τ̇ιντ̇αρληγὴν χασιμὶ ὀλούπ̇, μόυπ̇τελασηνὴ ἰνσὰν μερτεπ̇εσιντ̇ὲν ἀσ̇αγητ̇ὰ τ̇ουρτ̇ουρούγιορ.

Τόυτόὺν ἰτζενλὲρ π̇εντ̇ενὶζτ̇ζε σ̇οὺ ἀτιτ̇εκὶ π̇ὶρ κὰτζ χουσουσλαρὰ κ̇όρὲ, ρακὴ ἰτζὲν κιμσελὲρ κατ̇ὰρ χατανιὰρ τ̇ηρλάρ.

1. Ρακὴ ἰτζενλερὶν ἐβλὰτ̇ οὐ ἀγιαληνὰ μουχαπ̇π̇ετλερὶ νακὴς ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, τόυτόὺν ἰτζενλερὶν τ̇ε μουχαπ̇π̇ετλερὶ νακὴς τ̇ηρ.

Ρακὴ ἰτζὲν, ἐβλὰτ̇ οὐ ἀγιαληνὴν ρεφαχηνὰ π̇αὶς ὀλατ̇ζὰκ κηϊμετλὶ ἀκτζεσινὶ μεϊχανετ̇ζινὶν κεσεσινὲ π̇οσ̇αλτ̇ήγιορ· κέζα τόυτόὺν ἰτζὲν

τ̇άχι κεντ̇ὶ ἀϊλεσινὶν χακκηνὴ κ̇ότόυρόὺπ̇ τόυτόυντ̇ζόυγὲ βερίγιορ. Π̇ὶρ τόυτόὺν τιργιακισὶ ἄκαλλι οὔτζ κ̇όυντ̇ὲ π̇ὶρ πακὲτ τόυτόὺν ἰτζσὲ, κιαγὴτ̇ μεσαριφὶ χαριτ̇ζτ̇ὲ ὀλαρὰκ σενετ̇ὲ 91 γουρούς̇ κατ̇ὰρ σὰρφ ἐτ̇ίγιορ, (ἆζ τιργιακιλὲρ βὰρ τ̇ὴρ κι π̇οὺ κατ̇αρὰ κανaὰτ ἐτσινλὲρ) ἔγερ ἰκὶ κ̇όυντ̇ὲ π̇ὶρ πακὲτ ἰτζερλέρσε σενετ̇ὲ $134\frac{1}{2}$ γουρούς̇, βὲ ἔγερ κ̇όυντ̇ὲ π̇ὶρ πακὲτ ἰτζέρσε, $273\frac{3}{4}$ γουρούς̇ σαρφιγιατὴ ὀλούγιορ. Χὰλ π̇ού κι βὰρ ὀϊλὲ τόυτόὺν τιργιακιλερί κι σενετ̇ὲ τζοτ̇ζουκλαρηνὰ 270 γουρουσ̇λὴκ ρουπ̇ὰ ἀλμαζλὰρ, ἀνλερὶν ἀγιακλαρὴ γιαλὴν, π̇ασ̇λαρὴ ἀτζὴκ, βὲ ρουπ̇αλαρὴ γιηρτὴκ π̇ὶρ χαλτ̇ὲ κ̇όζόυνὲ τζάρπμαγιηντ̇ζα, ζεβαλλὴ μασουμλαρὰ ρουπ̇ὰ ἀλμὰκ χατρηνὰ τ̇όυσ̇μέζ. Τζοτ̇ζουκλαρὴ μεκτεπ̇τ̇ὲ ὀκουμὰκ ἰτζόὺν κιτὰπ̇ ἰστὲρ, π̇ετ̇ερὶ ἀλάμαζ· νίτζόυν; τζόύνκι ἐλινὲ κ̇ετζὲν παραγιὰ ἰχτιγιὰτ̇ζ βὰρ, τόυτόυνὲ βερετ̇ζὲκ, τζοτ̇ζουκλὰρ π̇ὶρ κὰτζ παραγιὰ μόυχτάτ̇ζ τ̇ὴρ κι, τετ̇ρισιγὲ ναμήἰλε μεκτὲπ̇ ἰτ̇αρεσινὲ βερσὶν, λάκιν π̇ετ̇ὲρ π̇ουλούπ̇ βερέμεζ, βὲ π̇οὺ σεπ̇επ̇τ̇ὲν κιλισὲ σαντ̇ηγηνὴν χιμμετινὲ μόυχτάτ̇ζ ὀλούρ. Παρασὴ γιόκ μη; ἐλινὲ χὶτζ παρὰ κ̇έτζμεγιορ μη; παρὰ βὰρ, λάκιν νεγέ; Τόυτόὺν ἀλὴπ̇ ἰτζμεγὲ, ἰσ̇τιχασηνὴ τ̇ολτ̇ουρμαγά. Τζοτ̇ζουκλὰρ ἆτ̇ζ ἰμὶς̇, οὐμουρὴ τ̇εγὶλ, τζηπ̇λὰκ ἰμὶς̇, βαζιφεσὶ τ̇εγὶλ, κιταπ̇ὰ παρὰ λαζὴμ ἰμὶς̇, χὶτζ τ̇όυσ̇όυνμέζ, ἰλλα ἐλινὲ κ̇ετζὲν ἰλκ 30 παραγιὴ τόυτόυνὲ βερμελί κι κεϊφὶ κ̇ελσίν. Π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ετ̇ερλερὶν ἐβλατ̇ὰ μουχαπ̇π̇ετὶ βάρ τ̇ηρ τ̇εγιόὺ κ̇ὶμ ἰτ̇τιὰ ἐτ̇ὲ π̇ιλίρ; Ρακὴ ἰτζενὶν ἐβλατ̇ὴ νάσηλ μερχαμετὲ σ̇αγιὰν ἰσὲ, τόυτόὺν τιργιακισινὶν ἐβλατ̇ὴ τ̇άχι ὃ τ̇ερετ̇ζὲ μερχαμετὲ σ̇αγιὰν τ̇ηρ. Ζίρα π̇εκρὶ παρασηνὴ ἰσ̇ταχηνὰ σὰρφ ἐτ̇ὶπ̇, ἐβλατ̇ηνὴ σ̇έβμετ̇ιγι κ̇ιπ̇ὶ, τόυτόὺν τιργιακισὶ τ̇ε κεντ̇ὶ τόυτόυνόυνόὺ σεβμεκτ̇ὲν ἐλὶ τ̇εϊμέζ κι ἀϊλὲ βὲ ἐβλατ̇ηνὰ μουχαπ̇π̇ὲτ ἰπ̇ρὰζ ἐτ̇ὶπ̇, ἀνλερὶ καγιηρσὴν.

(Μαπ̇ατὴ βὰρ)

ΛΙΤΣΙ

(34ιντ̇ζὶ νόυσχετὲν μαπ̇ὰτ)

Λάκιν μόυπ̇αρὲκ Ραπ̇π̇ημηζὴν ἰσμὶ βὲ Ἰντ̇ζιλὶν νουροὺ ἀνὴν ζελαλέτλε μεμλοὺ καλπ̇ινὶ τενβὶρ ἐτ̇τ̇ικτ̇ὲν σόνρα, Ναμακὶ π̇ὲκ κ̇όυζὲλ π̇ὶρ Χριστιὰν ὀλμούς̇ ἰτ̇ι, βὲ π̇ουλουντ̇ηγὴ κ̇όγιόὺν ρεϊσὶ ὀλμασὴ χασεπ̇ίἰλε, Ἰντ̇ζιλὶν χητ̇μετιντ̇ὲ Μ. Πετηνὲ ἀζὶμ μουαβενετὶ ὀλτ̇ού. Ὀλμεζτ̇ὲν ἆζ ἐββὲλ, μόυμαϊλεϊχ χὲρ νὲ κατ̇ὰρ χασταμιζὰτ̇ζ. κ̇ιτμεσὶ τ̇άχι μόυνασὶπ̇ τ̇εγὶλ ἰτ̇ὶ ἰσὲ τ̇ε, Χριστὸς βὲ ἀνὴν ἰσ̇ὶ χακκηντ̇ὰ καλπ̇ινὶ τ̇ολτ̇ουρμὴς̇ ὀλὰν ἀζὶμ ἰστιγιακτ̇ὰν νάσ̇ι, Ἀναΐτὴμ νὰμ ἀτ̇ατ̇ὰ τετ̇ζεμμόὺ ἐτετ̇ζὲκ ὀλὰν μισιοναρλὰρ τ̇ζεμιγετιντ̇ὲ χαζὴρ π̇ουλουνμὴς̇ ἰτ̇ι. Μεζκόὺρ τετ̇ζεμμόυτ̇ὲ Ἰντ̇ζιλὶν τεραkkησὴ βὲ ὀλμὲζ τ̇ζανλαρὴν χελασὴ χακκηντ̇ὰ ἰσ̇ιτμὶς̇ ἰτ̇ιγὶ χαπ̇ερλὲρ καλπ̇ινὶ ὀλ κατ̇ὰρ σ̇ὰτ̇ ἐϊλετ̇ὶ κι, χέμαν ὃ χουζουρτ̇ὰ Μ. Πετηνὰ χιτάπ̇εν, «Μίσσι, π̇ὲν π̇ασ̇ημὴ ἀγὰτ̇ζ μισιλλόὺ τ̇εφὶ ἐτ̇ίγιορημ, βὲ καλπ̇ὶμ μεσερρετ̇τ̇ὲν τασ̇ήγιορ,» τ̇ετ̇ί.

Μόυσὶν Ναμακινὶν χασταληγὴ π̇ουρατ̇ὰ ἀγηρλασ̇ήντ̇ζα, Μ. Πετηνὴ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ̇, «Μίσσι, π̇ὲν ὀλμὲκ ὀὐζρὲ ἰμ, λάκιν κηζημὰ βὲ καδμηνημὰ Ἰησουσὰ μακπ̇οὺλ ὀλμαλαρὴ ἰτζόὺν σ̇όϊλὲ, π̇ὲν κ̇ιτ̇ίγιορημ, λάκιν κ̇όυζὲλ τ̇ιγιαρτ̇ὰ κεντ̇ιλερὶ κ̇όρέμεγετ̇ζεγιμ,» τ̇ετ̇ί.

Μ. Πετηνὰ, «Μίσσι, τ̇ουὰ ἓτ, βὲ τ̇ουανὴν κουββετίἰλε τ̇ζανὴμ κ̇ιτμεγὲ χαζὴρ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ. Μίσσι, π̇ὲν σεντ̇ὲν ἐββὲλ κ̇ιτ̇ίγιορημ, λάκιν Ἰησουσὴν κονακλαρηντ̇ὰ σενίνλε μόυλακὰτ ἐτετ̇ζέγιμ· χοσ̇τ̇ζὰ κὰλ,» τ̇ετ̇ικτ̇ὲν σόνρα, Ραπ̇π̇τ̇ὰ οὔγιουτ̇ού, βὲ π̇οϊλετ̇ζε Ἰησουσὴν ἰσμὶ βὲ Ἰντ̇ζιλὶν κουββετὶ σαγεσιντ̇ὲ, π̇ὶρ βαχσ̇ὶ, ἰνσὰν ἐτὶ γεγὲν π̇ὶρ γιαπ̇ανὶ, ἐπ̇ετ̇ὶ χαγιὰτ ὀὐμιτ̇λερὶ ἰλὲ μεμλοὺ ὀλαρὰκ, σεμαβὶ κονακλαρὰ νὰκλ ἐτ̇ιλτ̇ί.

Λίτσι, Μισὶς Πετηνὴν χανεσιντ̇ὲ Ρὰπ̇π̇ Ἰησουσὴν τ̇ιζλερὶ τιπ̇ιντ̇ὲ κ̇ιπ̇ὶ περβερτ̇ὲ ὀλμακτ̇ὰ ἰτ̇ι. Μερκουμὲ χὲρ χουσουστ̇ὰ χὸς̇ βὲ σεβιλὶρ π̇ὶρ ταπ̇ιατὰ μαλὶκ ὀλούπ̇, μόυνεββὲρ ἀκηλλὴ βὲ σὸν τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ κ̇όυζὲλ π̇ὶρ Χριστιὰν κὴζ ὀλμούς̇ ἰτ̇ι. Μίσις Πέτην ἀνὰ βὲ Λίτσι τ̇άχι ἀνλερὲ χουσουσὶ π̇ὶρ μουχαπ̇π̇ὲτ π̇αγὴ ἰλὲ π̇ὲντ̇ ἐτ̇ιλμὶς̇ ἰτ̇ιλὲρ, βὲ χακίκατεν Μίσις Π. ἀνὴν χητ̇μὲτ βὲ χουζουρηντ̇ὰν βὲ τατλὴ ρουχηντ̇ὰν νιτζὲ τ̇εφὰ τ̇ζεσαρὲτ κ̇ὲσπ̇ ἐτ̇ὶπ̇ μόυτεσελλὶ ὀλμούς̇ ἰτ̇ι. Ἴμτ̇ι βακὴτ κ̇ελμὶς̇ ἰτ̇ί κι, Λίτσι τεεχχόὺλ ἐτσὶν, ζίρα π̇ετ̇ερινὶν βεφατήἰλε κεντ̇ισὶ βαρὶς ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, ἀνὴν ρόυτπ̇ὲ βὲ ριγιασετὶ γετινὲ τ̇όυσ̇μόύς̇ ἰτ̇ι. Τζοκλὰρ ἀνὴν ἰλὲ ἐβλενμεκλιγὶ ἰστετ̇ιλὲρ ἰσέ τ̇ε, μερκουμὲ χὶτζ π̇ιρινὶ καπ̇οὺλ ἔτμετ̇ι. Νίχαγετ Μίσις Πετηνὴν Κυριακὴ μεκτεπ̇ιντ̇ὲ ταλλὶμ ὀλμούς̇ βὲ ἰμανὰ κ̇ελμὶς̇ π̇ουλουνὰν βὲ κόϊτ̇ὲ ἓν κ̇όυζὲλ βὲ ἓν π̇οϊλοὺ π̇οσλοὺ ὀλὰν Μήγγο ἰλὲ τεεχχόὺλ ἐϊλετ̇ί. Μήγγο κεντ̇ισὶ χακίκατεν π̇ὶρ Χριστιὰν ὀλούπ̇, Ἰντ̇ζὶλ βαζηντ̇ὰ Μ. Πετηνὰ τζὸκ μουαβενετὶ ὀλμούς̇ ἰτ̇ι.

Μερκουμὴν ἰμὰν βὲ τ̇ζεσαρετὶ βὲ Ἰησουσὰ ὀλὰν μουχαπ̇π̇ετὶ ὃλ κατ̇ὰρ καβὶ βὲ τ̇ερὶν ἰτ̇ί κι, π̇ὶρ κ̇όὺν ἰκὶ βαχσ̇ὶ ἄπανσηζ ἀνὴν οὐζερινὲ ὀλτ̇όυρμὲκ ἰτζόὺν χόυτ̇ζοὺμ ἐτ̇τ̇ικλεριντ̇ὲ, Μήγγο κεμάλη τ̇ζεσαρέτλε ἀνλερὲ σ̇όϊλὲ τ̇ετ̇ί, «Π̇ενὶ κορκὰκ ζὰνν ἔτμεγινιζ, π̇ὲν ὀλόυμτ̇ὲν κορκμάμ. Ὀλόὺρ ἰσὲμ, Ἰησοῦς ἰλὲ ὀλατ̇ζάγημ. Π̇ὲν ἄρτηκ πουτπερέστ τ̇εγὶλ ἰμ, βὲ Χριστιὰν ὀλτ̇ηγὴμ χαλτ̇ὲ, σιζὶν ἰλὲ Χριστιανὰ βατ̇ζὶπ̇ ὀλὰν γιολτ̇ὰ μουαμελὲ ἐτμὲκ ἰστέριμ.» Χακικὶ Χριστιανληγὴν σ̇αρτὴ π̇ού τ̇ηρ· Χριστὸς π̇ιζὲ νίτ̇ζε μουαμελὲ ἐτ̇τ̇ὶ ἰσὲ, π̇ὶζ τ̇ε π̇ασ̇καλαρὰ ὀϊλὲ μουαμελὲ ἐτμελὶ ἰζ. Χριστιὰν φαρζὴ, Χριστιάντ̇ζα ἀτβὰρ ἰπ̇ρὰζ ἐτμὲκ τ̇ιρ. Μηγγονὴν τ̇εγὲ κ̇ελτ̇ιγὶ καϊτ̇ὲ τ̇άϊμα κεντ̇ισὶ ἰτζόὺν π̇ού ἰτ̇ι, «Χριστιὰν ὀλτ̇ηγὴμ χαλτ̇ὲ, Χριστιανὰ σ̇αγιὰν ὀλὰν χαρεκεττ̇ὲ π̇ουλουνμαλή ἰμ.»

Λίτσι βὲ Μήγγο π̇ὲκ μεσοὺτ̇ π̇ὶρ φαμιλγιὰ τεσ̇κὶλ ἐτμισ̇λὲρ ἰτ̇ι. Λίτσι ἀτ̇ανὴν κραλιτζασὴ βὲ κεντ̇ισὶ τ̇άχι ρεϊσὶ μακαμηντ̇ὰ χάϊλη βακὴτ μεσερρέτλε γιασ̇ατ̇ηλάρ. Μήγγο κιλισενὶν σ̇εμμασλαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ, βὲ Λίτσι τ̇άχι Χριστοσὴν ἀσ̇κὴ ἰλὲ τ̇ολοὺ ὀλαρὰκ, ἀνὴν κιλισεσινὲ σατ̇ακάτλε χητ̇μὲτ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιλέρ. Λάκιν τζοκλαρημηζὴν φαμιλγιὰ ὀμρόυντ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ κ̇ιπ̇ὶ, π̇οὺ σεατ̇ὲτ σ̇εμσὶ τ̇αϊμὶ σουρεττ̇ὲ Μηγγονὴν φαμιλγιασὴ ἰτζόὺν τ̇άχι παρλάματ̇η, τζόύνκι π̇ὶρ ἀζ σόνρα Μηγγονὴν π̇ασ̇ηνὰ ὀϊλὲ π̇ὶρ φελακὲτ κ̇ελτ̇ὶ κι, κ̇ερὲκ κεντ̇ισὶ βὲ κ̇ερὲκ σεμὰ ρουχλοὺ Λίτσι βὲ π̇ὶλ τ̇ζόυμλε τεαλλόυκὰτ βὲ τ̇οστλαρὴ

αντέν τολαγιή τζεφαγιάπ ολτουλάρ. Πού φελακέτ σού γιολτά κελτί. Μισιοναρλήκ χητμετιντέ ιστιχτάμ ιτζούν ινσαςή γάγετ εχέμμ όλάν πίρ κεμί ιτζούν παρά τοπλαμάκ μακσετίιλε, Μ. Πετηνήν Αύστραλιαγιά κιτμεσινέ λούζουμ κόρουλτού. Μουμαϊλέϊχ πού άλι μακσέτ ταχά μουβαφφακιγέτλε χασήλ όλσούν τεγιού ένταμή άλά, χουζουρτά τζαλίπ, κελαμηντά πελίγ όλάν Μηγγογιή περαπερίντζε άλτή, βέ φίλ χακικά τα Πέτην γιανήλματη. Τζούνκι Μηγγονήν χιταπλαρή, πίρ τζοπανήν τακριρινέ κόρέ, Ιντζιλίν πουτπερεστλέρ άρασηντά όλάν άτζαΐπ τεσίρ βέ σεμερεσί χακκηντά πίλ τζούμλε μισιοναρλαρήν χιταπλαρηντάν ζιγιατέ μούεσσίρ όλμούξ ιτί.

Πού γιολτζουληκλαρηντά Μίσις Πέτην τάχι περαπέρ ιτί. Ικαμετκιαχλαρή Αύστραλιανήν Σέϊντ Κίλδα νάμ σεχριντέ ιτί. Πουντάν έτράφ κόϊ βέ κασαπαλαρά κιτερέκ, μακσετλερί χακκηντά νουτκλάρ ιράτ έτερλέρ ιτί. Πίρ κούν Μίσις Πέτην Ταραδέϊλ νάμ πίρ μαχαλή ζιγιαρέτ έτμεκτέ ικέν άπανσηζ χασταλαντή· βέ ζεβτζινέ πίρ τηλεγράφ κελμεσί ούζερινέ, Μ. Πέτην Ταραδεϊλέ κιτίπ, όρατα καλμαγά μετζπούρ όλτού. Μήγγο τάχι Μέλπορν ταρικί ιλέ Σέϊντ Κιλδαγιά κερί κιτμελί ιτί. Μ. Πέτην ταχά έμνιγετλί όλσούν τεγιού, μερκουμή σημεντηφέρ κατάρ μουχαφηζηνά τεσλίμ έτί, βέ λάκιν σημεντηφερτέ κογιούν λιπασλή, άμμα τερούνεν καπητζή κούρτ όλάν πίρ κάτζ ίσμεν Χριστιάν φερτλέρ, μεμουρέ χιτάπεν, «Πίζ Μίσις Πετηνή έγί τανήρηζ· πού άτεμί πίζέ τεσλίμ έτέρ ισενίζ, σελαμέτλε μαχαλινέ γετιστίρίρ ιζ,» τετιλέρ. Πόϊλετζε Μηγγογιή άλτηλάρ, βέ Σέϊντ Κιλδαγιά κότουρετζέκ γερινέ, Μελπορντά πίρ πετνάμ χανεγέ κότουρούπ, όρατα σεφίλ Μηγγογιή σερχόξ έτερέκ, πάζη τοσταλαρήν χετιγελεριντέν γιηγηλμήξ όλάν πίρ κάτζ λιρασηνή άλαράκ πρακήπ κιτιλέρ. Μήγγο πίρ άζτάν άγιηλήπ νεγέ ούγρατηγηνή φέχμ έτί ισέ τε, ίξ ιστέν κετζμίξ ιτί. Λάκιν κούλλιγεν πί σούτζ. Πιρί πιλερέκ γιό πιλίρ ικέν ιγφάλ όλουνούρ ισέ, άνά όλ κατάρ άτζημάζ ήζ, λάκιν Μήγγο κιπί γαρίπ, πί σούτζ βέ κούλλιγεν σατετίλ πίρ άτεμίν, ό τα πουτπερέστ βέ βαχσί τογμούξ ικέν σίμτι Χριστοσήν χακικί σακιρτί όλμούξ όλάν σού άλιτζενάπ Μηγγονήν σού σεφαλετί πίζτζε νέ κατάρ τζικερσούζ τηρ!

Μήγγο τησάρή τζηκήπ, γιολουνή κόστερσίν τεγιού πίρ πολισέ μούρατζαάτ έτί ισέ τε, ό τα λισανηντάν άνλάματηγηντάν, πίρ σέϊ έτέμετι. Πάτεχου πίρ σημεντηφέρ καταρηνήν σεσινί ισιτίντζε, άνήν άρτήντζα τούσούπ άχέρ πίρ σοκαγά κιτί, όρατα έλιντέ 20 παρασή όλαράκ, κεντινέ πίρ πιλέτ βερσινλέρ τε μαχαλινέ κιτσίν τεγιού χέρ κατάρ άτεμινέ ρετζά έτί ισέ τε, πίρ πεννιγέ πιλέτ βεριλμέζ ιτιγιντέν, ζέβαλλη Μήγγο πούτούν κούν άτζ σουσούζ σοκακτά καλτή. Νίχαγετ πίρ κεμιτζί άνά σεφκάτ έτίπ, κεντινέ τααμ γετιρτί, βέ Σέϊντ Κιλδαγιά κιτετζέκ όλάν καταρλάρ μεβκηϊνέ άνή κότουρτού. Όρατα σεφίλ Μήγγο γίνε έλιντεκί πεννί ιλέ πιλέτ άλμαγά τεφάτλε τζαλησή ισέ τε, άσλα μούγεσσέρ όλματηγηντάν, έντζαμη καλπί κηρηλμήξ πίρ τζοτζούκ κιπί τησαρηντά ότουρούπ αγλατή, βέ άγλάρ ικέν πογούκ πίρ Ιγγλιζτζετέ σόϊλέ τετί· «Πέν έγερ πιλτί γιόλ, κιτέρτιμ. Πέν πιλμέζ γιολού όλετζέκ πουρατά. Πενίμ Μίσσι Πέτην Σ. Κίλδα ότουρούπ, πενί ιστέρ. Σ. Κίλδα κίτ, πενί χίτζ παρά, φενά χεριφλέρ πενί άλτή· πενί κόντέρ Κίλδα.» Πουρατά κεντιντέ ινσανιγέτ βέ Αλλάχ κορκουσή πουλουνάν πίρ Σαμαρειαλή λαζήμ όλάν πιλετί άλαράκ Μηγγογιή μαχαλινέ γετιστιρτί. Ούτζ χαφτά κατάρ ζεβαλλή Μήγγο μετζαλσήζ βέ γιαρή ούγιουσήκ χαλτέ γιατί. Μ. Πέτην βέ χαρησή άνήν σιμά βέ χαρεκετλεριντέν φαρκλή άλαμετλέρ κόρμέκλε, νίχαγετ άνή πίρ άν έββέλ Ανιβαγιά ιρσάλ έϊλετιλέρ. Ζίρα Μηγγονήν ιτζκί σεπεπιντέν άκλή ζετελενμίξ όλούπ, κεντιντέ άρά σηρά τιβανελίκ άλαμετλερί κόρουλμεκτέ ιτί. Μαχαλινέ γετιστί ισέ τε, ιλλέτ κέσπι τερακκή έϊλεμεκτέ ιτί.

Μ. Πετηνήν άταγιά άβτετινί ισιτίντζε, μερχούμ πέκ σεβιντί, λάκιν άνά τάϊμα ιστικιασή πού ιτί· «Πεγιάζ άτεμλέρ (κεντισί έσμέρ ιτί) πάσημή χαράπ έτιλέρ, βέ νέ βακήτ πάσημ γιανάρ ισέ, πού κότουλουκλερί όλ σεπεπτέν έτίγιορημ.» Μήγγο, τιβανελιγί έσνασηντά έβλερί γιακμάκ, έσγιαλαρή τελέφ έτμέκ, χαλίμ βέ τατλή ζεβτζεσί Λιτσιγέ ζαλιμανέ τεατίγιατά πουλουνμάκ, βέ χάττα τζόκ τεφά σεβκούλούσί Μ. Πετηνή κάτλ έτμέκ καστηντά πουλουνούρ ιτί. Πού σεβτά ούζεριντέν κετζίντζε, κεντισί χαλίμ όλούπ, τζοτζούκ κιπί χαταλαρή ιτζούν αγλάρ, βέ άγλάρ ικέν, «Πεγιάζ άτεμλέρ πάσημή χαράπ έϊλετιλέρ· νέ έτετζεγιμί πιλμέμ» τέρ ιτί.

(Μαπατή βάρ)

ΤΖΟΠΑΝΣΗΖ ΚΙΛΙΣΕ ΒΕ ΤΖΕΜΑΑΤ

Πού κούνλερτέ, Κιλικία ιττιχατή ταχιλιντέ άρτ άρτή σηρά ούτζ τζοπανήν νασπηνήν χόξ χαπερλερί ιλέ σεβινμεκτέ ικέν, τζοπανσήζ κιλισέ βέ τζεμαατλάρ χακκηντά όλάν, βέ τζοκτάν φικριμτέ τζεβελάν έτέν σού σούάλ, γιάνι νιτζούν Προτεστάν τζεμαατλαρτάν νιτζελερί πού χαλτέ καλμαγά ραζί όλούγιορλαρ; πέ τέκραρ κόζούμ όνούνέ κελτί. Πού ταϊρελερτέ, βέ πέκ ιχτιμάλ Τουρκιανήν άχέρ τζιχετλεριντέ νιτζέ Προτεστάν τζοπανσήζ κιλισελερίν νιτζελερινίν σάτετζε ιχμαλλήκ γιά τα κηϊμετινί τακτίρ έτμετικλερινι, βέ άχερλερινίν τάχι άρζού έτέρ ικέν τζοπαντάν μαχρούμ όλμαλαρή γιούζούντέν μούπτελά όλτουκλαρή περισανιγετί έζχάνη άμμεγέ ιλχάκ έτμεγέ άρζού έτίμ. Κιάσκι σού χουσουρλού ιφατατήμ νιτζέ μουκτετίρ ζεβατή σού χουσουσή τάχτη μούταλαα γιά άλμαγά τεσβίκ ιλέ, τζοπανλαρή όλμασή χουσουσηντά καΐτσήζ όλάν κιλισελερί σού καΐτσηζληκλαρηντάν ούγιαντηρμαγά, βέ νιτζέ άρζουκέξ μαχρουμλαρήν τάχι άρζουλαρηνά ναϊλιγετλερί ιτζούν τζαρελέρ πουλμαγά έλλεριντέν κελενί έϊλεμεγέ ραζί όλμαγά καντηρά πιλέ ιτίμ. Σεχίρ κιλισελερί άλελ ούμούμ τζοπάν ταβέτ, γιά βαϊζλερινί τακτίς έτίρερέκ τζοπανσήζ κάλμαγιορλαρ, φάκατ σεχιρλερτέν ούζάκ όλάν ούφάκ κιλισέ βέ τζεμαατλάρ άλελ ούμούμ τζοπανσήζ καλήγιορλαρ· τζούνκι άζλήκ τηρλάρ, βέ πίρ τζοπάν ταβέτ έτμέκ κούλφετινί τερούχτέ έτέμεζλερ. Πάχουσους Αμέρικην Πόρδην μουαβενετί κιττίκτζε άζαλμακτά όλτηγηντάν, νιτζέ ούφάκ μαχαλλερέ τζοπάν τεγίλ, μουκτετίρ πίρ βαΐζ πιλέ κόντεριλέμεγιπ, ίλμι ιλαχινίν βέ τετζριπέ βέ τακβά μεκτεπινίν τερπιγεσινί άλμαμήξ μεκτέπ ταλεπελερί κόντεριλμεκτέ τιρλέρ, κί πουνλαρτάν τζογού μεκτέπι άλιγέ κιρέ πιλμέκ ιτζούν παρά καζανμάκ μακσετί ιλέ κιτερλέρ. Πού κιπιλέρ χέμ βαϊζλίκ χέμ τε μουαλλιμλίκ έτμέκ ούζρέ, ταγίν όλουνουρλάρ· βέ πού ουσούλ άζ παρά ιλέ τζόκ ίξ κόρμεκλίκ τεγιού μέτχ όλουνούρ· βέ σού χακικάτ τήρ κι μετζπουριγεττέν κόντεριλίγιορλαρ, έλτέ όλάν παρά άζ όλτηγηντάν, πόϊλέ γιαπηλήγιορ. Φάκατ έχλιγετσίζ, βέ σάλτ παρά καζανμάκ έμελί ιλέ ισλεγέν φερτλερί, χελασήν μούπεσσιρί Αλλαχήν έλτζισί μακαμηντά κομάκ χέμ φερτίν κεντισί, χέμ τε άραλαρηντά ισλεγετζεγί χεϊγέτ ιτζούν μουζίρρ τίρ, βέ μετζπουριγέτ μαζαρρατή τεπριγέ έτέμεζ. Πόγιούκ κιλισελέρ ιτζούν έχλιγετλί βαΐζ γιά τζοπανλάρ νέ κατάρ λαζήμ ισέ, ούφάκ κιλισελέρ ιτζούν άνλερίν σαγιή βέ τακβατά τεκαττούμ ιλέ μούστακίλ όλά πιλετζέκ μεβκηγέ γετισέ πιλμελερί ιτζούν ταχά ζιγιατέ λαζήμ τηρ. Πουνούν ιλέ περαπέρ χέρ πίρ χεϊγετέ πίρ ρουχανί χητμεττζί βεριλετζέκ ισέ, πέντζε πίρ βαΐζ τεγίλ, ίλλα πίρ τακτίς όλουνμήξ τζοπάν βεριλμελί τίρ. Τζοπανή όλμαγιηπ τα γίνε τε ρουχανί σηρρλαρά σήκ σήκ χισσετάρ όλμαγά μούσαατεσί όλάν κιλισέ γιά φερτλέρ πίρ τζοπανά μαλίκ όλμαγά τζόκλούκ ιχτιγιάτζ χίσς έτμεζλέρ ισέ τε, κί πού χίτζ μούνασίπ τεγίλ τίρ, τζοπανσήζ βέ κομσού κιλισελερί πέκ ούζάκ όλάν τζεμαατλαρήν χαλή πού τζιχεττέν πέκ περισάν τηρ. Τεσαββούρ έϊλέ όϊλέ πίρ κιλισέ κι γιακηνηντά τζοπανή όλάν πίρ κιλισέ γιόκ, βέ μουκαττές σηρρλαρά γιά τεσατούφεν ζιγιαρέτ έτέν, γιά τα τζόκ ιπράμ βέ ιλχάχ ιλέ κελμίξ όλάν πίρ τζοπάν βασητασή ιλέ ναΐλ όλουρλάρ, κί πού ισέ άκαλλι σενετέ πίρ τεφά βουκού πουλούρ, χούσουσα νικιάχ άγινινίν ιτζρασή ιτζούν κομσού όλάν ούζάκ κιλισελερέ πίρ τζοπάν κελμεσί ιτζούν τεφά τεφά μούρατζαάτ έτίπ μουβαφφάκ όλμάζ, βέ νίχαγετ όλ πίρ μεζχεπλερτέν όλάν παππασλαρά μούρατζαατά μετζπούρ όλούρ. Χατζέτ ζουχουρηντά κιλισελερίν πιρί πιρινέ γιαρτήμ έτμεσί μακπούλ βέ χόξ ισέ τε, γίνε τε σού χάλ κιλισέτζε περισανιγέτ βέ σεφαλέτ άλαμετί τίρ. Πουνούν νέ τεμέκ ιτιγί σόζ ιλέ τεγίλ, άντζακ πασά κελμέκλε νέ κατάρ άγήρ βέ μεγιούς έτίτζι βουκουαττάν ιτιγί άνλασηλά πιλίρ. Φάκατ πού τζούμλεσιντέ ούμουμήν τικκατηνή ταβέτ έτμέκ ιστετίγιμ τζιχέτ, χέρ πίρ κιλισέ βέ τζεμαατ τά χητμέτ έτμεκτέ όλάν ρουχανί μεμουριγετί ιτζούν μούτλακ λαζήμ τηρ. Ζίρα Ιντζίλ πίρ κιλισενίν νάσπ όλουνμήξ τζοπανή όλμαμασή, βέ γιάχοτ νάσπ όλούνμαμήξ πίρ ρουχανί μεμούρ τεσαββουρή γαρίπ πίρ χάλ τηρ. Ατίκ κιλισελερτέ πού κιπί πίρ χάλ πουλάμαγιηζ. Ιτζαρέϊ Μουσαβιγέ ταχτηντά κερέκ κιαχίν όλσούν βέ κερέκ Λευΐλί όλσούν, μούτλακ τακτίς όλουνμήξ όλμαλή ιτί, βέ πού κιπί τακτισί όλμαγιαν μουκαττές χητμετλερέ άσλα γιακλασάμαζ ιτί.

(Μαπατή βάρ)

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 3/15, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζουμὰ κόυνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Αὐστρία σεφίρι κεπιρὶ Βαρὼν δὴ Καλίτζε βὲ Ἰταλία σεφίρι κεπιρὶ Μ. Πάντζα χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναῒλ ὀλμουσλὰρ τηρ.

Τζουμὰ ἀκσαμὴ Φιλεμὲνκ σεφιρὶ Βαρὼν δὴ Στάαλ δὴ Πιρσχὶλ ἰλὲ Ἱσπανία σεφιρὶ Μαρκὶ δὴ Σαγράδο Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ taàμ ἐττικτὲν σόνρα, σουρέτι γάϊρι ρεσμιγετὲ χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκὴπ, μόυλακάτη σενιγὲ σερεφινὲ ναῒλ ὀλμουσλὰρ τηρ.

Συνὼπ ὀύλεμασηντὰν Χοδζὰ Ὀμὲρ ἐφεντιγὲ ὀύτζόυντζὸυ ρόυτπετὲν νισάνη ἀλΐΐ Ὀσμανὶ ἰχσὰν, βὲ Κερζὶ καζασηντακὶ μετρεσεγὲ φοτελὰ βὲ τζορπὰ κιπὶ taaμιγενὶν ταχσισὶ, βὲ χὲρ σενὲ μεζκὸυρ μετρεσετὲ μενκηπέϊ μεβλουτ κραὰτ ἐττιριλμεσὶ ἰτζὸυν 1,500, βὲ μεβτζουτ πουλουνὰν ταλεπέϊ ὀύλουμ ἐφεντιλερὲ τεβζὶ ἐτιλμὲκ ὀύζρε, 2,000 γουρουὺζ ἰρσαληνὰ ἔμρ οὐ φερμὰν πουγιουρηλμὴζ τηρ.

Ταλεπέϊ ὀύλουμ ἐφεντιλερὶν τίνι Ἰσλαμὴν ἀχκιάμη μόυνκφεσινὲ taῒρ ταχὰ ζιγιατὲ κέσπι μαλόυμὰτ ἐτμελερὶ ἰτζὸυν, πὰ ἰρατέϊ σενιγὲ, σεχριμὶζ μετρεσελεριντὲ ταχσίλι ὀύλουμ ἐτὲν ἐφεντιλερὲ πὶρ τακὴμ μουχὶμμ κὸυτόυπι τινιγὲ τεβζὶ ἐτιλμὶζ τιρ.

Ἀχλὰτ καζασὴ Ἐρμενιλεριντὲν Πιτλὶς χαπσχανεσιντὲ μεβκοὺφ πουλουνὰν τακρίπεν 150 νεφὲρ Ἐρμενινὶν τζόυλούση χόυμαγιοὺν μόυνασεπετίιλε σεπὶλλερὶ ταχλιγὲ ὀλουνμὴζ τηρ.

Χολάνδα κραλιτζασὴ χάττη τεστὶ ἰλὲ πὶρ ναμὲ γιαζαρὰκ, πὶννεφς ζιμάμη ἰταρέϊ χόυκόυμετὶ ἐλὲ ἀλμὴζ ὀλτηγηνὴ ζάτη Σαχανεγὲ ρέσμεν τεπλὶγ ἐτμὶζ τιρ.

Πού σενὲ τάχι πὶρ τακὴμ Ρουμ τελικανλὴλαρὴ μιλκιγὲ βὲ σάϊρ χόυκόυμὲτ μεκτεπλερινὲ κάϊτ οὐ καπὸυλ ὀλουνατζακλὰρ τηρ.

Ἐλασσώνα ὀρτόυϊ χόυμαγιουνὴ σαπὴκ κομαντανλαρηντὰν Μεμδοὺχ πασὰ σουράϊ ἀσκερὶ ριγιασετινὲ ταγὶν ὀλουντηγὴ κιπὶ, ὀρτόυϊ μεζκόυρὴν σαπὴκ φηρκὰ κομαντανλαρηντὰν Χαϊδὰρ πασὰ τάχι λεβαζιμάτη ὀυμουμιγὲ taῒρεσὶ ριγιασετινὲ ταγὶν ὀλουνμησλὰρ τηρ.

Χαμιτζιγὲ ναζαρετὶ χουκοὺκ μόυσαβιρὶ Χακκὴ ἐφεντινὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ 1900τὲ Παριστὲ κόυσὰτ ὀλουνατζὰκ σεργΐΐ ὀυμουμιγὲ τεβλέτι Ἀλιγενὶν μόυνασιπ σουρεττὲ ἰστιρακὴ ἰτζόυν, τεταπίρι μουκταζιγεγὶ ἰττιχὰζ ἐτμὲκ ὀύζρε, πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὀλουνμὴζ τηρ.

Ὀρτὰ κόϊτε ἰστιμλακὴ ἔμρ οὐ φερμάνη πατισαχιτὲν ὀλὰν μαλόυμ πιναλὰρ πετελατὴιλε μόυτζέττετεν ἰτζρὰ ἐτιλετζὲκ τεβσιὰτ βὲ ἀτὶ καλτηρὴμ βὲ τιβὰρ ἰνσαατηνὰ καρσηλὴκ ὀλμὰκ ὀύζρε, 20,000 λιρανὴν Πάνκη Ὀσμανιτὲν ἰστικραζὴ χουσουσηνὰ Σεχὶρ ἐμανετιντὲν βακὴ ὀλὰν ἄρζ οὐ ἰστιζὰν ὀύζερινὲ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλμουὴζ τηρ. Σεχὶρ ἐμανετὶ Μησὴρ τζαρσησηνὴν ἀσαγὴ καπησηντὰν Φιντζανδζηλὰρ γιοκουσηνὰ κατὰρ μόυσματὲτ γιολοὺ γρανὶτ πακὲ τασλαρὴ ἰλὲ τόυσεμὶζ, βὲ πού βέτζχλε μεζκόυρ σοκαγὴν κόυζελλιγινὶ χάϊλητζα τεζγὶτ ἐϊλεμὶζ τιρ.

Μεαρὶφ ναζαρετὶ μεαρὶφ σαλναμεσινὶν ἔμρι ταπηνὴ πιτιρμὶζ ὀλοὺπ, γιακηνλαρτὰ 20 γουρουὺζ φιγιὰτ ἰλὲ μεβκήϊ φιρουχτὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Σιβὰς βιλαγετινὶν μουχτελὶφ ταραφλαρηντὰ γενὶ ἀσκερὶ μερκεζλὲρ τεσὶς ἐτιλετζεκλέρ τιρ.

Ἰζμὺρ ρουσουμὰτ ἰταρεσινὶν τεπλιγάτη ρεσμιγεσινὲ ναζάρεν, ἀχίρεν Ἰζμὺρ κόμρόυγιοὺ ἐμτηάϊ ἐτζνεπιγὲ taῒρεσιντὲν ζουχοὺρ ἐτὲν χαρικτὲ μόυχτερὶκ ὀλὰν κουγιουτὰτ τεφτερλερὶ ἐσκὶ βὲ γάϊρι μόυσταμὲλ ὀλοὺπ, ἔλγεβμ μόυσταμὲλ ὀλὰν τεφτερλὲρ, βὲ κόμρόυκτὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ταχκικάτη ἀχιρεγὲ μόυτεαλλὶκ πὶλ τζόυμλε ἐβρὰκ ταχλὶς ἐτιλμισλέρ τιρ.

Ὀμδουρμαντὰ ἀσακίρι Μησριγὲ χαρακιάτη ἀσκεριγεσινὲ taῒρ ἀληνὰν ταφσιλαττὰν ἀνλασηλτηγηνὰ ναζάρεν, Σεπτέμβριος 2γὲ μόυσατὴφ τζόυμὰ κόυνοὺ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ σιττετλὶ ὀλμουὴζ τηρ. Σουδανληλὰρ Κιτζηνὴρ πασανὴν ἀσκερλερὶ ὀύζερινὲ πόγιοὺκ καλαπαλὴκ ἰλὲ ἰκὶ τεφὰ χόυτζουμ ἐτμισλὲρ, βὲ πόγιοὺκ τελεφὰτ βερερὲκ ριτζατὰ μετζπουρ ὀλμουσλὰρ τηρ. Πάτεχου Κιτζηνὴρ πασὰ ἀσκερλερινὲ γιόυρόυγιοὺζ ἰλὲ χόυτζουμ κομαντασηνὴ βερμὶζ, βὲ ὀνόυνὲ τζηκὰν χὲπ Σουδανληλαρὴ φιραρὰ μετζπουρ ἐϊλεμὶζ τιρ. Πού ἀρατὰ Νεῖλος νεχρὶ ὀύζεριντὲ πουλουνὰν τὸπ τζεκερλὲρ Ὀμδουρμὰν ὀνόυνὲ βαρηπ, ἀνὴν ἰστιχκιαματηνὴ ἰκὶ σαὰτ κατὰρ τοπὰ τουτμησλὰρ τηρ. Τζουμὰ κόυνοὺ μουχαρεπεσιντὲ Σουδανληλαρτὰν 10,000 νεφὲρ τελὲφ, 16,000 νεφὲρ μετζρουὺχ ὀλμουὺζ, βὲ 4,000 νεφὲρ ἐσὶρ τουτηλμὴζ τηρ. Γέβμι μεζκόυρ ἀκσαμὴ Κιτζηνὴρ πασὰ Ὀμδουρμανὰ, βὲ ἐρτεσὶ κόυνοὺ Χαρτουμὰ κιρμὶζ τιρ. Σουδανληλαρὴν κομαντανὴ ἰσπου μουχαρεπετὲ κεντισινὶν πὶλ τζόυμλε ἀσκερλερινὶ ζάϊ ἐτμὶζ ὀλτηγηντὰν, 150 νεφὲρ κατὰρ ἀτεμλερίιλε περαπὲρ Κορδοφαντὰ κιαῒν Ὀπεγιὰ νὰμ μαχαλὲ τογρου φιρὰρ ἐτμὶζ τιρ. Πὲζ γιοὺζ νεφὲρ Μησὴρ ἀσκερὶ χετζὶν τεβελερινὲ ρακὶπ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ, ἰσπου Σουδανληλὰρ κομαντανηνὴ τακὶπ ἐτμεκτὲ ὀλοὺπ, φιραρὴ ἐσνασηντὰ ἐσγιὰ βὲ πηρτησηνὴ τασημὰκ ὀύζρε τοπλανμὴζ πουλουνὰν 100 ρὲς κατὰρ τεβελερὶ ζάπτ ἐτμισλὲρ τιρ. Κιτζηνὴρ πασανὴν ἀσκερλεριντὲν 200 νεφὲρ καταρὴ τελὲφ, βὲ τακρίπεν 800 νεφερὶ μετζρουὺχ ὀλμουὺζ τηρ.

Δοκτὼρ Παυλακηγὲ πιριντζὶ ρόυτπετὲν νισάνη ζισάνη Μεδζιδιγὲ ἰχσὰν ὀλουνμὴζ τηρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ τενπεκὶ σιρκετὶ χισσεταρανὴ Γαλατατὰ μετζλίσι σενεβισινὶ ἀκτ ἐϊλεμὶζ τιρ. Σιρκετὶν τεμεττόυάτη σαφιγεσὶ κετζὲν σενεκὶ κιπὶ 13,430 λιρὰ ὀλατζὰκ γερτὲ, 25,614 λιράϊ Ὀσμανιγὲ πάλιγ ὀλμουὺζ τηρ. Λάκιν τεμεττόυατὴν ἰσπου κόυλλιγετλὶ τεζαγιόυτινὲ ράγμεν, χισσεταρανὰ χισσέϊ τεμεττοὺ τεβζὶ ἔτμεμεγε, βὲ φάκατ φαζλάϊ τεμεττοὺὶ ἰχτιγιὰτ ἀκτζεσινὲ ἰλαβεγὲ καρὰρ βεριλμὶζ τιρ.

Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ Λονδρατὰ 2,500 τονὸ χατζμιντὲ πὶρ βαπὸρ ἰστιρὰ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, σεφινέϊ μεζκόυρὲ ἄνκαριπ σεχριμιζὲ μόυτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

Κετζὲν πεντζσενπὶχ κόυνοὺ Φρανσὴζ Μεσαζερὶ κουμπανγιασηνὴν Μαρσιλγιαγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν χαρακὲτ ἐτετζὲκ ὀλὰν «Ὀρινὸκ» νὰμ βαπορὴ τζαρσενπὶχ κόυνοὺ ἀκσαμὴ Πεϊρουττὰν σεχριμὶζ λιμανηνὰ μόυβασελετὶ ὀύζερινὲ Σαλὴ παζαρὴ ὀνόυντὲ καραγιὰ ὀτουρμὴζ τηρ. Πουτόυν γιόυκλερὶ τζηκαρήλματηκτζα, ἀνὴ γιόυζτόυρμὲκ ἰτζόυν πὲζλ ὀλουνὰν πὶλ τζόυμλε σάϊ οὐ γαϊρετλὲρ σεμερεσὶζ καλμὴζ τηρ. Ἄντζακ χὲπ γιόυκλερὶ ἰτζιντὲν τζηκαρηλτηκτὰν σόνρα, τζόυμὰ ἀκσαμὴ γιόυζτόυρόυλὲ πιλμὶζ, βὲ Παζὰρ κόυνοὺ Μαρσιλγιαγιὰ μόυτεβέτζτζιχεν σεχριμιζτὲν χαρακὲτ ἐτμὶζ τιρ.

Σελανὶκ βιλαγετιντὲ Σερὲζ τζιβαρηντὰ μουκὶμ πὶρ Ἀρναβοὺδ ὃ ταραφλαρτὰ κέσφ ἐττιγὶ ἰττιασηντὰ πουλουντηγὴ ἰκὶ γὰζ γιαγὴ μενπαηνὴ ἰσλετμεκλὶκ ἰμτιγιαζηνὴν ἰστιχσαλὴ ἰτζόυν χόυκόυμέτι σενιγεγὲ πὶρ ἰστιτὰ βερμὶζ τιρ.

Πέϊ ὀγλοὺ χαπσχανελερὶ πὰζ μουχαφηζὴ Ἀχμὲδ Ρασὶμ ἐφέντι χαπσχανετὲ πουλουνὰν μαχπουσλαρτὰν πί γάϊρι χακκὴν παρὰ ἀλτηγὴ χουσουσηντὰ ἰτχὰμ ἐτιλμὶζ ἰσέ τε, ἰσπου ἰττιὰ ἰσπὰτ ὀλούνμαμηζ τηρ. Φάκατ ματουνηντὰ πουλουνὰν μεμουρλαρὴν μαχπουσλαρτὰν ἀκτζὲ ἀλτηκλαρὴ τεπεϊγιόυν ἐτμὶζ ὀλμάγλε, ἰσπου μεμουρλαρὴν μεϊτανὰ τζηκαρήλμακσηζην πού κιπὶ πὶρ μουαμελετὲ πουλουνὰ πιλμελερινὲ μεϊτὰν βερμὶζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ τζεζάϊ νακτὶ μακαμηντὰ πὶρ ἀϊλὴκ μαασηνὴν βερὶλμεμεσινε καρὰρ βεριλμὶζ τιρ.

Δζεπέλι Λιπανατὰ Μεριδζὰτ τεμὶρ γιολοὺ μεβκηφὶ μεμουρὴ πὶρ ἐσκηγιὰ τζετεσὶ ταραφηντὰν τελὲφ ἐτιλμὶζ τιρ. Ἐσκηγιὰ μόυμαϊλεϊχὶ τελὲφ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνὴν παρὰ κασασηνὴ ἀτζὴπ, ἰτζιντεκὶ νουκουτηνὴ ἄχζ οὐ κὰπζ ἐτμὲκ ὀύζρε, ἀνὴ κηρὴπ παρτζαλαμησλὰρ τηρ.

Ἐσὶρ τιτζαρετινὶν μενὶ βαζιφεσίιλε μόυκελλὲφ ὀλὰν μεμουρίϊνι Μησριγὲ Ἰούλιος ἀγιὴ ζαρφηντὰ 38 νεφὲρ ἐσὶρ κουρταρὴπ ἀζὰτ ἐτμὶζ τιρ. Πουνλαρὴν 17σὶ Σουδανλὴ ἐρκὲκ, 15 νεφερὶ Σουδανλὴ κατὴν, βὲ 6 νεφερὶ Χαπὲζ κατηνλαρτὰν μόυρεκκὲπ πουλουνμὴζ τηρ.

Βουλγαριστὰν χόυκόυμετινὶν Σοφιατὰ νέσρ ὀλουνὰν ρεσμὶ γαζετασηνὴν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Πρὲνς Φέρδινανδ ἐμαρετὶ τεβαρόυσὲ taῒρ ὀλὰν καβανίϊνι μεβτζουτεγὶ τεπτὶλ ἐτμεσινὶ Σοπρανιγεγὲ τεκλὶφ νιγετιντὲ ὀλτηγηνὰ taῒρ ἀχίρεν σάϊ ὀλὰν ριβαγετλὲρ πί ἄσλ οὐ ἐσάς τηρ.

Ἰγγιλτερρανὴν Τερισαατὲτ σεφίρι τζετιτὶ Σὴρ Νικόλας Ὁ Κόνηρ μάχη χαλὶν 21ινὲ τογρουὺ πουραγιὰ γετισετζὲκ, βὲ Πέϊ ὀγλουντὰ ἰχτιγιάρη ἰκαμὲτ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ, πὶρ κάτζ χαφτὰ Θεραπειατὰ κιαῒν Ἰγγιλτέρρα σεφαρετχανέϊ σαϊφιγεσιντὲ ἰκαμὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

Βουλγαριστὰν γαζεταλαρηνὰ κόρὲ, Ρουμανία κραλὴ Κάρολος χαζρετλερὶ Ραγαστὰν ἀβτετὶ ὀύζερινὲ Πρὲνς Φερδινανδὴ Βάρνα τζιβαρηντακὶ σαϊφιγεσιντὲ ζιγιαρὲτ ἐτετζὲκ τιρ.

Κουββάϊ Γιουνανιγὲ ταραφηντὰν ἐσνάϊ μουχαρεπετὲ ἰρὰς ὀλουνὰν χασαραττὰν τολαγιὴ ὀλουνατζὰκ ταζμινάτη σαχσιγετὲν χισσετὰρ ὀλμὰκ ὀύζρε μόυστετιγιαττὰ πουλουνατζακλαρὴν καπόυλη ἰστιταλαρὴ ἰτζόυν Αὔγουστος 10 τὰν ἰτιπάρεν 6 ἀϊ μόυττὲτ ταγὶν ἐτιλμὶζ ὀλτηγηντὰν, ἰστιτατὰ πουλουνατζὰκ χὲρ σαχσὴν ἰστιτασηνὴ Τερισααὲττὲ πὶζ ζὰτ βὲ γιὰ πὰ σενέτ μουσαττὰκ βεκιλλερὶ βασητασὴιλε, βὲ

βιλαγιαττὰ χούκούμέτι μαχαλλιγὲ μαριφετίἰλε, κομισιόνη μαχσουσηνὰ τακτὶμ βὲ ἰρσὰλ ἐτμελερὶ, βὲ μούττέτι μεζκούρὲ μούρουρηντὰ τακτὶμ ὀλουνατζὰκ ποὺ κιπὶ ἰστιταλαρὴν κεννελεμγεκοῦν χούκμούντὲ τοι τουλατζαγὴ ἰλὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Ἱσπανία βὲ Ἀμερίκα μουχαρεπεσινὶν σουρέτι ἰτζρασηνὴ κόζετλεμὲκ οὐζρὲ, Ἀμερικαγιὰ κόντεριλμὶς ὀλὰν Ἐνβὲρ πασὰ σεχριμιζὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Οὐασιγγτηντὰν χαρακὲτ ἐτμὶς τιρ.

Σοφιατὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Χαρπιγὲ ναζηρὴ Μιραλάϊ Ἰβανὼφ ἰστιφὰ ἐτμὶς, βὲ γερινὲ ἐρκιάνη χαρπιγὲ ρεϊσὶ Μιραλάϊ Παπδικὼφ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ.

Πρὲνς Φερδινανδὴν βαλιτεσὶ Πρενσὲς Κλημεντίνα μαχτουμηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ, κετζὲν τζούμὰ κούνού Βαρναγιὰ μούβασελὲτ ἐτμὶς τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Αὐστρία· Αὐστρία Ἰμπερατωριτζασὴ Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Ἰσβετζερανὴν Γενεύη σεχρὶ τζιβαρηντὰ Τερριτὲ νὰμ μαχαλτὲ βεφὰτ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου καρὰ χαπὲρ χὲρ γερτὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ χούζν οὐ τεεσσούφι ἀζιμὶ μουτζὶπ ὀλμοὺς ἰτιγὶ κιπὶ, μούσαριλεϊχανὴν σουρέτι βεφατὴ τάχι ἀζὶμ χιττὲτ βὲ τεεσσουρὲ παὶς ὀλμοὺς τηρ. Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερὶ διλεντὲν πὶρ ἀζ σόνρα κὸλ σαχιλιντὲ κιαῒν βαπὸρ ἰσκελεσινὲ βαρμὰκ οὐζρὲ ὀτελτὲν τζηκμὴς τηρ. Ἰμπερατωρίτζα γερὲ τούσμοὺς ἰσέ τε, τέκραρ ἀγιαγὰ καλκὴπ, βαπορὰ ἀζιμὲτ ἐτὲ πιλμὶς, βὲ ὄρατα παγιηλμὴς τηρ. Βαπὸρ λιμαντὰν χαρακὲτ ἐτμὶς ἰσέ τε, Ἰμπερατωριτζανὴν ἀκλὴ πασηνὰ κέλμετιγιντὲν, ἀβτετὲ μετζποὺρ ὀλμοὺς τηρ. Ἰμπερατωριτζανὴν μαϊγετιντὲ ἄντζακ πὶρ μούσαχιπὲ ἰλὲ πὶρ πεσλεμὲ πουλουνμακτά ἰτὶ. Βαπορὴν καπουτανὴ Ἰμπερατωριτζαγιὴ ἀγιηλτμὰκ ἰτζοὺν ἐλιντὲν κελὲν χὲρ σεγὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς ἰσέ τε, πούτοὺν ἐμεκλερὶ χεπὰ ὀλμοὺς τηρ. Μούσαχιπεσὶ Ἰμπερατωριτζαγιὰ ἀγρὴ ἐλέμ χὶσς ἐτίγιορ μη; τεγιοὺ σορτουκτὰ, μούσαριλεϊχὰ «Χάϊρ» τεγιοῦ τζεβὰπ βερμὶς τιρ. Γενεύη τιτζαρὲτ ὀτασὴ ἀζασηντὰν ὀλουπ, Ἰμπερατωριτζανὴν σουρέτι βεφατηνὴ ρεϊ ἐλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐτμὶς ὀλὰν Μ. Τέϊσε τέρχαλ πὶρ δοκτῶρ τζέλπ ἐτμὶς, βὲ Ἰμπερατωρίτζα ὀτελὲ κερὶ κετιριλτικτὲ, ἴσπου δοκτῶρ μούσαριλεϊχαγιὴ ἀγιηλτμαγὰ βὲ τενεφφοὺς ἐττιρμεγὲ τζαλησμὴς ἰσέ τε, Ἰμπερατωρίτζα βεφὰτ ἐτμὶς ἰτιγιντὲν, χὲπ ἐμεγὶ πιχουτὲ ὀλμοὺς τηρ. Βεφατηντὰν ἐββὲλ πὶρ παππᾶς μούσαριλεϊχαγιὰ τετχίνι ἀχὶρ ἀγινινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς τιρ. Ἰμπερατωριτζανὴν τζεναζεσὶ μουμγιαλανμὴς, βὲ πὶρ ματὲν ταπούτ ἰτζινὲ κονουλαρὰκ καπατηλμὴς τηρ. Τζεναζὲ ποὺ κοὺν Βιενναγιὰ κετιριλετζὲκ, βὲ τζεναζὲ ἀλαγιὴ μερασιμὶ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. Ἰσβιτζέρα μιλλὶ μετζλισὶ Βιεννατὰ μουκὶμ μασλαχατκούζαρηνὰ ἴσπου καρὰ χαπερὶ Αὐστρία χούκούμετινὲ τεπλὶγ ἐτμεσὶ, βὲ Ἰμπερατωρὰ, ἴσπου φελακεττὲν τολαγιὴ Ἰσβιτζέρα χούκούμετινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ τεεσσούφὰτ βὲ ταζιγιατηνὴ πεγιὰν ἐτμεσὶ παπηντὰ τέρχαλ ἐμρ βερμὶς τιρ. Βιέννα γαζεταλαρηντὰν «Νάγε Φράγε Πρεσεβνὶν πεγιανηνὰ ναζάρεν, Ἰμπερατῶρ χαζρετλερὶ Ἰμπερατωριτζανὴν χαπέρι βεφατηνὴ ἀλὴρ ἀλμὰζ ἀγλαμαγὰ πασλαγιὴπ, «Ποὺ τούνγιατὰ πὶρ σεγὶμ κάλματὴ,» τεμὶς τιρ. «Φρέμδεμπλατ» Ἰμπερατωρὴν πούτοὺν μούττέτι ὀμρούντὲ χὶτζ κιμσεγὲ φεναλὴκ ἔτμεμὶς ὀλὰν βὲ χὲρ κεσὲ ἐγιλὶκ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ κατηνὴν ποὺ κιπὶ πὶρ φελακετὲ ὀγραμασηνὴν ἐσπάπη μουτζιπεσινὲ ἄκλ ἐρτιρέμετιγινι σοϊλεμὶς ἰτιγινὶ ἰλάβετεν πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἰμπερατῶρ ἰτζρὰ ὀλουνατζὰκ ἀσκερὶ μανοβραλὰρ ἰτζοὺν βερμὶς ὀλτηγὴ ἐμρλερὶ τέρχαλ κερὶ ἀλὴπ, σεράγιη ἰμπερατωρὶ χαλκηνὴν 6 ἄϊ ματὲμ τουτμασηνὴ ἐμρ ἐτμὶς τιρ. Βιέννα βὲ Πουδὰ Πεστὰ βὲ φὶλ χακικὰ Αὐστρία βὲ Μαδζαριστανὴν πὶλ τζούμλε σεχιρλερὶ ματὲμ ἀλαμετλερὶ ἰλὲ ὀρτούλμοὺς τιρ. Ἴσπου χαπέρι φελακὲτ ἐσερὶν σάϊ ὀλμασὴ οὐζερινὲ, τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν Ἰμπερατῶρ χαζρετλερινὲ ταζιγεγὶ μούτεζαμμὶν τηλεγραφναμελὲρ κόντεριλμὶς τιρ. Παζὰρ κούνού διλεντὲν σόνρα, Τεβφὶκ πασὰ ἰλὲ μούσὶρ Ἐδχὲμ πασὰ Ἰμπερατωριτζανὴν βεφατηντὰν τολαγιὴ ζάτη Σαχανενὶν τεεσσούφούνού Αὐστρία σεφιρινὲ πεγιὰν, βὲ ζάτη Σαχανενὶν ἀλαμέτι ματὲμ ὀλμὰκ οὐζρὲ, χὲρ κόνὲ τζαλγηνὴν βὲ ζέβκ οὐ ἐϊλεντζελερὶν μὲν ἐϊλεμὶς ἰτιγινὶ σεφίρι μούσαριλεϊχὲ ἰχπὰρ ἐτμὲκ οὐζρὲ, Πογιούκδερεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Πὶλ τζούμλε σεφαρετχανελὲρ βὲ σεφαρὲτ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ, βὲ Αὐστρία Λόϊδ κουμπανγιασὴ βαπορλαρὴ πανδεραλαρηνὴ γιαρὴ τζεκμισλὲρ, βὲ πὶρ τζὸκ ζατλὰρ Ἰμπερατῶρ χανετανὴ ἰλὲ Αὐστρία ἐχαλισινὲ βουκοὺ πουλὰν ἴσπου φελακέτι νακεχανιτὲν τολαγιὴ χισσιγιάτη ταζιγεκιαρανελερινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ οὐζρὲ, Αὐστρία σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμὲτ ἐτμισλὲρ τιρ. Ἰμπερατωρίτζα Ἐλισάβετ Παβιέρα χανετάνη κραλισινὲ μενσοὺπ ὀλουπ, 1837τὲ τογμοὺς ἰτιγιντὲν, ζεμάνη βεφατηντὰ τακρίπεν 61 γιασηντὰ ἰτὶ. Μούσαριλεϊχὰ τούνγιαγιὰ οὒτζ τζοτζουκ, γιάνι Ἀρσιδούσὲς Ζιζὲλ, Ἀρσιδοὺκ Ροδόλφος βὲ Ἀρσιδούσὲς Μαρία Βαλεριγὶ κετιρμὶς τιρ. Πρὲνς Ροδολφοσὴν 1889τὰ βεφατὴ Ἰμπερατωριτζανὴν οὐζερινὲ μούτχὶς πὶρ ταρπὲ μακαμηντὰ ἐνμὶς, βὲ τὰ ὁ ζεμαντὰν περοὺ μούσαριλεϊχὰ χαστὰ μιζάτζ χαλτὲ ὀλουπ, ἔκσερ βακτηνὴ σέϊρ οὐ σεϊγιαχάτλε κετζιρμεκτὲ πουλουνμὴς τηρ. Ἰμπερατῶρ χαζρετλερὶ Ἰμπερατωριτζανὴν βεφατὴ χαπερινὶ ἀλαλητὰν περοὺ Βιέννα τζιβαρηντὰ κιαῒν Σόνπιροὺν σεραγιηντὰν τησάρὴ τζήκμαμὴς ἰσέ τε, πούτοὺν ἀϊλέϊ Ἰμπερατωρὶ ἀζασὴ ἴσπου τεχσετλὶ φελακεττὲν μούτεχασσὴλ χούζν οὐ ἐλεμὲ Ἰμπερατωρὴν τεσλιμιγέτι καχρεμανανεσιντὲν τολαγιὴ ἰζχάρη χαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Μαδζαριστὰν ρεϊσι βούκελασὴ Βαρῶν Πάνφι μεπουσὰν μετζλισιντὲ πὶρ νούτκ ἰρατὴ ἰλὲ, Μαδζαριστὰν κόμρούκλερὶ ἰλὲ οὐμούρη μαλιγεσινὶ Αὐστριανηνκιντὲν ἀγιηρμὰκ χουσουσηντὰ καπινενὶν τεεχὶρ μουαμελεσινὶ μούταφαὰ ἐτμὶς, βὲ Αὐστρία Ρέϊχσρατ μετζλισινὶν ταχκιμναμεγὶ ταστὶκ ἔτμεγετζεγι ἀτζηκτὰν ἀτζηγὰ τεσλὶμ οὐ ἰτιραφ ὀλούνματηκτζα, Μαδζαριστανὴν ἀϊρὴ πασκηνὰ ἰταρέϊ οὐμουρὰ λούζουμὴ ὀλματηγηνη, βὲ ἄντζακ ποὺ χουσοὺς βαζήχεν τεσλὶμ οὐ ἰτιρὰφ ὀλουνήντζα, Μαδζαριστὰν καπινεσινὶν ἰσλεμεγὲ πασλαγιατζαγηνὴ πιλτιρμὶς τιρ. Ἴσπου νούτκ μετζλιστὲ φηρκάϊ μουχαλιφεγὶ χάϊλητζα κούτζεντιρμὶς ἰσέ τε, ἐκσεριγὲτ ταραφηντὰν πίλα ἰτιρὰζ καποὺλ ὀλουνμὴς τηρ.

Φράνσα· Φρανσατὰ Δρέϊφοὺς μεσελεσὶ χάλα πασλήτζα σερμαγέϊ πάχς οὐ μεκὰλ ὀλμακτὰ τηρ. Γενὶ χαρπιγὲ ναζηρὴ Τζενερὰλ Ζουρλινδὲν Δρέϊφοὺς μεσελεσινὲ ἀϊτ ἐβρακὴ τετκὶκ οὐ μουαϊγενὲ ἐττικτὲν σόνρα, ἀνλερὶ τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἀδλιγὲ ναζηρὴ Μ. Σαριενὲ τεσλὶμ ἐτμὶς τιρ. Πὶρ τακὶμ Παρὶς γαζεταλαρηνὴν ἰττιασήντζα, Τζενερὰλ Ζουρλενδὶν βὲ ρεῒς Φῆλιξ Φῶρ Δρέϊφοὺς ταβασηνὴν γενιτὲν ρουγετινὲ μουχαλὶφ ἰσελέρ τε, σιμτιγὲ κατὰρ ποὺ χουσουσὰ ταῒρ μεβσοὺκ πὶρ μαλούμὰτ γιόκ τηρ. Πάζη ἐτζνεπὶ γαζεταλαρὴν ἰστιχπαρατηνὰ κόρὲ, Ἀλμανία τεβλετὶ Δρέϊφοὺς ταβασηνὴν γενιτὲν κόρούλμεσινὲ καρσὴ σιγιασὶ τετπιρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ἰσέ τε, ποὺ χαπὲρ Παριστὲ νὶμ ρεσμὶ σουρεττὲ τεκζὶπ ὀλουνμὴς τηρ.

Ρουσία· Πετερσβουργτὰν χαπὲρ βεριλτιγινὲ κόρὲ, Εὐρώπα τεβλετλερινὶν σάϊκι κιάφφεσι Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν τέρκι σιλὰχ τεκλιφινὶ ἐσάσεν καποὺλ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, χούκούμετλερτὲν πάζηση τεκλὶφ λαϊχασηνὴν πάζη κησμλαρηνὴ κάϊτη ἰχτιγιὰτ ἰλὲ τελακκὴ ἐϊλεμὶς τιρ. Κέζαλικ ριβαγετὲ ναζάρεν, Κὸντ Μουραβιὲφ Φράνσα σεφιρινὲ τεκλὶφ λαϊχασηνὴν μούχτεβιγιατηνὰ ταῒρ ἰζαχὰτ βερμὶς, βὲ Φράνσα χούκούμετὶ ἴσπου ἰζαχαττὰν μεμνοὺν καλμὴς τηρ.

Ἱσπανία· Κετζὲν χαφτὰ τηλεγρὰφ ἀδζανσλαρὴ Ἱσπανία Κορτὲζ μετζλισλερινὶν ταττίλι μούζακεράτ ἐττικλερινὶ χαπὲρ βερμισλὲρ ἰσέ τε, ποὺ χαπὲρ σαχὶχ ὀλμαγιηπ, χάττα ποὺ χαφτὰ ζαρφηντακὶ ἰτζτιμαλαρτὰν πάζηση πὲκ πατηρτηλὴ ὀλμοὺς, βὲ καπινὲ μουχαρεπενὶν πὶλ τζούμλε φελακετλεριντὲν τολαγιὴ μεσοὺλ ἰτιγὶ ἰττιασήλε σετίτεν μουαχαζὲ ὀλουνμὴς τηρ. Βὲ λάκιν τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού ἀγιὰν μετζλισὶ μούσαλεχὰ προτοκοληνὴ τασβὶπ ἰλὲ, χεϊγέτι βούκελαγιὰ προτοκολὴν ἀχκιαμηνὰ κόρὲ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ σοὺλχ μουαχετεσινὶ ἄκτ ἐτμεκλιγὲ μεζουνιγὲτ ἰτὰ ἐτμὶς τιρ.

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα χούκούμετὶ μουχαρεπενὶν ἄπανσηζ ταττιλὶ ἰλὲ χαζινετὲ κεντίσινὲ λαζὴμ ὀλμαγιαν 50,000,000 λιραλὴκ πὶρ μεπλάγ καλμασηντὰν τολαγιὴ γαρὶπ πὶρ βαζιγεττὲ πουλουνμακτά τηρ. — Μουχαρεπέϊ ἀχιρετὲ ἀσακιρὶν λεβαζιματηνὴν ἐμρι ἰκμαλιντὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ Τζενερὰλ Ἐλδζηρὰ πὶρ τζὸκ νεβακὴς ἰσνὰτ ἐτιλμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, ρεϊσι χούκούμὲτ Μ. Μακκίνλι χαρπιγὲ ταϊρεσὶ μουαμελατηντὰ πὶρ ταχκικὰτ ἰτζρασηνὴ ἐμρ ἐτμὶς τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Σηρπιστὰν κραλὴ Ἰσβιτζεραγιὰ τασμὶμ ἐττιγὶ σεϊγιαχαττὰν φαρὶγ κελμὶς τιρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν Βισκαγιὰ κούμεσιντὲ ἀσηλὰρ ἀσκὲρ τζηκαρμαγὰ τεσεπποὺς ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Ἱσπανία ἀσκερλερὶ ἀνλερὶν οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτὶπ σεφινελερινὶ πατηρμησλὰρ, βὲ ἀσηλαρτὰν 100 νεφερὶ μαγρούκεν τελὲφ ὀλμοὺς τηρ.

Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνού Βιεννατὰ Ἰμπερατωρίτζα Ἐλισαβετὶν ἰτζρασὴ μούσαμμὲμ ὀλὰν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ, Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ, Σαξωνία κραλὴ, Ρουσία Γρὰν Δούκλεριντὲν πιρὶ βὲ Ἰταλία βελιῒ ἀχτὴ χαζὴρ πουλουνατζὰκ τηρ.

Ἱσπανία μεπουσὰν μετζλισὶ τάχι Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ ἄκτ ὀλουνὰν μουκαττεμάτη σουλχιγὲ λαϊχασηνὴ τασβὶπ ἐτμὶς τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 3/15, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	24	18
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	108	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΗΡΝΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107	30	Ναπολέων	87	17
Μεταλίκ	97	10	Κριμίτζα	51	7
Κύμὲτ οὐφακλήκ	103	5	Λίρα Ἴγγλιζ	109	37
Πόλ	90	10	Μανὲτ καϊμέ	8	58

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοῦ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΔΙΛΑΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 22, 1898 ΝΟΥΜ. 38

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Χεσσασλὴκ (τζαποὺκ ἀλημμακλὴκ) βὲ χοτπινλίκ	297
Φερὰχ βὲ σενλὶκ νιμετί	297
Ἰπρανιλὲρ ρεσαλεσινὲ ταῒρ μόυλαχαζάτ	298
Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἐχαλισί	299
Χαΐβανατὴν τάρζη ἰφατελερί	300
Τόυτόυν χακκηντὰ πὶρ κἀτζ σόζ	301
Βερὲμ βὲ σηρατζά	302
Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ	303
Σαρραφιγέ	304

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶχ κόυνόυ νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ ἰτζόυν σενελιγὶ πὲρ βέτζχι πεσὶν 1½, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ½ σὶμ Μεδζιδιγὲ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ όλούπ, ποστὰ ούτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀΐτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ όλουνμὰκ ούζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταντπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνὰ, βὲ ἀποὰ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀΐτ μεβὰττ ἰτζόυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κόντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντάν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΔΔΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΧΕΣΣΑΣΛΗΚ (ΤΖΑΠΟΥΚ ΑΛΗΝΜΑΚΛΗΚ) ΒΕ ΧΟΤΠΙΝΛΙΚ

Χεσσασλὴκ Χριστιὰν φαζιλετί τιρ. Χεσσασλὴκ Χριστιανλὴκ ἀχκιαμηνὰ μουγαῒρ πὶρ ἰπτιλὰ—πὶρ σούϊ χάλ τηρ. Χεσσάς, γιάνι τζαποὺκ ἀληνὰν κιμσὲ τζεμιγέτι πεσεριγὲ ἰτζόυν πὶρ νιμέτ οὐ περεκέτ τιρ. Τζαποὺκ ἀληνὰν κιμσὲ τζεμαατὰ πὶρ τζὰν τόρπουσόυ τιρ. Χὲρ κὲς χεσσασλὴκ ρουχηνὴ κεμάλη γαῒρέτλε πεσλεμελί τιρ. Χεσσασλὴκ ρουχὴ κεμάλη τζὶττ οὐ τζὲχτ ἰλὲ μουκαβεμὲτ βὲ τὲφ οὐ ἰζαλὲ όλουνατζὰκ πὶρ σεΐ τιρ. Πουτούν μεσελὲ χεσσασλὴκ σόζόυντὲν μόυρὰτ όλὰν χουσουσὰ μερπούτ τηρ. Πὶρ νὲβ χακικὶ χεσσασλὴκ βὰρ τὴρ κι τουῒγοὺ βὲ πελλεγίστζε πόγιοὺκ νεζακετὲ τελαλὲτ ἐτέρ. Σαχτὲ χεσσασλὴκ τάχι βὰρ τὴρ κι χοτπινλὶκ ἰλὲ πὶρ τιρ. Πιρὶ πιρλερινὲ πόϊλὲ ταπὰν ταπανὰ ζὴττ ἰκὶ σηφὲτ βὲ χασσιγετὲ ἄϊνι ναμὴ βερμὲκ νὲ ἐσεφενκὶζ σεΐ τιρ!

Ἰστὲ χεσσὰς νεπὰτ (κόυσκόυν ὀτού). Χὲρ πὶρ καπὰ τοκανησὰν νάσηλ τζεκινὶπ τοπλανὴρ! Ἀνὴν γιαπρακλαρηνὴ βαζιρεσὶζτζεσινε ἐλλετιγινὶζ χαλτὲ, τέρχαλ τοπλανὴπ ἀσαγηγιὰ πόυκόυλόυρλέρ. Ἀνλὲρ κηρηλμὴς χατρὴν τιλσοὺζ μισαλλερὶ τιρλέρ.

Τζεμιγέτι πεσεριγὲ χεσσὰς νεπατλὰρ ἰλὲ τολού τηρ. Ἀνλὲρ κιλισετὲ πὲκ κόυμρὰχ σουρεττὲ κελίσιρλέρ· χὲρ γερτὲ πουλουνουρλάρ· πὶρ τόυζιγὲ ἰχανετλὲρ βὲ μουαχαζελὲρ ἀρασιτηρηρλάρ· ἄλετ τεβὰμ κεντὶ χουκουκλαρὴ βὲ χαῒσιγέτι ζατιγελερὶ χακκηντὰ τουσόυνόυπ τασηνηρλάρ. Πὲκ ἀλὰ ἰστζιλὲρ ὀλὰ πιλιρλὲρ ἰσέ τε, τακτὶρ όλουνμὰκ ἰστερλέρ. Ἀνλερὶν τουῒγουλαρὴ πὲκ ναζίκ τιρ, βὲ ἴσπου τουῒγουλαρηνὴ ἐν ζιγιατὲ τεζελζόυλλερὲ ὀγραγιατζακλαρὴ γερλερτὲ κόστεριρλέρ. Πὶρ ριαγετσιζλὶκ σόυπχεσὶ, μουχαλεφετὲ τελαλὲτ ἐτὲν πὶρ σόζ, πὶρ μουαχαζὲ κελιμεσὶ ἀνλερὶν τέρχαλ κόυτζενμελερινὶ μουτζὶπ όλούρ. Τέρχαλ ἰσλεμεκτὲν φεραγὲτ κελιρλὲρ, βὲ λαγιηκῆλε μόυταχανὲ βὲ ταλτὶφ ἐτίλμετικτζε, ἄρτηκ πὶρ τὲ κορμεζλέρ. Βὲ χάττα ὃ ζεμαντὲ πιλὲ σεχιτλὲρ ταβρηνὴ κόστεριρλέρ.

Βὲ λάκιν ἄτζεπα ἀνλὲρ σαῒρλερὶν κεντιλερὶν χισσιγιατηνὰ ριαγὲτ ἐτμελερινὶ μεμοὺλ ἐττικλερὶ κατὰρ, κεντιλὲρ τε σαῒρλερὶν χισσιγιατηνὰ ριαγὲτ ἐτὶπ, χατὴρ βὲ κόνόυλλερινὶ σαγιαρλὰρ μη; Πὲκ νατίρεν. Ἄλελ οὐμοὺμ χεσσὰς ἀτὲμ σαῒρλερὶν χάτρ βὲ κόνόυλλερινὲ πὲκ ὃ κατὰρ πακμάζ. Πὶρ κιμσὲ «Πὲν πὲκ χεσσάς ἠμ» τεγίντζε, κεμάλη ἐμνιγέτλε ἀνὴν πὲκ χοτπερέστ όλτηγηνὴ ἰστιντάτζ ἐτὲ πιλίρσινιζ. Τικὲρ ταραφτὰν χακικὶ χεσσασλὴκ σόλ ναζὶκ ροὺχ βὲ ἰχτισὰς τὴρ κι πιζὶμ σαῒρλὲρ ἰλὲ όλὰν μουαμελελεριμιζὶ πὲκ ταtληλαντηρηρλάρ. Ποὺ χὰλ πιζὶ τζαποὺκ κόυτζενμεγὲ μόυσταἰτ κὴλμαγιὴπ, ἄντζαχ πιζὶ ἀντὲν χουρταρὴρ· πιζὶ ρεφικλεριμιζὶν κουσοὺρ βὲ ζααφλαρηνὰ, πατὴλ ἰτικατλαρηνὰ μέυσαατεκιὰρ κηλάρ. Ἀνλερὶν χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζατηνὰ τοκανμακληκτὰν πιζὶ μὲν ἐτέρ.

Ἰκὶ κισὶ ὀρτὰκ όλαρὰκ πὶρ καριγετὲ τόυκκιὰν ἀτζτηλάρ. Ἰκισὶ τάχι σακατὰν χοσλανηρλάρ ἰτι. Λάκιν πιρὶ χὲρ κεστὲν σεβιλτιγὶ χαλτὲ, τικερὶ πόυσπόυτόυν ἀκσισί ἰτι. Πὶρ κόυν ποὺ σεβίλμεγεν κιμσὲ τικερινὲ «Σεπὲπ νὲ τὶρ κι σὶζ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ἰστετιγινὶζ κατὰρ σακαλασὴγηνὴζ χαλτὲ, ἀνλὲρ σάϊκι χὶτζ βαζιφὲ ἔτμεγιορλαρ, χὰλ ποὺ κι πὲν σακαλασὴγημτὰ, χιττετλενίγιορλαρ,» τεγίντζε, «Σεπεπὶ πὲκ σατέ τιρ» τετὶ ρεφικὶ, «πὲν ἀτεμλὲρ ἰλὲ, ἀνλερὶν χὶτζ κάϊτ οὐ βαζιφὲ ἐτίνμετικλερι σεϊλερὲ ταῒρ σακὰ ἐτέριμ. Χὰλ ποὺ κι σὲν σακὰ ἐττιγιντὲ ἀτεμλερὶν ἔν τζὰν ἀλατζὰκ γερλερινὶ σετζέρσιν, βὲ τεχαμμόυλ ἐτὲ πιλτικλερὶ κατὰρ τζεκισὶτιρίρσιν.» Πιριντζισὶ, λουγετὶν μουνασὶπ μανασηντὰ χεσσὰς όλτηγὴ χαλτὲ, τικερὶ τεγίλ ἰτι.

Ἰησοῦς Χριστὸς ἀτεμλερὶν ἔν χεσσασή ἰτι ἰσέ τε, ἄσλα κόυτζενμέζ ἰτι. Ἀνὴν χισσιγατὴ πόυσπόυτόυν κεντὶ ἰσινὲ βὰκφ όλουνμὴς ἰτι. Ὃ χὶτζ πὶρ βὰκτ ναμούς οὐ χαῒσιγὲτ ἰττιασηντὰ πουλούνματη. Κεντὶ χουκουκηνὴ μόυταφααγιὰ τζηκήσματη. Τακτὶρ όλούνμαμασηνταν τολαγιὴ ἄσλα χηρσλάνματη. Λάκιν σαῒρλερὶν χισσιγιὰτ βὲ χουκουκλαρηνὰ νὲ κατὰρ τικκάτλε ριαγὲτ ἐϊλετί! Σαμαρειαληλαρὴν πατὴλ ἰτικατλαρὴ ἰλὲ νὲ κατὰρ σάπρ ἰλὲ ταβραντή! Γαλιλαιαληλαρὴν τζεχαλὲτ βὲ χαμακατλαρηνὰ καρσὴ νὲ κατὰρ χίλμ οὐ μόυλαγεμὲτ κόστερτί. Ἰμανὴν ἔν οὐφὰκ γοντζεσὶ πιλὲ σολοὺπ σαράρμασην τεγιού, χάττα τεασσόυπ βὲ πατὴλ ἰτικὰτ ἰλὲ πιλὲ νὲ κατὰρ τικκάτ οὐ ἰχτιμὰμ ἰλὲ βαρηντή! Τουνγιὰ ποὺ κιπὶ χεσσασληγὰ νὲ κατὰρ τζὸκ μαλὶκ όλοὺρ ἰσὲ, ὃ κατὰρ ἐγὶ όλούρ. Σαῒρλερὶν χατρλαρηνὴ κηρτηγημηζὴν, γιάχοτ ναχὸζ πὶρ ματτετὲν πὰχς ἐττιγιμιζὶν φαρκηντὰ όλμὰκ, σαῒρλερὶν πετπαχτληγηνὴ μουτζὶπ όλατζὰκ χὲρ κόνὲ κάβλ οὐ φιίλτὲν σακηνμὰκ, μόυζταρὶπ κιμσελερὶ ραχατλαντηρμαγὰ, βὲ χαγιατὴν γαῒλὲ βὲ ἐντισελερινὶ χαφιφλετμεγὲ κατὶρ όλμακλὴκ πόγιοὺκ πὶρ νιμέτ τιρ. Χριστοσὰ μαχσοὺς πὶρ λούτφ τηρ. Λάκιν ποὺ κιπὶ λούτφ οὐ νιμετὲ μαλὶκ όλὰν κιμσὲ «Γάγετλε χεσσάς ἠμ» σόζόυνόυ ἄσλα ἀγζηνὰ ἀλμάζ.

ΦΕΡΑΧ ΒΕ ΣΕΝΛΙΚ ΝΙΜΕΤΙ

(37 ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Φεράχ βὲ σενλὶκ ἀνὴ κεντὶ καλπιντὲ χὶφζ ἐτὲν κιμσὲ ἰτζόυν ἐγὶ πὶρ μελὲκ τιρ. Ποὺ χὰλ όλ κιμσεγὲ μόυτζατελέϊ χαγιαττὰ πὶρ τζιγανὴρτὲν ταχὰ ἀλὰ πὶρ σεΐ όλμαγὰ γιαρτὶμ

ετέρ. Χὲρ κὶμ σὲν βὲ μούφερρὰχ ἰσὲ, χάλ οὐ κεϊφιγετλερὲ χακὶμ βὲ γαλὶπ ὀλούρ. Ἀνὴ χὶτζ πὶρ σέϊ μαγλούπ ἐτέμεζ. Φερὰχ βὲ σενλὶκ σετζαάτ τηρ· ἰνσανὴ σαλὶμ χαλτὲ χήφζ ἐτέρ. Ἰνσανὴν ἀλὰ πὶλετζεγὶ ἕν ἐγὶ ἰλάτζ τηρ. Χακὶμ Σολομὼν «Φεραχλὴ κὰλπ ἰλάτζ κιπὶ φαϊτελί τιρ, ἐζιλμὶζ ροὺχ κεμικλερὶ κουρουτούρ,» τέγιορ. Φερὰχ βὲ σενλιγὲ μαλὶκ ὄλμαγιαν κιμσὲ χαστά τηρ. Ἀνὴν ρουχηνὴν μαχζουνιγετὶ χαγιατηνὴν χὲπ τζιτζεκλερινὶ σολτούρήρ. Βακτηντὰν ἐββὲλ ἰχτιγιαρλατὴπ, κουββετινὶ μὰχβ ἐτέρ. Λάκιν φερὰχ ἰλάτζ τηρ. Χεκιμλερὶν σόζλερὶντζε, χαστανὴν σὲν βὲ μούφερρὰχ χαλὴ ἀνὴν ἰφακὰτ πουλμασηνὰ μετάρ τηρ. Κεντισινὲ βὲ σαϊρλερινὲ Κεντισὶ χαστά τηρ, τεγὲν κιμσὲ κερτζεκτὲν χαστά τηρ. Βὲ λάκιν κεντισινὶν πὸϊλετζε χαστὰ ὀλτηγηνὴ τεσλὶμ ἔτμεγιπ τε, σαγλὰμ πὶρ κιμσὲ ἰμὶζ κιπὶ σὲν πὶρ σουρεττὲ χαρακὲτ ἐτὲν κιμσὲ κεντισὶ μεϊτὰν βερσὲ ἀγηρλασατζὰκ ὀλὰν πὶρ τζὸκ ζαϊφλικλερὲ γαλὶπ ὀλούρ. Φερὰχ βὲ σενλὶκ σηχχέτ οὐ ἀφιγετὶν σὲρ σεπεπί τιρ· ἰνσανὴ τὶντζ, κὲντζ βὲ πί ρέντζ χαλτὲ σακλάρ· ἐπετὶ κεντζλιγὶν σήρρ οὐ χικμετλερὶντὲν πιρί τιρ.

Φερὰχ βὲ σενλὶκ σαϊρλερὶ ἰτζοὺν τάχι πὶρ νιμὲτ βὲ περεκέτ τιρ. Ἀτεμλὲρ βὰρ τὴρ κι ἐγὶ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρηνὰ χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ τηρ. Πὲκ σαπούρ βὲ μουτεεννὶ ὀλτηγηντὰν, Ἀλλὰχ ἀνλερὶ σεβέρ. Βὲ λάκιν ἀνλὲρ χαγιατὴ κεντιλερὶν ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὴν τζόυμλεσινε ἀτζηλασὴτηρηρλάρ. Ἀνλὲρ κεντὶ τὸστ βὲ ἐνισλερὶ ἀρασηντὰ πουλουντηκλαρὴ ζεμὰν ἀνλερὶν οὐζερινὲ σοκακλαρτὰν κετζὲν πὶρ τζεναζὲ ἀλαγιὴ κατὰρ χούζνενκὶζ πὶρ τεσὶρ πρακηρλάρ. Τάϊμα παῖσι φόυτουρ σεϊλὲρ σόϊλερλέρ.

Ἰνσὰν φερὰχ βὲ σὲν ὀλτηγὴ ζεμὰν χὰλ νὲ κατὰρ φαρκλὴ ὀλούρ! Ὃ κιπὶ πὶρ κιμσὲ χὲρ νέρεγε κιτσὲ, κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ μεσερρὲτ κὸτούρούρ· σαϊρλερὲ ἰμράρη χαγιατὴ κολαϊλασὴτηρήρ· κὸρούστούγιού χὲπ ἀτεμλερὶν καλπλερινὶ τεσὶκ ἐτέρ. Κεντινὶν χάλ οὐ χατρηνὴ ἰστιφσὰρ ἐττιγινιζτὲ, ὀϊλὲ μεσρούρ βὲ μούφερρὰχ πὶρ ταρζτὰ τζεβὰπ βερὶρ κι, τομαρλαρηνηζτάκὶ κὰν ταχὰ σόυράτλε τζεβελὰν ἐτμεγὲ πασλάρ. Ὃ σιζὶ πὶρ τακὴμ ἰστικιαλὰρ ἰλὲ ταtζὶζ ἐτμέζ. Καχβὲ ἀλτὴ ζεμανηντὰ σιζὲ κετζέλεγιν νὲ κατὰρ ἂζ ραχατλανμὴζ ὀλτηγηνὴ, σαὰτ βουρουσλαρηνὴ κατζὰ κατὰρ ἰσιττιγινὶ, βὲ γάϊριγα χουσουσλαρὴ νὰκλ ἐτμεκλιγὶ ζαρουρὶ σαϊμάζ. Ὃ ταχὰ ζιγιατὲ μούφερρὶχ σεϊλερτὲν πάχς ἐτὶπ, σαπαχὴν παὶς ὀλτηγὴ σέβκ οὐ νεσατὴ κεντινὶν ραχατσηζληκλαρηνὴ σιζὲ χικιαγὲ ἐτμὲκ σουρετὶϊλε ποζμὰκ ἰστεμέζ.

Μούφερρὰχ κιμσὲ κεντὶ ζατὴ βὲ χουζουρὴ ἰλὲ ἄλετ τεβὰμ ὀϊλὲ πὶρ τεσὶρ τασὴρ κι, σαϊρλὲρ οὐζερινὲ γιαζὴν σητζαγηνὴν ταρλὰ βὲ ὀρμανλὰρ οὐζερινὲ ἰτζρὰ ἐττιγινὲ πενζὲρ πὶρ νουφούζ ἰτζρὰ ἐτέρ. Ὃ τόυνγιανὴν οὐφὰκ πὶρ κὸσεσινὶ ταχὰ ἐϊλεντζελί, ταχὰ μούφερρὰχ βὲ ταχὰ σητζὰκ πὶρ μαχαλὲ ταχβὶλ ἐτὶπ, ἀνὴ σαϊρλερὶν ἰσκιαννηνὰ μούνασὶπ κηλάρ. Πὶρ χανετὲ πού κιπὶ πὶρ κιμσενὶν ναφιϊγὲτ βὲ περεκετὶ πί χουτούτ τηρ. Ὃ κεντινὶν ἀσαὶζ βὲ χουζοὺρ πάχς ἐτὲν χουζουρήϊλε πούτοὺν ἔβ χαλκηνὴ τεσβὶκ βὲ τακβιγὲ ἐτέρ.

Μούφερρὶχ κιμσὲ κεντινὶν ἴσπου λισάνη χαλίϊλε ὀλὰν τεεσιριντὲν πασκὰ χὲρ νέρεγε κιτσὲ, χάϊρ ἰτζρασὴ ἰτζοὺν φαὶλ πὶρ κουββὲτ ὀλούρ. Σενὶν ἓν χακικατλὴ βὲ ἓν ἀλὰ τοστουν καπὶλ κι γιόυκοὺνοὺ σενὶν οὐζεριντὲν καλτηρμὰζ ἰσέ τε, ὂλ γιόυκοὺ τασημὰκ ἰτζοὺν σενὶν ἰκτιταρηνὴ ἀρτηρήρ. Μούφερρὰχ κιμσὲ τάϊμα πουνὴν ἰτζρασηνὰ σάϊ ἐτέρ. Ὃ ἰνσανλαρὴν σεκβὰ βὲ σηζηλτηλαρηνὴ τινλὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν καλπιντὲ γενὶ σέβκ οὐ ούμὶτ σόλελερὶ γιακμαγὰ τζαλησήρ. Ὃ ματεμχανεγὲ γιάληνηζ ἀγλαγιανλὰρ ἰλὲ ἀγλαμὰκ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ ματεμζετελερὶν κεντὶ τερτλερινὲ τεχαμμοὺλ ἐτὲ πὶλμελερὶ ζημνηντὰ ἀνλερὶν κουλακλαρηνὰ γενὶ πὶρ τεσλιγὲ σηρρὴ σόϊλεμὲκ ἰτζοὺν κιτέρ. Ποὺ κιπὶ χητμετὲ τάϊμα λόυζοὺμ βάρ τηρ. Ποὺ τόυνγιὰ γές οὐ φόυτουρ ἰλὲ τολού τηρ. Χαγιὰτ ἰνσανλαρὴν ἔκσερισι ἰτζοὺν κολάϊ τεγὶλ τιρ. «Τόυνγιατὰ μουζαγιακανὴζ ὀλατζάκ.» Τάϊμα ἰνσανὶ μουαβενετὲ ἰχτιγιὰτζ βάρ τηρ.

Πουντὰν ἀσρλάρτζα ἐββὲλ, πὶρ ἀζ γιοσουνὴν μουζλὶμ πὶρ ὀρμὰν κὸσεσιντὲ νάσηλ νέσβ οὐ νεμὰ πουλούπ κόυμραχλαντηγηνὴ κὸστερὲν κόυζὲλ πὶρ χικιαγὲ νὰκλ ὀλουνούρ. Κόυνεσὶν ζιγιασὴ ἀνὴ ἠσηττηγηντὰ, ὂ παρλὰκ ρενκλὶ γιουμσὰκ βὲ ἀλὰ πὶρ χαλὶ τεσκὶλ ἐττί. Κόυνοὺν πιριντὲ Ἰησοῦς περριγετὰν τζηκὴπ, ἀγιακλαρηνὰ τικενλερὶν πατμασὴ σεπεπὶϊλε κανλὰρ ἀκτηγὴ χαλτὲ, ὂλ ὀρμανὴν ἰτζιντὲν κετζτί. Ἀνὴν γιολού μεζκοὺρ γιοσουνὴν ὂλ χαλισὶ οὐζεριντὲν κετζμεκτὲ ἰτὶ. Ἰησοῦς ἀνὴν οὐζεριντὲν κετζὲρ ἰκὲν, κεντινὶν γιαραλὴ βὲ γιοργοὺν ἀγιακλαρὴ ἀνὴν ναζὶκ γιουμσακληγηντὰν νάσι σερινλεσὴτιλὲρ, ραχατλανὴπ κουββετλεντιλέρ. Ἰησοῦς ἴσπου τεσλιγετὲν τολαγιὴ μιννεττάρ ὀλαρὰκ, κεμάλη μουχαππετιντὲν νάσι πὶρ σόζ σόϊλετί κι, τζεμίϊ ζεμανλὲρ ἰτζοὺν γιοσουνὴ τακτὶς ἐϊλετί. «Ἰλελ ἐπὲτ πὶλ τζόυμλε νεπαταττὰν ζιγιατὲ μούπαρὲκ ὀλάσην.» Γιοσουνὴν γεσὶλ παγρηντὰν τέρχαλ μόυκεμμὲλ πὶρ κόυλ πιττί.

Ποὺ ἄντζακ πὶρ μασάλ τηρ. Λάκιν ἀνὴν ναζὶκ κόυζελλιγιντὲν σού τερσὶ ἀλὰ πὶλίριζ κι, Χριστὸς χὲρ χάνκι πὶρ γιοργουνὴν γιολουνὴν κολαϊλασὴμασηνὰ παὶς ὀλὰν λατὶφ σαϊγὴ βὲ μούλαχαζαγιὴ χὲρ ζεμάν οὐ μεκιαντὰ μόυτεπὲρ τουτάρ. Πὶζ πού τόυνγιατὰ σαϊρλερὲ νιμὲτ βὲ περεκὲτ ὀλμαλήγιηζ. Ἐζιλμὶζ βὲ γιοργοὺν ἀγιακλὰρ ἰτζοὺν πὶρ γιοσοὺν χαλισὶ σερὲ πιλὶρ ἰσὲκ, χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι Χριστοσὴν περεκετινὲ ναὶλ ὀλούρηζ. Ποὺ κιπὶ λατὶφ χητμετλερὶ χὲρ κόυν ἰφὰ ἐτὲ πὶλίριζ. Ἰησοῦς κεντὶ κόυτζούκλερινὶν σαχσλαρὴ ἰλὲ χὲρ κόυν χουζουρημηζὰ τζηκμακτά τηρ. Γιολλὰρ ἀρηζαλὴ βὲ πόυρόυζλόυ ὀλτηκλαρηντὰν, ἀγιακλὰρ ἀνλερὶν οὐζεριντὲν κετζερλὲρ ἰκὲν ζετελενὶπ καναρλάρ. Χὲρ κὶμ κι σαϊρλερὲ σέβκ οὐ νεσὰτ, ούμὶτ βὲ κουββὲτ βερμὲκ ἰτζοὺν γιασὰρ ἰσὲ, Μουσλλίμι Κεπὶρὶν λούτφ οὐ περεκετινὲ ναὶλ ὀλατζὰκ τηρ.

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΕΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΪΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

2.

[Πέντι μαχσούς]

Κετζὲν χαφτακὶ πέντι μαχσουσημηζὴν μεβζουηνὰ ταὶρ πεγιανηνὰ ἀρζουκὲζ ὀλτηγημὴζ ἀμελὶ μόυλαχαζαλάρ· 1. Ἀλλαχὴν ἀτεμλερὲ ταλιματὴ πὶρ σουρέτι μόυτεβαλιγετὲ βὲ φάκατ μόυτενεββὶ ταρζλαρτὰ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τηρ.

Ἀβρααμὰ γιάχοτ Μανωεγὲ πὶρ μελὲκ κὸρόυντόυ μι; Κεντὶ κουλλαρηνὴ ταλὶμ, τακβιγὲ γιάχοτ ἰρσὰτ ἐτμὲκ οὐζρὲ κελμὶζ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἰτὶ. Ἰωσὴφ γιάχοτ Δανιὴλ Φαραωνὴν γιάχοτ Ναβουχοδονοσορὴν ρόυγιασηνὴν μόυστακπελὲ ἀϊτ ταπιρινὶ βαχιτὲ κὸρτόυλέρ μι; Ἀλλὰχ ἰτὶ κι ἀτεμλερὲ κεντιλερινὶν γάγετλε μερακλὴ βὲ μενφααττὰρ ὀλτηκλαρὴ σεϊλερὶ πεγιὰν ἐτμεκτέ ἰτὶ. Ἄτζεπα Ἠλίας Καρμὲλ ταγηντὰ ἄτεσα πὶρ γιηλτηρὴμ κιπὶ κὸρόυνόυπ, Βααλὴν πεϊγαμπερλερινὶ σασηρττή μι; Ποὺ χὰλ Ἀλλαχὴν κουτσιγὲτ βὲ κουτρετινὶν πὶρ ἰζχαρὴ ἰτὶ. Ἠσαΐας Ἰεοβανὴν ἐλὲμ τζεκὲν, βὲ φάκατ ταtζλανμὴζ ὀλὰν βὲ χόυκόυμὲτ σόυρὲν Κουλουντὰν ἐλμὰς κιπὶ παρλὰκ βὲ περρὰκ κελαμλὲρ ἰλὲ πάχς ἐτμὶζ μι τιρ; Ἀλλὰχ ἰτί κι ἴλα ἀχὴρ οὐζ ζεμὰν ἀτεμλερὶν τικκάτ, χόυρμὲτ βὲ πί χουτούτ μουχαππετινὶ ταβὲτ ἐτμεκτέ ἰτὶ.

Πάτεχου Χριστὸς κελτί. Χριστὸς φάκρ οὐ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ τογτού, βὲ φάκρ οὐ ζαρουρὲτ ἰτζιντὲ γιασατή· μεβά οὐ μεσκενὶ γιὸκ ἰτι· χὶτζ πὶρ μεκτέπ, βὲ χὶτζ πὶρ κὸρόυνούρ μελεκούτ τεεσίς ἔτμετι· χὶτζ πὶρ μουχαρρὲρ ἐσὲρ πράκματή. Ὃ ἰστιχζὰ βὲ ταχκὶρ ὀλουντού, ἐλὲ βεριλτὶ, σταυροσὰ τζηκαρηλτὴ, βὲ τέφν ὀλουντού. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ, χὶτζ πὶρ κὸνὲ ζεμινὶ κουββετὶν μουαβενετὶ ὄλμαγιαρακ, κὸρόυνμὲζ βὲ ρουχανὶ κουββετλὲρ βασηтασήϊλε, ἐμσαλσὴζ σουρεττὲ ὂ κόυντὲν πού κόυνὲ κατὰρ τζεμιγέτι πεσεριγετὲ γάγετ τζελὶλ βὲ μουχαββὶλ πὶρ κουββὲτ ὀλτού. Τζεμίϊ ἰχπαράτη πεϊγαμπερανὲ ἀντὲ ἰτμὰμ ὀλουντού. Πὶλ τζόυμλε βεκαΐϊ ταριχιγὲ ἀντὲ μανατὰρ βὲ ἀχενκτὰρ ὀλτού. Ἀνὴν χαγιατηνὰ κιάμιλεν βακὴφ ὀλτηγημηζτὰ, τὰ ἰπτιτατὲν νουρανὶ κόυμόυζ πὶρ τελὶν Ἀλλαχὴν κεντισὶ χακκηντὰ νέβι πεσερὲ τεπλὶγ ἐτμὶζ ὀλτηγὴ πὶλ τζόυμλε ἰλχαματηνὴ πὶρ μερκεζέ, πὶρ σαχσὰ νάσηλ ρὰπτ ἐττιγινὶ κὸρόυρόυζ.

2. Ἀλλὰχ ζεμιντὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ σακὶν ὀλούρ.

Οὐεστμινστηρ οὐλού κιλισεσιντὲ Δζὼν βὲ Τζάρλης Οὐεσλεϊὶν μερμερτὲν κόυζὲλ νὶμ χεϊκελλερὶ ἀλτηντὰ «Χέπισιντὲν ἐγισὶ Ἀλλαχὴν πὶζὶμ ἰλὲ περαπὲρ ὀλμασή τηρ,» σόζλερὶ μουχαρρέρ τιρ. Ἔββετ, Ἀλλὰχ κεντισὶ κεντὶ καβμὴ ἰλέ τιρ, βὲ Ρουχὴ βασηтασήϊλε κεντὶ καβμηντὰ, κιλισεσιντὲ, βὲ χὲρ πὶρ μόυμὶν τζαντὰ σακὶν ὀλούρ. Σεμαβὰτ καρανλὴκ μη τηρ; Ἀλλὰχ καρανλικτά τηρ, βὲ Ἀλλὰχ ἰλὲ καρανλικτὰ σακὶν ὀλμακλὴν, Ἀλλαχσὴζ κόυνεσὶν ὀϊλὲν νουρλαρὴ ἰτζινὲ γὰρκ ὀλμακτὰν ἐβλά τηρ. Χαγιατλαρημηζὴν κετζμὶζ κόυνλερὶ ναζάρη χαφηζεμὶζ ὀνόυνὲ κελτίκτζε, κὸζλεριμιζὶ τεβπε-

κιαρανὲ κὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ τολτουρὴπ, τζανλαρημηζὴ ὂλ γιασλὰρ ἰτζινέ μι γὰρκ ἐτίγιορ; Κὸζλεριμιζτὲν γιασλαρὴ σιλμέκ, βὲ τεβπεκιὰρ βὲ χασρετκὲς καλπιμιζὶ κεντισὶ ἰλὲ τολτουρμὰκ οὒζρέ, 'Αλλὰχ πιζὶμ ἰλὲ περαπέρ τιρ. Μόυστακπελιμὶζ σιγιὰχ πουλουτλὰρ ἰλέ μι μεστούρ την; Πίζ ζὰτ 'Αλλὰχ πιζὶμ ὀνόυμόὺζτζε κιτὶπ, τεργιὰ, ἀτὲς βὲ σεϊλλὲρ ἰτζιντὲν ἓν ζαῒφ κιμσενὶν πιλὲ κεμάλη σουχουλέτλε γιόυρόυγὲ πιλετζεγὶ πὶρ γιὸλ γιαπατζάκ τηρ. 'Ισιμιζτὲν πὶρ σεμερὲ χασὴλ ὂλμαγιορ, βὲ σερρὶν κουββετλερὶ γαλὶπ ὀλμοὺς κιπί μι κὸρόυνόύγιορλαρ; 'Αλλαχὴν καβμὴ μαζιτὲ νὲ κατὰρ τζὸκ τεφὰ τὰμμ ποὺ κιπὶ χαλλερτὲ πουλουνμησλὰρ, βὲ κεντιλερὶν πελὰ βὲ φελακὲτ τεγιοὺ ζὰνν ἐττικλερὶ σεϊλερὶν 'Αλλαχὴν κεντιλερὶ ρουχανίτζε βόυσατὰ τζηκαρὴπ γιόυκσελτμὲκ ἰτζόὺν βασητὰ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ οὐσοὺλ βὲ τετπιρλερὶ ἰτικλερινὶ κὸρμόυσλὲρ τιρ.

'Αλλαχὴν κεντινὶν σατὴκ καβμὴ ἰλὲ μουχαππετιντὲν νάσι, ποὺ βέτζχλε χαζὴρ πουλουνμασηντὰν σάρφη ναζὰρ, ταρίχι ἰνσανινὶν τικκάτλε τετκίκ οὐ μόυταλαασὴ 'Αλλαχὴν οὐμούρη ἰνσανιγενὶν χακιμὶ μακαμηντὰ ζεμὶν οὒζεριντὲ ἰνσανλὰρ ἰλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλτηγὴ χουσουσηνὴ γάγετ μόυεσσὶρ πὶρ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτὲρ. 'Ανὴν σενελερὶ ἀσρλὰρ ὀλοὺπ, 'Ανὴν μόυκιαφὰτ βὲ μόυτζαζατὴ ἀγὴρ ἀγὴρ βὲ κὲτζ βακὴ ὀλούρ. Λάκιν "Ο ασαλαχὴ σεβὶπ, φησκτὰν ἰκρὰχ ἐτὲρ,» βὲ ποὺ χουσοὺς ταρίχι ἰνσανινὶν σενετὲν σενεγὲ ἀτζηλμακτὰ ὀλὰν σαχιφελερινὲ χάττη τζελιλὲρ ἰλὲ γιαζηλμακτὰ τηρ. «'Αλλὰχ πιζὶμ ἰλέ τιρ, Ράππ οὒλ Τζόυνοὺτ πιζὶμ ἰλέ τιρ. 'Ιακωβὴν 'Αλλαχὴ μελτζαημὴζ την.»

3. Ἐν πόγιόὺκ ζζ οὐ τζελὰλ τεβρὶ Χελασκιαρὴν ρουχανὶ μελεκόυτόυνόὺν μόυζαφφεριγέτι κιαμιλὲ βὲ κατιγεσὶ τεβρὶ χένουζ ζουχοὺρ ἐτμεμιζ τιρ.

'Ιστιχσὰλ ὀλουνὰν ρουχανὶ νετιτζελερὲ ἀτφη ναζὰρ ὀλουντηκτὰ, χὲρ ἀσρτὰ τερακκηγιὰ τογροὺ κόυζὲλ πὶρ ἀτὴμ ἀτηλμὴζ ὀλτηγὴ κὸρόυλόύρ. Τζισμανὶ κὸζὲ, χαγιατὶ βὲ σατὲ, φάκατ σαγλὰμ βὲ μακοὺλ ὀλὰν ἰμὰν ὂλματηγη χαλτὲ, τόυνγιανὴν μενζαρεσί, ταριχινὶν χὲρ χάνκι πὶρ τεβριντὲ τεσβικαμὶζ ὀλμακτὰν ζιγιατὲ παῖσι φόυτουρ κιπὶ κὸρόυνόύρ. Λάκιν πὶλ τζόύμλε χαρακὲτ οὐ χεγετζανλὰρ, ἀχλακὶ μόυτζατελὲ βὲ μουαραζαλὰρ τουργουνλὴκ βὲ ὀλόὺμ ἀλαμετλερὶ ὂλμαγιηπ, ἀντζακ ταχὰ ζιγιατὲ τογοὺζ ἀγρηλαρὴ τηρλὰρ, βὲ γενὶ χαγιὰτ βὲ σελαμὲτ τεπσὶρ ἐτερλέρ.

'Ασκὲρ, χάττα ἐμεκτὶρ ἀσκὲρ πιλὲ, ζουχουρὴ γιακὴν ὀλὰν μουχαρεπὲ ὀνόυντὲ τιτρεγὶπ ἀντὲν τζεκινὶρ. Καπὶλ κι μουχαρεπετὲν σόνρα σὰγ κάλμαγιατζακ την, καπὶλ κι κόυλπανκλαρὰ ἰστιρὰκ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ βεφὰτ ἐτετζέκ τιρ. Λάκιν ὃ ρεζὶλ οὐ ρόυσβαΐ ὀλμακτὰν, ὀλόυμτὲν κορκτηγηντὰν ζιγιατὲ κορκτηγηντὰν, μουχαρεπεγὲ ταχὶλ ὀλούρ. "Ο ζεμὰν ὃ γιόυρεκλενὶρ, τζεσαρετὶ ἀρτὰρ, κορκουσὴ μόυντεφὶ βὲ ζαῒλ ὀλούρ. 'Ιστὲ πὰκ, ὃ σίμτι τεπετὲν τηραγηνὰ κατὰρ πὶρ ἀτὲμ, χακικὶ πὶρ καχρεμὰν την. Πὶλ τζόύμλε ἀχλακὶ μόυτζατελελερτὲ τάχι χὰλ ποϊλέ τιρ. "Ολ κιμσὲ ναῒλι ἔτζρ οὐ σαατὲτ ὀλούρ κι κεντὶ βαζιφεσινὶ μουκτιμανὲ ἰφὰ ἐτὲρ, τεχλικὲ βὲ μουχαταρὰ βακτηντὰ ἀσάρη σατακὰτ ἰζχὰρ, βὲ ἰγβὰ βὲ τετζριπὲ ζεμανηντὰ σεπὰτ βὲ μετανὲτ ἰπρὰζ ἐτέρ.

Χατρημηζτὰ τουταλὴμ κι Ραππημηζὴν ζεμὶν οὒζεριντεκὶ ἰσὶ βὲ μελεκόυτοὺ — κεμάλη τζελαλινὲ σεματὰ γετισετζὲκ ὀλὰν μελεκόυτοὺ — ἄσλα τόυτζάρη μαγλουπιγὲτ ὀλμάζ. 'Ανὴν ἐπετὶ βὲ σερμετὶ ὀλὰν μελιγὶ ἔλγεβμ ποὺ κόζλερὲ κὸρόυνμὲζ ἰσέ τε, πὶζ κεντινὶν ρουχανὶ μελεκόυτόυνὲ ταῒρ ὀλὰν βατλαρηνὰ ἰτιμὰτ, βὲ ἀνὴν μεσακκὰτ βὲ μουζαφφεριγετινὲ ἰστιρὰκ ἰτζόὺν τουὰ βὲ νιγιὰζ ἐτέριζ.

ΦΙΛΙΠΠΙΝ ΑΤΑΛΑΡΗΝΗΝ ΕΧΑΛΙΣΙ

(Προφεσσὸρ Δζ. Π. Στὶρ)

Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν γερλὶ ἐχαλισὶ πὲκ μόυνασὶπ σουρεττὲ τὸρτ σηνηφὰ τακσὶμ ὀλουνὰ πιλὶρ κι, πουνλὰρ μόυτεμεττὶν Χινδλιλὲρ, Μουχαμμεδιλὲρ, γιαπανὶ Χινδλιλὲρ βὲ Νεγριτολὰρ γιάχοτ 'Ατταλὰρ την. 'Ισπανιαληλὰρ 1519 τὰ ὄραγια ἴλκ τεφὰ ἀγιὰκ παστηκλαρηντὰ, ἴσπου ἄϊνι τακσιμλὲρ μεβτζοὺτ ἰτιλὲρ, σοὺ κατὰρ κι ἀνλερὶν νισπὶ μικταρλαρὴ, μεσκενλερὶ βὲ σάϊρ χὰλ οὐ κεϊφιγετλερὶ ὃ ζεμαντὰν περοὺ χάϊλη τεπετζόυλατὰ ὀγραμὴζ ὀλμαλὴ τηρλάρ.

Βαχσὶ βὲ μετενὶ Χινδλιλὲρ ἰλὲ Μουχαμμεδιλὲρ κὸρόυνόύρ κι ἄσλεν Μαλαϊγιὰν τζινσιντὲν ὀλοὺπ, πιρὶ πιρλερὶ ἰλὲ βὲ σιμὰλ ταραφτὰ πουλουνὰν Φορμοζανὴν γερλὶ καπιλελερὶ ἰλὲ βὲ τζενοὺπ ταραφτὰ πουλουνὰν Πορνεονὴν βὲ Τζελεπὶ ἀταλαρηνὴν γερλιλερὶ ἰλὲ σηκὴ σουρεττὲ ἀλακατὰρ τηρλάρ.

Μόυτεμεττὶν Χινδλιλερὶν μικταρὴ 'Ισπανγιολλαρὴν ζάπτ οὐ ἰστιλαλαρηντὰν περού, κεμάλη σόυράτλε ἀρτμὴζ ὀλοὺπ, Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν χακικὶ σεχριλερὶ βὲ σεκενεσὶ τιρλὲρ, βὲ σιμαλὶ, σαρκὶ βὲ μερκεζὶ ἀταλαρὴν σεβαχιλινὶ, βὲ ἀχίρεν Μινδάνάο, Παζιλὰν, Παζιλανὶ, Παλαβὰν βὲ Μινδόρο ἀταλαρηνὴν ἔπεγι γερλερινὶ ἰσγὰλ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. 'Ισπανγιολλαρὴν χισαπηνὰ κὸρὲ, πουνλαρὴν μικταρὴ 6,000,000, 7,000,000ὰ παλὶγ ὀλμακτὰ την. Μουχαμμεδιλὲρ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν τζενοὺπ ταραφλαρηντὰ κουββετλὶ ὀλοὺπ, ὄρατα Σουλοὺ ἀταλαρηνὴ, Μινδανάο βὲ Παζιλὰν ἀταλαρηνὴν κὴσμη ἀζαμηνὴ ἰσγὰλ ἐϊλεμεκτὲ ὀλοὺπ, Παλαβὰν ἀτασηντὰ τάχι γερλεσμεγὲ πασλαμησλὰρ την. 'Ισπανγιολλαρὴν στατιστικλερινὲ ναζάρεν, ἀνλερὶν μικταρὴ 300,000ὲ παλὶγ ὀλμακτὰ την. Κὸρόυνόύρ κι ἀνλὲρ Χριστιὰν Χινδλιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἄϊνι τερετζετὲ μόυτεμεττὶν πουλουνὰν γερλὶ καπιλελερτὲν τενασσὺλ ἐϊλεμισλὲρ τιρ. Νεγριτολὰρ γιάχοτ 'Ατταλαρὴν Παπούα τζινσιντὲν ὀλτηκλαρὴ ζὰνν ἐτιλμεκτὲ ὀλοὺπ, χὶτζ σόυπχὲ γιόκ κι Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἐν κατὶμ σενενεσιντὲν τιρλέρ. Κὸρόυνόύρ κι Μαλαγιαληλαρὴν χόυτζοὺμ οὐ ἰστιλαλαρὴ ζεμανηντὰ ταγλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν οὐζὰκ μαχαλλερὲ ταρτ ἐτιλμισλὲρ, βὲ ὀραλαρτα σαγιηλαρὴ ἀζαλὴπ, ἀντζὰκ πὶρ κάτζ πὶν σερσερί, βὲ ἐβλερὶ ὀμουζλαρηντὰ βαχσιλὲρ χαλιντὲ καλμησλὰρ την. 'Ανλερτὲν χάλα Λουτζὸν βὲ Παναῒ ἀταλαρηνὴν πὶρ κάτζ γερλεριντὲ, βὲ πάζη μόυελλιφλερὶν σόζόυνὲ κὸρὲ, Μινδανάο ἀτασηντὰ πουλουνμακτά την. Πουνλαρὴν ρενκλερὶ σιγιάχ την.

Γάϊρι μόυτεμεττὶν Χὶνδ καπιλελερὶ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν πόγιόὺκ τζεζιρελερινὶν ταχιλὶ βὲ ταγλὴκ κησμλαρηνὴν ἔκσερισινι ἰσγὰλ ἐτερλέρ. Σέπου βὲ Πογὸλ ἀταλαρὴ μόυστεσνὰ τηρλάρ. 'Ισπου ἀταλαρτὰ ἀνλὲρ γιὰ Χριστιὰν ὀλμοὺς βὲ μόυτεμεττὶν Χινδλιλερὲ καρησμησλὰρ την, γιά τα πόυσπόυτόυν ταρτ οὐ τεπὶτ ἐτιλμισλέρ τιρ. 'Ανλὲρ χάλα Μινδοροβία Παλαβὰν ναμηντακὶ πόγιόὺκ ἀταλαρὴν σάϊκι πόυτόὺν ἀραζισινὶ ἰσγὰλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. 'Ισπανγιολλαρὴν χισαπηνὰ κὸρὲ, ἀνλερὶν μικταρὴ 300,000τὲν 400,000ὲ παλὶγ ὀλμακτὰ, βὲ 50τὲν ζιγιατὲ καπιλελερὲ μενσοὺπ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. 'Ανλὲρ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν μόυτεμεττὶν Χινδλιλὲρ μαριφετίϊλε τενὶζ ἰλὲ γιάχοτ χαριτζὶ ἀλὲμ ἰλὲ ἰχτιλὰτ βὲ μόυνασεπὲτ βασηταλαρηντὰν μαχροὺμ πηρακηλμησλὰρ την, βὲ ἰχτιμὰλ κι ἒν ἐββὲλ 'Ισπανγιολλὰρ ταραφηντὰν κὸρόυλτόυκλεριντὲ νὲ χαλτὲ ἰτιϊσελὲρ, ἔλγεβμ τάχι γίνε ἄϊνι βαχσὶ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰ ἀνλερὶ ζὸρ ἰλὲ ζάπτ οὐ ράπτ ἀλτηνὰ ἀλμακλὴκ 'Ισπανγιολλαρὴν μεσλεκὶ χιλαφηντὰ πουλουνμὴζ, βὲ ἀνλὲρ κεντιλερὶν ταχὰ κουββετλὶ βὲ ἀλὰ σουρεττὲ μόυσελλὰχ Χριστιὰν κομσουλαρὴ ἰλὲ ἔκσερια ἀσαϊσπερβερανὲ χαρακεττὲ πουλουνμὴζ ὀλτηκλαρηντὰν, χάλα ἀνλερὶν τζιβαρηντὰ σακὶν ὀλμακτὰ, βὲ κεντὶ μεβτζουτιγετλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μισιονὲρ ρουχπὰν κόυρουχὶ πὶρ κάτζ γερλερτὲ χάλα ἀνλερὶν οὒζερινὲ χάϊλητζα νουφοὺζ ἰσλετμεκτὲ ὀλοὺπ, ἀνλερὶν πὶρ κησμὴ τάχι βαπτὶς ὀλουνμὴζ, βὲ Χριστιὰν τζεμααταλαρὴν πὶρ κησμηνὴ τεσκὶλ ἐτμεκτὲ πουλουνμησλάρ την.

'Ισπανία τεπαασηντὰν ὀλὰν πὶλ τζόύμλε Χινδλιλὲρ κεντιλερὶν σιν βὲ τζινσλερινὲ κὸρὲ, χόυκόυμετὲ σενετὲ πὶρ κάτζ δολὰρ βερκὶ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, σενενὶν ἄκαλλι πὶρ κησμηντὰ κιλισελερὶν ρουχπὰν κόυρουχηνὴν βὲ μεμουρίϊνι χόυκόυμετὶν πουλουντηγὴ σεχιρλερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ τάχι μετζπούρ τηρλάρ. Ποὺ σεϊλὲρ χόυκόυμετὲ ἀϊτ σάϊρ ἀνκαργιὰ ἰσλὲρ ἰλὲ περαπέρ, 'Ισπανγιολλαρὴν σόζόυνὲ κὸρὲ, τεμεττόὺν βασητὰ βὲ μεταρλαρὴ τηρλάρ. Ταπιάττζα τενπὲλ βὲ καϊγουσὴζ ὀλὰν Χινδλιλὲρ ἰτζόὺν ἴσπου βερκὶ ἔλζεμ ἀττ ὀλουνμὴζ την, τὰ κι ἀνλὲρ κεντιλερὶν γεγετζὲκ βὲ κιγετζεκλερὶ ἰτζόὺν ὀλαντὰν πασκὰ πὶρ σεῒ καζανὴπ ἀρτηρμαγὰ μετζπούρ ὀλσουνλὰρ· τζέπρεν σεχιρλερτὲ σακὶν ὀλμαγὰ μετζπούρ ὀλμαλαρὴ ἰσὲ ἀνλερὶ κιλισελερὶν, μεκτεπλερὶν βὲ σάϊρ παΐσι τεμεττόὺν ὀλὰν βασηταλαρὴν τεεσιρὶ ἀλτηνὰ κετιρίρ. 'Ισπανία χόυκόυμετὶ ποὺ βερκιλερὶ χὲρ σεχρὶν μεμουρλαρὴ μαριφετίϊλε τοπλὰρ, βὲ βερκιλερινὶ βέρμεγενλερὶ καμτζηλὰρ, χὰπς ἐτὲρ, βὲ ἀγιακλαρηνὴ τομρουγὰ βουρούρ.

Χινδλιλὲρ ἴσπου οὐσουλὰ τεχαμμόὺλ ἐτ-

μεκλιγὶ πὲκ μόυσ̇κὶλ π̇ουλμακτ̇ὰ τ̇ηρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν χοσ̇νουτ̇σηζληγηνὴν ἐσερλερὶ σιμτ̇ικὶ βὲ ἐββελκὶ ἰσγιανλαρτ̇ὰ ἄπασ̇ικιαρ κ̇ὀρὀυλὀύρ. Βερκ̇ιγὲ καρσ̇ὴ ὀλὰν νεφρὲτ βὲ ἀτ̇αβετλερὶ σ̇οὺ σόζτὲν, γιάνι «Μαϊμουνλὰρ ἰστερλέρσε σὸζ σ̇όϊλεγὲ π̇ιλιρλὲρ ἰσέ τ̇ε, βερκ̇ὶ βέρμεσινλερ τ̇εγιὸῢ σ̇ὀυκ̇ὀυτοῢ ἰχτιγιὰρ ἐτ̇ερλὲρ,» σ̇ὀζὀυντ̇ὲν τ̇άχι ἀσ̇ικιὰρ κ̇ὀρὀυνὀύρ.

Μόυτεμετ̇τ̇ὶν Χινδλιλεριντ̇ὲν τζοκλὰρ π̇ορτ̇ζλαρὴ ὀλούρ τ̇α τετ̇ιγεγὲ γάϊρι μουκτετ̇ὶρ γιάχοτ̇ ἰστεκσ̇ὶζ ὀλουρλὰρ ἰσὲ, τ̇αγλαρὰ γιάχοτ̇ ὀρμανλαρὰ κατζὴπ̇, ὄραλαρτ̇α γιὰ τ̇ογρουτ̇ὰν τ̇ογρουγιὰ βαχσ̇ιλὲρ ἰλὲ π̇ιρλεσ̇ιρλὲρ, γιά τ̇α ἀϊρὴ ούφὰκ τ̇ζεμαατλὰρ τεσ̇κ̇ὶλ ἐτ̇ερλέρ. Ἰσπανγιολλὰρ π̇οὺ μισιλλὀυλερὶ Ρομεντάτο τεσμιγὲ, βὲ π̇ουνὴν ἰλὲ ἀνλερὶν τέκραρ βαχσ̇ιλιγὲ τ̇όνμόὺζ ἰτ̇ικλερινὶ ἰμὰ ἐτ̇ερλέρ. Π̇οὺ κ̇ιπ̇ιλερὶν μικτ̇αρὴ ἀτ̇αλαρτ̇ὰ τζὸκ ὀλμαλὴ τ̇ηρ. Κ̇ετζελερὶ ὀγρήντ̇ζα ὀλανλαρτ̇ὰν π̇ασ̇κ̇ὰ ὀῢτζ σενετ̇ὲν π̇εροῢ κεντ̇ὶ σ̇εχρινὲ ἀγιὰκ π̇άσμαμηξ ὀλὰν π̇ιρὶ καφιλεμὶζ ἰτζὀὺν ἀβτ̇ζηλὴκ ἐτ̇ερὲκ, καζαντ̇ηγὴ παρὰ ἰλὲ κεντ̇ινὶν γιηγηλμὴξ ὀλὰν βερκ̇ιλερινὶ τετ̇ιγὲ ἐτ̇ερὲκ, τέκραρ σ̇εχριλὶκ χουκουκηνὰ ναΐλ ὀλτ̇ού. Τζοκλαρηνὴ βαχσ̇ιανὲ μαΐσ̇ετ̇ὲ κ̇ερὶ κ̇ιτμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ ἐτ̇ὲν π̇ὶρ οὐσουλὴν μόυστακὶλ π̇ὶρ Χινδλὶ ἰτζόὺν πὲκ ἄζ τ̇ζαζιπ̇εσὶ βάρ τ̇ηρ, βὲ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ κιμσελὲρ ἔκσερ χαλλερτ̇ὲ, κεντ̇ὶ τζοτ̇ζουκλαρηνὴν βαπτὶς ὀλουνμασηνὰ μόυσαατ̇ὲ ἐτ̇ερλὲρ ἰσέ τ̇ε, ἄλελ οὐμοὺμ κεντ̇ιλερὶν ἀζατ̇ληγηνὴ μετενὶ χαγιατ̇ὰ τερτ̇ζὶχ ἐτ̇ερλέρ.

(Μαπ̇ατ̇ὴ βάρ)

ΧΑΪΒΑΝΛΑΡΗΝ ΤΑΡΖΗ ΙΦΑΪΈΛΕΡΙ

(Πήπ̇λικ Ὄπινγιην)

Ἔγερ κανααὰτ χασηλ ἐτμὶξ ὀλτ̇ηγημὴζ οὐζρὲ, χαϊβανλὰρ σεσλερὶιλε κεντ̇ὶ μεραμλαρηνὴ, γιάχοτ̇ χακικάτη χαλὶ π̇εγιὰν ἐτ̇ετ̇ζὲκ κατ̇ὰρ ἰφατ̇έϊ χαλὲ μουκτετ̇ὶρ ἰσελὲρ, ἀνλερὶν ἴσ̇π̇ου ἰφατ̇ελερὶ ἰνσανλαρὴν ἰφατ̇εσινὶν τακσιματηνὰ μουταπ̇ὴκ ὀλμὰκ λαζὴμ τ̇ηρ. «Π̇ὶρ χαϊβανὰτ ἴλμι σαρφηνὴν βόυτ̇ζουτ̇ὶ λαζὴμ τ̇ήρ κι, ἀνὴν σόζλερὶ ἰλὲ χαϊβανλὰρ κεντ̇ὶ φικρλερινὶ ἀνλατμαγὰ μουκτετ̇ὶρ ὀλσουνλάρ. Κελαμὴν νεβλερὶ (1) βακηλερὶν χικιαγετ̇ὶ, (2) ἐμρλερὶ τ̇άχι χαβὶ ὀλὰν τ̇ιλεκλὲρ βὲ (3) σόυαλλὲρ τ̇ιρλέρ. Φὰρζ ἐτμὲκ λαζὴμ τ̇εγὶλ τ̇ὶρ κι χαϊβανὶ ἰχτιγιατ̇ζὰτ βὲ ἐφκιαρὴν γάγετ μαχτ̇οὺτ̇ τ̇αΐρεσὶ βὲ σατ̇ὲ χασσιγετ̇ὶ π̇ίζζαρουρε νούτκη κελαμὴν, γιάνι χουρουφατὴν τελεφφόυζὶιλε ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν τεκελλόυμόὺν π̇οὺ τερτιπ̇ινὶν χέπισινὶ χαβὶ ὀλμαλή τ̇ηρ. Χαϊβανλὰρ σόυαλλερινὶ ἄντ̇ζακ π̇ακμὰκ βασητασ̇ὶιλε ἰφὰτ̇ ἐτ̇ερλὲρ, βὲ κ̇έρτζι νὲ ἐτ̇ετ̇ζεκλερινὶ, νάσηλ ἐτ̇ετ̇ζεκλερινὶ, κέζαλικ σαχιπ̇λερινὶν ἰφατ̇ετλερινὶ, βὲ χάττα π̇άζεν σάϊρ χαϊβανλαρηνκινὶ π̇ιλὲ ἀνλαμαγὰ τζαλησ̇ὴπ̇ μερὰκ ἐτ̇ερλὲρ ἰσέ τ̇ε, σόυαλὴ γιάχοτ̇ τετεπ̇π̇όυτ̇ τ̇όζ ἰλὲ γιάχοτ̇ τάββρ οὺ τ̇ουρούξ ἰλὲ ἐτ̇ερλέρ. Μέσελα, κόσ̇τεπ̇ὲκ κόπεγὶ π̇όυτόὺν βόυτ̇ζουτ̇ινὶ π̇ὶρ σόυὰλ χεΐγετινὲ σοκὰ π̇ιλίρ. Σάϊρ σ̇εκλερὶ, — χικιαγὲ βὲ ἐμρὶ — χαϊβανλὰρ γάγετλε τζὸκ κουλλανηρλὰρ ἰσέ τ̇ε, σονρακισινὶ ἐββελκισιντ̇ὲν πὲκ τζὸκ κουλλανηρλάρ. Τ̇ιλεκλὲρ ἔζτ̇ζόυμλε, γιάληνηζ κεντ̇ιλερὶ ἰτζόὺν π̇ὶρ σ̇έϊ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμασηνὴ ἀρζουλατ̇ηκλαρὴ ζεμανλερτ̇ὲ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ τ̇ιλὲκ «Κ̇ὲλ,» «Τ̇ικκὰτ ἔτ,» «Π̇ὰκ,» «Ὀντὲν κ̇ὶτ,» «Γιαρτ̇ὴμ ἐϊλὲ» κ̇ιπ̇ὶ ἰχπ̇ὰρ γιάχοτ̇ ἰχτ̇ὰρ νεβιντ̇ὲν π̇ὶρ σ̇έϊ ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ τζὸκ σηραλαρτ̇ὰ τ̇άχι σεσλὲρ κουλλανηρλάρ. Μουχαταρὰ βὲ τεχλικὲ κ̇όστερὲν σόζόὺν ἔπεγι φαρκλαρὴ βάρ τ̇ηρ. Μέσελα, κουσ̇λαρὴν, μουχαταρανὴν σ̇αχὶν; κετ̇ὶ γιόκσα ἰνσὰν ταραφηντ̇άν μη ὀλτ̇ηγηνὴ ἀνλατμὰκ ἰτζόὺν χουσουσὶ σεσλερὶ βάρ τ̇ηρ. Ἔγερ π̇ὶρ σ̇αχὶν γιάχοτ̇ κετ̇ὶ γιάχοτ̇ π̇αϊκούξ χόυτ̇ζοὺμ ἐτμὲκ οὐζρὲ π̇ουλουνοὺρ ἰσὲ, κουσ̇λὰρ, ἄλελ χουσοὺς σακὰ κουσ̇ὴ τ̇άϊμα τζατηρτ̇ηλὴ π̇ὶρ σὲς τζηκαρὴπ̇, ὂλ σεσὶ τ̇εφάτλε τεκρὰρ ἐτ̇ὲρ, βὲ ταβουγὴν π̇ιλιτ̇ζλερὶ σ̇αχινὶν γιακλασ̇μακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγηνὴ χουσουσὶ π̇ὶρ σὲς ἰλὲ ἰχπ̇ὰρ ἐτ̇ερλέρ. Λάκιν μουχαταρὰ ἀτ̇ὲμ ταραφηντ̇ὰν ὀλούρ ἰσὲ, σακὰ κουσ̇λαρὴ κέζαλικ ταβοὺκ π̇ιλιτζλερὶ π̇όυσπ̇όυτόυν φαρκλὴ π̇ὶρ χάββφ οὺ χασ̇γὲτ σεσὶ τζηκαρηρλάρ. Χαϊβανλὰρ κ̇ότζ ἐττ̇ικλερὶ ζεμανλερτ̇ὲ ἄλεσσεβιγε χὶτζ σὲς σετ̇ὰ τζηκαρμαζλάρ, λάκιν κησὰ κουΐρουκλὴ ἰρὶ μαϊμουνλὰρ ἀμιρανὲ π̇ὶρ κάτζ κελιμελὲρ κουλλανηρλὰρ, βὲ τουρναλὰρ ἰλὲ γιαπ̇ανὶ κουσ̇λαρὴν μουνταζὰμ σόυρόυλὲρ ἰλὲ οὐτζτ̇ηκλαρὴ ζεμανλερτ̇ὲ τζηκαρτ̇ηκλαρὴ σὲς, σ̇αματαλὰρ πὲκ ἰχτιμὰλ τ̇ήρ κι ἔμρ νισ̇ανελερὶ τ̇ιρλέρ.

Χαϊβανὴν π̇ὶρ λόυζοὺμ οὺ ἰχτιγιατ̇ζὰ ἀλαμετλὲρ μακαμηντ̇ὰ κ̇όζετ̇ιλμελερινὶ ἰστετ̇ιγὶ χουσουσὶ τ̇ιλεκλὲρ ἄλεσσεβιγε σὲς ἰλὲ ὀλουρλὰρ, ἰστετ̇ιγὶ σ̇εγὶν νὲ ὀλτ̇ηγηνὴ ἰσὲ ὂλ σ̇εγὶ κ̇όστερερὲκ ἀνλατ̇ήρ. Ἔν π̇όγιοὺκ κ̇ουτ̇ζλόὺκ ἰστενιλὲν σ̇έϊ μεϊτ̇αντ̇ὰ π̇ουλουνματ̇ηγη ζεμὰν βακὴ ὀλούρ. Ὁ ζεμὰν χαϊβὰν σενὶ ἀρκασὴ σηρὰ κ̇ιτμεγὲ, βὲ ἀνλατμὰκ ἰστετ̇ιγὶ σ̇εγὶ κ̇όρμεκλιγὲ ταχρὶκ ἐτ̇έρ· βὲ π̇ουνὴ τ̇α κ̇ερὲκ σεσλὲρ τζηκαραρὰκ, κ̇ερὲκ χαρακετλὲρ ἰτ̇ζρασ̇ὶιλε γάγετ μεχαρὲτ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇έρ. Ἀτ̇εμλερὶν κ̇ερὲκ σεβιλετ̇ζὲκ κ̇ερὲκ π̇ὶρ χητ̇μὲτ ἰφὰ ἐτ̇ετ̇ζὲκ μαχλουκλὰρ μακαμηντ̇ὰ ἐββτ̇ὲ σακλατ̇ηκλαρὴ π̇ὶρ τζὸκ ἔχλὶ χαϊβανλὰρ π̇οὺ νὲβ τ̇ιλεγὶ ἄζ τζὸκ μουβαφφακιγέτλε ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ερλέρ. Ἐνβάϊ μαϊμουνλὰρ, ὀρτ̇εκλὲρ, κετζὶ, μαριὰ (τ̇ισ̇ὶ κογιοὺν) βὲ κουζοὺ, φιλλὲρ, κετ̇ιλὲρ, βὲ π̇ὶ χισὰπ̇ κόπεκλὲρ ἄλεσσεβιγε σὸζ ἀνλὰρ χαϊβανλὰρ ἄτ̇τ̇ ὀλουνουρλὰρ, βὲ σετλὲρ κεντ̇ιλερὶν ἰστετ̇ικλερὶ σ̇εϊλερὲ, γιάχοτ̇ ἰτ̇ζρὰ ὀλουνμασηνὴ ἰστετ̇ικλερὶ ἰσ̇λερὲ ναζάρη τ̇ικκὰτ τ̇ζελπ̇ ἐτ̇ερλέρ. Χὲρ κ̇ὶμ κι κόπ̇ὲκ π̇εσλεμὶξ ἰσὲ, ἀνὴν π̇ὶρ σ̇έϊ ἰστεμὲκ ἰτζόὺν τζηκαρτ̇ηγὴ σεσὶ — π̇ὰμ σεσὶ — τανὶρ, βὲ γαζὰπ̇ βὲ χιτ̇τ̇ὲτ, ἴζτιρὰπ̇ βὲ ἰχτ̇ὰρ ζεμανλαρηντ̇ὰ τζηκαρτ̇ηκλαρὴ σεσλερὲ χὶτζ π̇ενζεμὶζ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇ιλίρ. Κετ̇ὶ ἰστετ̇ιγὶ σ̇έϊ, μέσελα, καπουνὴν ἀτ̇ζηλμασὴ, γιάχοτ̇ σοὺ βὲ γιάχοτ̇ σόὺτ̇ κεντ̇ισινὲ πὲκ γιακὴν ὀλούπ̇ τ̇α κεντ̇ισινὲ βεριλετ̇ζεγινὶ γιακήνεν π̇ιλτ̇ιγὶ ζεμανλερτ̇ὲ πὲκ οὐσούλτ̇ζα βὲ κησάτ̇ζα μαβλάρ. Κεντ̇ισινὲ βεριλμεγετ̇ζεγινι ζάνν ἐττ̇ιγὶ γάϊρι μόυτ̇ατ̇ π̇ὶρ ταλμὴ π̇ασ̇κ̇ὰ τ̇ζεσ̇ὶτ̇ σὲς ἰλὲ ἰστὲρ, βὲ κουλὰκ ἀσ̇ηλμαγιαν χὲρ χάνκ̇ι π̇ὶρ τ̇ιλεγινὶ φαρκλὴ τ̇ερετ̇ζελερτ̇ὲ σεσλὲρ ἰλὲ ἐτ̇έρ. Πελὲνκ̇ τ̇ισ̇ὶ πελὲνκ̇ ἰλὲ κ̇όρόυσ̇τ̇όυγιοὺ ζεμὰν ἀλτ̇ζὰκ π̇ὶρ μαβλαμὰ σεσὶ τζηκαρτ̇ήρ. Κετ̇ὶ ἀρσλανὴ, ἀλησ̇τ̇ηρηλήρσα, γεγετ̇ζὲκ, σοὺ βὲ ἀρκατ̇ασ̇λὴκ ἰστεμὲκ γιάχοτ̇ π̇εγιάνη μεμνουνιγὲτ ἐτμὲκ ἰτζόὺν π̇ὶρ τζὸκ σεσλὲρ κουλλανήρ. Π̇εγιάνη τεσ̇εκκόὺρ ἰτζόὺν κετ̇ὶ γιάχοτ̇ πελὲνκ̇ μισιλλόῢ, π̇ὶρ νὲβ μηρηλτ̇αγιὴξ βὲ χηρλαγιὴξ σεσὶ τζηκαρήρ.

Χαϊβανατὴν σὸζ σόϊλεμεσιντ̇ὲ χικιαγὲ ἰσ̇αρετλερτ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ τ̇ιρ. Χαϊβὰν ἴσ̇π̇ου ἀλαμὲτ βὲ ἰσ̇αρετλερὶ ἐγὶ κότόῢ π̇ὶρ κὲσ̇φ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶξ ἰτ̇ιγινὶ ἀνλατμὰκ ἰτζόὺν κ̇όστερίρ. Ἐββελκισὶ ἰτζόὺν π̇έλκι χορὸζ τ̇ήρ κι σεσλερὶν ἔν π̇ελλὶ τακημηνὰ μαλίκ τ̇ιρ. Ὂλ σεσλὲρ ἀνὴν κουλλαντ̇ηγὴ σάϊρ σεσλερτ̇ὲν κ̇όυλλιγεν φαρκλὴ τ̇ηρλὰρ, βὲ ἰσ̇τὲ ἀνλὲρ ἰλὲ τ̇ὶρ κι ἐγὶ κότόῢ π̇ὶρ σ̇έϊ π̇ουλμούξ ὀλτ̇ηγηνὴ π̇εγιὰν ἐτ̇έρ. Ἐρκὲκ κ̇όυβερτ̇ζινλὲρ τ̇άχι ἄϊνι σ̇εγὶ ἐτ̇ερλὲρ, βὲ ζαννημήζτ̇ζα, καζλαρὴν τ̇άχι π̇ουνὰ π̇ενζὲρ π̇ὶρ σεσλερὶ βάρ τ̇ηρ. Κόπεκλὲρ π̇ὶρ κὲσ̇φ ἰτ̇ζρὰ ἐτμὶξ ἰτ̇ικλερινὶ ἀνλατμὰκ ἰτζόὺν ἰκὶ τ̇ζεσ̇ὶτ̇, φιλλερὶν ἰσὲ γιάληνηζ π̇ὶρ τ̇ζεσ̇ὶτ̇ σεσλερὶ βάρ τ̇ηρ. Κόπὲκ γενὶ γιάχοτ̇ μεμουλὶν γάϊρι π̇ὶρ σ̇έϊ ἰτζόὺν γιόυκσὲκ βὲ τὶζ π̇ὶρ σὲς ἰλὲ χαβλάρ. Π̇ὶρ κόπ̇ὲκ κ̇όρμόυσ̇όυζ τ̇ὶρ κι πεντ̇ζερετ̇ὲ ἔββελα ἄσλα κ̇όρμεμὶξ ὀλτ̇ηγὴ π̇ὶρ τ̇ζὶφτ μόυτ̇ζεσσὲμ κετ̇ιλὲρ κ̇όρμέκλε π̇οὺ σουρέτλε χαβλαμακτ̇ὰ, βὲ ἀνλερὲ ναζάρη τ̇ικκὰτ τ̇ζέλπ̇ ἐτμὲκ ἰστεμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Λάκιν ἐσεφενκ̇ὶζ π̇ὶρ κὲσ̇φ ἰτ̇ζρὰ ἐττ̇ιγιντ̇ὲ, ἐζ τ̇ζόυμλε ὀλόῢ π̇ὶρ τ̇ζεσ̇ὶτ̇, γιάχοτ̇ τεχλικελὶ π̇ὶρ ταρζτ̇ὰ γιαραλανμὴξ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ π̇ουλτ̇ηγηντ̇ὰ, π̇άζεν κόπὲκ μεσελεγὶ οὐλουμὰκ σουρετ̇ὶιλε, γιάνι φαρκλὴ νεβτ̇ὲν τεκελλόὺμ ἰλὲ ἀνλατ̇ήρ. Σεβαχιλτ̇ὲ σάϊτ̇ οὺ σ̇ικιὰρ (ἄβ) ἐτ̇ὲν βὲ σεσινὶ τ̇ενὶζ καζλαρηνὴν σεσινὲ οὐϊτ̇ουρμαγὰ ἀλησ̇μὴξ ὀλὰν π̇ὶρ κιμσὲ νὲβ νὲβ κουσ̇λαρὴν σόϊλεγισ̇λερὶ ἀρασηντ̇ὰ νὲ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ακὶκ βὲ ναζὶκ φαρκλὰρ π̇ουλουντ̇ηγηνὰ τ̇αΐρ τ̇ζαλίπ̇ι μερὰκ χακικατλὰρ μεϊτ̇ανὰ τζηκαρτ̇ήρ. Ἀνλερὶν κ̇ήσμη ἀζαμὴ χουσουσὶ π̇ὶρ σὲς τζηκαρηρλάρ κι, «Κ̇ὲλ» μανασηντ̇ὰ τ̇ηρ, βὲ κ̇όρόυνόύρ κι ἄϊνι τ̇ζινστ̇ὲν ὀλὰν σάϊρ κουσ̇λὰρ π̇οὺ σεσὶ τ̇άϊμα ἀνλαρλὰρ, βὲ ἄλελ οὐμοὺμ σάϊκι τ̇έρχαλ μεζκόὺρ ἐμρὲ ἰτ̇ζαπ̇ὲτ ἐτ̇ερλὲρ, σ̇οὺ κατ̇ὰρ κι σάϊρ τ̇ζινστ̇ὲν ὀλὰν χὶτζ π̇ὶρ κούξ ἀνὰ ἔν τ̇ζόυζι τ̇ερετ̇ζετ̇ὲν π̇ιλὲ τ̇ικκὰτ ἐτμεζλέρ. Μουχτελὶφ σεβαχὶλ κουσ̇λαρηνὴν τ̇αβετ̇ὲ μαχσούς σεσλερὶ ἀρασηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν φὰρκ ὂ κατ̇ὰρ τ̇ζόυζι τ̇ὶρ κι γιάληνηζ κούξ ἀβτ̇ζησὴ ἀνλαγιὰ π̇ιλίρ. Λάκιν π̇οὺ ἀβτ̇ζηλάρτ̇ζα ἀνλὰρ ἀρασηντ̇ακὶ φὰρκ Ἰγγλίζτ̇ζε βὲ Φρανσήζτ̇ζα ἀρασηντ̇ακὶ φὰρκ κατ̇ὰρ π̇όγιόὺκ τ̇ιρ. Π̇ιριντ̇ζὶ τ̇ερετ̇ζετ̇ὲν π̇ὶρ τόυφὲνκ ἐντ̇ὰζ Αὔγουστος ἀγιηντ̇ὰ τ̇ενὶζ σαχιλιντ̇ὲ π̇ὶρ κογουσ̇ὰ ὀτουρήρ, βὲ ἔγερ ἔπεγι γιακὴν βὲ ἰσ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ κατ̇ὰρ οὐζὰκ βὲ χαρακετ̇ὲ μεϊγιὰλ ἰσελὲρ, ἰστετ̇ιγὶν τ̇ζεσ̇ὶτ̇ κουσ̇λαρὴ τζαγηρὰ π̇ιλίρ.

Χὲπ̇ κούξ σετ̇αλαρὴ ἰτζιντ̇ὲ κηρλανγητ̇ζὴν ναγμεσὶ ἰνσανὶ τεκελλόυμὲ, γιάνι π̇ίζιμ τεκελλόυμόυμιζὲ τ̇εγὶλ, ἄντ̇ζακ Λαπονιαληλαρὴν γιάχοτ̇ σάϊρ οὐζὰκ γερλερτ̇ὲ σακὶν ὀλὰν τ̇ζεμαατλαρὴν τερεννόὺμ ἐττ̇ικλερὶ ναγμελερὲ ἔν ζιγιατ̇ὲ π̇ενζέρ. Λαπονιαλὴ καρὴ τ̇ήπ̇κη κηρλανγητ̇ζὴν σ̇αφὰκ βακτηντ̇ὰ τεγαννὶ ἐττ̇ιγὶ ναγμὲ κ̇ιπ̇ὶ τεγαννὶ ἐτ̇έρ. Βὲ λάκιν κ̇όρόυνόὺρ κι κηρλανγητ̇ζλὰρ π̇ιρὶ π̇ιρλερὶ ἰλὲ πὲκ ἄζ σόϊλεσ̇ιρλὲρ γιάχοτ̇ χὶτζ σόϊλεσ̇μεζλὲρ, βὲ π̇ιρὶ π̇ιρλερινὲ τζαγηρτ̇ηκλαρὴ ζεμανλερτ̇ὲ π̇ιρὶ π̇ιρ-

λερινὶν γιαννηνὰ χὶτζ κελμεζλέρ. Λάκιν κουσλαρὴν τεκελλὸυμλερινὶν τενεββὸυλερὶ βὲ μὸυπατελέϊ ἐφκιὰρ ἰχτιμαλιγετλερὶ γάγετλε πόγιὸυκ τιρλέρ. Ἐζ τζόυμλε ἔγερ χαργὰ ἰλὲ λεϊλεκλερὶν ἰτζρὰ ἐττὶκλερὶ τετζριπελερὶν, χικιαγελερὶν ἄσλ οὐ ἐσασὴ βὰρ ἰσὲ, ἀνλὲρ ἀρασηντὰ τεκελλὸυμ ἔπεγι ἴς κὸρμεκτὲ τιρ τεμὲκ τιρ.

ΤΟΥΤΟΥΝ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΠΙΡ ΚΑΤΖ ΣΟΖ

(37ιντζὶ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

2. Ρακὴ ἰτζενλὲρ ὄμρ βὲ χαγιατλαρηνὴ ραχνετὰρ ἐττὶκλερὶ κιπὶ, τόυτὸυν τιργιακιλερὶ τάχι κεντὶ χαγιατλαρηνὴ ραχνετὰρ ἐτίγιορλαρ, βὲ πὸυ βασητὰ ἰλὲ χατακιὰρ πουλουνόυγιορλαρ.

Ρακὴ ἰτζὲν νιτζὲ κιμσελερὶν ὄμρ βὲ χαγιατλαρὴ νὲ τὲζ χιτὰμ πουλτουγηνὴ τζοκλαρημὴζ κὸζλεριμὶζ ἰλὲ κὸρμὸυζ, βὲ χικιαγελερινὶ ἰσιτμὶζ ὀλμαλή ἴζ. Τόυτὸυν τιργιακιλερὶ ἀρασηντὰ βακτηντὰν ἐββὲλ ἐτζελὲ κουρπὰν κιτενλὲρ κὸρόυλμεμιζ πὶρ βακηά μη τηρ; Σάλτ σοὺ κατὰρ φὰρκ βὰρ τὴρ κι, πεκρὶ ἐτζελὲ σὸυράτλε κουρπὰν κιτμὶζ, τόυτὸυν τιργιακισὶ ἰσὲ ἀγὴρ ἀγὴρ κιτμὶζ, λάκιν νίχαγετ ἰκισὶ πὶρ γερτὲ πιρλεσμισλὲρ τιρ. Φὰρζ ἐτελίμ κι ἰκὶ ἀτεμὶν χὲρ πιρινὶν τζεπιντὲ 2,000 λιρασὴ βὰρ, ἰκισὶ τε κουμὰρ ὀϊναμαγὰ ἀρζουλή τηρ. Πιρισὶ πὶρ ὀτουρματὰ 2,000 λιρασηνὴ γάϊπ ἐτὶπ καλκὰρ, τικερὶ τε κὸυντὲ 10 λιρὰ γάϊπ ἐτερὲκ καλκάρ. Πὸυ ἰκὶ κουμαρπαζλαρὴν κάνγηση ἀκηλλή τηρ; ἰκισὶ τε ἀκηλσὴζ τηρ· ἰκισὶ τε μόυσρὶφ τιρ, ἰκισὶ τε ζαρουρετὲ τόυσμὸυζ τιρ. Σάλτ σοὺ φὰρκ βὰρ τὴρ κι, πιρὶ τέρχαλ μόυφλις ὀλτου, τικερὶ ἰκὶ γιὸυζ κὸυν σόνρα, ἄμμα ἰκισὶ γεκτίκερινὲ μόυσαβὶ ὀλτου. Ρακὴ ἰτζὲν ἰλὲ τόυτὸυν ἰτζὲν ἀρασηντὰ ὀλὰν φὰρκ πὸϊλέ τιρ. Πιρὶ ἰτζὲρ ὄμρόυνὸυ τέρχαλ κὰτ ἐτὲρ, τικερὶ τε τετρίτζεν κὰτ ἐτὲρ, ἄμμα ἰκισὶ τε μεζαρὴν σογουκ τοπραγηντὰ κὸζλερινὶ ἀτζαρλάρ. Φρανσαλὴ πὶρ ταπιπὶν σὸϊλετίγινὲ κὸρὲ, τόυτὸυν ἰτζενλερὶν βὸυτζουτιντὲ σίφασὴ μόυσκὶλ ὀλὰν ἰλλετλὲρ ζουχοὺρ ἐτίγιορ ἰμὶζ. Κὸζλερὶν ποζουλμασὴ, μιτετὲ τεβαμὶ ἀγρηλάρ, πὰζ ἀγρησὴ, σαγηρλὴκ, χαζμσηζλὴκ, γιὸυρὲκ ὀϊναμασὴ, τισλερὶν τὸκόυλμεσὶ, ἐζιγὲτ βὲ χηρηλτὴ ἰλὲ οὐγιουμὰκ, βὲ ἀχλακὶ τουϊγουλαρὴν κὸρλενμεσὶ τόυτὸυν ἰστιμαλητὰν νεσὲτ ἐϊλετίγὶ ταστὶκ ὀλουνμὴζ τηρ. Πὶρ ἀτεμτὲ πὸυ κιπὶ ἰλλετλερὶ ζουχουρὰ κετιρμεγὲ βασητὰ ὀλὰν τόυτόυνὲ ἀρζοὺ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, ὅ ἀτὲμ χαγιατηνὴ σεβμὶζ ὀλοὺρ μη; πινάεν ἀλέϊχ τόυτὸυν τιργιακιλερὶ τάχι κεντὶ χαγιὰτ βὲ σηχχατλερινὶ καγιήρματηκλαρη ἰτζὸυν χατακιὰρ τηρλάρ. Ἐϊ τιργιακὶ, ταχὰ κὲντζ βακτηντὰ σατζλαρὴν ἀγαρμὴζ, τισλερὶν τόκόυλμόυζ, ἰστιχὰν κατζμὴζ, βὲ τόυνγιατὰ πὶρ νασιπὶν κάλμαμηζ κιπὶ κόσέϊ ἰνζιβαγιὰ τζεκιλμίσσιν! πουνοὺν σεπεπὶ νὲ τιρ; ἀνὴ σὲν ἐγὶ πιλίρσιν. Τόυτόυνοὺ σεβὶπ χαγιατηνὴ ταχκὶρ ἐτμεκλιγίν τιρ· τεγὶλ μι; Σατζλαρηνὴ σίνν τεγὶλ, ἰλλα τόυτὸυν ἀγαρττὴ· τισλερινὶ ὅ τόκόυπ, πελινὴ ὅ πὸυκτοὺ. Νεσελὶ βὲ ρουσὲν γιὸυζόυνοὺ ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτεμὶν γιὸυζεὺ κιπὶ ὅ πὸυρόυστόυρτού. «Πὶρ κηλὴ ἄν γιὰ καρὰ ἐϊλεμεγὲ κατὶρ τεγὶλ σιν,» τενιλμὶζ ἰκὲν, σὲν τόυτόυνοὺν ἰλὲ σατζηνὴ ἀγαρττὴν· πὸυ σενὶν ἰτζὸυν πὸγιὸυκ πὶρ χατὰ τεγὶλ μι; Ἀλλαχὴν χεϊκελὶ ὀλὰν βὸυτζουτινὶν ἀμουτλαρηνὴ ἐσασηντὰν τεβιρτίν. Πὸυ σανὰ πὸγιὸυκ πὶρ μεσουλιγὲτ τεγὶλ μι τιρ;

3. Ρακὴ ἰτζενλὲρ τάχτη ἐσαρεττὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, τόυτὸυν ἰτζενλὲρ τάχι τόυτόυνὸυν ἐσαρετιντὲ τιρλέρ.

Ρακὴ ἰτζενλὲρ ρακηγιὰ κοὺλ τηρλάρ, ἀνὴν κουλληγηντὰν ἀϊρηλάμαζλαρ. Μουαϊγὲν βακὴτ βὰρ τὴρ κι, ρακὴ κεντὶ κουλουνὴ τζαγηρὴρ, κοὺλ τάχι κίτμεμεκ ἐτέμεζ. Ἐφεντισὶ ὀλὰν ρακὴ κεντινὲ τζαγηρτηγὴ κιπὶ, χὲρ μεσγουλιγετινὶ πὶρ ταραφὰ πρακαρὰκ, ὀνόυνὲ κελὲν χὲρ κὸυτζλόυγιὸυ περταράφ ἐτερὲκ, ἐφεντισινὶν γιαννηνὰ τέρχαλ βαρήρ. Κέζα τόυτὸυν ἰτζέν τε κεντὶ τόυτόυνόυνὲ κοὺλ τηρ. Ἰστιχὰ πὶρ κερρὲ οὐγιανήρσα, ἀνὰ ἰταὰτ ἔτμεμεκ ἐτέμεζ. Ἀνὴν ἰτζὸυν ἐλιντὲ ὀλαννηνὴ σάρφ ἔτμεμεκ ἰσὶ τεγίλ τιρ. Σίμτι χαγιαττὰ πουλούνμαγιαν πὶρ πεκρὶ τανήρημ κι, κεντισὶ γάγετ σεφὶλ, βὲ πὶρ ἐκμὲκ παρασηνὰ μόυχτάτζ ἰτι. Ἀνὴν πὸυ σεφὶλ χαλινὲ ἀτζηγιαράκ, ἀνὰ 10 γουροὺζ βερτίμ κι ἐκμὲκ ἀλὴπ γεσίν. Λάκιν πὶρ ἀζ σόνρα κὸρτόυμ κι, πὸυ παραγιὴ κὸτόυρόυπ μεϊχανετζιγὲ τεσλὶμ ἐτμὶζ ἰτι. Ρακὴ μόυπτελασὴ ρακηγιὰ κὸλέ τιρ, χὲρ ἐλινὲ κετζενὶ ἀνὰ κὸτόυρμεγὲ μετζπόυρ τηρ. Τόυτὸυν ἰτζὲν τάχι πὸϊλέ τιρ· πιρινὲ πογιοὺν πὸυκὸυπ ἰανὲ ἀλσὰ, πὶρ ἀζ σόνρα ἀνὴ κεντὶ ἐφεντισινὲ βερίρ. 30 παραγιὰ ἀλτηγὴ πὶρ τόυτόυνόυ, ἔγερ παρὰ καλσὰ, 60 παραγιὰ ἀλὴρ ἰτζέρ. Χάλε τόυτὸυν ἰτζιλμεσὶ μεμνοὺ ὀλὰν πὶρ γερὲ κιτίπ ὀτουρὴρ ἰσὲ (μέσελα, κιλισὲ βὲ σάϊρ πουνὰ πόυμασὶλ πὶρ γὲρ) ὄραταν νάσηλ τησάρὴ τζηκατζαγηνὴ πιλμέζ κι, πὶρ ἀν ἐββὲλ ἰστιχασηνὴ πολτουρσοὺν. Ὀλτουγὴ γὲρ κεντινὲ τὰρ κελὶρ, κὸζόυ καραρὴρ, πασὴ σαρσηλὴρ, ρουχὴ σηκηλὴρ, ἐντζαμ πὶρ τόυτὸυν ἰτζμὲκ ἰλὲ ζάνν ἐτέρσιν ἐφεντισινὲ ἰταὰτ ἐτμέκλε καλπὶ φεραχλανήρ. «Πιλμέζ μι σινὶζ κι κεντινιζὶ ἰταὰτ ἰτζὸυν χὲρ κιμὲ κοὺλ ὀλμὰκ οὔζρὲ τεσλὶμ ἐτέρσενιζ, ἰταὰτ ἐττίγινὶζ κιμσεγὲ κοὺλ σηνὴζ.» Ρακὴ ἰτζενλὲρ ρακηγιὰ βὲ μεϊχανετζιγὲ ἰταὰτ ἐττίκλερὶ ἰτζὸυν ἰτζκινὶν κουλοὺ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, τόυτὸυν ἰτζενλὲρ τάχι τόυτόυνόυν κουλοὺ τηρλάρ. Ὅ ἀνλερὶ ἰστετίγὶ ταραφὰ κὸτόυρμεγὲ κατὶρ τιρ. Κατὶμ Μηστὶρ μελιγὶ Ραμεσσησὶν κεντὶ ἀραπασηνὴ τζεκτίρμὲκ ἰτζὸυν ἐσὶρ ἀλτηγὴ κιμσελερὶ ἀνὰ κοστουγὴ κιπὶ, τόυτὸυν τάχι κεντὶ ἐσιρὶ ὀλὰν τιργιακιλερὶ ἰστετίγὶ κιπὶ ἀραπασηνὰ κοσάρ, ἀνλερὶ χητμετιντὲ ἰστιμὰλ ἐϊλέρ.

4. Ρακὴ ἰτζενλερὶν καλπιντὲ Ἀλλαχὰ βὲ τιγιανετὲ ἀρζοὺ πουλούνματηγη κιπὶ, τόυτὸυν ἰτζενλερὶν τε καλπιντὲ Ἀλλαχὰ τογροὺ κιαμὶλ πὶρ μουχαππὲτ πουλουνάμαζ.

Ρακὴ ἰτζενλερὶν ἀκλὴ πασηντὰ ὀλμὰζ κι Ἀλλαχὴ βὲ ἀνὴν μουκαττὲς ἰσινὶ σεβσινλέρ. Ρακὴ μόυπτελασηνὴν ζαμιρινὶ ὀϊλὲ πὶρ σουρεττὲ κὸρλετὶρ κι, ἀνλὲρ ταπιατήλε Ἀλλαχὴ σεβέμεζ ὀλουρλάρ. Τόυτὸυν τιργιακιλερὶ τε Ἀλλαχὴ βὲ ἀνὴν μουκαττὲς ἰσινὶ σεβμεζλέρ. Κὸρόυνόυρ ἐβλατηνὴ βὲ ἀϊλεσινὶ σέβμεγεν, κεντὶ ζικηὶμὲτ χαγιὰτ οὐ σηχχετινὶ καγιηρμὴπ σέβμεγεν, κὸρόυνμὲζ Ἀλλαχηνὴ νάσηλ σεβὲ πιλίρ; Πὸυ σὸζόυμόυζ τόυτὸυν τιργιακισὶ ὀλὰν τοστλαρημηζὴν πέλκι τζογουνὴ κὸυτζεντιρετζέκ τιρ· ἄμμα πὸυ σὸζ χακικάτ τηρ. Πὶρ τεφὰ τόυτὸυν ἰστιμὰλ ἐτὲν πὶρ τοστὰ σόυὰλ ἐττίμ κι, «Σὲν Ἀλλαχή μη; γιόκσα τόυτόυνόυ μι τζὸκ σεβέρσιν;» Μερκοὺμ νὶμ χιττὲτ βὲ χαϊρεττὲ καλαρὰκ, «Νὲ ἀτζαὶπ πὶρ σόυὰλ, τόυτὸυν νὲ τὶρ κι ὀνοὺ Ἀλλαχημτὰν τζὸκ σεβεγὶμ;» τετί. Πὲν «Πὲκ ἐγὶ, πίρατερ, σανὰ σόυὰλ ἐττίγιμὲ τὰμμ τζεβὰπ βὲρ, σὲν κὸυντὲ κὰτζ παραλὴκ τόυτὸυν ἰτζέρσιν;» τετίμ. Μερκοὺμ «20 παρὰ κατὰρ βερίγιορημ,» τετί. Πὲν πὶρ σενελὶκ χισαπὴ κὸζόυ ὀνόυνὲ κετιρτίμ. «Τόστουμ, τόυτὸυν ἰτζὸυν $182\frac{1}{2}$, $17\frac{1}{2}$ γουροὺζ τάχι κιαγὴτ, κὰβ βὲ ἀγηζλὴκ ἰτζὸυν ἰλαβὲ ἐτερὲκ, 200 γουροὺζ σάρφ ἐτίγιορσην. Σίμτι σενεβὶ ρουχανὶ βερκὶ ναμήϊλε Ραπὰ νὲ βερίγιορσην;» τετίμ. Μερκοὺμ «30 γουροὺζ βερίγιορημ» τετί. «Ὀϊλὲ ἰσὲ, πίρατερ, σὲν τόυτόυνοὺ Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ σεβίγιορσην, ζίρα τόυτόυνὲ 200 γουροὺζ βερὶρ ἰκὲν, Ἀλλαχὰ 30 γουροὺζ βερμὲκ πουνοὺ ἰσπὰτ ἐτίγιορ,» τετίμ. Χακίκατεν σεβλόυλόυ τοστλάρ, χὰλ πὸϊλὲ τεγὶλ μι; Ρουχανὶ βερκιγὲ ζὸρ ζορουνὰ 10 γουροὺζ βερὲν νιτζὲ κιμσελὲρ βὰρ τὴρ κι, κεντὶ τόυτόυνλερινὲ 100—200 βερὲ πιλίγιορλαρ. Πὸυ νὲ τεμὲκ τιρ; Ἀλλαχὴ ἂζ σεβὶπ, τόυτόυνοὺ τζὸκ σεβμὲκ τεγὶλ μι τιρ; Ἰτζκὶ χακκηντὰ πὰχς ἐτὲν πὶρ γαζετατὰ σοὺ ἀτιτεκὶ τζετβελὶ κὸρτόυμ. Πὶρ πόυτόυν σενὲ ζαρφηντὰ ρακὴ βὲ σάϊρ ἰτζκιλερὲ 900 μιλιὸν δολὰρ, τόυτόυν, ἀφιὸν, ἐσρὰρ ἰτζὸυν $50\frac{1}{2}$ μιλιὸν δολὰρ, Ἀλλαχὴν ἰσὶ ἰτζὸυν ἰσὲ $5\frac{1}{2}$ μιλιὸν δολὰρ σάρφ ὀλουνόυγιορ. Σὸν σαρφιγιὰτ ὀλ πιρλερινὲ νισπέτεν νὲ τζόυζί τιρ! Πὸυ νὲ κὸστερίρ; Ἀλλαχὰ μουχαππὲτ κηλλετινὶ, βὲ τόυτόυνὲ, ἰτζκιγὲ μουχαππὲτ τζοκληγηνὴ κὸστερμὲζ μι; Σοὺ τόυτόυνὲ σάρφ ὀλουνὰν πινλέρτζε γουρουσλὰρ Ἀλλαχὴν ἰζζετινὲ βὲ μελεκόυτόυνόυν ἰντισαρηνὰ σάρφ ὀλουνσὰ, κιλισὲ βὲ μινπερλεριμὶζ νὲ κατὰρ γιὸυτζελμὶζ ὀλοὺρ ἰτι! Κιλισετὲ χητμὲτ ἐϊλεγὲν τζοπὰν βὲ βαϊζλεριμιζὶν καλπὶ νὲ κατὰρ μεσερρέτλε τολάρ ἰτι! Ἰμτι τιργιακὶ ὀλὰν ἐλιντεκὶ σιγαρασηνὴ πὶρ ταραφὰ φηρλάτματηκτζα, παγλανμὴζ ὀλτηγὴ τόυτόυνόυν ζεντζιρλερινὶ κήρματηκτζα, Ἀλλαχὰ βὲ ἀνὴν μουκαττὲς ἰσινὲ κιαμὶλ πὶρ μουχαππὲτ παγλαγιάμαζ.

Ἰχτιμάλ κι πιρὶ γιοχαρηντὰ ζὶκρ ὀλουνὰν χουσουσατὴ μόυταλαατὰν σόνρα, τεγετζὲκ τὶρ κι, Πὲν βάκαα τόυτὸυν ἰτζὲρ ἰσέμ τε, χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀϊλὲ βὲ ἐβλατημὴ σεφὶλ ἐτμὶζ τεγὶλ ἰμ, ἀνλερὶν ρουπὰ βὲ ταamμηνὰ σὸν τερετζὲ τικκὰτ ἐτέριμ, Ἀλλαχὴν ἰσινὲ βὲ χαϊρχὰχ μακσετλερὲ τόυτόυντὲν ταχὰ πὸλ βερίριμ, πὶρ ἀζ τα τόυτὸυν ἰτζέριμ. Βάκαα τόστουμ, σὲν πὸυ σεϊλερτὲ κουσουρλὴ, πουλούνμαγιορ ἰσέν τε, χαγιατηνὴ τζόυρόυτόυπ, ὄμρόυνόυ χαρὰπ ἐτίγιορσην. Ἀλλαχὰ βερτίγιν μικτάρην οὔζερινὲ τόυτόυνὲ βερμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ἰλαβὲ ἐτμέκλε, Ραπὰ ἀϊτ ὀλὰν κουρπανὴν πὶρ κησμηνὴ Βαλααμὰ ταxτὶμ ἐτίγιορσην. Τόυτόυνόυν σεντὲ χασὴλ ἐϊλετίγὶ τιτιζλὶκ βασηντασήϊλε κιμλερὶ ἰντζιτιγινὶ χὶτζ χισαπὰ ἄλμαγιορσην. Ἰμτι πὸυ χουσουσατὴ ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλαρὰκ, τζὰν βὲ τενινὶ χαρὰπ ἐτὲν σοὺ τόυτόυνόυ βὲ ταπακα-

νὴ πὶρ ταραφὰ ἄτ· ἀνὴν γιοῦζόυνὲ παρησηλμὰζ πὶρ ἀταβὲτ βὲ νεφρέτι ἐπετὶ ἰλὲ ναζὰρ κηλαρὰκ, «Ἔϊ ζαλὶμ, ἐβλατημὴ, ἀϊλεμὶ ἀτζλὴκ βὲ τζηπλακληκτὰν σηζλατὰν, ἀνλερὶν χακκηνὴ γὰσπ ἐτὲν, χαγιὰτ βὲ ὀμρόυμοὺ κοὺρτ κιπὶ γεγέν! Ἀλλαχημτὰν ζιγιατὲ σεβιλμεγὲ σαγιὰν χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ ἰκὲν, Ἀνὰ ὀλὰν μουχαππετιμὶ ἐκσιλτὲν, πενὶ κεντὶ ζεντζιρλερίϊλε παγλαγιὴπ, ἰνσανλὴκ μερτεπεσινὶν ἐν ἐνκὶν κατεμελερινὲ ἐντιρὲν σέν σιν, σενὶ ἴλελ ἐπὲτ κόρμὲκ ἰστεμέμ» τεγερὲκ γερὲ βοὺρ, ὀλ βακὴτ σελαμετὶ πουλούρσην.

ΒΕΡΕΜ ΒΕ ΣΗΡΑΪΖΑ

[Βερὲμ βὲ σηρατζὰ χακκηντὰ καλεμὲ ἀλην μὴς ἀτὶ ούζ ζὶκρ πὲντ Δοκτὼρ Α. Ἀλτουνγιανὴν τελιφκερτὲσὶ ὀλοὺπ, χουρουφάτη Ἀραπιγετὲ Χαλὲπ ταϊρέϊ πελετιγεσὶ μαριφετίϊλε Ἀραπὶ βὲ Τόυρκὶ λισανλαρτὰ τὰπ οὐ νέσρ ἐττιριλὶπ, πέϊν ἐλ ἐχαλὶ μετζτζάνεν τεβζὶ ὀλουνμὴς ὀλαρὰκ, καριγιούνη κιραμὴν τάχι μόυστεφὶτ ὀλὰ πιλετζεγὶ μόυλαχαζασήϊλε «Ἀγγελιαφορος» τὰ τάχι τερτζὶ ἀρζοὺ ἐτιλμὶς τιρ.]

M. K. M.

Βερὲμ βὲ σηρατζὰ σοὺ σὸν σενελερτὲ βιλαγετὶν χέμαν χὲρ ταραφηντὰ κεσρέτλε μόυσαχετὲ ὀλουνμαγὰ πασλατή. Βερὲμ βὲ σηρατζὰ κολέρα βὲ τυφοϊδ, γιάνι παγηρσὰκ χόυμμασή, ἰσκαρλατὶν, γιάνι κηζὴλ χασταληγὴ, διφθερίας, γιάνι κοὺς παλαζὴ κιπὶ σαρὶ χασταληκλαρτὰν τηρ. Βερὶμ βὲ σηρατζὰ ἄϊνι μικροπτὰν μόυνπαῒς τιρλέρ· φάκατ βερὲμ βὲ σηρατζὰ σαϊτηγημὴζ τικὲρ χασταληκλὰρ κιπὶ πὶρ ἰκὶ κόυν ζαρφηντὰ ζαχὶρ ὀλμαγιὴπ, σιραγὲτ ἐϊλετικλερὶ ἐσχὰς ούζεριντὲ ζαχὶρ βὲ ρουνόυμὰ ὀλμαλαρὴ χαφταλαρὰ, ἀϊλαρὰ βὲ πάζεν σενελερὲ μόυχτάτζ τηρ.

Βερὲμ βὲ σηρατζανὴν ἰστὲ ποὺ πεταέτι ζουχουρὴ σιραγέτι μόυτχισελερινὶν ἐνζὰρ βὲ ἐφκιάρη πεσερὲ σιττέτλε τεσιρινὲ μανὶ ὀλούγιορ. Βερὲμ βὲ σηρατζανὴν σαρὶ ὀλτηγηνὰ ἰνάνμαγιανλαρ, βὲ τεταπίρι τεχαφφόυζιγεσινὲ ριαγὲτ ἔτμεγενλερ τζὸκ πουλουνούγιορ, χὰλ ποὺ κι βερὲμ βὲ σηρατζανὴν πουνλὰρ ἰλὲ μόυσὰπ ὀλὰν πὶρ ἰνσανὴν κούρπ οὺ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν ἰνσανλαρὰ βὲ χαϊβανλαρά τάχι σιραγὲτ ἐττικλερὶ ἄρτηκ σόυπχεγὲ μαχὰλ κάλμαγιατζακ τερετζετὲ σαπὶτ ὀλμοὺς τηρ.

Ἰστὲ βερὲμ βὲ σηρατζανὴν σαρὶ ὀλτηγηνὴν καποὺλ ὀλούνμαμαση πουνλαρὴν σιραγετιντὲν τεχαφφόυζὲ τικκὰτ ἐτίλμεμεσινι μουτζὶπ ὀλμακτὰ, βὲ ποὺ σεπέπλε μόυσαχετὲ ὀλουνὰν χασταλαρὴν χέμαν ὀντὰ ούτζουνούν, τορτούνοὺν πουνλὰρ ἰλὲ μόυσὰπ ὀλτηγὴ κόρόυλμεκτὲ τιρ. Σεβινετζεγιμὶζ γιάληνὴζ πὶρ νοκτὰ βὰρ τὴρ κι, ὅ τα βερεμὶν σιραγετιντὲν τεχαφφοὺζ ἰτζόυν ἰττιχαζὴ λαζὴμ κελὲν τεταπίρὶν τικὲρ σαρὶ χασταληκλὰρ χακκηντακὶ τεταπίρι τεχαφφόυζιγετὲν ταχὰ μαζποὺτ, βὲ τατπικὶ ταχὰ κολάϊ ὀλμασηντὰν ἰπαρὲτ τιρ. Εὐρώπα βὲ Ἀμερικανὴν πάζη σεχρλεριντὲ σηχχιγὲ ταϊρελερινὶν ναζαρὲτ βὲ χιμαγεσὶ ἀλτηντὰ ὀλαρὰκ τατπὶκ ὀλουνοὺπ χάϊλητζα μενφαατὴ κόρόυλμοὺς ὀλὰν τεταπίρὶ ἐχαλιμιζὶν ναζάρη ἰτιπαρηνὰ ἄρζ ἐτμὲκ, βὲ ποὺ παπτὲ πάζη βεσαγιατὲ πουλουνμὰκ ἰστέριζ.

Πεγιὰν ἐτετζεγιμὶζ βεσαγιάϊ μουχιμμεγὶ χὲρ φερτὶν ἀνλαμασὴ βὲ πιλμεσὶ λαζὴμ τηρ· ποὺ χασταληκλὰρ ἰλὲ μόυσὰπ ὀλὰν σαχσὴν ποὺ βεσαγιαγὲ ριαγὲτ ἐϊλεμεσὶ ἄντζακ ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὴν ποὺ χουσουσὰ τικκὰτ βὲ γαϊρὲτ ἐϊλεμελερίϊλε μόυμκὶν ὀλούρ. Χὲρ μαχαλλενὶν, χὲρ καριγενὶν, χὲρ χανενὶν ἰλερὶ κελενλερὶ βὰρ τὴρ κι, ἀνλερὶν σόζόυ μαχαλλελερὶ καριγελερὶ βὲ χανελερὶ χαλκὴ νεζτιντὲ μόυεσσὶρ βὲ ναφὴζ τηρ. Ἰστὲ ποὺ βεσαγιαγιὴ πόϊλὲ ἰλερὶ κελενλερὶν ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν ἐσχασὰ τεφχὶμ ἐϊλεμελερὶ, βὲ τατπὶκ ἐττιρμεγὲ τζαλησμαλαρὴ, ἀχλὰκ νοκτάϊ ναζαρηντὰν κεντιλερινὲ τερεττόυπ ἐτὲν πὶρ βατζιπέϊ ζιμμὲτ τιρ. Ποὺ κιπὶ ἰνσανιγετπερβὲρ ζεβατὴν ποὺ παπτὲ σουρέτι μαχσουσετὲ σαρφ ἐϊλεγετζεκλερὶ τικκὰτ βὲ ἰτιναν ὴν μεναφίϊ τζιττιγὲ ἰστιχσὰλ ἐτετζεγινὶ ἄρζ ἐϊλέριζ.

Βερὲμ ἐπεβεϊντὲν ἴρσεν ἰντικὰλ ἐτμὲζ, ἰντικὰλ ἐτὲν ἄντζακ ἰστιτὰτ τηρ. Ἄϊνι ἰστιτὰτ μουτζίπι ζαὰφ ὀλὰν τυφοϊδ, κηζαμὴκ, προνσὶτ, διφθερίας, βὲ σάϊρ χασταληκλὰρ ἰλὲ βὲ τὸζ, φεσάτη χαβὰ, ρουτουπὲτ, ταγτιγεγὲ γάϊρι κιαφὶ ταὰμ, ἀταλὲτ βὲ σάϊρ ποὺ κιπὶ ἐσπὰπ ἰλὲ τάχι χουσουλὲ κελὲ πιλὶρ. Ζὴρχ βόυτζουτὴ σιλαχὴν τεεσιριντὲν νάσηλ βιχαγὲ ἐϊλὲρ ἰσὲ, χασβὶ πὶρ τζίσμ τάχι σαχιπινὶ ὀλ βέτζχλε βερὲμ βὲ ἰλέλι σαϊρετὲν χὴφζ ἐτέρ. Ἰλέλι σαριγενὶν ἐκσερισι κιπὶ βερὲμ μικροπλαρὴ τάχι νεφὲς βὲ χάζμ πορουλαρηντὰν βὲ τζιλτὶν περελὶ μαχαληντὰν ἐτζσαμὰ νουφοὺζ ἐτὶπ σιραγὲτ ἐϊλέρ. Μόυτεβερρὶμ (βερεμλὶ) ἰνεκλερὶν καϊνάμαμηὲ βὲ πίσμεμὶς σόυτόυ βὲ ἐτὶ βασηταση ίλε βερὲμ σιραγὲτ ἐτέρ. Βερὲμ ἐκσεριγέτλε πὶρ μόυτεβερριμὶν παλγαμλαρὴ βὲ τόυκόυρόυκλερὶ βασηταση ίλε ἐτραφηντὰ πουλουνανλαρὰ σιραγὲτ ἐτὶπ, ὀϊλετζε τεβεσσοὺ ἐϊλέρ. Βερεμὶν παλγαμτὰν πασκὰ βεσαΐτλε σιραγετὶ πὲκ νατὶρ τιρ.

Σιραγὲτ παλγαμὴν κουρουγιὴπ τὸζ χαλινὲ κελτικτὲν σόνρα, γετιγιμὶζ ταεμλαρὰ, ἰτζτιγιμὶζ σοὺ βὲ σαϊρεγὲ βὲ χόυσουσεν τενεφφοὺς ἐττιγιμὶζ χαβὰ ἰλὲ περαπὲρ τζιγερλεριμιζὲ κατὰρ νουφοὺζ ἐτὲν τοζλαρὰ ἰντισὰρ ἐτμεσίϊλε βακὴ ὀλούρ. Σιραγὲτ σινεκλερὶν ἀτζηκτὰ πουλουνὰν παλγὰμ ούζερινὲ κονοὺπ πουλαστηκτὰν σόνρα, γετιγιμὶζ ταεμλαρὰ βὲ πηγιὴκ βὲ τουτακλαρημηζὰ τάχι κονοὺπ πουλαστηρμαλαρὴ σουρετίϊλε τε βακὴ ὀλούρ. Πινάεν ἀλέϊχ, βερέμλε μόυσὰπ ὀλανλαρὴν μεντιλλερινὲ βὲ γιὰ ἐτραφλαρηνὰ καϊτσηζτζασηνα βὲ πίλα βαζιφὲ τόυκόυρμελερὶ πὲκ μουχαταραλὴ τηρ. Ποὺ σουρέτλε τόυκόυρόυλὲν παλγαμλαρὴν κουρουγιὴπ τὸζ χαλιντὲ ἐτραφὰ ἰντισὰρ ἐτμεσὶ πὲκ κολάϊ ὀλτηγὴ κιπὶ, σινεκλερὶν τάχι ποὺ παλγαμλαρὴ ἐτραφτὰ πουλουνὰν μεκόυλὰτ οὺ μεσρουπατὰ νάκλ ἐτμελερὶ μόυμκὶν ὀλτηγηντὰν, πόϊλὲ πὶρ μόυσαπὴν ἐτραφηντὰ πουλουνανλὰρ σιττέτλὶ πὶρ μουχαταράϊ σιραγέτλε μουχὰτ πουλουνηρλάρ· ἀνὴν ἰτζόυν,

Ἔββελα, μόυτεβερριμλερὶν πὶρ ἀζ σουγιοὺ χαβὶ καπακλὴ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ τόυκόυρμελερὶ.

Σάνιεν, πὶλ ἀχιρὲ ποὺ κὰπ ἰτζιντὲ τεραχόυμ ἐτὲν τόυκόυρόυκλερὶν λαγημλὴ βὲ ὀρτόυλοὺ ἀπτεστχανεγὲ, βὲ γιάχοτ ούστοὺ κόυζέλτζε καπαλὴ πὶρ τζουκουρὰ, βὲ γιάχοτ ποὺ τόυκόυρόυκλερὶ μὰχβ ἐτετζὲκ σιττέτλὶ πὶρ χεραρετὲ, γιάνι καϊνὰρ τερετζετὲ πὶρ σητζαγὰ ἀτηλμασή.

Σάλισεν, ποὺ τόυκόυρόυκ καπηνὴν καϊνὰρ σοὺ ἰλὲ τεμιζλενμεσὶ λαπόυτ ἐλζέμ τιρ. Μόυσαπὴν τόυκόυρόυκ καπηνὰ βὰζ ὀλουνατζὰκ πὶρ μικτὰρ σοὺ «ἀσὶδ φεννίκλε» μαχλοὺτ ὀλούρσα, ταχὰ ζιγιατὲ ἰχτιγιατὰ μουβαφὴκ χαρακὲτ ἐτιλμὶς ὀλούρ· τζόυνκι ἀσὶτ φεννίκλε μαχλοὺτ ὀλὰν σουγιὰ σινεκλὲρ τεκαρροὺπ ἐτέμεζλερ. Τόυκόυρόυκ καπηνὴν πεχέμεχαλ καπαλὴ πουλουνμασὴ ἐλζέμ ὀλτηγὴ τεκρὰρ ὀλουνούρ. Τζόυνκι ἀτζὴκ καπτὰ παλγὰμ κουρούμασα πιλὲ, σινεκλὲρ βασηταση ίλε ἰντισὰρ ἐτέρ.

Βιτζτὰν σαχιπὶ ὀλὰν πὶρ μόυτεβερρὶμ κόυζερκιάχη οὐμουμὶ ὀλὰν μαχαλλαρτὰ τολασήρκεν, παλγαμηνὴ ὀτεγὲ περιγὲ τόυκόυρμεκτὲν κάτιεν ἰτζτινὰπ ἐτμελί. Ἰντὲ ἐλ ἰτζὰπ παλγαμηνὴ μεντιλινὲ τόυκόυρόυπ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐττιγιντὲ, ὀλ μεντιλὶ γιὰ γιακμαλή τηρ, βὲ γιάχοτ καϊνὰρ σοὺ ἰλὲ γιηΐκαμαλή τηρ. Πὶρ μόυτεβερρὶμ κεντὶ παλγαμηνὴ ἄσλα γιούτμαμαλη τηρ· ζίρα ὅ χαλτὲ βερεμὶν πὶρ τε παγηρσακλαρηνὰ βὲ σάϊρ ἀζάϊ ταχιλιγεσινὲ τεεσὶρ οὐ σιραγετινὲ μεϊτὰν βερμὶς ὀλούρ. Μόυτεβερριμλερὶ ὀπμεκτὲν, βὲ κουτζακλαγιὴπ γιόυζόυνὲ σόυρόυνμεκτὲν μόυτζανεπὲτ ἐτμελί τιρ· λέτ ἐλ χατζὲτ ἀλνλαρηντὰν ὀπμεκτὲ πεὶς γιὸκ τηρ. Χὲρ μόυτεβερριμὶν ἀϊρήτζα πὶρ γιατακτὰ γιατμασὴ, ὀτασηνὴν μόυμκὶν μερτεπὲ χαλὶ, βὲ κόυνεσὲ βὲ χαβαγιὰ μαροὺζ πουλουνμασὴ λαζὴμ τηρ.

Μόυτεβερριμὶν ταὰμ ἐτεβατὴ ἀϊρὴ τουτουλμὰκ, βὲ ἐλπισεσὶ βὲ σάϊρ τασητηγὴ ἐσγιὰ κιπὶ ἀϊρήτζα καϊνὰρ σουτὰ καϊνατηλμὰκ λαζὴμ τηρ. Πὶρ μόυτεβερριμὶν σακὶν ὀλτηγὴ ὀτατὰ πασκασὴ ἰσκιὰν ἐτετζὲκ ὀλτουκτὰ, ἔββελα ὀλ ὀτανὴν κιρέτζ ἰλὲ κόυζέλτζε πατανὰ ἐτιλμεσὶ λαζὴμ τηρ.

Ποὺ βεσαγιαγιὰ τεμαμίϊλε ριαγὲτ ὀλουνμὴς ὀλσὰ, μόυτεβερριμλερὶν σιμτικὶ ἀτετὶ ρουπὴ τερετζεσινὲ τενεζζόυλ ἐϊλέρ.

Σηρατζὰ παχσηνὰ κελινίντζε, ποὺ ἰλλεττὲ ζουχουρὰ κελὲν σισλὲρ καπαλὴ καλτηγὴ μόυττέττζε σιραγετιντὲν κορκουλμὰζ. Σιραγετὶν ἰμκιανὴ ἄντζακ μεζκόυρ σισλερὶν ἀτζηλὴπ, τζεραχετλερινὶν ἀκμασηνὰ μόυτεβακκὴφ τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ, μόυσὰπ βὲ κεντίσινὲ πακανλὰρ σηρατζὰ γιαραλαρηντὰν ἀκὰν τζεραχετλερὶν ἐτραφὰ ἰντισαρηντὰν σακηνμαλή· βὲ γιαραγιὴ ἐτζζαλὴ πατζαβρὰ, βὲ γιὰ παμοὺκ ἰλὲ ὀρτμελί· βὲ γιαραγιὴ τεγιστίκτζε, καλτηρηλὰν πατζαβρὰ βὲ παμουκλαρὴ τέρχαλ γιακμαλὴ τηρ. Πουνούνλε περαπὲρ σηρατζὰ γιαραλαρηνὴν ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰλὲ ταυχιριντὲ ἄτλα τεεχχόυρ ἐτμεμελι τιρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 10/22, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζόυμὰ κόυνού σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Φράνσα σεφιρὶ Μ. Καμπὼν χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ.

Κόνια βαλισὶ Φερὶδ πεγὲ ἀλτοὺν Λιγιακὰτ μιδαλγιασὴ ἰχσὰν ὀλουνμής τηρ.

Πεσὶντζὶ ὀρτοὺϊ χόυμαγιοὺν κομανταnὴ Χακκὴ πασάγιὰ χαζινέϊ χασσατὰν 1,250 λιρὰ ἀτιγέϊ σενιγὲ ἰναγὲτ οὐ ἰχσὰν ὀλουνμής τηρ.

Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Σαντὰ Μαρία κιλισεσιντὲ Αὐστρία Ἰμπερατωριτζασηνὴν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζόυν ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἀγιντὲ πὲκ τζὸκ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνμής τηρ. Αὐστρία σεφιρὶ βὲ σεφαρετὶν βὲ κονσολοσχανενὶν πὶλ τζόυμλε μεμουριὶνὶ, Αὐστρία σεφαρὲτ μαϊγὲτ βαπορλαρὴ κομαντὰν βὲ ζαπιτλερὶ, Αὐστρία ποσταχανεσινὶν μόυτὶρ βὲ μεμουρλαρὴ, βὲ Αὐστρία-Μαδζαριστὰν μόυτεπερανὴ ἰσπου ἀγιντὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Πὶλ τζόυμλε σόυφεράϊ ἐτζνεπιγὲ βὲ κονσολοσλὰρ ἰλὲ σεφαρετχανὲ βὲ κονσολοσχανὲ μεμουρλαρὴ βὲ σεφαρὰτ μαϊγὲτ βαπορλαρηνὴν κομαντὰν βὲ ζαπιτανὴ χαζὴρ πουλουνμής τηρ. Χόυκόυμέτι σενιγὲ τζανιπιντὲν χαζινέϊ χασσὰ ναζηρὴ Σαχὴζ Χωδχαννὲς ἐφεντὶ, ζηραὰτ ναζηρὴ Σελὶμ Μελχαμὰ πασὰ, τεσριφάτη οὐμουμιγὲ ναζηρὴ Μόυνὶρ πασὰ, βὲ ριτζάλη τεδλεττὲν 20γὶ μόυτετζαδὶζ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουνμής τηρ. Μιλέλι μόυχτελιφεγὲ μενσοὺπ βὲ κογιοὺ σιγιὰχ ματὲμ ἐλπισεσινὶ λαπὶς ὀλὰν πὶρ χάϊλη μαδὰμ βὲ μαδμουαζελλερὲ τάχι κιλισετὲ γερλὲρ τεταρὶκ ὀλουνμής τηρ. Σεχριμὶζ πὶλ τζόυμλε μιλέλι μουχτελιφεσὶ ρουεσσασὴ γιάχοὺ ἀνλερὲ βεκιαλέτεν ρεχαπίϊνι ἀλιγὲ τάχι πού ἀγιντὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Κιλισὲ καλαπαλὴκ ἰλὲ χὴντζαχηνὶζ τολμούς, βὲ κιλισὲ τζιδαρηντακὶ σοκακλὰρ τάχι χάλκ ἰλὲ μεμλοὺ πουλουνμής τηρ. Ἀγίνι ρουχανὶ Παπανὴν Τερισαατὲτ βεκιλὶ Μονσινγιὸρ Πονετὶ βὲ ρεχαπίϊνι μαχαλλιγὲ ταραφλαρηντὰν ἰτζρὰ κηληνμὴζ, βὲ τεγαννιγιάτη ρουχανιγὲ ἒν κόυζὲλ σεσλὶ μουγαννιλὲρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμὴζ, βὲ πουνλαρὴν ἰτατηνὰ Ζάτη Σαχανὲ τζανιπιντὲν κόντεριλμὶζ ὀλὰν ἰκὶ μουγαννὶ τάχι ταχὶλ πουλουνμής τηρ. Ἀγινὴν χιταμὴ ἀκαπιντὲ χουζζὰρ κιλισατὲν τζηκτηκλαρὴ ἐσνατὲ Αὐστρία-Μαδζαριστανὴ γαρίκι λόυτζτζέϊ γὲς οὐ κετὶρ ἐτμὶζ ὀλὰν βακηάϊ μόυεσσιφετὲν τολαγιὴ χὶσς ἐττὶκλερὶ φέδκ ἐλ ἀτὲ ἐλὲμ οὐ κετερὶ Αὐστρία σεφιρινὲ πεγιὰν ἐτμισλὲρ τιρ.

Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνού Γεχουδιλὲρ σενὲ πασὴ σενλιγινὶ κεμάλη μεσερρέτλε ἰτζρὰ εἰλεμισλὲρ τιρ. Πού μόυνασεπέτλε χαχὰμ πασὴ καϊμακαμὴ σεχριμὶζ χαπσχανελεριντὲ μεδκοὺφ πουλουνὰν Γεχουδιλερὶν μουδάκκατεν σεπιλλερινὶ ταχλιγὲ ἐττιρμὶζ τιρ.

Χαπὲρ βερìλτιγινὲ ναζάρεν, σεχριμιζτὲν Σιλύβρη παναγυρινὲ γιτμὰκ ἰστεγὲν κιμσελερτὲν γιὸλ τεζκερεσὶ ἀλμαλαρὴ ταλὲπ ὀλούνμαγιατζὰκ τιρ. Σοὺ κατὰρ κι ἀνλὲρ Σιλυβρηγὲ ἀζιμὲτ βὲ ἀδέτετλερὶ ἐσνασηντὰ πολὶς μεμουρλαρὴ ἀνλερὶν ἰσμλερινὶ καϊτ ἐτετζεκλὲρ τιρ.

Πάζη πελετιγὲ ταπιπλερὶ τεταδιγὲ τζαγρηλτηκλαρὴ μαχποὺς χασταλαρτὰν βιζιτὰ οὐτζρετὶ ἀλμακληγὴ πὶρ κανοὺν ἰττιχὰζ ἐτμισλὲρ τιρ. Ποὺ ἀτετὶν μένι ἰτζρασὴ, βὲ πελετιγὲ ταπιπλερινὶν μαχποὺς χασταλαρὰ πὶλα οὐτζρὲτ πακμαλαρὴ ἰτζόυν ἐδαμὶρ κόντεριλμὶζ τιρ.

Βὰζ ὀλουνὰν γενὶ πὶρ νιζαμναμὲ ἀχκιαμηντζα, μόυροὺρ τεζκερεσὶ ταϊρεσὶ πουλούνμαγιαν χὲρ χάνκι πὶρ μαχαλὲ γιολτζοὺ τζηκαρὰν σεφινετὲν 10τὰν 50 λιραγιὰ κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἀληνατζάκ τηρ. Σαχιλὲ ποϊλὲ γάϊρι μεσροὺ γιολτζουλὰρ τζηκαρὰν σαντὰλλὰρ ἰκὶ λιρὰ τζεζάϊ νακτὶ ἰτασηνὰ μετζποὺρ τουτουλατζὰκ τηρ.

«Σαπαχ» ὴν πεγιανὴντζα, Ἰδαρέϊ Μαχσουσὲ λιμαντὰ ρημορκὸρ βαπορλαρὴ μακαμηντὰ κουλλανηλμὰκ οὐζρὲ, 10 κητὰ οὐφὰκ σεφινὲ ἰστιρὰ ἐτμὶζ τιρ. Πουνλὰρ ἰτζόυν ἀληνατζὰκ οὐτζρετλερὶν τερετζεσὶ Φρανσὴζ ρημορκὸρ βαπὸρ κουμπανγιασηνὴν ἀλτηγηντὰν ἀσαγὴ ὀλατζάκ τηρ.

Γεδὶ Κουλετὲ μόυεσσὲς γενὶ σαλχχανὲ ἰσλετὶλμεγὲ πασλαμὴζ ὀλτηγηντὰν, σεχριμιζτὲ πογαζλανατζὰκ πόυτοὺν σηγὴρ χαϊβανλαρηνὴν ὄραγια κότούρούλμελερὶ ταλὲπ ἐτὶλμεκτὲ πουλουνμὴζ τηρ. Σηγὴρ ἐτὶ σατὰν κασαπλὰρ σηγὴρ βὲ ὀκόυζλερινὶ ὃ κατὰρ ούζὰκ γερλερὲ κότόυρμέκλε φαζλὰ μεσαριφὰτ ἰτζρασηνὰ μετζποὺρ ὀλμακτὰ ἰτὶκλερὶ ἰττιασηίλε ἰσπου οὐσοὺλ ἀλεϊχιντὲ προτέστο ἐτμισλὲρ τιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἀνλὲρ ἐτὶν ὀκκασηνὴ 10 παρὰ ζάμμ ἰλὲ σατμαγὰ μόυσαατὲ ἰστεμεκτὲ τιρλὲρ.

Ποὺ σενὲ 25 νεφὲρ Ἐρμενὶ κεντζλερὶ χόυκόυμὲτ μεκτεπλερινὲ καΐτ οὐ καποὺλ ὀλουνατζακλὰρ τηρ. Ἰσπου κεντζλερτὲν ὀνὴ πεντζσενπὶχ κόυνού μεκτέπι Σουλτανιγὲ κότόυρόυλόυπ, μόυτιρὲ τακτὶμ ὀλουνμησλὰρ τηρ.

Τερισαατὲτ Τιτζαρὲτ ὀτασὴ Ἀνατολὴ σημεντηφὲρ χαττηνὴν Καϊσεριγεγὲ τεμτιτινὶ, βὲ ὀρατὰ πὶρ πάνκη Ὀσμανὶ σόυπεσὶ τεσισινὶ ἰστιτὰ ἐτμὶζ τιρ. Ἰσπου ἰστιτὰ Ναφιὰ ναζαρετὶντζε ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληνμὴζ τηρ, βὲ ριδαγετὲ ναζάρεν, ποὺ σημεντηφὲρ χαττηνὴν ἰνσασηνὰ μαχσοὺς τεκλιφλὲρ ναζαρέτι μεζκόυρὲ ταραφηντὰν μόυσαϊτ σουρεττὲ τελακκὴ ὀλουνατζὰκ τηρ. Πὲκ ἰχτιμὰλ τὴρ κι, Ἀνατολὴ σημεντηφὲρ κουμπανγιασὴ Ἐνκαρετὲν Καϊσεριγεγὲ πὶρ χὰττ τεμτὶτ οὐ ἰνσασὴ ἰτζόυν τζογὰ βάρμαζτὰν μεζουνιγὲτ ἀλατζάκ τηρ.

Γιαπαναπὰδ καϊμακαμὴ Νεσὲτ ἐφέντι μεμουριγετινὶν ἰτζρασηντὰν μουδάκκατεν μὲν ὀλουνοὺπ, ἰταρέτζε γιολσουζληκλαρηντὰν τολαγιὴ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασὴ ἐμρ ὀλουνμὴζ τηρ.

Ἰζμὺρ γαζεταλαρηνὰ κόντεριλὲν πὶρ τεπλιγάτη ρεσμιγετὲ, ἀχίρεν Ἰζμὺρ ρουσουμὰτ ταϊρεσιντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶζ ὀλὰν χαρικτὲ μόυχτερὶκ ὀλὰν ἐμτηὰ βὲ ἐσγιανὴν κηίμετὶ 25,000 ἰλὲ 30,000 λιρὰ ἀρασηντὰ ταχμὶν ἐτὶλμεκτὲ τιρ.

Τζόυμὰ κόυνού Ἰστανπολὴν Ἀλτὴ μερμὲρ σεμτιντὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 48 χανὲ, 2 πὰπ τόυκκιὰν βὲ πὶρ Ροὺμ μεκτεπὶ πινασὴ μόυχτερὶκ ὀλμούς τηρ.

Κετζὲν σαλὴ κόυνού Ρεζινὶν Δζιπαλητὰ κιαὶν ἐπηγεσινὲ κουντὰκ πρακηλμὴζ ἰσὲ τε, ζουχοὺρ ἐτὲν γιανγὴν βάκτ οὐ ζεμανὴϊλε κὲσφ ὀλουντηγηντὰν, πὶρ κὸνὲ χασαρατὴ μουτζὶπ ὀλμαζτὰν ἐδδὲλ παστηρηλμὴς τηρ.

Κετζὲν χαφτὰ Μαρσιλιαγιὰ κιτὲν Φρανσὴζ βαπορὴ γιολτζουλαρὴ ἀρασηντὰ ἀχίρεν Βουλγαριστὰν χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν σατοὺν ἀληνμὴς ὀλὰν πὶρ βαπορὴ κετιρμὲκ οὐζρὲ, Μαρσιλγιαγιὰ κιτμεκτὲ ὀλὰν πὶρ κὰτζ Βουλγὰρ ζαπιτάνη παχριγεσὶ τάχι βὰρ ἰτὶ.

Σαλὴ κόυνού Φενερτὲ Ἅγιος Στέφανος νὰμ Βουλγὰρ κιλισεσινὶν ρέσμι τακτισὶ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ Βουλγαρισταντὰν χάσσετεν κελμὶς ὀλὰν πὶρ τακὴμ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ ζατλὰρ μεζκοὺρ ρεσμτὲ χαζὴρ πουλουνμησλάρ τηρ. Κιλισετὲ τοπλανὰν καλαπαλὴκ πὲκ πόγιόυκ ὀλμούς τηρ. Ἀγὶν πὶζ ζὰτ Ἔξαρχος ἐφεντὶ ἰλὲ πὶρ τακὴμ ἐπισκοποσλὰρ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀγινὶν ἰτζρασηντὰν σόνρα, Βουλγαριστὰν καποὺ κετχόυτασὴ Μ. Μαρκὼφ ἀτζεντεχανετὲ πὶρ ρέσμι καποὺλ ἰτζρὰ ἐτμὶς τιρ.

Ποχὰζ ἰτζὶ καριγελερινὶν χὲρ χάνκι πιριντὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ γιανγηνλαρὴ παστηρμὰκ βεσαϊτινὶ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ, πὶρ κομισιὸν ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Ἰσπου κομισιονὰ Σεχὶρ ἐμινὶ Ρηδβὰν πασὰ ριγιασὲτ ἐτμεκτέ τιρ.

Σοφιατὰ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ σαϊαγιὰ ναζάρεν, Βουλγαριστὰν ρεΐσι νουζζαρὴ Μ. Στοϊλὼφ ἄνκαριπ ἰστιφὰ ἐτὶπ, γερινὲ σαπὴκ μαλιγὲ ναζηρὴ Μ. Κότζὲφ ταγὶν ὀλουνατζάκ τηρ.

Ἀχίρεν Γιουνανιστὰν ἰλὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπέϊ ζαϊλετὲ ἰφὰ ἐτμὶζ ὀλτηκλαρὴ χητεματὰ πὶρ νισανέϊ τακτὶρ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ποὺ τεφὰ Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν μόυσὶρ Ἐδχὲμ πασάγιὰ 5,000 λιρὰ, μόυσαριλεϊχὶν τάχτη κομαντασηντὰ πουλουνὰν πασαλαρτὰν χὲρ πιρινὲ 1,250σὲρ λιρὰ, βὲ Ριζὰ πασὰ ἰλὲ Σεϊφουλλὰχ πασαλὰρ χαζαρατηνὰ 1,000ὲρ λιρὰ ἰναγὲτ οὐ ἰχσὰν ὀλουνμὴς τηρ.

Ὀμδουρμανὴν ζάπτ οὐ τεσχιριντὲν σόνρα, Κιτζηνὴρ πασατὰν χαπὲρ ἀληνμὴζ τὴρ κι, πεγιὰζ ἀσκερλερτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ κουδδὲτ Χαρτουμὴν 800 κιλομέτρο τζενουπηντὰ βὲ Νεῖλος οὐζεριντὲ κιαὶν Φασοδὰ νὰμ μαχαλτὲ γερλεσμὶζ τιρ. Μησὴρ τὸπ τζεκερλερὶ ποὺ χαπερὶν χακικατηνὴ ταχκὶκ ἐτμὲκ οὐζρὲ, ποὺ μαχαλὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶζ τιρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ποὺ πεγιὰζ ἀσκερλὲρ Φρανσηζλαρτὰν μόυρεκκὲπ τιρ, βὲ ἀνλερὶν Φασοδαγιὴ ζάπτ οὐ ἰσγὰλ ἐτμελερὶ γιόυζόυντὲν Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ πὶρ μεσελὲ τζηκὰ πιλὶρ. Λόνδρα γαζεταλαρηνὴν ἰττιασήντζα, Κιτζηνὴρ πασὰ Μησρὴν Φασοδὰ οὐζεριντεκὶ χουκουκηνὴ μόυταφαὰ ἐτμεγὲ, βὲ χίνι χατζεττὲ μαχάλη μεζκόυρὴ ἰσγὰλ ἐτμὶζ πουλουνὰν ἀσκερλερὶ τζέπρὲν τάρτ οὐ τεπὶτ ἐτμεγὲ ἐδαμὶρ ἀλμὴζ τηρ.

Βουλγαριστανὴν Σλίβνα νὰμ σεχρὶ ἰτζιντὲν κετζὲν οὐφὰκ πὶρ ἠρμὰκ γιαγὰν σιττετλὶ γιαγμουρλὰρ σεπεπίϊλε ἄπανσὴζ τουγγιὰν ἐτὶπ, πὶρ κάτζ πιναλαρὴν γηκηλμασηνὴ, βὲ 8 κισινὶν μαγρόυκεν τελὲφ ὀλμαλαρηνὴ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Ποὺ γιόυζτὲν βακὴ ὀλὰν χασαρὰτ 800,000 φρὰνκ ραττεσιντὲ ταχμὶν ἐτὶλμεκτὲ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Αὐστρία Ἰμπερατωριτζασηνὴν τζεναζὲ ἀλαγιὴ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνοῦ Βιεννατὰ ἰτζρὰ ὀλουνμήζ τηρ. Πεντζσενπὶχ ἀκσαμὴ κὸυνὲζ πατ-τηκτὰν τὸρτ σαὰτ κατὰρ σόνρα, Ἰμπερατωριτζανὴν τζεσετινὶ χαμὶλ ὀλὰν κατὰρ Γενευητὲν Βιενναγιὰ γετισμὶζ τιρ. Ταπούτ ἰκὶ ταραφλαρηντὰ ἀσκερλερὶν σαφπεστεΐ ἰχτιρὰμ ὀλτηκλαρὴ, βὲ χὰλκ ἰλὲ τολοὺ πουλουνὰν σοκακλαρτὰν Χοφβοὺργ σεραγιὴ κιλισεσινὲ κὸτὸυρὸυλμόὺζ τιρ. Τζόυμὰ ἐρτεσὶ σαπάχλαγιην μεμαλίκι ἐτζνεπιγετὲν χόυκμτὰρ χανετανηνὰ μενσοὺπ ζεβὰτ γετισὶπ, Αὐστρία χανετάνη ἰμπερατωρισὶ πρενσλερὶ ταραφηντὰν τεμὶρ γιολοὺ μεβκηφιντὲ ἰστικπὰλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Βίλχελμ σημεντηφὲρ μεβκηφιντὲ πὶζ ζὰτ Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνμήζ τηρ. Ἰμπερατωρλὰρ ἰλκ τεφὰ μόυλακὰτ ἐτίντζε, γάγετλε μόυτεεσσὶρ ὀλουπ, ὀὒτζ τεφὰ ὀπούσμόυσλὲρ τιρ. Φέβκ ἐλ ἀτὲ πόγιοὺκ ἰζτιχαμλὰρ σεχρὶν σοκακλαρηνὴ τολτηρμησλὰρ, βὲ τασρατὰν γετισὲν χὲπ σημεντηφὲρ καταρλαρὴ βιλαγετλερτὲν κελὲν ἐχαλὶ ἰλὲ τὸπ τολοὺ πουλημησλάρτηρ. Σοκακλὰρ οὐμούμεν χόυζνενκὶζ πὶρ μενζαρὲ ἰραὲ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Παϊρακλαρὴν οὐζερινὲ σιγιὰχ τόυλλερ ὀρτόυλμόὺζ, ἐβλερτὲν οὐζοὺν σιγιὰχ παϊρακλὰρ ἀσηλμὴζ, βὲ πεντζερελὲρ, παλκονλὰρ σιγιὰχ κουμασλὰρ ἰλὲ ὀρτόυλμόὺζ ἰτικλερὶ κιπὶ, σοκακλαρτὰ πουλουνὰν χὰλκ τάχι σιγιαχλαρὰ πόυρόυνμόὺζ ἰτι. Τζεναζὲ ἀλαγιὴ ἀκσαμὰ τακρίπεν ἰκὶ σαὰτ καλαρὰκ, Χοφβοὺργ σεραγιηντὰν χαρακὲτ ἐτμὶζ τιρ. Ἀλαγιὴν κετζετζεγὶ γερλερὶν γὰζ φενερλερινὶν χέπισι ἰσὰλ ὀλουνμήζ, βὲ ἀλάϊ Χοφβουργτὰν ἰμπερατὼρ χανετανὴ ἀζασηνὴν μετφοὺν πουλουντηκλαρὴ Καπουτζὶν κιλισεσινὲ ἀζιμετὶ ἐσνασηντὰ πὶλ τζόυμλε κιλισὲ τζανλαρὴ ἀλαμέτι ματὲμ ὀλμὰκ οὐζρὲ, ἀγὴρ ἀγὴρ τζαληνμακτὰ πουλουνμησλάρτηρ. Κιλισενὶν ἰτζερὶ ταραφὴ πόυσπόυτὸυν σιγιαχλαρὰ πόυρόυνμόὺζ ἰτι· τιβαρλαρὴ βὲ χάττα κανεπὲ βὲ τόσεμελερὶ πιλὲ σιγιὰχ κουμασλὰρ ἰλὲ ὀρτόυλμόὺζ ἰτι. Τζεναζὲ ἀγινὶ ἰτζρὰ ὀλουντηκτὰν σόνρα, Καπουτζὶν ραχιπλερὶ ταπουτὴ ἀλὴπ, ἀϊλέϊ ἰμπερατωριγὲ μαχσούς λαχτὰ ἐντὶρμισλέρ τιρ. Ἰμπερατὼρ Φραντζίσκο Ἰωσὴφ ταπουτὴ τακὶπ ἐτμὶζ, βὲ ταπούτ λαχτὰ κοντηγὴ, βὲ σὸν τζεναζὲ τουασὴ ὀκουντηγὴ ἐσνατὲ πεκλεμὶζ τιρ. Λαχτὴν καπουσὴ καπανὴπ κιλιτλεντικτὲν, βὲ ἀναχτὰρ κιλισὲ μουχαφηζηνὰ τεσλὶμ ἐτιλτικτὲν σόνρα, Ἰμπερατὼρ σεραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶζ, βὲ τζεναζετὲ χαζὴρ πουλουνὰν κρὰλ βὲ πρενσλερὶ χουζουρηνὰ καπούλ ἐτμὶζ τιρ. Ἰμπερατὼρ πὶρ πεγιανναμὲ νὲσρ ἰλὲ, κὸστερτικλερὶ ἀσάρη χόυρμὲτ βὲ τεβετζτζόυχτὲν τολαγιὴ ἐχαλιγὲ πεγιάνη μεμνουνιγὲτ, βὲ ἰμπερατωριτζανὴν βεφατὴ μόυνασεπετίιλε χὶσς ἐττιγὶ χόὺζν οὐ κετερὶν νὰ καπίλι ταρὶφ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶζ τιρ. — Αὐστρία Ρέϊχσρατ μετζλισὶ τζόυμὰ κόυνοὺ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτμεγὲ πασλαμὴζ τηρ. Ἀνὴν πιριντζὶ ἰτζτιμαηνὴν μόυζακερατὴ πόυσπόυτόυν Ἰμπερατωριτζανὴν βεφατὴ μεσελεσινὲ μόυνχασὴρ ὀλμούζ τηρ. Μαδζαριστὰν μετζλισὶ μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν ρεϊσλερὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ τόυτζὰρ ὀλτηγὴ φελακέτι ἀζιμετὲν τολαγιὴ παρλαμεντονὴν χισσιγιάτη ταζιγεκιαρανεσινὶ πεγιὰν ἐτμὲκ οὐζρὲ, Βιενναγιὰ κόντεριλμὶζ τιρ. Ἰμπερατωρὴν πὶρ πεγιαννамεσιντὲ μόυτεβεφφὰ Ἰμπερατωριτζανὴν τεζκίρι ναμὴ ἰτζόυν Ἐλισάβετ νισανὴ ναμὴ ἰλὲ γενὶ πὶρ νισὰν ἰχτὰς ὀλουνμὴζ ἰτιγὶ ἰλὰν ἐτιλμὶζ τιρ. Ἴσπου νισὰν οὐμούρη ἰνσανιγετκιαρανὲ βὲ χαϊρχαχανετὲ ἰπράζη μεζιγὲτ ἐτὲν κατὴν βὲ κηζλαρὰ ἰχτὰ ὀλουνατζὰκ τηρ. Ἐλισάβετ νισανηνὴν πόγιοὺκ σταυροσὴ, βεφατὴ ἐσνασηντὰ Ἰμπερατωριτζανὴν νεζτιντὲ πουλουνμὴζ ὀλὰν Κοντὲς Τζαπαριγὲ ἰχτὰ ὀλουνμήζ τηρ.

Φράνσα· Φράνσα καπινεσὶ Δρέϊφους μεσελεσιντὲ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ χάττη χαρεκὲτ χουσουσηντὰ μόυζακερὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ, τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνοὺ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐϊλεμὶζ, βὲ ἀδλιγὲ ναζηρὴ Μ. Σαριὲν 1894τὲ Μ. Δρεϊφόυσὶν μαχκόυμιγετινὲ παῒζ ὀλμούζ ὀλὰν ἐβρακὴ τετκὶκ οὐ μόυταλαὰ ἐτμεσινὶν νετιτζεσινὶ ρεφικλερινὲ ἄρζ οὐ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ τιρ. Χαρπιγὲ ναζηρὴ ἐβράκη μεζκόυρεγὶ σαγιάνη ἰτιμὰτ ἀττ ἐϊλετιγὶ χαλτὲ, ρεφικλεριντὲν πάζησῃ ἀνλερὶν σαχτὲ ἰτικλερὶ ἰττιασηντὰ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Βὲ λάκιν κιάφφεσι τάχι ἐβράκη μεζκόυρετὲν πάζησῃ μουχακεμὲ ἐσνασηντὰ κερὲκ Δρεϊφόυσὲ κερὲκ βεκίλι μόυταφιϊνὲ τεπλὶγ οὐ ἰχπὰρ ὀλόυνμαμὴζ ἰτικλερὶ χουσουσηντὰ μόυττεφὶκ τιρλέρ. Πινάεν ἀλέϊχ, ἀδλιγὲ ναζηρηνὴν ἐφκιαρὴντζα, Μ. Δρέϊφους κερὲκ σουτζλὴ κερὲκ σουτζσὴζ πουλουνσὴν, γενὶ πὶρ μουχακεμενὶν ἰτζρασὴ ζαρουρὶ τιρ, βὲ μόυμαϊλέϊχ μουχακεμενὶν ρουγετινὶν λαζὴμ κελὶπ κέλμετιγινιν ταγὶν ὀλουνμασὴ ἰτζόυν ἐβράκη μεζκόυρενὶν Μαδὰμ Δρειφόυσὶν ἀρζουχαλὴ ἰλὲ παραπὲρ ἀδλιγὲ κομισιονηνὰ ἰχαλεσινὶ ταβσιγὲ ἐτμὶζ τιρ. Καπινὲ ποὺ τεκλιφὲ μουβαφακὰτ ἐτμὶζ, βὲ χαρπιγὲ ναζηρὴ Τζενερὰλ Ζουρλινδὲν, βὲ Ναφιὰ ναζηρὴ Μ. Τιλεγὲ ποὺ μεσελεγὶ τασβὶπ ἐτμετικλεριντεν, τέρχαλ ἰστιφὰ ἐτμισλέρ. Τζενερὰλ Σανβὰν χαρπιγὲ ναζαρετινὲ, βὲ ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζασηντὰν Μ. Γοδὲν Ναφιὰ ναζαρετινὲ ταγὶν ὀλουνμησλάρ τηρ. Ἀδλιγὲ κομισιονὴ κεντισινὲ ἰχαλὲ ὀλουνὰν ἰσὶ ὂν κόυντὲν πιτιρὲ πιλετζὲκ τιρ. Φρανσὴζ γαζεταλαρὴ οὐμουμεν καπινενὶν ἴσπου καραρηνὴ τασβὶπ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Δοὺκ δ'Ορλεὰν πὶρ πεγιανναμὲ νεσρὶ ἰλὲ, ἀντὲ καπινενὶν πὶρ χαϊνὶ ἀζὰτ ἐτμεγὲ τζαλησὴγηνὴ, βὲ Φρανσὴζ ὀρτουσηνὴ μάχβ οὐ ἰζαλεγὲ ἀρζουλατηγηνὴ ἰλὰν ἐτμὶζ τιρ. Ἴσπου πεγιαννάμετὲν μακσὲτ καπινεγὶ μόυσκιλὰτ ἰτζινὲ τόυσόυρμὲκ τιρ. — Φράνσα ἀσκερὶ μανοβραλαρηνὰ Μουλεντὲ πόγιοὺκ πὶρ ρέσμι κετζὶτ ἰτζρασὴιλε χιτὰμ βεριλμὶζ τιρ. Ρεῒς Φῆλιξ Φὼρ ρέσμι μεζκόυρτὲ χαζὴρ πουλουνμὴζ, βὲ ρέσμι κετζὶτ ἀκαπιντὲ βεριλὲν ζιγιαφεττὲ πὶρ νοῦτκ ἰρὰτ ἐϊλεγὶπ, ἀντὲ ἐχαλὶ ἰλὲ ἀσκερλὲρ ἀρασηνταкὶ ἰττιχάτη χισσιγιατὴν μεμλεκετὶ ἔλγεβμ ἰτζινὲ τόυσμόὺζ ὀλτηγὴ μόυσκιλαττὰν κουρταρατζαγηνὰ πεγιάνη οὐμὶτ ἐϊλεμὶζ τιρ. Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασὴ Βικτωριανὴν μαχτουμλαρηντὰν Κονὼτ Δουκασὴ ἴσπου μανοβραλαρτὰ χαζὴρ πουλουνμὴζ τηρ. — Ποὺ σενὲ Φρανσανὴν πουγτάϊ μαχσουλὴ κετζὲν σενενινκιντὲν 34 μιλιὸν χεκτολίτρ ζιγιατὲ ὀλμούζ τηρ.

Ἰσπανία· Ἰσπανία Κορτὲζ μετζλισὶ ἀζασηνὴν πάζησηνὴν γεκτίκερὶ χακκηντὰ κουλλαντηκλαρὴ σετὶτ λισαντὰν μετζλισλερὶν τεβάμη ἰτζτιμαατηντὰν χὶτζ πὶρ χόυσνι σεμερὲ ἰστιχσὰλ ὀλουνάμαγιατζαγη ἀνλασηλμὴζ τηρ. Καπινενὶν προτοκὸλ ἐσασὴ οὐζερινὲ, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα ἰλὲ μόυσαλεχὰ ἐτμεσὶ χάκκ οὐ σελαχιγετινὶ μουσαττὴκ κανοὺν λαϊχασὴ Κορτὲζ μετζλισλερὶ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουντηκτὰν σόνρα, μετζλισλερὶν μόυζακερατηνὰ Κραλιτζανὴν πὶρ ἐμρναμεσὶ ἰλὲ χιτὰμ βεριλμὶζ τιρ. Σαντιαγωνὴν ἓν σὸν Ἰσπανγιὸλ κομαντανὴ Τζενερὰλ Τοραλὴν Ἰσπανιανὴν Βιγὼ λιμανηνὰ μόυβασελὲτ ἐτμεσὶ οὐζερινὲ, ἐχαλιτὲν πάζησῃ μόυμαϊλέϊχ ἀλεϊχιντὲ πὶρ νόυμαΐζ ἰτζρὰ ἐτὶπ, ἀνὴν οὐζερινὲ ταὲζ γιαγτηρμησλάρ τηρ. Ἰσπανία ἄκηπετ σοὺλχ κομισιονηνὴν Ἰσπανγιὸλ ἀζασηνὴ ταγὶν ἐτμὶζ τιρ, βὲ μουαχετέϊ κατιγέϊ σουλχιγὲ μόυζακερατὴ Ὀκτώβριος 1τὲ Παριστὲ πασλαγιατζάκ τηρ. Ἰσπανία χόυκόυμετὶ Ἀμερικαληλὰρ Μάϊος ἰπτιτασηντὰ Μανιλαγιὰ χόυτζουμ ἐττικλερὶ ζεμὰν Μανίλα φιλοσὴ βὲ τερσανεσὶ κομαντανλαρὴ πουλουνμὴζ ὀλὰν Μοντόγιο βὲ Σοστόα νὰμ ἀμιραλλαρὰ ἰστὲν ἔλ τζεκτιρμὶζ τιρ.

Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα· «Νοὺ Γιὸρκ Χεραλδ»ὴν πεγιανὴντζα, Μόυττεχιτέϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ Φιλιππινὶν Λουζὸν ἀτασηνὴ ταϊμὶ σουρεττὲ γέτι ζαπτηντὰ τουτμαγὰ μεϊγιάλ τηρ. «Δζηρνηλ»ὴν πεγιανὴντζα, σάϊρ ἀταλὰρ ἀχραρανὲ πὶρ χόυκόυμὲτ τεεσὶς ἐτμεσὶ, κιλισὲ βὲ τεβλετὶν γεκτίκεριντὲν τεφρὶκ ὀλουνμασὴ, βὲ Φιλιππὶν ἀταλαρηντὰν χὶτζ πιρινὶν Μόυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ρέϊ οὐ ριζασὴ ὀλμαγιαρακ σάϊρ πὶρ τεβλετὲ τὲρκ ὀλούνμαμασῃ σεραϊτὶ ἰλὲ Ἰσπανιαγιὰ ἰατὲ ὀλουνατζὰκ ἰμὶζ. Ἀσηλαρὴν ἀσκερὶ Μανίλα βαροσλαρηνὴ τὲρκ οὐ ταχλιγὲ ἐτμισλὲρ, βὲ τζηκὴπ κιτερλὲρ ἰκὲν, Ἀμερίκα ἀσκερλερινὶ σελαμλαγιὴπ ἀλκησλαμὴζ τηρλάρ.

Μόυτενεββιέ· Τζενουπὶ Ἀφρικατὰ Δελαγούα κόρφεζινὶν Ἰγγιλτερραγιὰ ἰτζὰρ ἐτιλμεσινὲ Πορτοκὶζτὲ χάϊλητζα μουχαλεφὲτ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ τιρ. — Αὐστρία, Ἀλμανία βὲ Ἰταλία τεβλετλερὶ χὲρ μεμλεκετὶν κεντὶ χουτούτη χαλιγεσινὶ πίλα μόυζακερὲ μουχαφαζὰ ἐτμεσὶ σαρτὴιλε Ρουσία Ἰμπερατωρηνὴν τέρκι σιλὰχ τεκλιφινὶ καπούλ ἐτμισλέρ τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ρέσμεν ἰστιχπὰρ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Ὀμδουρμαντὰν κόντεριλὲν ἀσακὶρι Μησριγὲ μόυτεμεχτινὶν ἀρκασηντὰν γετισμὶζ ὀλοὺπ, χὲρ σαὰτ τουτουλμασηνὰ πεκλενιλμεκτὲ τιρ, βὲ μεσχοὺρ σερκερτὲ Ὀσμὰν Δίγνα τάχι κεμάλη κερμὶ ἰλὲ κογαλανμακτά τηρ. — Κιτζηνὴρ πασανὴν ποὺ χαφτὰ Φασοδατὰν ἀβτετινὲ ἰντιζὰρ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, μόυσαριλεϊχὶν φικρὶ Φασοδαταкὶ Φρανσὴζ ζαπιτλερινὶ τουτοὺπ Καχιρηγὲ κόντερμὲκ τιρ.

Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ Φιλιππὶν ἀταλαρηνὰ κόντεριλμὲκ οὐζρὲ, τικὲρ πὶρ φηρκάϊ σεφεριγὲ χαζηρλαμακτά τηρ.

Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Ἰταλία κραλὴ ἀρασηντὰ γιακηνλαρτὰ βουκοὺ πουλατζὰκ μόυλακατὴν πάζη τερετζὲ χαΐζι ἐχεμμιγὲτ ὀλατζαγὴ ζὰνν ἐτιλμεκτὲ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 10/22, 1898

Ἐσχάμη Οὐμουμί	24 21
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	109 —

ΑΚΤΣΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	107 30	Ναπολέων	87 16
Μεταλίκ	97 —	Κριμίτζα	51 —
Κὲμὲζ οὐφακλὴκ	103 5	Λίρα Ἴγγλιζ	109 30
Πόλ	90 10	Μανὲτ καϊμέ	8 56

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φιντζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ, ΙΛΜΙΓΕ, ΠΕΙΤΙΓΕ ΒΕ
ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΛΔ ΚΖ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 29, 1898 ΝΟΥΜ. 39

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

	Σαχιφέ
Ἀλλαχὴν χήφζ οὺ χιμαγεσινὶν ἀλαμετλερί	305
Ἰσσὶζ χητμέτ	305
Ἰπρανιλὲρ ρεσαλεσινὲ ταὶρ μόυλαχαζάτ . .	306
Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν ἐχαλισί	307
Σοὺ χαβατὰ νάσηλ γιολτζουλὴκ ἐτέρ ; . .	308
Τζοπανσὴζ κιλισὲ βὲ τζεμαάτ	308
Μ. Σένδηρς ἰλὲ Ἀντακία τζιβαρηντὰ πὶρ γιολτζουλὴκ	310
Σουγγιουνάτη Σιγιασιγέ	311
Σαρραφιγέ	312

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ γὲρ χαφτὰ Πεντζσενπὶγ κὸυνσὸυ νὲσρ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Σαχανὲ βὲ τιγιάρη ἰτζναπιγὲ ἰτζὸυν σενελιγὶ πὶρ βέτζχι πεσὶν 1¼, βὲ ἀλτὴ ἀϊληγὴ ¾ σὶμ Μετζιδιγέ, βὲ πὶρ νουσχεσὶ 30 παρὰ ὀλούπ, ποστὰ οὐτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀϊτ τιρ.

Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ μουχαρρερὰτ Ἰσταμπολτὰ Ἀμερικὰν Χανηντὰ Δοκτὼρ Δζ. Φ. Χέρικ ναμηνά, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀϊτ μεβάττ ἰτζὸυν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὼρ Δζ. Κ. Γρὶν ἰσμινὲ κὸντεριλμελί τιρ.

Ἀμερικὰν Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

ΣΑΧΙΠΙ ΙΜΤΙΓΙΑΖ, ΔΖ. Κ. ΓΡΙΝ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦ, ΔΖ. Φ. ΧΕΡΙΚ.

ΑΛΛΑΧΗΝ ΧΗΦΖ ΟΥ ΧΙΜΑΓΕΣΙΝΙΝ ΑΛΑΜΕΤΛΕΡΙ

Ραππημὴζ μουτζιζεγὲ λουζοὺμ ὀλτηγὴ ζεμάν, μουτζιζὲ ἰσλέρ. Ὁ ἐκμὲκ βὲ παληκλαρὴ πεγιαπαντὰ τζογαλττὴ ἰσέ τε, Καπερναουμτὰ ὀϊλὲ γιάπματη. Ἰχτιγιάτζ πουλουντηγὴ γερτέ, ὀλ ἰχτιγιάτζ σαὶρ πὶρ γιὸλ ἰλὲ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ὀλούνματηγη χαλτέ, ἀνὴ μουτζιζὲ ἰλὲ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ἐτέρ ἰτι. Λάκιν χὲρ νέρετε κι ἰχτιγιάτζ πίλα μούτζιζὲ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ὀλουνὰ πιλὶρ ἰτίισε, ἀνὴν ἀτὶ βασηταλὲρ ἰλὲ τὲφ οὐ τεσβιγὲ ὀλουνμασηνὰ μούσαατὲ ἐτέρ ἰτι. Χεκιμλὶκ σενατηνὴν χένουζ τζοτζουκλὴκ τζαγηντὰ πουλουντηγὴ πὶρ ἀσρτὰ χασταλαρὰ σιφὰ βερτί, βὲ πὶρ κάτζ τεφὰ βακτλαρηντὰν ἐββὲλ βεφὰτ ἐτμὶς ὀλουλερὶ τιριλττί. Μουαλλιμλὶκ βὲ τζοπανλὴκ χουσουσηντὰ ὀλτηγὴ κιπί, χεκιμλὶκ σενατὴ χουσουσηντὰ τάχι ἀτεμλὲρ ὁ ζεμανλερτὲ πεγιαπαντὰ πουλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Λάκιν ἀνὴν οὐγιαντηρτηγὴ μόυμινανὲ βὲ τερκατκιαρανὲ χισσιγιατὴν σενάτη τεπάπετι τεβλίτ ἰτιλετιγὶ μουαχχὲρ ζεμανλερτὲ ἀλεσσεβιγὲ χασταληγὴν πακηλὴπ τεταβὶ ὀλουνμασὴ ἰτὶ χεκιμὲ τὲρκ ὀλουνούρ. Βὲ ἀνὴν ταϊρέϊ νουφουζὴ χαριτζιντεκὶ χὶτζ πὶρ γερτὲ φέννι τεπάπετὲ ταὶρ μαλούματη σαλιμὲ πουλούνματηγηνταν, τζιφττζινὶν σάϊ οὐ γαϊρετὶ βὲ χασατὴν πολλουγὴ βασηταση̃ίλε νὲ κατὰρ σαχὶχ σουρεττὲ Ἀνὴν Πετερινὶν χήφζ οὐ χιμαγεσίϊλε πεσλενίγιορ ἰσέκ, ὁ κατὰρ σαχὶχ σουρεττὲ τάχι πὶζ χεκὶμ βασητασήϊλε ἀνὴν κουββετίϊλε σιφὰ πουλούρηζ. Χακικὶ ἰμὰν χὲρ ἰκὶ τακτιρτὲ τάχι κουτρέτι ἰλαχιγενὶν πιζτὲν μεστοὺρ καλμασηνὰ μόυσαατὲ ἐτμέζ. Κερὲκ χασατὴν κερὲκ σιφανὴν σάν οὐ σερεφὶ Ἀλλαχὰ βεριλετζέκ τιρ.

ΙΣΣΙΖ ΧΗΤΜΕΤ

Ἀλλαχὴν μελεκόυτόυνού πού τόυνγιαγιὰ κετιρμὲκ ἰτζούν, γαϊρὲτ βὲ χητμὲτ λαζὴμ τηρ. Ὁλ μελεκόυτόυν ἐββατλαρηνὴν βαζιφελερινὶ ταρὶφ ἐτὲν πὶλ τζόυμλε σόζλὲρ ἰκτσαμὰ, γαϊγιουρανὲ τζίττ οὐ τζεχτὲ μόυταβιμανὲ βὲ φεταχιαρανὲ ἰσκόυζαρληγὰ βὲ μερτανὲ σάπρ οὐ σεπατὰ ταβετλὲρ τιρ. Πὶζ ἐγὶ τζενκὶ τζενκλεσμὲκ, Χριστιὰν σεφερινὶ ἰτμὰμ ἐτμὲκ, τὰρ καπουτὰν κιρμεγὲ τζεχτ ἐτμὲκ, πόυτόυν τόυνγιαγιὰ κιτμὲκ, ταλὶμ βὲ βὰζ ἐτμὲκ, βὲ πόυτόυν μιλλετλερὶ σακὶρτ κηλμὰκ ἰτζούν ἰχτὰρ οὐ νασιχατλαρτὰ πουλουνούρηζ. Τουρηὴπ πεκλεμεκτὲν πασκὰ πὶρ ἰζ ἰτζρὰ ἐτμεγενλὲρ ἰτζούν σανήρσην πὲκ ἀζ γὲρ βὰρ τηρ. Ἀνλὲρ πιζὲ Χριστιανλὴκ ἰσινὲ κερτζεκτὲν ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμεκτὲν τάχα ζιγιατὲ ἀνὰ μανὶ ὀλμακλὴκ μουχαταρασηντὰ κιπὶ κὸρόυνόυρλέρ. Βὲ λάκιν ἀνλερὲ χηρακέτλε ἰλερὶ γιόυρόυμὲκ τεγὶλ, ἂν τζακ ραχὰτ ὀτουρὴπ, σάπρ βὲ ἰντιζὰρ ἐτμεκλὶκ ἐμρ ὀλουνμὴζ τηρ. Πάζη κιμσελερὲ βὲ πάζεν πὲλκι τζόυμλεσινε πού κιπὶ ἐμρὶν βαρὶτ ὀλτηγὴ μουχὶμ πὶρ χακικὰτ τηρ. Ὀτουρὴπ μουνταζὶρ ὀλμὰκ ἰτζούν γιαρὶτμὰ ἰχτιγιατζημὴζ βὰρ τηρ. Χαρακατὶν κεντιλιγιντὲ χουσουσὶ πὶρ ταχρὶκ βὲ τεσβικὶ βὰρ τηρ. Πιζὶμ ταϊρελεριμιζὶ τεπτὶλ ἐτὲρ· κὸζόυμόυζ ὀνόυνὰ γενὶ μενζαρὲ βὲ ρεσμλὲρ κετιρὶρ· βὲ πάζεν πιζὲ πὸγιοὺκ πὶρ ἰσὶ πασὰ τζηκαρτηγημηζὴ ζὰνν ἐττιρίρ. Βὲ λάκιν ραχὰτ ὀτουρμὰκ, τουρμὰκ βὲ πεκλεμὲκ ἰτζούν τζὸκ τεφὰ σερὶ σιττέτλε ζάπτ ἐτμεκλίκ, πὶζ ὀλμακσηζὴν πὶρ σὲϊ ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὰ οὐμὶτ ἐτμεκλίκ, βὲ πινάσεν ἀλέϊχ πιζὶμ μεσὰκ ἐττιγιμὶζ χὲρ χάνκι ἐγὶ πὶρ ἰσὶ μουβαφφακιγέτλε πασὰ τζηκαρμακλὴκ ἰτζούν πιζὶμ χὲρ χαλτὲ λαζὴμ ὀλὰν πὶρ οὐνσοὺρ ὀλματηγημηζὴ κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ ἰτιρὰφ ἐτμεκλὶκ λαζημετὲν τιρ. Πιχουζοὺρ βὲ σαπρσὴζ ὀλὰν ταπιάτη ἰνσανιγὲ ἰτζούν πόγιοὺκ μενφαατλὰρ μουχαταρατὰ πουλουντηγή, βὲ ζορλοὺ τουϊγουλὰρ ταχρὶκ ὀλουντηγὴ ζεμανλερτέ, πού βέτζχλε τουρηὴπ πεκλεμεκλὶκ ἒν κόυτζ σεϊλερτὲν πιρί τιρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ πεζαπὲρ πού βέτζχλε πεκλεμεκλὶκ τζὸκ τεφὰ ἒν ἀλὰ σεϊ βὲ πού κόυν γεκγιανὲ βαζιφέ τιρ. Ἰστὲ πού κιπὶ ζεμανλερτὲ πὶζ ἰμανά, τζεσαρετὲ βὲ σάπρ οὐ σεπατὰ μόυχτάτζ ηζ.

Μωϋσησὶν σαζτὰν πὶρ σεπὲτ ἰτζιντὲ Νειλοσὴν πὶρ σαζληγὴ — καμητληγὴ ἰτζινὲ κονουλτηγή, βὲ σεπετὶν σουγιὴν ἰτζιντὲ ὀτὲ περὶ τζαλκαλαντηγὴ τακικαλὰρ Μαριὰμ βὲ βαλιτεσὶ ἰτζούν ἐντισὲ βὲ ἰζτιρὰπ τακικαλαρὴ ἰτιλέρ. Βαλιτεσὶ τζοτζουγηνὴ ἐλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ σακλαμὴζ ἰτίισε τε, ἀνὴ σουγιὰ πρακὴπ Ἀλλαχὰ χεβαλὲ ἐττικτὲν σόνρα, πεκλεμεκτὲν πασκὰ πὶρ τζαρεσὶ γιὸκ ἰτι. Χεμσιρεσὶ ἀνὴ κὸζετλεγὲ πιλὶρ ἰτι ἰσέ τε, ἄντζακ τουρηὴπ πεκλεμὲκ σουρετίϊλε ἰφάϊ χητμὲτ ἐτὲ πιλὶρ ἰτι. Λάκιν ἀνὴν πού χητμετὶ σεμερετὰρ ὀλτού. Ὁ σαγετὲ τζοτζουγὰ πὶρ βαλιτέ, χεμσιραγὲ πὶρ πιρατέρ, βὲ Μωϋσησὲ μόυλόυκιανὲ πὶρ σεράϊ, βὲ μεσλέκι χαγιατὴ ἰτζούν ἐλζὲμ πὶρ ταλὶμ οὐ τερπιγὲ πουλουντού.

Ἐζεκιανὴν ἄχτη σαλτανατηντὰ Ἀσσυρία μελιγὶ κεντὶ ἀσκερλερὶ ἰλὲ πεζαπὲρ Ἰερουσαλημὶν ὀνόυνὲ κελὶπ τε τόυτζάρη μουχαταρὰ βὲ χαγετζὰν ὀλμοὺζ Ἰσραὴλ καβμὴ ἐμνιγὲτ βὲ μουαβενετὲ ναΐλ ὀλμὰκ οὐζρέ, Μησρὰ φιραρὰ χαζηρλαντηγηντά, Ἠσαΐας πεϊγαμπερὲ ἀνλερὶ σού κελὰμ ἰλὲ τεσκὶν βὲ τατμὶν ἐτμεσὶ ἐμρ ὀλουντού· «Σὶζ ρόυτζοὺ ἐτὶπ ραχὰτ τουρμάκλε χελὰς πουλούρσηνηζ· κουββετινὶζ ἀσαῒζ βὲ ἰτιμάτ ἰλὲ ὀλούρ.» Φιρὰρ ἐτμεκλὶκ πουντὰν τζὸκ ζιγιατὲ κολάϊ ἰτι. Χαττσὴζ χισαπσὴζ τόυσμὲν ἰλὲ μουχαρεπὲ ἐτμὲκ τάχι πουντὰν τζὸκ κολάϊ ὀλούρ ἰτι. Λάκιν ραχὰτ τουρηὴπ ἰλαχὶ χελασὰ μουνταζὶρ ὀλμακλὴκ ἒν ἀλὶ τζεσαρὲτ ταλὲπ ἐτὲν πὶρ ἰζ, βὲ ἰμανὴν ἒν φαὶκ μεχένκ τασὴ ἰτι.

Πέτρος κεντὶ μουαλλιμινὶ μόυταφὰ ἰτζούν κηλητζηνὴ τζεκτὶ ἰσέ τε, ἐλέμ οὐ ἰζτιρὰπ ζεμανηντὰ Ἀνὴν ἰλὲ ἀγὶκ βὲ οὐγιανὴκ τουρμαγὰ ταβὲτ ὀλουνόυντζα, σακιτανὲ τερττασληγὴ βὲ σηκὴ ρεφακατὴιλε ἰλαχὶ ἐλὲμ Τζεκενὲ μόυεσσὶρ σουρεττὲ ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμεσὶ λαζὴμ κελίντζε, οὐγιουτού. Ἰνσὰν ἰσὶπου ἰσσὶζ χητμετὶν φαϊτεσινὶ ταϊμα κόρμεγὲ κατὶρ ὀλ-

ματηγηντάν, ὃ κιπὶ πὶρ χητμὲτ ἰνσανὰ τζὸκ τεφὰ πὶρ χητμὲτ κιπὶ κὀρὀυνμέζ.

Τζὸκ τεφὰ ραχὰτ βὲ ἰσσίζ τουρμὰκ ἰφάϊ χητμετὶν ἓν ἀλὰ νεβί τιρ. Ἴσπου μουαμελὲ ἰμάντζα πὶρ ταλίμ οὐ τερπιγὲ ὀλτηκτὰν πασκὰ, μούστακπελτὲ χητμέτι φιϊλιγὲ ἰφασὴ ἰτζόὺν ἓν ἀλὰ τεταρὶκ τάχι ὀλὰ πιλίρ. Σακιρτλὲρ φεβκανὶ ὀτατὰ καλμὰκ, βὲ Πεντηκοστηνὶν βαπτισινὲ πεκλεμέκλε βὰκτ φὲβτ ἐτμὶς ὀλματηλαρ. Χὶτζ σόυπχὲ γιὸκ κι, πὶρ τζὸκ κιμσελὲρ ὃ μούττεττὲ πὶρ σέϊ δϊρένμεκσιζιν ἰρτιχάλη τάρη πακὰ ἐιλετιλέρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ σακιρτλὲρ ποὺ βέτζχλε πεκλεμέκλε ἰφάϊ χητμὲτ ἐϊλετιλέρ. Τεπσίρς πεσαρετὲ μούσταϊτ ἰτικλερινὶ χίσς ἐτὲν σεβχλὶ ἀτεσλὶ πὶρ τζὸκ κεντζλὲρ ταχὰ ζιγιατὲ κέσπι μαλόυμὰτ, χαγιὰτ βὲ τετζριπέϊ Χριστιανιγετὲ ταχὰ ζιγιατὲ τερακκὴ ἐτμελερὶ, βὲ ἰσλερινὲ ταχὰ ζιγιατὲ μούσταϊτ ὀλμαλαρὴ ἰτζόὺν μεκτεπτὲ ἀλὶμ ζατλαρὴν γιανηντὰ καλμακληγὴ μούσκιλ πουλουρλάρ. Λάκιν ἀνλὲρ τάχι τουρούπ πεκλεμέκλε ἰφάϊ χητμὲτ ἐτμὶς ὀλουρλάρ.

Ραππὴν χαστὰ, μούσινν βὲ σάϊρ σακὰτ κουλλαρηντὰν βὲ χαλαγιηκλαρηντὰν νιτζελερὶ Ραππὴν κεντιλερὲ πὶρ μεμουριγὲτ ἰχαλὲ ἐτμὶς ἰτιγινὲ τεσεκκούρ ἐτερλὲρ, βὲ Ἀλλαχὴν μουκαττεσλερινὶν γιαληνηζληκτὰ μουχαππὲτ βὲ τζεσαρέτλε νάσηλ μεσακκὰτ τζεκὶπ τε κεντὶ μιχνὲτ οὐ μεσακκατλαρὴ ἰτζιντὲ κανὶ ὀλὰ πιλτικλερινὶ ὀταλαρηντὰν βὲ σετιρλεριντὲν κόστερὲ πιλιρλέρ. Ἀλλαχὴν λούτφ οὐ ἰναγετινὶν τεσβὶκ βὲ τεσλιγεγὲ κιαφὶ ἰτιγινὶ χὶτζ πὶρ κιμσὲ κεντὶ χαγιατλαρηνὴν χὲρ νὲβ οὐμὶτ βὲ τεσελλισινὶ πούσπουτούν ἀνὴν κεμὰλ βὲ γηνασηντὰν πεκλεγὲν κιμσελερτὲν ζιγιατὲ ταστὶκ ἐτέμεζ. Φαὶλ κιμσελὲρ χαριτζὶ χαγιατὴν σεβκινὶ, σάϊ οὐ γαϊρὲτ σερχοσληγηνὰ, ρεφικλερὶν τεσβικινὲ, μουβαφφακιγετὶν μέτχ οὐ σενασηνὰ μαλὶκ τιρλέρ κι, ποὺ σαγετὲ κεντιλερὶν ἰσὶ κεντιλερὲ τατλὴ βὲ χὸς κελίρ. Λάκιν τόυσκόὺν χασταλὰρ, μεφοὺλ σουρεττὲ ἐλέμ οὐ ἰζτιρὰπ τζεκενλὲρ Ἀλλαχὴν λούτφ οὐ ἰναγετιντὲν πασκὰ, τεσβικαμὶζ βὲ τεσλιγετπὰχς νὲ σεγὲ μαλὶκ τιρλέρ; Πινάεν ἀλέϊχ ἰρατέϊ ἰλαχιγεγὲ μόυτὶ, σαποὺρ βὲ μούφερρὰχ κουλὴν σεχατετὶ μελεκούτ οὐς σεμαβὰτ βὲ Ἀλλαχὴν σάν οὐ τζελαλὴ βὲ ζουχουρὴ ἰτζόὺν ἓν τουρὴπ τινλενμὲζ βὲ γαϊγιοὺρ ἰστζινὶν σεχατετιντὲν ταχὰ μόυσμὶρ βὲ μουφὶτ ὀλὰ πιλίρ. Ἰωάννης ἀπόστολος Πάτμος ἀτασηντὰ κεντὶ χακκηντὰ σόϊλὲ γιαζμὴς τηρ· «Πὲν Ἰωάννης, κὶ σιζὶν πιρατερινὶζ βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν μουζαγιακασὴ βὲ μελεκούτού βὲ σαπρηντὰ σερικινὶζ ἰμ.» Μούσαριλέϊχ ὀραγια σόυρκόὺν ἐτιλμὶς ἰτι. Πὶρ σέϊ ἐτμεγιορ, ἄντζακ Ἰησοῦς Χριστοσὴν σαπρήϊλε μουζαγιακὰ τζεκερὲκ βὲ σαπρ ἐτερὲκ πεκλέγιορ ἰτι.

ΙΠΡΑΝΙΛΕΡ ΡΕΣΑΛΕΣΙΝΕ ΤΑΙΡ ΜΟΥΛΑΧΑΖΑΤ

3.

[Πέντι μαγσους]

«Λάκιν μελεκλερτὲν πὶρ ἀζ ἀσαγὴ κηληνμὴς Ἰησουσὴ Ἀλλαχὴν ἰναγετιϊλε τζόυμλε ἰτζόὺν ὀλόυμ τατμὰκ οὐζρὲ, ὀλόυμ ἐλεμὶ σεπεπιντὲν, τζελάλ οὐ ἰζζέτλε τατζλανμὴς κὀρόυγιορηζ. Ζίρα χὲρ σέϊ κεντὶ ἰτζόὺν βὲ χὲρ σέϊ κεντὶ ἐλιϊλε ὀλανὰ, τζὸκ ὀγουλλὰρ τζελαλὲ κετιρτιγιντὲ, ἀνλερὶν χελασηνὴν Ρεϊσινὶ ἐλεμλὲρ βασητασήϊλε κεμαλὲ ἰσὰλ ἐτμὲκ λαΐκ ἰτι.» Ἑβρ. β'. 9, 10.

Πὶζ ποὺ ἀγετλερὶ σόϊλέτζε σέχρ οὐ τεφσὶρ ἐτὲ πιλίριζ·

«Πὶζ κόρτόὺκ κι Ἴπν Οὐλλὰχ Ἰησοῦς μελεκλερὲ γάγετ οὐλ γαγὲ φαΐκ ἰτι ἰσέ τε, ὃ ἰνσανλαρὴν οὐγρουνὰ μελεκλερτὲν ἐτνὰ κηληνμὴς τηρ, βὲ ἀραλαρηντὰ τογμαγὰ τενεζζόὺλ ἐτμεσιϊλε κεντισινὶ ἀνλὲρ ἰλὲ πὶρ χαλὲ βὰζ ἐττιγὶ ἰνσανλαρὴ κουρταρμὰκ ἰτζόὺν σταυρὸς ὀλόυμόυνὲ μόυτὶ ὀλτού, βὲ ἴσπου τενεζζόὺλ βὲ ὀλόυμόὺ ἰλὲ χουσουσὶ πὶρ ἰζζ οὐ τζελαλὲ ναὶλ ὀλτού. Ἴπν Οὐλλὰχ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶ ἰνσανλαρὰ πεγιὰν, βὲ ἀνλερὶ γινε Ἀλλαχὰ τζέλπ ἐτμὲκ ἰτζόὺν ἰνσὰν μόυσαπεχετιντὲ ὀλτού. Ὅ ἀνλὲρ ἰτζόὺν ἐλέμ οὐ ἰσκεντζὲ τζεκὶπ φετάϊ τζὰν ἐττὶ, βὲ ἰνσανλαρὴν κόυναχκιαρανὲ σηφετλεριντὲν μάτα χὲρ κὀνὲ χαλλερινὶ οὐζερινὲ ἀλτὴ, βὲ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶν ζορήϊλε, Ἀλλαχὴν καλπινὶ ἀνλερὲ κόστερὲ πιλσὶν, βὲ ἀνλερὶν γερινὲ μόυμκὶν ὀλὰ πιλὲν ἓν πόγιουκ φετακιαρληκτὰ πουλουνὰ πιλσὶν τεγιοὺ ἀνλερτὲν χὲρ κὀνὲ τετζριπὲ βὲ ἰγβαγιὰ, ρέτ οὐ ἰστιχζαλαρὰ βὲ ὀλόυμὲ τούτζὰρ ὀλτού, βὲ παλατὲ ἰκτιπὰς ὀλουνὰν ἀγετλὲρ πιζὲ ἀνὴν πόϊλετζε μουαμελὲ ἐτμεσὶ ἀνὴν σανηνὰ τόυσὲρ βὲ μόυνασιπ ἰτιγινὶ κόστεριρλέρ.»

Χάττα ἓν ἐγὶ πιλὶπ τανητηκλαρημηζὴν πιλὲ γιόυρεκλερινὲ βακὴφ ὀλμακλὴκ χὶτζ πὶρ βέτζχλε οὐμουμὶ πὶρ σέϊ τεγίλ τιρ. Πὶζ τοστλαρημὴζ ἰλὲ κὀρόυσόύρόυζ, βὲ ἀνλὲρ χακκηντὰ τζὸκ σέϊ πιλίριζ. Πὶζ ἀνλὲρ ἰλὲ μόυπατελέϊ ἐφκιὰρ ἐτέριζ, βὲ ἀνλερὶν τερουνλερινὲ ταὶρ πὲκ τζόὺζι μαλόυματλαρὰ μαλὶκ ὀλούρηζ. Πὶζ ἀνλερὶ σεβέριζ, βὲ ἀνλερὶν μουχαππετλερὶ ἰτζιντὲ σάτ οὐ χεντὰν ὀλούρηζ. Πὶζ ἀνλερὶν ἐφάλη ἀκλιγελερινὲ ἀζ τζὸκ βακὴφ ὀλούρηζ. Ἀνλερὶν τζάντζα χαγιατλαρηνὰ, ρουχανὶ μόυτζατελὲ βὲ ἰγβά οὐ τετζριπελερινὲ, γαλεπὲ βὲ μόυζαφφεριγετλερινὲ ταὶρ πάζη τερετζὲ κέσπι μαλόυμὰτ ἐτέριζ. Λάκιν γινὲ τε τετζαρόυπὶ χαγιατιγενὶν τερουνὶ ἄντζακ πὶρ τζανὰ βὲ Ἀλλαχὰ ἀγιὰν τηρ. Σὶζ πάζεν τοστουνηζὴν σιμασηντὰν πὶρ κὀλκὲ κετζτιγινὶ κὀρόὺρ, βὲ λάκιν ἀνὴν μανασηνὴ ἐγίτζε ἀνλαγιαμαζσηνηζ. Ὂλ κὀλκενὶν ἀλτηντὰ πουλουνὰν σέϊ τοστουνηζὴν χαγιατήντζα ἓν μουχὶμμ πὶρ τετζριπὲ τιρ. Ὂλ τετζριπενὶν κόκλερὶ πὲκ τερινλερτὲ ὀλουπ, τζοκτὰν περοὺ κετζμὶς ὀλὰν σενελερὲ ἰμτιτὰτ ἐτέρ. Ἀνλερὶν ἓν σὸν τεκεμμόυλατὴ ὀλ τοστηνὴν ἐπετὶ χαγιατηνὰ γάγετ πόγιόυκ τεεσὶρ οὐ νουφούζ ἰτζρὰ ἐτετζεκλὲρ τιρ. Βὲ λάκιν σὰν χακικὶ βὲ τὰμμ πὶρ μανατὰ ὀλ τετζριπενὶν νὲ ὀλτηγηνὴ πιλέμεζσιν. Πιζὶμ πὶλ τζόυμλε ἰλμ οὐ μαλόυματημὴζ κήσμεν βὲ σατχὶ τιρ, βὲ ἴσπου κειφιγὲτ ἓν ἀκὶλ ἀτεμλερὶν σίνντζε πόγιουτόύκτζε ταχὰ μόυτεβαζὶ βὲ χόυρμετκιὰρ ὀλμαλαρὴ χουσουσηνὴ ἰζὰχ ἐτέρ.

Καλτὴ κι Ἀλλὰχ κεντινὶ ἀτεμλερὲ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ἀλλὰχ χάλκ ἐτμὶς ὀλτηγὴ τόυνγιατὰ κεντὶ κεντινὶ, τεπεττόὺλ ἐτὲν μεβσιμλερὶ, βὲ ἀνὴν ἰχτιγιατζάτη ἰνσανιγενὶν τεφὶ ἰτζόὺν ἰφὰ ἐττιγὶ σαγιησὴζ χητμετλερὶ ἰλὲ, ἀνὴν μόυσασὰ ἀκσὰμ σεμαλαρὴ ἰλὲ, χαγιατὴν ἄσλα χιτὰμ πούλμαγιαν ἰσλερὶ ἰτζόὺν κουσανμαγὰ μετζπούρ ὀλὰν κιμσελερὲ φεραχλὴκ κετιρὲν παρλὰκ σαπαχλαρὴ ἰλὲ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ἀλλὰχ κεντὶ κεντινὶ ταρίχι ἰνσανιτὲ, Γεχουδιλερὶν ταριχιντὲ, κατὶμ βὲ γενὶ μιλλετλερὶν ταριχιντὲ πεγιὰν ἐτμὶς τιρ.

Λάκιν κερὲκ ταριχτὲ κερὲκ ταπιαττὰ Ἀλλαχὴν καλπινὶ πεγιὰν ἐτὲν χὶτζ πὶρ ἐσὲρ κόρμέζιζ. Πὶζ ἀνλερτὲ κουτρὲτ βὲ χικμετινὶν, κέζαλὶκ, ἀταλὲτ, χακικὰτ, κουτσιγὲτ κιπὶ σηφάτη ἀχλακιγεσινὶν πὲκ τζὸκ ἐσερλερινὲ τεσατόὺφ ἐτέριζ. Ἄλελ χουσοὺς ταρίχι μουκαττεστὲ, Ἀλλὰχ πιζὲ χακίμι μουτλὰκ σηφετιϊλε τακτὶμ ὀλουνμὴς τηρ. Ἀνὴν ἀζαμὲτ βὲ κουτρετὶ ὀνόυντὲ τόυτζάρη χεϊπὲτ ὀλούρηζ. Ἀνὴν σεφκὰτ βὲ μερχαμετινὲ οὐμὶτ ἐτέριζ. Λάκιν πόυτόὺν Ἄχτη Ἀτὶκ ἰλχαματηντὰ Ψαλμὸς βὲ Πεϊγαμπερλὲρ κιπὶ Ἄχτη Τζετὶτ ρουχήϊλε μεμζούτζ βὲ μεμλοὺ (τολτουρηλμὴς) ὀλὰν κησμλαρὴ μόυστεσνὰ ὀλαρὰκ, Ἀλλαχὴν καλπινὲ, Ἀνὴν κεντὶ μόυσαπεχετιντὲ χάλκ οὐ ἰτζάτ πουγιουρηλμὴς ὀλτηγὴ μαχλουκατὰ τογρού πεσλετιγὶ πὶ χουτοὺτ μουχαππετὲ ταὶρ νατίρεν πὶρ μαλόυμὰτ σόλεσινὲ τεσατόὺφ ἐτέριζ. Γεχουδιλερὶν ἀχκιάμη σεριγελερὶ, μινταράφ Οὐλλὰχ μουαϊγὲν ρέσμ οὐ ἀγινλὲρ βὲ ζεπιχὲ βὲ κουρπανλὰρ, πιζὲ Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὴν κόυναχλαρὴ ἀλεϊχιντεκὶ πούγζ βὲ νεφρετινὶ ἰχπάρ, Ἀνὴν κουτσιγὲτ βὲ ἀταλετινὶ ἰζχάρ οὐ πεγιὰν ἐτερλέρ. Ζεπχ ὀλουνὰν χαϊβανλαρὴν κανὴ, κεφαρετὶν, γαζάπη ἰλαχιγὶ τεσκὶν ἰτζόὺν ζεπχ ὀλουνὰν κουρπανὴν, τζόυρμτὲν χελασὴν ρέμζ οὐ ἀλαμετὶ ἰτι. Πὶζ σὲρτ πὶρ χακιμὶν χουζουρηντὰ μουχακεμὲ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ, μαχκεμὲ χουζουρηνὰ τζέλπ ὀλουνμὴζ, μόυτζριμιγὲτ χισσὶ ἰλὲ γιόυκλενμὶς, βὲ παρκιάχη ἰλαχιτὲ τεπριγὲ ὀλουνατζαγημηζὰ πὲκ ἀζ οὐμιτιμὶζ ὀλαρὰκ τουρμακτὰ κιπὶ κὀρόυνόύρόυζ.

Σίμτι Ἰντζὶλ κουγιουτατηνὰ ἀτφη ναζὰρ ἐτινὶζ. Ἴσπου κουγιουτὰτ τετζεσσόυτόὺν σατὲ χικγιαγεσὶ ἰλὲ πασλάρ. Ἀλλὰχ τόυνγιαμηζὰ κελὶπ ἰνσὰν ὀλτού, πὶρ τζοτζούκ χαλιντὲ τόυνγιαγιὰ κελτὶ, τὰμμ πὶρ ἰνσὰν ὀμρού κετζιρτὶ· κόυναχσὴζ ἰτι· ἓν ἀλὶ χακικατλαρὴ μανεντσὶζ σατελὶκ, βόυζούχ βὲ κουββέτλε ταλὶμ, βὲ κουτρέτι ἰλαχιγεγὶ κόστερὲν ἀτζὶπ μόυτζιζελὲρ ἰλὲ ἀνλερὶ ἰνφὰζ ἐιλετί. Ὅ κεντινὶν ἰνσανλαρὰ ὀλὰν μουχαππετινὶ, ἀνλερὶν χόυζν οὐ κετερλεριντὲ, χαμακὰτ, τζόυρμ βὲ κόυναχλαρηντὰ κόστερτί. Ὅ ἀνλερὶν μουχαππὲτ βὲ ἐμνιγετλερινὶ καζαντὴ, βὲ σόνρα ταχὰ νὲ γιαπτή; Ὅ χόυσνι ριζασήϊλε κεντισινὶ ἀνλερὶν γερινὲ ὀλόυμὲ τεσλὶμ ἐττί. Ὅ ἰνσανλαρὴ κουρταρμὰκ ἰτζόὺν φετάϊ τζὰν ἐττί.

Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν μερχαμετιντὲν, σεφκὰτ οὐ ἰναγετιντὲν, σάπρ οὐ μουχαππετιντὲν μαντηκὶ βὲ μόυσκὶτ ταρζτὰ πάχς ἐτὲ πιλὶρ ἰτι. Ὅ διρεττιγὶ σεϊλερὲ ταὶρ χίσσι ἀλεμτὲν βὲ ἰν-

σὰν χαγιατηντὰν, πούρχὰν βὲ τελιλλὲρ κετιρὲ πιλίρ ἰτί. Φἰλ χακικὰ ὅ πού σεϊλερἰ ἰτζρὰ ἐϊλετί. Βὲ λάκιν ἔγερ ὅ ὅρατα τουρσά ἰτί, ἔγερ ὅ Σωκρατησὶν βεφὰτ ἐττιγὶ κιπὶ βεφὰτ ἐτμἰζ ὀλσά ἰτί, Ἀλλαχὴν καλπὶ γίνε πεγιάν ού ἴζχὰρ ὀλούνμαμηζ χαλτὲ καλὴρ ἰτί.

Χριστοσὴν ὀλόυμόυνούν, κανηνὴν, Ἀλλαχὴν ἐπετὶ ἀταλὲτ, κουτσιγὲτ βὲ χακικατηνὰ ὀλὰν ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετινὲ, Χριστοσὴν ἀτεμλερὶν γερινὲ βὲ ναμηνὰ φετάϊ τζὰν ἐτμεσινὶν ἀταλὰτ βὲ κανουνὴν μουκταζιγιατηνὴ νάσηλ γερινὲ κετιρτιγινὲ ταἰρ πἰρ τζὸκ σεϊλὲρ γιαζηλμὴζ, βὲ πουνλαρτὰν πάζηση γάγετ ἀλὰ σουρεττὲ γιαζηλμησλάρ τηρ.

Λάκιν πουνλαρτὰν μάτα, Χριστοσὴν πἰζἰμ ἰτζόὺν ἰχτιγιαρὶ φετάϊ τζὰν ἐτμεσιντὲν, Ἀλλαχὴν πἰζἰ νὲ κατὰρ σεβτιγινὶ, Ὁ κεντὶ μουχαππετινὶ Ἰπνι Βαχτινὶ ὀλόυμὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ σουρετἰλε πἰλ φιἰλ κόστερτικτὲν σόνρα, νάσηλ κεντὶ κεντινὶ μουχαππετὶν ἔν ἀλὶ ἰμτιχανλαρηνὰ μαρούζ κηλμὴζ ἰτιγινὶ κόστερτί. Πἰρ κιμσὲ ἰτζόὺν πἰρ ἀτεμὶν φετάϊ τζὰν ἐτμεγὲ τζαλησμασὴ μόυχτεμἰλ τἰρ. Τάρ ού τιγιὰρ ἰτζόὺν, ἀϊλὲ ἰτζόὺν, χακικὰτ βὲ σαλὰχ ἰτζόὺν πάζη ἀτεμλὲρ ὀλόυμόὺ κόζὲ ἀλμησλάρ τηρ. Λάκιν μόυτζρἰμ, χακκλὴ σουρὲτ μαχκόὺμ, βὲ νανκὸρ ὀλὰν πἰρ ἀτὲμ ἰτζόὺν, κἰμ ὀλμεγὲ ραζἰ ὀλούρ; Πού τζόὺμλε ἰλὲ πεによる

'Ἰνσανλὰρ «Ἀλλαχὴν ἀτεμλὲρ ἰτζόὺν ὀλμούζ τἰρ,» σόζόυνόὺ σόϊλεμεκτὲν τζεκινμισλὲρ τἰρ, ζίρα Ἀλλὰχ ὀλέμεζ. Τζεβχεριντὲ ὀλόυμσόυζλὶκ μεβτζούτ ὀλὰν ζὰτ μεβτζουτιγεττὲν χαλὶ καλάμαζ. Λάκιν Ἀλλὰχ κερτζεκτὲν ἰνσὰν ὀλτού, βὲ ἰνσὰν σηφετἰλε ὀλόὺμ χαλετιντὲν κετζτὶ, γιάνι ὀλόυμὲ τουτζάρ ὀλτού. Ὁ πἰζἰ σεβτιγιντὲν πἰζἰμ ἰτζόὺν ὀλμούζ τἰρ. Καλτὴ κι πού φἰκρ ὅ κατὲρ ἀλὶ βὲ τζελἰλ, ἄκλ ού ἰτρακημηζὴν ὅ κατὰρ μαβερασηντὰ τηρ —πἰζ πού κατὰρ τερὶν βὲ κενὶζ πἰρ μουχαππετὶ ὀλτζὲ πιλμεκτὲν ὅ κατὰρ ἀτζἰζ ἰζ κι, Χριστοσὴν ἐγιαμηντὰν πού κόυνὲ κατὰρ ἰνσανλὰρ Ἀλλαχὴν κεφαρεττὲ ἴζχὰρ ὀλουνμὴζ καλπινὶ ὀκουμὰκ τεσεππόυσι νατζιζανεσιντὲ καρανληκτὰ λὲμς ἰλὲ γιόυρόυμόυσλὲρ τἰρ. Ἀνλὲρ ἀταλετὶ, ούκουπετὶ, μερχαμετὶ, μαγφιρετὶ ὀκουμουσλὰρ ἰσὲ τε, τζοκτζὰ σουρασηνὴ ἀνλαγιάμαμησλαρ τἰρ κι, Χριστοσὴν ἰτζρὰ ἐττιγὶ ἰστὲ γεκγιανὲ μερκεζὶ, τζόυμλεγι σαμἰλ βὲ τζαμἰ, τζόυμλεγε χακἰμ βὲ ζαπἰτ ὀλὰν σεϊ Ἀλλαχὴν ἰνσανλαρὰ ὀλὰν μουχαππετί τἰρ.

Πού μεσελενὶν ἰχτὰρ ἐϊλεγίπ τε, τζόυμλε Χριστιὰν μόυμινλερὶν τικκατηνὰ σαγιὰν ὀλὰν ἰκὶ φἰκρ βὰρ τἰρ κι, πουνλαρὴ κελετζὲκ πέντι μαγσουσημηζτὰ ἴζαχὰ τζαλησατζάγηζ.

ΦΙΛΙΠΠΙΝ ΑΤΑΛΑΡΗΝΗΝ ΕΧΑΛΙΣΙ

(Προφεσσὸρ Δζ. Π. Στίρ)

(38ιντζἰ νόυσχετὲν μαπὰτ βὲ χιτάμ)

Βαχσὶ Χινδλιλὲρ μισιλλόὺ γιαγὴζ πενζλὶ ὀλούπ, καλὴν, τὶκ βὲ σιγιὰχ σατζλαρὴ βὲ σεϊρὲκ σακαλλαρὴ βὰρ τηρ. Ἀνλὲρ κεντιλερὶν Χριστιὰν κομσουλαρηντὰν πἰρ ἀζ ούφὰκ βὲ χηρὰ κόρόυνόυρλὲρ. Ἀνλερὶν λισανλαρὴ χεμτζιβὰρ μόυτεμεττὶν καπιλελερὶν, κέζαλικ Φορμόζα βαχσίλερινὶν λισανλαρηνὰ γάγετλε πενζερλὲρ. Καπιλελερτὲν πὲκ ἀζλαρὴ σεχἰλ ἀραζὶ πιριντζινὶν ζὲρ ού τιμαρηνὰ μόυνασὶπ ἀραζιγὲ μαλὶκ τἰρλὲρ, βὲ ὅ κιπὶ ζέρ ού τιμὰρ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὲν ἄκλ ού ἰστιτατὰ, ἀλάτ ού ἐτεβατὰ βὲ μανταλαρὰ μαλὶκ ὀλὰν καπιλελερὶν μικταρὴ ταχὰ ἄζ τηρ. Ἀνλερὶν κηραὰτ ούσουλλαρὴ σάϊκι πόυτόυν τόυνγιανὴν βαχσίλερὶ ἰτζιντὲ μαρούφ βὲ ούμουμὶ ὀλὰν ούσούλ τηρ. Ἀνλὲρ κουρὰκ μεβσιμτὲ ὀρμαντὰν ούφὰκ ἀγατζλὰρ κεσίπ, ἀνλερὶν γερλερινὶ ἀτζαρλὰρ, βὲ ἀγατζλαρὴ γιακτηκτὰν σόνρα, γιαγμούρ μεβσιμὶ πασλαγιήντζα ἀγατζλαρὴν γιανμὴζ κόυτόυκλερὶ ἀρασηνὰ γιόυκσὲκ γερλερὲ μαχσούς πιριντζ, Μησὴρ πουγταγιὴ, γὲρ ἐλμασὴ ἐκίπ τικερλὲρ. Πού βέτζχλε ἐλὲ κετζιριλὲν γεγετζὲκ ἔκσεριγια κεντιλερὲ γετίσμετιγιντὲν, γερλιλὲρ ἀνλερὶ γεγίπ πιτιρτικτὲν σόνρα, ἔκσεριγια σεφιλανὲ ὅμρ κετζιρἰρλέρ· ἄβ ἀβλαμὰκ βὲ γιαπανὶ μεϊβελὲρ τοπλαμὰκ ούζρὲ, ὀρμανλαρὰ τολαρλὰρ, βὲ καπουκλὴ πότζεκλὲρ, παληκλὰρ βὲ σάϊρ γεγετζεκλὲρ ἐλὲ κετζιρμὲκ ἰτζόὺν τενὶζ σαχιλλερινὲ κιτερλὲρ. Ἀνλερὶν ούσούλη ζηραατὴ κεντιλερὶ ἀλεττεβαμ γερλερινὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ μετζπούρ κηλάρ. Ἀγατζλαρὴ κεσιλμἰζ ὀλὰν ὀρμανλαρὴν ούφὰκ ἀραζὶ παρτζαλαρὴ ἄντζακ πἰρ ἰκὶ σενὲ ζέρ ού τιμὰρ ὀλουνὰ πιλιρλὲρ, βὲ ὅ ζεμὰν τερκ ὀλουναρὰκ γενὶ ὀρμὰν παρτζαλαρὴ ἰντιχάπ ἐτερλὲρ. Ἀβτζηληγὴμ ἐσνασηντὰ, τζὸκ τεφὰ πότζὲκ καπουκλαρὴ, τζόμλεκλὲρ βὲ κεμικλὲρ κόυμελερινὲ τεσατόυφ ἐτμίσιμ τἰρ. Πουνλὰρ μουκάττεμα ὅ γερλερὶν ζὲρ ού τιμὰρ ἐτἰλμἰζ μαχαλλὲρ ὀλτηκλαρηνὴ πὲκ ἀλὰ σουρεττὲ ἰσπὰτ ἐτμεκτὲ ἰτί.

Ἀνλερὶν χανελερὶ ἀλεσσεβιγε μόυτεμεττὶν Χινδλιλερὶν γιαπτηκλαρηνὰ πενζὲρ γιαπηληρλάρ. Χεζαρὲν βὲ χουρμὰ γιαπρακλαρηντὰν γιαπηλμὴζ βὲ καζηκλὰρ ούζεριντὲ γιόυκσελμἰζ σεπετλὲρ σεκλιντὲ ὀλουρλὰρ ἰσέ τε, ἐγὶ γιαπηλμὴζ ὀλματηκλαρηντὰν, ἰτζλεριντὲ ἄντζακ πἰρ κὰτζ σενὲ ὀτουρουλὰ πιλίρ. Σηκὴ ἐβλὲρ ἰλὲ καριγελὲρ γιαπηλμὰζ, ἄντζακ πουρατὰ σουρατὰ τάρματαγην βὲ φάκατ σὲς γετισετζὲκ τερετζετὲ πιριπιρλερινὲ γιακὴν πουλουνὰν χανελὲρ ἰλὲ γιαπηληρλάρ. Ἔλπεττε πού κιπὶ μόυτεκαττὶτ βὲ μόυτεφερρὶκ καπιλελερὶν λιπασλαρηνὰ, σιλαχλαρηνὰ, μεζχεπλερινὲ βὲ σαϊρελερινὲ ταἰρ σού καταρὴ τενιλὲ πιλίρ κι, ἀνλερὶν γάγετ ούμουμὶ πἰρ σηφὲτ ού χαλλερὶ ὀλμαλὴ τηρ.

Ἀνλερὶν «Ραπαράπο» τενιλὲν λιπασλαρὴ πἰρ πὲζ παρτζασηντὰν ἰπαρὲτ τἰρ κι, κησὰ τὸν γερινὲ κουλλανηλήρ. Βόυτζούτ ούζεριντὲ τασηνηλὰν πἰλ τζόυμλε ἐσγιὰ ζιϊνὲτ καπιλιντὲν τἰρλέρ. Πογιουνὰ, πασὰ, κολλαρὰ τακηλὰν πόντζουκλὰρ, κέζαλικ ἀγιακλαρὰ βὲ τιζλερὲ τακηλὰν τομούζ κηληντὰν πιλεζικλὲρ, χαλχαλλὰρ ἀβαταναλὴκ νεβιντὲν σεϊλὲρ τἰρ, βὲ τζὸκ τεφὰ ἀρκαλαρὴ γιάχοτ κὸκσλερὶ ούζερινὲ παρλὰκ σετεφλὲρ ἀσαρλάρ.

Ἀνλερὶν σιλαχλαρὴ ὀτούν κηνλὰρ ἰτζιντὲ τασηνηλὰν ἰρὶ πητζακλὰρ γιάχοτ νατζακλὰρ τηρ. Πουνλὰρ τζένκ ἀλετλερὶ μακαμηντὰ κουλλανηλτηκλαρὴ κιπὶ, παλτὰ βὲ καζμὰ μακαμηντὰ τάχι κουλλανηληρλάρ. Πουνλὰρ ἰλὲ πε误πὲρ χήστ βὲ μηζρὰκ τάχι τασηρλάρ. Ὄκ ἰλὲ γιάϊ κουλλανὰν σάϊρ καπιλελὲρ τάχι βάρ τηρ. Ταχὰ ζιγιατὲ τζενκιαβὲρ καπιλελερὶν ἐνβάϊ κανουνλαρὴ βάρ τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, σιμαλὶ Λουτζονὴν ταχὰ βαχσὶ καπιλελερὶ χανελεριντὲ ζιϊνὲτ μακαμηντὰ ἀσμὰκ ούζρὲ, τόυσμενλερινὶν καφαλαρηνὴ κεσερλὲρ, νἰτεκιμ Φορμόζα βαχσίλερὶ βὲ Πορνεονὴν Διγιακλαρὴ τάχι ἄϊνι γιολτὰ μουαμελὲ ἐτερλέρ. Λάκιν Χριστιὰν Χινδλιλὲρ ἰλὲ μόυνασεπεττὲ πουλουνὰν καπιλελὲρ κεντὶ χανελερινὶν ἐτραφλαρηνὰ μαϊμουνλὰρ, τζεϊρὰν, γιαπανὶ τομούζ βὲ μαντὰ καφαλαρὴ ἀσμὰκ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτερλέρ. Κόρόυνόυρ κι καπιλελερὶν χέπισινιν τάχι ἰνσανλαρὴν ούμούρ ού μεσαλιχινὲ γακἰμ βὲ ναφὴζ ὀλὰν πόγιόὺκ πἰρ ρουχὰ ταἰρ τεσαββουρλαρὴ βάρ τηρ. Κέζαλικ ἀνλὲρ ἀλτζὰκ τερετζετὲν ρουχλαρὴν τάχι πουλουντηγηνὰ, βὲ πουνλαρτὰν πάζησηνην ἐγὶ, πάζησηνην τα κότόὺ ρουχλαρὴ ὀλτηκλαρηνὰ, βὲ κότόὺ ρουχλαρὴν ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ χασταλὴκ βὲ ὀλόυμόὺν ζουχουρηνὰ παἰς ὀλτηκλαρηνὰ τάχι ἰνανηρλάρ. Χὲρ καριγενὶν ἔκσεριγια πἰρ ἀτεμὶ βὰρ τὴρ κι, κιαχινλὶκ βὲ χεκιμλὶκ βαζιφετινὶ ἰφὰ ἐτὲρ, βὲ πόγιόὺκ ρουχὴν σεβκόυλόυσί τἰρ τεγιόὺ ζὰνν ὀλουνούρ. Πού ἀτεμὶν πασλήτζα ἰσὶ χασταληκλαρὴ σαγαλτμὰκ, γιάχοτ ἀνλερὶν ζουχουρλαρηνὴ γιάχοτ νετιτζελερινὶ ἐββελιντὲν χαπὲρ βερμὲκ τἰρ, τεγιόὺ κόρόυνόυγιορ. Ἔκσερια ὅλ ἀτεμὶν πἰρ τακὴμ ἀτζουζὲ μουαβινελερὶ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ τζαγηρὴπ παγηρμὰκ, γιάχοτ βαχσιανὲ τάβρ ού μουαμελελερτὲ πουλουνμὰκ σουρετἰλε χαπὶς ρουχού κορκουτὴπ κατζηρμαγὰ τζαλησηρλάρ. Πουτλαρὴ βάρτηρ τεγιόὺ κόρόυνμεγιορ ἰσέ τε, ριαγὲτ ἐτἰπ, ὀνλερινὲ μεκόυλὰτ βὲ μεσρουπὰτ κοτηκλαρὴ πἰρ τακὴμ τασλαρὴ βάρ τηρ. Πάχρη Μουχίτι Κεπιρὶν σάϊρ ἀτατζηκλαρηντὰ ὀλτηγὴ μισιλλόὺ, πουρατὰ τάχι ἐνβάϊ τεφρὶκ ούσουλλαρὴ βάρ τηρ. Κεντιλερτὲν πιρὶ βεφὰτ ἐττιγιντὲ, κόγιόὺν ἐτραφηνὰ τζαληλαρτὰν πἰρ τζἰτ τζεκερλὲρ, βὲ πἰρ βακτ ἀντὲν τησαρὴ τζηκμὰκ γιάχοτ ἰτζερὶ κιρμὲκ ἰτζόὺν χἰτζ πἰρ κιμσεγὲ μόυσαατὲ ὀλουνμάζ. Τζιτὶν ἰτζ ταραφηντὰ πουλουνανλαρὴν τααμηνὴ τοστλὰρ τζιτὶν τὴζ ταραφηνὰ κετιριρλὲρ, βὲ ἰτζεριτὲ πουλουνανλὰρ ἀνὴ ἀληρλάρ.

Ἔκσεριγια πἰρ καρὴ ἀληρλὰρ, βὲ καρὴ βαλιτεϊνιντὲν σατούν ἀληνήρ. Καρὴ τατλικὶ ούμουμί τἰρ. Καρηνὴν μεχρὶ, γιάνι πασληγὴ τατλὶκ ὀλουντηγὴ ζεμὰν ἀνὴν ἰλὲ περαπὲρ ἰκτὲ ὀλουνούρ. Ἀνλερὶν καβανἰϊνὶ καπιλὲ ρεϊσλεριντὲν γιάχοτ κραλλαρτὰν ζιγιατὲ καριγὲ ρεϊσλερὶ ταραφηντὰν κονουλήπ, μερὶ βὲ μόυτεπὲρ τουτουληρλάρ. Ἰσπανγιολλὰρ βαχσὶ καπιλελὲρ ἰλὲ χὲρ νέρετε μόυνασεπεττὲ πουλουνμησλὰρ ἰσὲ, καριγενὶν πασλήτζα ἀτεμινὶ καπιλὲ ρεϊσὶ μακαμηντὰ τανηγιαρὰκ, βὲ νισανὲϊ μεσνὲτ ού μεμουριγὲτ μακαμηντὰ, ἀνὰ πἰρ ἀσὰ, βὲ πέλκι πἰρ ταραφὰ ἀτηλμὴζ ἀσκὲρ ρουπαλαρὴ κιπὶ σεϊλὲρ βερερὲκ ἰτζρὰϊ νουφουζὰ τζαλησμησλάρ τηρ.

Παλαβὰν Λαγπανουανλαρηνὴ πιριντζὶ τεφὰ

ὀλαρὰκ 1874 Αὔγουστος ἀγιηντὰ ζιγιαρὲτ ἐττίμ. Ἰσπανγιολλαρὴν Φουέτρο Πριτζέζα νὰμ γενὶ γιαπηλμὴς σεχρὶ τζιβαρηντὰ ἀνλερὶν οὐφὰκ πὶρ κόϊλερὶ βάρ ἰτὶ. Ἰτζλεριντὲ χανελὲρ γιαπηλμὴς ὀλὰν πιρὶντζ μαχσουλατὴ χένουζ γετκὶν χαλὲ κέλμεμις ἰτίϊσε τε, ἀνλὲρ γιουμσὰκ πασακλαρὴ ζάτεν κεπὰπ ἐτὶπ, ἀνλερὶν ἰτζλερινὶ γεμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ γιουρουτουκλερὶ ζεμὰν γιάλιγηζ κεμικλερτὲν ἰπαρὲτ κιπὶ κόρουνμεκτὲ ἰτιλὲρ, ζίρα σὸν χασαττὰν περοὺ βουκοὺ πουλμοὺς ὀλὰν οὐζοὺν κητληκτὰν χάλα κεντὶ κεντὶλερινὶ πουλάμαμησλαρ ἰτὶ. Πενὶ καπιλὲ ρεϊσινὶν χανεσινὲ κότουρτουλέρ. Ρεῖς χανεσινὶν καπουσὴ ὀνοῦντὲ ὀτουρμακτὰ ὀλουπ, σάϊρ ἐχαλὶ μισιλλοῦ, πελιντὲν ἀσαγησηνὰ παλατὲ τενιλτιγὶ βέτζχλε, πὶρ πέζ παρτζασὴ παγλαμὴς ἰτὶ. Χανεσινὶν ὀνοῦνὲ ἀγὰτζ καπουγὴ παρτζαλαρὴ βὲ ρενκιαρένκ γιαπρακλὰρ ἰλὲ μουζεϊγὲν καζηκλὰρ τικμίς ἰτὶ. Πενὶμ ἰλὲ ἐλλετικτὲν σόνρα, χανενὶν ἰτζινὲ κιττὶ, βὲ πὶρ τακικὰ σόνρα, ἐλιντὲ ἀσασὴ, βὲ οὐστοῦντε ἰρὶ νουχὰς τουϊμελὶ ἀσκερὶ ἐλπισεσὶ, βὲ πασηντὰ κορδελαλαρηνὴν ρενκλερὶ σολμοὺς σαπκασὴ πουλουντηγὴ χαλτὲ τησαρὴ τζηκτή. Ὁ πανὰ ἤρμαγὰ κιτὲν ἐν γιακὴν γιολοὺ κόστερτὶ, βὲ ἐλιντὲ ἀσασὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ὀνοὺμ σηρὰ γιουρουμεκτὲ ἰτὶ, βὲ κεντινὶν λαγὴρ οὐργιὰν σιγιὰχ πατζακλαρὴ ἀσκερὶ σετρινὶν ἀλτηντὰν κόρουνμεκτὲ ἰτιλὲρ.

1888 τὲ Μονδορονὴν ἰτζερὶ ταραφλαρηντὰ πουλουντηγημὴς ἐσνατὲ, καφιλελὶζ Μανγιανετλερὶ ζιγιαρὲτ ἐττὶ. Μανγιανετλὲρ οὐφὰκ βουτζουτλὴ πὶρ τζεμαὰτ ἰτιλέρ. Ἐρκεκλὲρ σάϊκι τζηπλὰκ ὀλουπ, γιοκαρηντὰ ζίκρ ὀλουνανλὰρ μισιλλοῦ, ἄντζακ πὶρ πέζ παγλανμηςλὰρ, βὲ πητζακλὰρ, γιάϊ βὲ ὀκλὰρ ἰλὲ σιλαχλανμὴς ἰτιλὲρ. Καρηλὰρ γαρὶπ πὶρ μισὸ κιγινμιςλὲρ ἰτὶ κι, Χινδ κουμασηνὴν ἰντζὲ τζηπουκλαρηντὰν γιαπηλμηςλὰρ, βὲ πὶρ κεναρλαρὴ παρμὰκ ἐνιντὲ κορδελαλὰρ ἰλὲ τεζγὶν ἐτιλμιςλέρ ἰτὶ. Παλτηρλαρὴ πού κορδελαλαρτὰν γιαρδαλάρτζα σαρηλμὴς ἰτὶ. Κεμικλερινὶ μεϊτανὰ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν κεττιγιμὶζ τιμσὰχ ἐτλερινὶν πὶλ τζούμλε παρτζαλαρηνὴ τοπλαγιὴπ, ἀνλερὶ πιζὶμ ἀτεσιμὶζ οὐζεριντὲ πισιριπ, φέδκ ἐλ ἀτὲ ἰττιχὰ ἰλὲ γετιλέρ. Ἰκιντζὶ τεφὰ γιανημηζὰ κελτικλεριντὲ, πιζὲ τράϊπα ἰτζοὺν ἀγὰτζ καμησηντὰν γιαπηλμὴς σεπετλὲρ ἰτζιντὲ γιαπὰν παλὴ βὲ χουτάϊ ναπὶτ μεϊβελὲρ κετιρτιλὲρ.

Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν μουσταкπελιντὲ ἰχτιμὰλ κι γιαπανὶ καπιλελερὶν πὲκ ἄζ τάχλ οὐ ἰστιρακλαρὴ ὀλατζὰκ τηρ. Ἀνλὲρ γιὰ γιαβὰς γιαβὰς μουτεμεττὶν καπιλελὲρ ἰλὲ πιρλεσμελὶ τιρλὲρ, γιά τα κεμάλη σουρατλε τουρεγὶπ ἀρτμακτὰ ὀλὰν μουτεμεττὶν Χινδιλερτὲν γιαβὰς γιαβὰς κερὶ σουρουλερὲκ, ἀτζλαρηντὰν ὀλετζεκλὲρ τιρ. Τζενουπ ἀταλαρηνὴν 100,000 Τζινλιλερὶ βὲ 200,000 Μουχαμμεδιλερὶ ἀταλαρὴν ταρίχι ἀτισινὶ γιαπμὰκ ἰσιντὲ, κετζμὶς ταριχινὶ γιαπμὴς ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, τάχὰ μουνεσσὶρ φαϊλλὲρ ὀλατζακλάρ τηρ.

ΣΟΥ ΧΑΒΑΤΑ ΝΑΣΗΛ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΗΚ ΕΤΕΡ;

(Μὶς Πήκλι)

Πὶζ σουγιὴν γὲρ γιουζουντὲν κόγὲ τζηκτηγηνὴ ἄσλα κόρμὲζ ἰσὲκ τε, ἀνὴν σεματὰν γιαγμοὺρ σεκλιντὲ ζεμινὲ ἐντιγινὶ κόρουρουζ. Κουνεσὶν σολελερὶ σουγιὴ ταγηταρὰκ ἀνὴ κόρουνμὲζ πουχὰρ χαλινὲ κετιρμιςλέρ τιρ. Κουνεσὶν ταλγαλαρὴ χὲρ κοὺν βὲ ποὺτοὺν κοὺν σουγιὴ κόλλερὶν, ἠρμακλαρὴν, κόλτζιγεζλερὶν βὲ τεργιαλαρὴν γιουζουντέν, βε χὰρ βὲ πουζλάρλα μεστοὺρ γιουζλερτὲν ἀλὴπ πὶρ ταραφὰ κότουρμεκτὲ τιρλέρ. Ζεμινὶν πὲκ σητζὰκ ταραφλαρηντὰ, σουγιὴν ἴσπου κόρουνμὲζ πουχὰρ σέκλ οὐ σουρετιντὲ γιοκαρὴ τζηκμασὴ ἀμελὶ πὲκ σουράτλε ἰτζρὰ ὀλουνούρ. Χισὰπ ὀλουνμὴς τὴρ κι, Χινδ ὠκεανοσηντὰ πὶρ κουντοὺζ ἰλὲ πὶρ κετζὲ ζαρφηντὰ τεργιανὴν σατχηντὰν οὔτζ ρουπ παρμὰκ τερινλιγιντὲ σοὺ πουχὰρ χαλιντὲ χαβαγιὰ τζηκμακτά τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ πὶρ σενετὲ Πάχρη Μουχίτι Χινδινὶν ποὺτοὺν σατχηντὰν 22 ἀγιὰκ γιάχοτ 9 ἀρσὶν τερινλιγιντὲ σοὺ πουχὰρ ὀλουπ χαβαγιὰ τζηκμακτά τηρ. Ποὺ κατὰρ τζὸκ μικταρτὰ τεγὶλ ἰσὲ τε, ἀϊνι ταρζτὰ ποὺτοὺν γὲρ γιουζουντὲν σοὺ τεπαχγοὺρ ἐτὶπ χαβαγιὰ τζηκμακτά τηρ.

Ὀλὲ ἰσὲ τε, χαβατὰ κόρουνμὲζ ὀλὰν ποὺ σοὺ νὲ ὀλούγιορ; Χαβατὰ γιουκσελτιγὶ σηρατὰ χαβὰ βὲ ἰτζιντεκὶ σοὺ σογούρ, βὲ πουχὰρ κόζε κόρουνούρ πὶρ σεκλὲ κιρὲρ κι, πὶζ ἀνὰ πουλοὺτ τεσμιγὲ ἐτέριζ. Ἐν γιουκσὲκ πουλουτλὰρ ζεμινὶν σατχηντὰν 10 μὶλ κατὰρ μεσαφετὲ πουλουνουρλὰρ ἰσὲ τε, ἀνὴρ ταμλαλαρὰ τεχαββοὺλ ἐτίντζε, πὶζεν γερτὲν πὶρ μὶλ μεσαφὲ πιλὲ γιουσεκτὲ πουλουνμαζλάρ. Πασημὴζ οὐζεριντὲ πουλουνὰν πουλουτλὰρ πὲκ οὐζὰκ γερλερτὲν — πέλκι Ἀτλαντὶκ ὠκεανοσηντὰν γιάχοτ κούτπη σιμαλὶ γιὰ τζενουπ πουζλαρηντὰν τζηκμὴς ὀλὰν πουχαρλαρτὰν γιαπηλμηςλὰρ τηρ. Κόζὲ κόρουνμεγεν πουχὰρ ζερρελερὶ πουλοὺτ σεκλινὲ κιρμεζτὲν, βὲ κεντὶλερὶν γιουκουνοὺ ρουὶ ζεμινὲ τόκμεζτὲν ἐββέλ, πὲκ τζὸκ οὐζὰκ γερλερὲ γιολτζουλὴκ ἐτερλέρ. Πάζεν γιαπαγὴ κιπὶ ἰρὶ πεγιὰζ πουλουτλὰρ κόρουρουζ, βὲ ἐμὶν ὀλὰ πιλίριζ κι ἀνλὲρ ὀλ κόρουνμὲζ ταρματαγὴν πουχορλὰρ τὶρ κι, πουλουτλαρτὰν ἀσαγὴ ζεμινὲ ἐνερλέρ. Καλτὴ κι ποὺ πουλουτλαρὴν ἰτζιντὲν γάγετ σογοὺκ πὶρ ρουζκιὰρ γιάχοτ πουχὸρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ πουλοὺτ κετζσὲ, ὁ ζεμὰν χαβὰ ὁ κατὰρ σουγιὴ ζάπτ ἐτέμετιγιντὲν, σοὺ γιαγμοὺρ σεκλιντὲ ζεμινὲ ἐνέρ. Ἰστὲ ποὺ χουσοὺς τὰγ ζιρβελεριντὲν ἀσαγητὰ, τζὸκ τεφὰ σογοὺκ ρουζκιαρλαρὴν σηρτλαρηντὰν πὸλ πὸλ γιαγμοὺρ γιαγμασηνὴν ἐσπάπη μουτζιπεσινὶ ἰζὰχ ἐτέρ. Σουγιὴν τεργιαλαρτὰν, κόλλερτὲν βὲ ἠρμακλαρτὰν γιοκαρὴ γιολτζουλὴκ ἐτμὶζ ὀλὰν πόγιοὺν πὶρ κησμὴ τέκραρ γιαγμοὺρ σεκλιντὲ τεργιαλὰρ, κόλλὲρ βὲ ἠρμακλὰρ οὐζερινὲ ἐνέρ. Λάκιν πουνὴν τάχι πὶρ κησμὴ γὲρ οὐζερινὲ ἐνέρ, βὲ πιτὲν χὲρ νεπὰτ κεντινὶν κόκοὺ οὐζεριντὲ πουλουνὰν ἰντζὲ ἀγηζλαρήιλε τέρχαλ ἀνὴ ἐμέρ. Κέζαλικ γὲρ γιαπρὰκ ποὺ σουγιὴ ἐμέρ.

Σουγιὴν χαβατὰ πουλουνμασηντὰν νὲ φαϊτὲ χασὴλ ὀλούρ; Χεραρέτι σεμσὶ κερὲκ νεπατατὰ κερὲκ χαϊβανατὰ τεχαμμοὺλ ὀλουνοὺρ πὶρ χαλὲ κετιρίρ. Χαβατὰ πὸλ πὸλ γιαγιηλμὴς βὲ κόρουνμὲζ ὀλὰν σοὺ σαγεσιντὲ τίρ κι κουντουζοὺν γὲρ σέϊ γιανὴπ καβρουλμὰζ, βὲ κετζελεγιν τονμάζ. Ζίρα κουντουζοὺν τοπρὰκ βὲ ἀνὴν τζιβαρηντακὶ χαβὰ χεραρὲτ τοπλαμὴς ὀλτηκλαρηντὰν, κουνὲζ πατήντζα χεραρὲτ γίνε ταγηλμαγὰ πασλάρ. Ἔγερ κόρουνμὲζ σοὺ (πουχὰρ) χαβατὰ κάλμασα ἰτὶ, ποὺ χεραρὲτ τζαποὺκ ζαὶλ ὀλούρ, ζεμὶν τονάρ, βὲ νεπατὰτ κουροὺρ ἰτὶ. Πουχὰρ ἀνλερὲ ἄτετα πὶρ περτὲ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἐτέρ· κουντουζοὺν χεραρετινὶ μουλαγιμλεττιρίρ, βὲ κετζελεγιν ἀνὴν γιαβὰς γιαβὰς ταγηλμασηνὴ μουτζὶπ ὀλούρ. Ὅτ, φιλιζλερὶ ἰντζὲ βὲ ναζὶκ ὀλτηκλαρηντὰν, χεραρετὶ τζάρτζαπουκ τησαρὴ βερίρ. Πουνλαρὴν σογουμασὴ σεπεπίλε, κεντὶλερὲ γιακὴν πουλουνὰν χαβὰ τάχι ἔπεγιτζε σογοὺκ πὶρ σουρεττεκὶ πουχαρὴ σηκλαστηρτηγηντὰν, ὀτλὰρ τζίϊ ἰλὲ σέτρ ὀλουνούρ. Ἔγερ πὶρ γιὰζ σαπαχὴ ἐρκεντὲν κεζμεγὲ τζηκὴπ τα φιτανλαρὴ σέτρ ἐτὲν ἰντζὲ ὀρουμτζὲκ ἀγλαρὴ οὐζερινὲ κόζτὲν κετζιρετζὲκ ὀλοὺρ ἰσενὶζ, ὀρουμτζὲκ ἀγηνὴν ἰντζὲ τελλερὶ οὐζεριντὲ οὐφὰκ τζίϊ ταμλαλαρὴ κόρούρ ἰσενὶζ τε, πουνλαρὴν ἀλτηντακὶ γιαπρακλὰρ κουροὺ τηρλάρ. Ναζὶκ ὀρουμτζὲκ ἀγὴ χεραρὲτ ταλγαλαρηνὴ ἀλττὰ σέτρ ἐτμὶζ, βὲ γιαπρακλαρὴ σητζὰκ χαλτὲ σακλαμὴς τηρ.

Φάραζα σίμτι χαβανὴν ἰτζιντεκὶ σοὺ κεντισινὲ κατηλαστηρηλὴπ γιαγμοὺρ τανελερινὲ ταχβὶλ ἐτετζὲκ τιρετζετὲ σογοὺκ χαβαγιὰ τεγὶλ, ἄντζακ κεντισινὶ τοντουρατζὰκ τερετζετὲ σογοὺκ χαβαγιὰ τεσατοὺφ ἐτσὶν νετιτζεσὶ νὲ ὀλούρ; Ὁ ζεμὰν σοὺ τοπαρλὰκ σηκὴ ταμλαλαρὰ τεχαββοὺλ ἐτὶπ, τολοὺ σέκλ οὐ σουρετιντὲ γερὲ ἐνέρ. Γιάχοτ φὰρζ ἐτέλὶμ κι τοντουρητζὴ χαβὰ σουγιὰ, ὁ χένουζ πουχὰρ χαλιντὲ ἰκὲν τεσατοὺφ ἐτσὶν, ὁ ζεμὰν κουζὲλ κὰρ τανελερὶ χασὴλ ὀλούρ.

Τεργιὰ σουγιὴ νετὲν τουζλή τηρ; Τοπραγὴν ἰτζιντὲν ἀκαρὰκ τεργιαγιὰ τογροὺ κιτὲν χὲρ σοὺ ταμλασὴ κεντισὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ σέϊ κότουρούρ. Χάττα πιζὲ τεμὶζ σοὺ μενπαὴ κιπὶ κόρουνὲν σοὺ πιλὲ χὰλλ ὀλουνμὴς ματτελερὶ χαβὶ τιρ. Πουνλαρὴν χέπισι τεργιαγιὰ κιτερλέρ. Πάτεχου κουνεσὶν χεραρετὶ σουγιὴ, γιάνι τεμὶζ βὲ σαφὶ σουγιὴ πουχὰρ σέκλ οὐ σουρετιντὲ τεργιατὰν τζεκὶπ τζηκαρήντζα, γὲρ νεβ τουζλὰρ τεργιανὴν ἰτζιντὲ καληρλάρ. Ἴσπου ἀγὴρ ματτελερὶ τενὶζ ποτζεκλερὶ κεντὶ καπουκλαρηνὴ γιαπμὰκ ἰτζοὺν κουλλανηρλάρ.

Ἰστὲ πὶζ σουγιὴν νάσηλ πὶρ σεϊγιὰχ βὲ τζαλησκὰν πὶρ ἰστζὶ ὀλτηγηνὴ, βὲ τουνγιανὴν πὶλ τζούμλε ζιχαγιὰτ μαχλουκατηνὰ καρατὰ βὲ τεργιατὰ πουλουνὰν χαϊβανὰτ βὲ νεπατὰτ νὲ κιπὶ μουτενεββὶ βὲ μουχὶμμ χητμετλὲρ ἰφὰ ἐττικλερινὶ κόρούγιορηζ.

ΤΖΟΠΑΝΣΗΖ ΚΙΛΙΣΕ ΒΕ ΤΖΕΜΑΑΤ

(37ιντζὶ νουσχετὲν μαπάτ)

Χάκεζα Ρουμ, Ἐρμενὶ, Κατολὶκ κιλισελεριντὲ νάσπ βὲ μέσχ ὀλουνμαμὴς ρουχανὶ πὶρ μεμουρὴν βουτζουτὴ τεσαββοὺρ ὀλουνάμαζ. Χὲμ

τάχι ἀνλατηγημὰ κόρὲ, Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Ἀμερικατὰ ὀλὰν Προτεστὰν κιλισελεριντὲ τζεμίϊ βαΐζλὲρ νάσπ βὲ τακτὶς ὀλουνμὴς ζατλὰρ τηρλάρ. Λάκιν ἀνλάμαγιορημ κι νετὲν τὶρ κι Τουρκιατὰ, χούσουσα ζιγιατὲ μαλούματημ ὀλτηγὴ Κιλικία ἰττιχατηντὰ κοῦλλι πὶρ χὰλ μούσαχετὲ ὀλουνούγιορ, γιάνι πὶρ τακὴμ τζοπανσὴζ κιλισελὲρ, βὲ πὶρ τακήμ τα τακτὶς ὀλούνμαμὴς ἰστζιλέρ. Κιουζὲλ καλαπαληκλὴ πὶρ κιλισὲ, λάκιν τζοπανὴ γιόκ· γαϊρετλὶ βὲ σατὴκ πὶρ ἰστζὶ, λάκιν τακτὶς ὀλούνμαμὴς· πουτοὺν Χριστιὰν τουνγιασὴ ἀρασηντὰ πὶρ ἰστισνά. Ἄτζεπα ποὺ χὰλ τζοπανλὴκ μεμουριγετὶ πὲκ μουκαττὲς βὲ ἀλὰ κιοζετιλμεσιντὲν, βὲ βακτὴν βαΐζλερὶ ὀλ ἀλὰ μεβκηὶ ἰσγὰλ ἐτετζὲκ λιγιακατὴ ἐλτὲ ἐτέμεμιζ ὀλμαλαρηντὰν μη νεσὲτ ἐτίγιορ; Ἄτζεπα ποὺ κιοὺν τακτὶς κηληνμὴς μούχτερὲμ τζοπανλαρημὴζ ἰστενιλὲν γιὰ τεσαββοὺρ ὀλουνὰν ὀλ ἀλὶ μεβκηὶ ἰχρὰζ ἐτμὶζ μι τιρλέρ; γιόκσα γαφλεττὲν γιὰ ζαρουρεττὲν μι τακτὶς ὀλουνμὴζ τηρλάρ; Ἄτζεπα μούκεμμὲλ τανηλὰν ἰλμι ἰλαχὶ μεκτεπιντὲ ταλὶμ ὀλουνμὴζ, βὲ ἰττιχὰτ χουζουρηντὰ ἰμτιχὰν βερερὲκ, μεσροὺ βαΐζ σεχατετναμεσινὶ ἰχρὰζ ἐτμὶζ βαΐζλεριμὶζ σοὺ ταλὲπ ὀλουνὰν κεμαλὲ νὲ ζεμὰν γετισετζεκλέρ; Κιάσκι πὶρ μούττετ γιὰ χουτουτ ταγὶν ὀλουνσὰ ἰτι!

Ζέννη ἀτζιζανεμὲ κόρὲ, τζοπανσὴζ πὶρ κιλισὲ τεσαββουρὴ γαρίπ τὶρ, τζοὺνκι κιλισὲ ρουχανὶ πὶρ μεκτέπ τὶρ, μουκτετὶρ μουαλλιμὲ, χασταχανὲ τὶρ, χαζὴκ πὶρ ταπὶπ βὲ μαχὶρ τιμαρτζηγιὰ, μουκαττὲς πὶρ τεσκιλάτ τηρ, φεχὶμ πὶρ μούτιρὲ μούχτὰτζ ὀλτηγὴ κιπὶ, σούρούσινὶ σεφκάτ οὐ λεταφὲτ ἰλὲ κογιηρὰν, ἀνὴ τζανὴ κιπὶ σεβὲν, ἀνὴν χαϊρὴ ἰτζοὺν χὲρ σεγινὶ βὲ ραχατηνὴ φετὰ ἐτὲν, βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς μερασηνὴν γανὶ γηταλαρὴ ἰλὲ πεσλεμεγὲ οὐγιανὴκ σατὴκ πὶρ τζοπάν, βὲ Χριστὸς Ἰησουσὴν μουκαττὲς σοφρὰ βὲ ἀζὶζ περκιουζαρηνὴν λεζαιζὶ ἰλὲ πεσλεμεγὲ, βὲ ἐτφαλὴ Ρούχ οὐλ Κουτς Ἀλλαχὴν ἀζὶζ μούχρού ἰλὲ μούχρλεγὲ πιλμεγὲ μούσααιτεσὶ ὀλὰν τακτὶς ὀλουνμὴζ πὶρ χητμεττζιγὲ ἰχτιγιατζὴ βάρ τηρ. Τσχασὴ βάρ· κιλισὲ χουζούρη ἰλαχινὶν ἀραλαρηντὰ σακὶν ὀλτηγὴ μουκαττὲς πὶρ χειγὲτ ὀλουπ, ἀνὴν πασηντὰ τουρὰν ρουχανὶ μεμοὺρ μούρατη ἰλαχιγὶ νασμὰ τεπλὶγ οὐ πεγιὰν ἐτὲν μουκαττὲς πὶρ ἐλτζὶ ὀλτηγὴ ἰτζοὺν σηρρὶ μεσχὲ ναϊλ ὀλμασὴ χὲρ χαλτὲ λαζὴμ ὀλτηγὴ κιπὶ, ρεσμὶ νασπὰ βὲ Χριστοσὴν ἰτζισὶ ὀλτηγὴ ἰτζοὺν ρεσουλὶ τακτισὲ ναϊλ ὀλμουζ ὀλμασὴ τάχι μουτλὰκ λαζὴμ τηρ.

Ἰμτὶ νάσηλ ὀλούρ κι, πὶρ μινπὲρ ἰχαλὲ ὀλουνατζὰκ ζατὰ ζὶκρ ἐττιγιμὶζ ἰλκ οὐτζ χουσουσλαρὴν μεβτζουτιγετινὲ πὲκ τικκάτ ὀλουνοὺρ ἰκὲν, σὸν βὲ ταχὰ ἐχὲμμ βὲ ρουχανὶ μεμουριγετὶν ἀσηλ ἰσὶ ὀλὰν σὸν ἰκὶ τζιγετὶ τζοκλοὺκ πακηλμάζ. Ποὺ χὰλ κιλισὲ τεσκιλατηνὴ νακὴς πρακὴρ· ἰμτὶ ἰσλαχὴ μουτλὰκ τηρ.

Νάσπ ὀλούνμαμὴζ πὶρ ρουχανὶ μεμοὺρ τεσαββουρὴ τάχι πέντζε γαρίπ τὶρ. Κηγιάση ἀτζιζιμὲ κόρὲ, πὶρ βαΐζ Χριστοσὴν μέσχ ὀλουνμὴζ ἐλτζισὶ τεγὶλ τὶρ, ἔββετ, ποὺ σὸζ πενὴμ κεντὶ ἐρκιαρημὰ πιλὲ μουβαφὴκ τεγὶλ τὶρ, ζίρα Ρούχ οὐλ Κουτς Ἀλλαχὴν ἰλαχὶ μεσχινὲ ναϊλ ὀλμουζ πὶρ τζισμανὶ ἀτὲμ πιλὲ, Χριστοσὴν ἐλτζισὶ ὀλμὰκ μούσααιτεσινὲ μαλὶκ τὶρ· βὲ χὲρ κεσὲ πεσαρετὶ βὰζ ἐτμεγὲ ἐμρ ὀλουνμὴς τηρ. Χούσουσα μεμουριγετιντὲ χαλισανὲ ἰσλεγὲν πὶρ βαΐζ ὀλ τζιχεττὲ τεκιασουλτὲ πουλουνὰν πὶρ τζοπαντὰν τουν τεγὶλ, πέλκι Ἴντ Οὐλλὰχ ἀνὰ φαΐκ τὶρ. Φάκατ τζισμανὶ πὶρ ἀτεμὶν βὰζ ἐτμεσὶ ἰλὲ ρουχανὶ πὶρ μεμουρὴν βαΐζλιγὶ φαρκλὴ τηρ· ἐββελκισὶ χὲρ ἀτεμὲ Ἰησουσὴ σεβὶπ ἀνὰ ἰμὰν ἐτμεγὶ σοϊλεγὲ πιλὶρ. Φάκατ πὶρ μινπὲρ πασηντὰ πουλουνμὰκ πὶρ τεσκιλατὰ χητμὲτ τεμὲκ ὀλουπ, ἀκτέμτζε ζὶκρ ὀλουνὰν μεμουριγετλερὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ταγὶν ὀλουνμουζ ἰτιγιντὲν, ρέσμεν νασπὴ λαζὴμ κελίρ· βὲ ποὺ μανατὰ βαΐζ τζοπανληγὴν τζεμίϊ βαζιφελερινὶ γιαπάματηγη ἰτζοὺν μεβκηὶ τζιχετιντὲν πακαρὰκ Ἰησουσὴν ἰστζισὶ ὀλμακληγὴν τζεμίϊ βαζιφελερὶ ἰλὲ μούκελλεφ τεγὶλ τὶρ· βὲ χὰλ ποϊλὲ ὀλαρὰκ, μέσχ ὀλουνμουζ ἐλτζὶ τεγὶλ τὶρ, ἴλλα μουβακκὰτ ὀλὰν χητμεττζὶ τὶρ. Ἰμτὶ τζεμίϊ ἰμτιγιαζάτη κιλισεβιγετὲν ἰστιφατεγὲ σελαχιγετὲ μαλὶκ ὀλὰν πὶρ τζεμαατὴν ἰταρεσὶ, ἰμτιγιαζὴ νακὴς ὀλὰν πὶρ ζατὰ τεσλιμὶ νακὴς ἰζ ἰσλεμὲκ ὀλμαλὴ τηρ.

Πουρατζηκτὰ σοὺ χουσοὺς χατρημὰ κελὶρ — ἄτζεπα ἀκτέμτζε ζὶκρ ὀλουνανὴν μουγαϊρὶ ὀλαρὰκ, τακτὶς ἰτζρααὴ πούσπουτοὺν μανασὴζ κιορουλοὺπ, ἀντζὰκ Ἀσάϊ Ραππανὶ, βαπτὶς βὲ νικιὰχ ἀγινλερινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν βεριλὲν πὶρ ρουχσάτ μη φάρζ ὀλουνούγιορ; Ἔγερ κιλισελερὶν ποὺ τζιχεττὲ κηγιασὴ ποὺ ἰσὲ, τογρού τεγὶλ τὶρ. Χάϊρ, ποὺ τακτὶς χητμετὶ ρεσουλὶ ὀλουπ, Ἐφεντιμιζτὲν ἰντικὰλ ἐτμὶζ, βὲ ποὺ κιουνέτεκ κιλισὲϊ οὐμουμιγετὲ τζαρὶ ὀλὰ κελμὶζ τὶρ. Ποὺ νασπὴν φερτὲ ἰχσὰν ἐτμεκτὲ ὀλτηγὴ κουτρὲτ οὐ σελαχιγὲτ χακκηντὲ ἐσκὶ κιλισελερὶν ἐφκιαρὴ Προτεστὰν κιλισελερινκιντὲν κιοῦλλιγεν φαρκλὴ ἰσὲ τε, σοὺ καταρὶ μουχακκὰκ καπούλ ὀλουνμαλὴ τὴρ κι, σοὺ ταγιὰτ, χαλισὰτ, σατακάτ, βὲ ἰμὰν ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτίλὶρ ἰσὲ, τακτὶς ὀλουνὰν ζατὰ σηρρὶ λούτφη ἰλαχιγὶ ἰχσὰν ἐτὲρ, βὲ σοὺ λουτφὰ ναϊλ ὀλὰν ζὰτ Χριστοσὴν χακικὶ ἐλτζισὶ τὶρ. Ἰμτὶ χὲρ πὶρ μινπὲρ πασηντὰ πουλουνατζὰκ κιμσὲ κιλισενὶν πασὴ βὲ χελασκιαρὴ ὀλὰν Ἰησοῦς Ἐφεντιμιζὶν ἐλτζισὶ ὀλτούκτζα, μουτλὰκ ποὺ μεβχιπεγὲ ναϊλ ὀλμουζ ὀλμαλὴ τηρ. Ρεσμὶ τακτισὶν ἰτζρασηντὰν μακσὲτ ποὺ τηρ, βὲ ποὺ μεβχιπεγὲ ναϊλ ὀλμαμὴζ χὲρ χάνκι κιμσὲ Ἀνὴν χητμεττζισὶ ταγιηνὴ λαϊκ τεγὶλ τὶρ. Ἔββετ, σοὺ μεβχιπὲ Ρούχ οὐλ Κουτς Ἀλλαχὴν παχσισὶ ἰσὲ τε, τακτὶς βασητασὴ ἰλὲ ἰχσὰν ὀλουνοὺρ τεγιοὺ ἰνανμαλὴ ἰζ, βὲ τακτὶς ἀμελινὶν ἄσηλ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ ἰστὲ πουρατὰ τηρ· βὲ ἔγερ βακηὰ ποϊλὲ τεγὶλ ἰσὲ, τζούμλε ἰτζρααὴ μανασὴζ κιοστεριστὲν ἰπαρὲτ τὶρ. Ἰμτὶ χὰλ ποϊλὲ ὀλτούκτζα, Ἰντζιλὶν χατεμεσινὶ χὲρ πιρὶ ποὺ βέτζχ ἰλὲ τακτὶς ὀλουνμαλὴ τηρ. Πουνὴν ἰχμαλὴ ἰσὲ, γιὰ ἀνὴν κημμετινὶ τακτὶρ ἐτμεμεκλὶκ, γιὰ τα ἰτζρασηντὰ τεκιασοὺλ τεμὲκ ὀλουπ, χὲρ ἰκισὶ τάχι τζαΐζ τεγὶλ τὶρ, βὲ ἰσλαχὰ μούχτατζ τηρ.

Ποὺ ρέσμι τακτὶς ἐσνασηντὰ, κιλισενὶν ἰλμι ἰλαχισινὶν τζεμίϊ σοπελερὶ χακκηντὰ τακτὶς ὀλουνατζὰκ ζαττὰν πὲκ τακὶκ πὶρ ἰμτιχὰν ταλὲπ ὀλουνούρ. Ποὺ μουκαττὲς χητμετὲ ταλὶπ ὀλμακτὰ οὐστοὺν πὶρ μακσετὶ ὀλμασὴ ταλὲπ ἐτίλὶρ, βὲ ἐτίλμεσὶ πὲκ τε μούνασὶπ τὶρ, ζίρα τινὶν ἰτικὰτ βὲ ἰμανηνὴν μουαλλιμὶ ταγὶν ὀλουνούγιορ· βὲ ἔγερ Ὀρθόδοξος ἰμὰν σαχιπὶ τεγὶλ ἰσὲ, ποὺ μεβκηὶν μερκουμὴν γετινὲ χεβαλεσὶ μουτζὶπὶ μαζαρράτ τηρ. Φάκατ ἀτζαΐπὶ σοὺ τὴρ κι, ποὺ κιοὺν νιτζὲ πόγιοὺκ γιὰ κιουτζούκ κιλισελερὶν μινπερλερὶ σοὺ κιπὶ σηκὴ ἰμτιχαντὰν κετζμεμὶζ βαΐζλὲρ ἰταρεσιντὲ τὶρ, βὲ σενελὲρ ἰλὲ τάχι ἰταρὲ ἐτμὶζ τιρλέρ. Ἄτζεπα τζοπὰν ταγὶν ὀλουνὰν ζατὴν ζελαλὲτ ταλὶμ ἐτμεσὶ ἰχτιμὰλ ὀλτηγὴ κιπὶ, βαΐζλερινκὶ ἰχτιμὰλ τεγίλ μι; Χὰλ ποϊλὲ ἰσὲ, βαΐζλερὶ σηκὴ ἰμτιχαντὰν κετζίρμεκσιζ, ἀνλερὶν χητμετὲ κετζμεσινὲ ἰζν βερτίκλερὶ ἰτζοὺν κιλισελὲρ γιανηλήγιορλαρ. Βαΐζλερὶν τάχι τζοπὰν νάσπ ὀλουνανλαρηὴν κετζτιγὶ σηκὴ ἰμτιχαντὰν κετζμελερὶ μουτλὰκ λαζὴμ τηρ. Πὲκ μούνασὶπ ὀλαρὰκ σοὺ σὸν σενελερτὲ Κιλικία ἰττιχατὴ ἰλμι ἰλαχὶ μεκτεπινὶν τεβρέϊ ταχσιλινὶ ἰκμὰλ ἐτμὶζ μεζουνλαρὴ, ποὺ κιπὶ ἰμτιχαντὰν κετζιρίπ, ἀνλερὶ μακποὺλ πουλτηγηντὰ μερκουμουνὴ μεσροὺ βαΐζ τεγιοὺ τανὴρ, βὲ γετλερινὲ σεχατετναμὲ βερὶρ· βὲ ἰκὶ σενὲ σατακάτ βὲ τιγιανὲτ ἰλὲ ἰσλετικλερινὲ βακὴφ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀνλερὶν μεσρουΐγετινὶ πακὶ τανήρ. Ἰμτὶ πουρατζηκτὰ σουνὴ σούαλ ἐτέριζ κι, ἰττιχὰτ χὲρ τζιχέτλε ἐμὶν βὲ μουκτετὶρ πουλτουγὴ βαΐζλερὶ νιτζοὺν τακτὶς ἐτμέζ; Ἄϊνι ἐχλιγὲτ βὲ σατακατὴ ἰπρὰζ ἐτενλὲρ ὀλ πὶρ ταραφτὰ τακτὶς ὀλουνοὺρ ἰκὲν, περιτὲ σοὺ κιπὶ βαΐζλὲρ νιτζοὺν τακτισὲν μαχροὺμ βὲ μαχζοὺν πρακηληρλάρ;

Ἔλπετ τενιλετζὲκ τὶρ κι τζοπὰν ταγὶν οὐ τακτὶς ὀλουνὰν ζεβὰτ, κεντὶ κιλισελερὶ ἰλὲ μουκαττὲς πὶρ πὰγ ἰλὲ παγλανήγιορλαρ, βὲ ποὺ πὰγ πὲκ ζαρουρὶ ὀλματηκτζα ἀτὶ σεπεπλὲρ ἰτζοὺν τζοζούλμεμελι τὶρ· ζίρα κιλισενὶν ρουχανίτζε μαμουριγὲτ βὲ τεκαττούμοὺ ἰτζοὺν σοὺ ἀλακανὴν πὲκ τζὸκ μουχασσενατὴ βάρ τηρ. Ἰμτὶ ὀϊλὲ ἰσὲ κιλισελερὶ ρουχανίτζε κέσπι κουββὲτ ἐτμελερὶ ἰτζοὺν ρουχανὶ χατεμελερὶν κεντὶ κιλισελερὶ ἰλὲ μουτλὰκ σουρεττὲ παγλὴ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελίρ, βὲ ποὺ κιπὶ μουκαττὲς πὶρ ραπητὰ ἰλὲ μερποὺτ ὀλμαγιανλαρ ἀρζοὺ ὀλουνὰν μουβαφφακιγετὲ ναϊλ ὀλάμαζλαρ. Ἔγερ σοὺ μουκαττὲς ραπητὰ τακτὶς ἀγινὶ βασητασὴ ἰλὲ ἐλτὲ ἐτίλὲ πιλὶρ ἰσὲ, βαΐζλὲρ ποὺ νασπὰ ναϊλ ὀλμαμὴζ ὀλτηκλαρηντὰν, ματλοὺπ ὀλὰν ἰρτιπαττὰ πουλουνάμαζλαρ, βὲ ἐββελκὶ καζιγεγὲ κόρὲ, ἀρζοὺ ὀλουνὰν μουβαφφακηγετὲ ναϊλ ὀλμαζλάρ. Ὀϊλὲ ἰσὲ χέπ τακτὶς ὀλούνμαμὴζ βαΐζλὲρ Χριστοσὴν χακικὶ βὲ μουβαφφὰκ ἰστζιλερὶ ὀλμαγιηπ, σάτετζε μουβακκὰτ βὲ οὐτζρετλὶ ἰστζιλὲρ τιρλέρ. Ποὺ μούνασεπέτλε κιλισελερτὲ ἐλ κονούλμαμὴζ ἰστζιλὲρ κουλλανμὰκ οὐσουλὴ μούφιτ ὀλμαγιατζαγηντὰν, λάγβ ὀλουνμαλὴ τηρ. Χάϊρ, ποὺ νετιτζεγὶ καποὺλ ἐτέμεγιζ. Ποὺ, Ἀλλαχὴν παγηντὰ τζανσιπερανὲ ἰσλεγὲν σατὴκ βὲ φετάϊ νέφς ἐτμὶζ βαΐζλερὲ ἀζβιγιάτ τηρ. Νιτζελερὶ πὶρ τζοπανὴν τερούχτὲ ἐτετζεγινὶ γεμὶν ἐττιγὶ τζεμίϊ

μεμουριγὲτ βὲ πορτζλαρηνὴ ἀτεμλὲρ ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἴλλα 'Αλλαχὰ μακποὺλ ὀλμὰκ οὐζρὲ, σατακὰτ, μουχαππὲτ βὲ χαλὶς πὶρ πὰγ ἰλὲ παγλὴ ὀλαρὰκ, τζεμαατλαρηνὴ τζανλαρὴ κιπὶ σεβερὲκ, ἰτζρὰ βὲ ἰκμὰλ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Ποὺ κιπὶ ζεβὰτ χὲρ γιὸυκὸὺ πὶλα φὰρκ τασὴρ ἰκὲν, ἰμτιγιαζλαρηντὰν μαχρούμ πρακηλμακτὰ τηρλάρ. Οὐζερινὲ ἕλ κονούλμσμηξ βαΐζ ποὺ βέτζχλε κεντὶ μεμουριγετινὶν χουκοὺκ οὐ ἰμτιγιαζηντὰν μαχρούμ καλμακτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, κὸυτμεκτὲ ὀλτηγὴ σὸυρὸὺ τάχι ἀνὴν χητμέτι ρουχανιγεσινὶν μενφαατηνὴ κιάμιλεν κὸρέμεζ.

Γίνε τακτὶς ὀλουνὰν χατεμελὲρ κιλισελερὶ ἰλὲ παγλανηρλάρ. Χακικὰτ τὴρ κι βαΐζλὲρ ὅ κιπὶ πὰγ ἰλὲ παγλανμαζλάρ. Λάκιν ἄτζεπα ποὺ κὸὺν Προτεστὰν κιλισελερινὲ ποὺ παγὴν ἐχεμμιγετὶ νὲ τερετζελερτέ τιρ; 'Ερμενὶ κιλισεσιντὲ πὶρ παπᾶς κεντὶ κιλισεσὶ ἰλὲ μεζαρὰ κατὰρ πακὶ ὀλὰν πὶρ πὰγ ἰλὲ παγλανὴρ, βὲ πουνὴν τζὸζὸυλμεσὶ νατὶρ οὺλ βουκοὺ κεϊφιγετλερτὲν τιρ. Φάκατ κιλισελεριμιζτὲ ποὺ τζιχὲτ πὸύσποὺτοὺν φαρκλή τηρ. Ποὺ κὸὺν Κιλικία ἰττιχατηνὴν 33 κατὰρ κιλισελεριντὲν ἄντζακ πιρισὶ τζοπανὴ ἰλὲ 25 σενὲ γιασαμὰκ σεφερινὲ ναΐλ ὀλμουξ, πὶρ ἰκισὶ 12—15ὲ τὲκ γιασαμηξ, βὲ τεσσοὺρ ἰλὲ τέριμ κι γιακηνλαρτὰ νασπ ὀλουνμηξ πὶρ κὰτζ τζοπανλαρτὰν (5 τανὲ) βὲ παλατὲ ζὶκρ ἐττὶγιμ κιλισετὲν ματὰ ὀλὰν κιλισελερτὲ γιὰ χὶτζ τζοπὰν γιὸκ, γιά τα ὀλανλὰρ τάχι ἴλκ νασπ ὀλουνανλὰρ τεγὶλ τιρ. Τζοπανλαρὴν τεπτὶλι μεκιὰν ἐτμελερὶ ἰλὲ βαΐζλερινκὶ ἀρασηντὰ τζοκλοὺκ φὰρκ κάλμαμηξ τηρ. Τζοπανλὰρ ἰστετικλερὶ βακὴτ ἰστιφὰ ἐτερλὲρ, κιλισελὲρ ἰστετικλεριντὲ γιὸλ βεριρλὲρ. "Ιμτὶ ποὺ τζιχετὶν τάχι βαϊζλερὶν τακτὶς ὀλουνμαλαρηνὰ πὶρ μανὶ ὀλματηγη ἀτζηκ κὸρὸυλμεκτὲ τιρ. Ποὺ ματτὲ χουσουσηντὰ οὐζουντζα σοϊλεμὶξ ὀλοὺπ, σίμτι ἀχὲρ πὶρ τζιχετὲ κελίριζ.

(Μαπατὴ βάρ)

Μ. ΣΑΝΔΗΡΣ ΙΛΕ ΑΝΤΑΚΙΑ ΤΖΙΒΑΡΗΝΑ ΠΙΡ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΗΚ

Κ ι λ ί ς· Γιολτζουληγημηζτὰ ἴλκ κετζεγὶ Κιλιστὲ κετζιρτίκ· ὀραταχὶ 'Ιντζιλι τζεμαὰτ τὸρτ σενὲ ἀκτέμ κιλισὲ πιναλαρηνὴ γιηκμαγὰ μετζποὺρ ὀλμουξ ὀλοὺπ, ὅλ βακηττὰν περοὺ πὶρ γενισινὶ γιαπμαγὰ τεσεπποὺς ἐτμισλὲρ ισὲ τε, κὸυτζὸὺκ πὶρ τζεμαὰτ ὀλτηκλαρηντὰν, βὲ σὸν σενελερὶν οὐϊγουνσηζληγὴ σεπεπιντὲν ἰτμὰμ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ὀλάμαμησλαρ, βὲ ὅλ μὸυνασεπὲτ ἰλὲ ἰπατὲτ μαχαλλὶ χουσουσηντὰ τζὸκ σηκηντὴ τζεκμετὲ ὀλμουσλάρ τηρ. Ποὺ κιλισενὶν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν 'Αμερικὰν Ποροὴν μὸυνασὶπ πὶρ ἰανὲ ἐτμὲκ ἰστέμεμεσι, ὅλ παπτὲ βεριλμὶξ ὀλὰν τζὸυμλε ἰζαχατὰ ράγμεν, πενὶμ ἰτζὸὺν πὶρ μουαμμά τηρ, βὲ ποὺ σατηρλαρὴ ὀκουγιὰν χὲρ τοστὰ ποὺ κὸυτζὸὺκ λάκιν λιγιακατλὴ τζεμαατὰ Ραππτὰ γιαρτὴμ ἐλινὶ οὐζατμαλαρηνὴ ἒζ τζάν οὐ τὶλ ταβσιγὲ ἐτέριμ.

Π ε ϊ λ ά ν· Κιλιστὲν Πεϊλανὰ κιττίκ. Πεϊλὰν 'Ισκενδερουνὰ $2\frac{1}{2}$ σαὰτ μεσαφετὲ πὶρ κασαπὰ ὀλοὺπ, ὀρατα πουλουνὰν κὸυτζὸὺκ 'Ιντζιλι τζεμαατὴν ἰπατετκιαχὴ ἐπεγι βακηττὰν περοὺ καπατηλμηξ ἰτι. Ποὺ ζιγιαρετιμιζτὲ ὅλ τζεμαὰτ μαχαλινὶν λούτφεν χὸυκὸυμέτι σενιγὲ μαριφετίϊλε κουσὰτ ἐτιλμὶξ ἰτιγινὶ κὸρμὲκ, πὶτ ταπὶ πιζὲ ἀζὶμ μεσερρετὶ μουτζὶπ ὀλτού. Ποὺ τζεμαατὴν τζοπὰν βὲ μεκτὲπ μουαλλιμὶ τζιχετίϊλε τάχι ἰσλερὶ σηρασηντὰ ὀλοὺπ, μὸυστακπελὲ οὐμὶτ ἰλὲ πακμακτά τηρ. Πουρατὰ ἰκὲν Φαρτησλὴ ἰσμιντὲ πὶρ κὸγιοὺ τάχι ζιγιαρὲτ ἐττίκ. Μεζκοὺρ κὸϊ 20 κατὰρ χανετὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, τζὸυμλεσι τε Προτεστάν τηρ, βὲ ἀραλαρηντὰ τζαλησὴπ ἐβλατλαρηνὴ ταλὶμ ἐτετζὲκ πὶρ μουαλλιμὲ χασρετκὲξ τιρλέρ.

'Α ν τ α κ ί α· Γετὶ σαατταν ζιγιατετζὲ πὶρ γιολτζουλὴκ ἰλὲ Πεϊλαντὰν ποὺ ἐσκὶ βὲ σὸχρετσιὰρ σεχρὲ κελτίκ. Κατιμτὲ Χριστιανληγὴν ὅλ κατὰρ πὸγιοὺκ μερκεζὶ ὀλμουξ ὀλὰν ποὺ σὲχρ, σίμτι τιγιανέττζε πὲκ τουσκὸὺν πὶρ χαλτέ τιρ. 'Ιντζὶλ ἰσινὶν σοὺ κατὰρ σενετὲν περοὺ 'Αντακιατὰ πασλαμὴξ ὀλμασηνὰ ράγμεν, ὄρατα ἔλγεβμ ἄντζακ ἀλτὴ γετὶ χανετὲν ἰπαρὲτ πὶρ 'Ιντζιλὶ τζεμαὰτ βάρ τηρ. 'Ερμενιλὲρ ποὺ σεχιρτὲ ἂζ ὀλοὺπ, 'Ερμενιλερὶν χαλὶ Προτεσταν λαρηνκιντὲν ἐγὶ τεγὶλ, χάττα ταχὰ τοὺν τηρ. Φάκατ μεσερρετπὰχὶ σοὺ χουσους βὰρ τὴρ κι, μιλλετταςλαρημὴζ τιγιανέττζε ποὺ περισὰν χαλτὲν πὲκ πιζὰρ ὀλμουξ ὀλοὺπ, ἀντὲν χελασὰ ἀρζοὺ τζεκμεκτὲ τιρλέρ· βὲ ποὺ μὸυνασεπέτλε ἀραλαρηντὰ πὶρ ἐγὶ ἰσζὶ πουλουνμασηνὰ τζὸκ τζὲγ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Χὶτζ πὶρ τζεμαατὴν πὶρ ἐγὶ ἰστζιγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζὸὺν πουνλαρτὰν ζιγιατὲ ἀρζοὺ βὲ κερμὶ ἰλὲ ρετζὰ βὲ ἰκτὰμ ἐττικλερινὶ κὸρμεμισιμ. Οὐμάρημ ποὺ ἀρζουλαρηνὴ ἐγίτζε ρουχανὶ βερκὶ βερμὲκ ἰλὲ τάχι ἰσπὰτ ἐτετζεκλέρ τιρ.

Κ ε σ ά π· Ταχὰ 'Αντακιατὰ ἰκὲν, Κεσαπτὰ χουσουσὶ πὶρ οὐγιανηκλὴκ βὰρ ἰτιγινὶ ἰσιτμὶξ ἰτίκ. "Οραγια γετιστιγιμιζτὲ, ἰσιττιγιμὶζ χαπὲρ τογροὺ ἰτιγινὶ πουλτοὺκ. Οὐγιανηκληγὴ πασλήτζα κατὴν ταϊφεσὶ ἀρασηντὰ κὸρτοὺκ. Ποὺ χὰλ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ σοὺ σὸν ζεμανλερτὲ βὸυτζουτὲ κὲλμεγιπ, πὶρ σενετὲν περοὺ ἐσασὴ βὰζ ἐτιλμὶξ, βὲ πὲξ ἀλτὴ αϊτὰν περοὺ ἀλαμετλερὶ κὸρὸυλμεκτὲ ὀλμουξ τηρ. Χὲρ κεσὶν σεχατετινὲ κὸρὲ, 'Αλλαχὴν Ρουχὴ ποὺ ἰντιπαχὴ πὶρ σενετὲν περοὺ ὄρατα ἰσλεμεκτὲ ὀλὰν πὶρ μὸυπεσσὶρ χατοὺν γετίϊλε χουσουλὲ κετιρμὶξ τιρ. Χὲρ κὸὺν κιλισετὲ τζοπὰν, βαΐζ, βὲ μεζκοὺρ μὸυπεσσὶρ κατὴν γετίϊλε ἰτζρὰ ἐτιλμεκτὲ ὀλὰν ρουχανὶ χητμετλερὲ κατηνλὰρ πὲκ κεσρὲτ ἰλὲ κελίγιορλαρ ἰτι· βὲ σατέτζε κεντιλερὲ αΐτ τουὰ μετζλισλεριντὲ ἰπρὰζ ἐττικλερὶ ρουχανὶ χισσιγιὰτ βὲ χεραρὲτ χαρὶκ οὺλ ἀτὲ ἰτι. Κατὴν ταϊφεσὶ ἀρασηντὰ βακὴ ὀλὰν ποὺ χαλὶν πὶτ ταπὶ ζὸυκὸὺρ ταϊφεσὶ οὐζερινὲ πὲκ χὸξ πὶρ τεεσιρὶ ὀλμουξ ὀλοὺπ, κεντζλὲρ ἀρασηντὰ ἀχβάλη ρουχανιγελερὶ οὐζερινὲ πάζη οὐγιανανλὰρ πουλουνμὴξ ἰτι. Κεμὰλ σαχιπλερὶ ἀρασηντὰ ἰντιπὰχ τενιλετζὲκ πὶρ χὰλ μὸυσαχετὲ ἔτμετικ ἰσὲ τε, Μ. Σανδηρσὴν ἐφκιαρηντζα, σίμτι κατὶμ χαλλαρηνὰ νισπέτεν φέδκ ἐλ ἀτὲ μεμνουνιγετπὰχὶ πὶρ μεδκητὲ πουλουνμακτὰ τηρλάρ. Χὲρ κεσὶν τετιγινὲ κὸρὲ, ποὺ ἰντιπὰχ ποὺτοὺν κὸγιοὺν ἀχβαληντὰ πελλίτζε πὶρ τεπετὸὺλ βὸυτζουτὲ κετιρμὶξ τιρ. Κιλισεγὲ ἀζὰ καποὺλὶ ἰτζὸὺν ἰμτιχὰν βακὴ ὀλοὺπ, κονουσμαγὰ 142 κιμσὲ κελτί. Πουνλαρτὰν ἄντζακ πὶρ κὰτζ τανεσὶ ρεττ ὀλουνοὺπ, πακιλερτὲν 103 τανεσὶ τέρχαλ κιλισεγὲ καποὺλ ὀλουντοὺ, βὲ 30τὰν ζιγιατετζεσινὶν καποὺλὶ τάχι ταχὰ πὲκ γιακηντὰ Χριστιὰν ὀμρὸυνὲ πασλαμὴξ ὀλτηκλαρηντὰν, κελετζὲκ 'Ασάϊ Ραππανὶ ἀγινινὶν ἰτζρασὴ βακτηνὰ τεχὶρ ὀλουντού. 'Ιμτιχανὰ κελενλερτὲν ἄντζακ 27σὶ ζὸυκὸύρ ἰτι. Κονουσμαγὰ κελενλερὶν χοτπὶν ὀμρὸὺν ἀγηρληγὴ, κὸυναχὴν καπαχατὴ, ἀφδληγὴν σελαμετὶ, βὲ Χριστοσὴν μουχαππετινὶν κηϊμετινὶ κὸρμὲκ χουσουσηντὰ ἰπρὰζ ἐττικλερὶ περρὰκ πασὰρ πὲκ ἀτζαΐπ ἰτι. Ποὺ γενὶ ἀζαλαρὴν κιλισεγὲ καποὺλὴ, βὲ ἀνὰ τεακκοὺπ ἐτὲν 'Ασάϊ Ραππανὶ ἀγινινὶν ἰτζρασὴ ὅλ κατὰρ χὸξ βὲ μὸυεσσὶρ σουρεττὲ βακὴ ὀλτοὺ κι, χαζηρουνὴν χατρηντὰν ποὺτοὺν ὀμρλεριντὲ ἄσλα τζήκμαγιατζακ τηρ. Μεζκοὺρ ἀγινὶν ἰτζρασηντὰν σόνρα, τζεμαατὴν ρεγὶ ἰλὲ γιουζτὲ ὀλὰν ἀτεμλὲρ πὶρ ἀραγιὰ κελὶπ, ἀραλαρηντὰν χὲρ νὲδ νιφακὴ καλτηραρὰκ, μουχαππὲτ ἰλὲ πιρλικτὲ ἰσλεμεγὲ καρὰρ βερτιλὲρ, βὲ ποὺ μακσετὶ τερδὶτζ ἰτζὸὺν γενὶ πὶρ μετζλὶς ἰντιχὰπ ἐττιλέρ.

Γ ι ο γ ο ὺ ν 'Ο λ ο ὺ κ β ὲ Π ι τ γ ι ά ς. Κεσαπτὰν μεσροὺρ πὶρ κὰλπ ἰλὲ ποὺ κὸϊλερὲ σαβουστὴκ, βὲ πάζη ἀραλαρὴ ἀτζηλμὴξ ὀλὰν πιρατερλερὶ παρησάτηρὴπ, τζεμαατλαρὴν οὐμοὺμ μαμουριγετὶ ἰτζὸὺν βὰζ βὲ νασιχὰτ ἐτμεκτὲ ὀλτοὺκ. Χάσσετεν ταβὲτ ὀλουνμαμὴζ οὐζερινὲ, Πιτγιαστὰ 'Ερμενὶ κιλισεσιντὲ τάχι πὶρ βὰζ ἐττίκ. Χαδζῆ Χαπιπλὶ βὲ Κεποὺσὲ ποὺ κὸϊλερὶν τζιβαρηντὰ ὀλοὺπ, 'Ιντζιλὶν ἰσὶ ἰτζὸὺν πὲκ οὐμιτπὰχὶ ταρλαλὰρ τηρλὰρ, λάκιν πουραλαρτὰ ρέσμεν ἰσλεγὲν γιὸκ τηρ.

Χ α λ έ π· Ζιγιαρὲτ ἐττιγιμὶζ σὸν μαχὰλ ποὺ πὸγιοὺκ σὲχρ ὀλτού. Χαλὲπ 200,000 κατὰρ ἐχαλιγὶ χαβὶ γάγετ τζεσὶμ βὲ ζενκὶν πὶρ σεχὶρ ἰσὲ τε, ταχιλιντεκὶ 'Ιντζὶλ ἰσὶ πὲκ κὸυτζὸὺκ τιρ. Λισανὴ 'Αραπὶ ὀλὰν ποὺ μαχαλτὲ γιακὴν βακητλαράτεκ 'Ιντζὶλ χητμετλερὶ 'Οσμανλὴ λισανηντὰ ὀλμουξ, φάκατ πὶρ κὰτζ σενετὲν περοὺ πὶρ ἀχὲρ μισιονὲρ σιρκετὶ βασηταση̇ίλε 'Αραπὶ λισαντὰ τάχι χητμετλὲρ πασλανμὴξ τηρ. Ποὺ ἰκὶ λισαντὰ 'Ιντζὶλ χητμετλερὶ ἄϊνι πινὰ ταχιλιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλὶπ, τζεματλὰρ πιρατερανὲ κετζινμεκτὲ, βὲ πὶρ κιλισὲ χὸυκμὸυντὲ ἰσλεμεκτὲ τιρλέρ. Χαλεπτὲ Χριστιὰν ἐχαλὶ τιγιανὲτ χουσουσηντὰ πὲκ τζαχὶλ ὀλοὺπ, ὄρατα ἰσλενιλετζὲκ τζὸκ ἴξ βάρ.

Ποὺ ποὺτοὺν γιολτζουληκτὰ χασὰτ ἰτζὸὺν ταρλαλὰρ ἀγαρμὴξ ὀλοὺπ, ἰστζιλερὶν κηλλετὶ, βὲ πουνλὰρ ἰτζὸὺν σὰρφ ἐτιλετζὲκ παρανὴν ἀζληγὴ πὲκ τικκατὴμὴ τζελπ ἐτμὶξ ὀλτηγηνὴ, βὲ 'Ιντζὶλ ἰσὶ ἰλὲ μεκτεπὶ ταλὶμ οὐ τερπιγενὶν περαπὲρ κιτμελὶ ἰτιγὶ χουσουσηνὴ σάϊκι γενιτὲν ὀἰρενμὶξ ἰτιγιμὶ ἀτζιζανὲ πεγιὰν ἐτέριμ.

'Αϊντάπ Σ. Α.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σεπτέμβριος 17/29, 1898

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Τζουμὰ κουνοὺ σελαμλὴκ ρεσμιντὲν σόνρα, Αὐστρία σεφιρὶ Βαρὼν δὴ Καλίτζε χουζούρη Σαχανεγὲ τζηκμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλμούς τηρ. Σεφὶρ χαζρετλερὶ ποὺ μουνασεπέτλε Ἰμπερατωρίτζα Ἐλισαβετὶν βεφατηντὰν τολαγιὴ πεγιὰν έτμὶς ὀλτηγὴ τεεσσούφατ βὲ ταζιγιατὰν τολαγιή, Ζάτη Σαχανεγὲ ἄρζη τεσεκκοὺρ έτμὶς τιρ.

Σατὴρ ὀλὰν ἰρατέϊ σενιγὲ οὐζερινέ, Παζὰρ κουνουντὲν ἰτιπάρεν πὶλ τζούμλε τεβαϊρὲ μαὰς τεβζιϊνὲ πασλανμὴς τηρ.

Πουντὰν πὶρ βακὴτ ἐββὲλ Σοὺρ ὀβασηνὴν ἀνὴν πὶρ κησμὴ ἰτζιντὲν κετζὲν πὶρ νὲχρ σουγιὴ ἰλὲ ἰσκὰ βὲ ἰρβασὴ ἰτζοὺν πὶρ ἰμτιγιαζναμὲ βεριλμὶς ἰτὶ ἰσέ τε, σαχίπι ἰμτιγιὰζ παραλὴ ζεβατὴν μουαβενετινὲ ναὶλ, βὲ ἰσὶ πασὰ τζηκαρμὰκ οὐζρέ, πὶρ σιρκὲτ τεσκιλινὲ μουκτετὶρ ὀλάμαμὴς τηρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἰμτιγιαζναμὲ φέσχ ἐτιλερὲκ, σαϊρλερὶν ποὺ πάπτεκὶ τεκλιφλερὶ καπούλ ὀλουνουπ, ναζάρη ἰτιπαρὲ ἀληνατζαγιὴ ρέσμεν ἰλὰν ἐτιλμὶς τιρ.

Σατὴρ ὀλὰν πὶρ ἐμρὲ τεβφίκεν μουχαρεπὲϊ ἀχιρετὲ βεφὰτ ἐτὲν ἀσκερλερὶν ἐμλακλαρὴ φιράγ οὐ ἰντικὰλ οὐτζρετινὲ ταπὶ τουτούλμαγιατζακλαρ τηρ.

Πασρὰ βαλισὶ Ἔνις πασαγιὰ πιριντζὶ ρουτπετὲν Μεδζιδιγὲ νισάνη ζισανὴ ἰχσὰν ὀλημμὴς τηρ.

Γεμὲν βιλαγετιντὲ πὶρ τακὴμ γενὶ τηλεγρὰφ χαττλαρηνὴν ἰνσάσὴ ἐμρ ὀλουνμὴς τηρ. Βιλαγετὶν πὶρ κὰτζ νουκάτη χακιμεσιντὲ ἀσκερὶ μερκεζλὲρ τεεσὶς ἐτιλμὶς, βὲ ἀσκερὶ τζερραχλαρὴν νεβακισινὶ ἰκμὰλ ἐτμὲκ οὐζρέ, πουρατὰν μεμουρλίνι σηχχιγὲ ἰλὲ 25 νεφὲρ ταπὶπ βὲ ἐτζζατζηλὰρ τάχι κοντεριλετζὲκ τιρ.

Ναφιὰ ναζαρετὶ Ταχιλιγὲ ναζαρετινὲ βιλαγετλερὲ πὶρ ταχριρὰτ ἰρσαλὴ ἰλὲ ἐχαλιγὶ κεντιλερὶ κιαζὶπ βατλὰρ ἰλὲ ἰζραρὰ τζαλησὰν ἐτζνεπὶ συγουρτὰ κουμπανγιαλαρηνὴν ἀτζεντελερὶ ἰλὲ πὶρ κονὲ ἰζ βὲ κουτζτὰ πουλουνμακτὰν σακηντήρμασή, βὲ ποὺ κιπὶ πὶλ τζούμλε κουμπανγιαλαρτάν, βιλαγετλὲρ ταχιλιντὲ πὶρ κονὲ μουαμελαττὰ πουλουνὰ πιλμελεριντὲν ἐββέλ, πιρὲρ ρουχσατναμὲ ἰστιχσὰλ ἐτμελερινὶν ταλὲπ ὀλουνμασηνὴ ἰσὰρ ἐϊλεμεσὶ λουζουμηνὴ ἰχτὰρ ἐϊλεμὶς τιρ.

Πολὶς μεμουρλαρὴ ἰτατηνὰ ταχὶλ ὀλμὰκ οὐζρέ, σεχριμιζτὲ ταλιπλερὶν ἰσμλερὶ ἐσαμὶ τεφτερινὲ καϊτ ἐτιλμεκτέ τιρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, σεχριμὶζ πολισλερὶ οὐζερινὲ πὶρ ἂν ἐββὲλ 150 νεφὲρ πολὶς μεμουρὴ ταχὰ ἰλαβὲ ὀλουνατζὰκ τηρ.

Ρηχτὴμ κουμπανγιασὴ ἰλὲ ρουσουμὰτ ἐμανετὶ ἀρασηντὰ γενιτὲν γιαπηλατζὰκ Γαλάτα ρουσουμὰτ ἐπνιγεσινὶν μεβκιϊνὲ ταϊρ πὶρ μεσελὲ τζηκμὴς τηρ. Ρουσουμὰτ ἐμανετινὶν ἰττιασηντζα, ρηχτὴμ κουμπανγιασηνὴν τεκλὶφ ἐττιγὶ μαχὰλ κιαφὶ τερετζετὲ κενὶς ὀλμαγιηπ, Τοπχανεγὲ πὲκ γιακὴν ὀλτηγηντάν, πὲκ ὃ κατὰρ ἰστιφατὲ ὀλουνάμαζ. Σουράϊ τεβλὲτ ρηχτὴμ σιρκετιντὲν ταχὰ ἐγὶ βὲ ταχὰ κενὶς πὶρ μαχὰλ ταχσὶς ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὶς τιρ.

Γεδὶ κουλετὲν Μακρὺ κογὲ κιτὲν γιολὴν ταμιρὶ τασμὶμ ἐτιλμεκτέ τιρ.

Πελγρὰδ βὲ Παγτζεκόϊ σοὺ πεντλερινὶν σουλαρὴ πεκτζεκιλμεκτὲ ὀλτηκλαρηντάν, Σεχὶρ ἐμανετὶ γιαγμουρλὰρ γιαγμαγὰ πασλαγιηντζαγια κατὰρ σέχρ τζεσμελεριντὲν παζησηνὰ Δερκὸς σουγιὴ ἰσαλὲ ὀλουνμασὴ παπηντὰ λαζὴμ κελὲν τεταπιρὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκτέ τιρ. Ἄϊνι βακηττὰ μεζκοὺρ πεντλὲρ ταμὶρ ἐτιλετζεκλέρ τιρ.

Φρανσανὴν Τερισααττὲτ σεφιρὶ Μ. Κανπὼν Λόνδρα σεφαρετινὲ νάκλ οὐ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Μουσαριλεϊχὶν γερινὲ κιμὶν κετζετζεγὶ χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ ἰσέ τε, ριβαγετὲ ναζάρεν, ἔλγεβμ Φρανσανὴν Βιέννα σεφιρὶ Κὸντ Ριβὴρσο ποὺ μεβκηγὲ νάκλ οὐ ταγὶν ἐτιλετζὲκ τιρ.

Τζουμὰ κουνοὺ Ἰζμιδτὲ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτὶπ, ἐσμεκτὲ ὀλὰν σιττετλὶ ρουζκιὰρ σεπεπίιλε ἐτραφὰ σιραγὲτ ἐτμὶς τιρ. Ἴσπου χαρικτὲ 200 πὰπ τουκκιάν, 1 πὰπ μεστζὶτ, βὲ 1 χανὲ μουχτερὶκ ὀλμὴς τηρ. Πουνλαρὴν κιϊμετλερὶ 50,000 λιρὰ ταχμὶν ἐτιλμεκτέ τιρ. Μεστζιτὶν μεσαριφὶ χαζινέϊ χασσάϊ σαχανετὲν ἰχσὰν πουγιουρηλμὰκ οὐζρέ, ἰνσάσὴ χουσουσηνὰ ἰρατέϊ σενιγὲ σατὴρ ὀλτηγὴ κιπί, χαρικτὲ μουσὰπ ὀλανλαρὴν ταμίρι ἀχβαλὴ ζημνηντὰ πὶρ κομισιὸν τεσκὶλ ὀλουνμὴς τηρ.

Μεκιατίπι μιριγεγὲ καϊτ οὐ καπούλ ὀλουνατζὰκ πὲς νεφὲρ Ρουμ κεντζὶν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν Ρουμ πατρικχανεσιντὲ πὶρ μουσαπακὰ ἰμτιχανὴ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Μουσαπακὰ ἰμτιχανηνὰ 65 κεντζ ταχὶλ ὀλμούς, βὲ πουνλαρτὰν 18ὶ ἰμτιχανὴ κεμάλη μουβαφφακηγέτλε κετζιρμισλέρ τιρ. Πουνλαρτὰν 5 κεντζ κουρὰ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὀλουνμὶς ὀλούπ, ἰκισὶ Μιλκιγέ, οὐτζοὺ τάχι Σουλτανιγὲ μεκτεπινὲ καϊτ οὐ καπούλ ὀλουνμησλάρ τηρ. Βουλγαρισταντὰν βὲ σαρκὶ Ρουμελιτὲν τάχι τικὲρ 5 νεφὲρ Ρουμ κεντζὶ ἰντιχὰπ ἐτιλερὲκ, μεκτέπι Σουλτανιγὲ καϊτ οὐ καπούλ ὀλουνατζακλάρ τηρ.

Ἰγγιλτερρανὴν Τερισααττὲτ σεφίρι τζετιτὶ Μ. Νικολὴς Ο. Κὸνερ κετζὲν χαφτὰ τζαρσενπὶχ κουνοὺ σεχριμιζὲ μουβασελὲτ ἐτμὶς τιρ. Μουσαριλέϊχ Ἐδιρνετὲ ταϊρέϊ τεσριφὰτ μεμουρλαρηντὰν Ἰπραχὶμ πὲϊ ταραφηντὰν ἰστικπὰλ ὀλουνμὴς τηρ. Πεντζσενπὶχ κουνοὺ σεφὶρ τζεναπλερὶ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴ ζιγιαρέτλε ἰτιματναμεσινὶ τεσλὶμ ἐτμὶς τιρ.

Σκέρδ Κιλδανὶ Ἀρχιεπισκοποσὴ κοζλερινὶ τεταβὶ ἐττίρμεκ οὐζρέ, Βιενναγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ. Μουμαϊλέϊχ μουφαρακατηντὰν ἐββέλ, Γιηλδὴζ σεραγιηνὰ ἀζιμέτλε, χακιπάγιη σαχανεγὲ ἄρζη βετζαΐπὶ ουπουτιγὲτ ἐτμὶς τιρ.

Σεχριμιζτὲ πὶρ κὰτζ ἐκμεκτζιλὲρ ἐκμεγὶν ὀκκασηνὴ 5 γιάχοτ ὃν παρὰ τενζὶλ ἰλὲ σατμακληγὴ μεναφιλερινὲ μουβαφὴκ πουλμησλὰρ τηρ.

Κετζὲν τζαρσενπὶχ κουνοὺ 700 κατὰρ Βουλγὰρ σεϊγιαχλὰρ κατάρη μαχσοὺς ἰλὲ σεχριμιζὲ γετισμισλέρ τιρ.

Σοφιατὰ «Σοφία Πανκασὴ» οὐνβανὴϊλε γενὶ πὶρ πάνκα τεσὶς ἐτιλετζὲκ τιρ. Ποὺ πάνκανὴν 6,000,000 φράνκ σερμαγεσὶ ὀλατζάκ, βὲ μετζλὶσι ἰταρεσὶ Φραντζ βὲ Βουλγὰρ μεσχοὺρ ἐρπάπη μαλιγεσιντὲν μουρεκκὲπ πουλουνατζὰκ τηρ.

Ἀλμανία Ἰμπερατωρηνὴν χαρὶπ οὐζ ζουχοὺρ ζιγιαρετινὲ πινάεν, Γιάφα σεχρινὶν ταζγινὶ ἰσὶ ἰτζοὺν ταχρίπεν 1,500 λιρὰ μεσαρὶφ ὀλατζὰκ τηρ. Ἴσπου μεσαριφὲ καρσηλὴκ ὀλμὰκ οὐζρέ, 5 σενὲ μουττετὲ κατὰρ μιμαλίκι ἐτζνεπιγεγὲ γιάχοτ μεμαλίκι σαχανενὶν σάϊρ ταραφλαρηνὰ ἰχρὰτζ ὀλουνατζὰκ πορτουκὰλ σαντηκλαρηντάν, σαντὴκ πασηνὰ 10 παρὰ ρέσμ ἀληνατζὰκ τηρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ βὲ παζὰρ ἐρτεσὶ ὀϊλεντὲν σόνρα, Ρουσία, Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἰταλία σεφιρλερὶ Φράνσα σεφαρετχανεσιντὲ ἄκτη ἰτζτιμά, βὲ πὶρ μουττὲτ μουζακερὲ ἐτμισλέρ τιρ.

Γενὶ κανοὺν ἀχκιαμηντζα, Σοπρανιγεγὲ ἰλαβὲ ὀλουνατζὰκ ἀζὰ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰντιχαπαττά, χὲρ γερτὲ χεϊγέτι χαζηρεγὲ ταραφτὰρ ναμζετλὲρ πογιοὺκ πὶρ ἐκσεριγὲτ ἰλὲ ἰντιχὰπ ἐτιλμισλέρ τιρ.

Παζὰρ ἐρτεσὶ κετζεσὶ Παλαττὰ Βουλγὰρ κιλισεσὶ τζιβαρηντὰ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμίς, βὲ σοντουρούλμεσὶ ἰτζοὺν χὲρ κονὲ σαΐ οὐ γαϊρεττὲ πουλουνηλμὴς ἰσέ τε, ἄντζακ πὲς χανὲ μουχτερὶκ ὀλτηκτὰν σόνρα παστηρηλὰ πιλμίς, βὲ πὶρ ἀζ σόνρα γινὲ ζουχοὺρ ἐτίπ, πὶρ χανενὶν ταχὰ μουχτερὶκ ὀλμασηντὰν σόνρα, γινὲ παστηρηλὰ πιλμὶς τιρ.

Χαπὲρ βεριλτιγινὲ ναζάρεν, Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ Ὀκτώβριος 17τὲ Τερισααττετὲ μουβασελέτλε, Ὀκτώβριος 22γὲ μουσατὴφ τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνοὺ Ἱερουσαλημὲ μουτεβετζτζιχεν γιολτζουληγηνὰ τεβὰμ ἐτετζὲκ τιρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

Τζὶν· Τζὶν ἀχβαλὴ Εὐρωπατὰ χάϊλητζα ἐντίσεγὶ μουτζὶπ ὀλμακτὰ τηρ. Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ ἐμεκτὰρ βὲ κατὶμ χαριτζιγὲ ναζηρὴ Λὶ Χουγγ Τζάγγ μεμουριγετιντὲν ἀζλ ἐτιλμίς ἰτί. Ποὺ χουσους Ἰγγιλτερρανὴν νουφουζὴ νετιτζεσί, βὲ Ρουσία νουφουζηνὰ πὶρ σεττ μακαμηντὰ τελακκὴ ὀλουνμὴς ἰτί. Ἄζ βακὴτ σόνρα, Ἰαπωνία βὲ Τζὶν μουνασεπατηνὴ ἰσλὰχ ἐτμὲκ οὐζρέ, Κὸντ Ἰτὸ Ἰαπωνιατὰν Πεκινὲ κελμὶς τιρ. Ἀνλασηλήγιορ ἰτί κι, μουσαριλέϊχ Τζι... ...πούλη ἰταρεσίντζε Ἰγγιλτέρρα σεφιρινὶν τάχι μαζχάρη τασβιπ... ...ζὰκ πὶρ τακὴμ ἰσλαχὰτ τεκλὶφ ἐτετζὲκ ἰτί. Κετζὲν χαφτα ... Ἰμπερατωρὴ πὶρ ἐμρναμὲ νεσρ ἰλὲ πὶρ τακὴμ ἰσλαχάτη μουχιμμενὶν ἰτζρασηνὴ ἐμρ ἐτμίς, βὲ ἰκὶ κοὺν σόνρα, Ἰμπερατωρὴν χαστά, βὲ πάτεχου βεφὰτ ἐτμὶς ὀλτηγηνὰ ταϊρ πὶρ σαϊὰ τζηκμὴς τηρ. Βὲ λάκιν κορούνούρ κι ποὺ σαϊὰ σαχὶχ τεγὶλ ἰσέ τε, πεντζσενπὶχ κουνοὺ νεσρ ὀλουνὰν πὶρ ἐμρναμετὲ Ἰμπερατωρὴν ἰταρέϊ οὐμουρτὰν κέφι γετ ἐττιγί, βὲ βαλιτεσινὶ κεντινὶν γερινὲ ἰταρέϊ οὐμουρὰ ταγὶν ἐττιγὶ ἰλὰν ὀλουνμὴς τηρ. Ἴσπου μουαμελὲ ἰσλαχὰτ φερμανηνὴ φέσχ ἐϊλεμέκ, βὲ Κὸντ Ἰτονὴν μεμουριγετινὶ ποσὰ τζηκαρμὰκ μακσετίιλε ἰτζρὰ ὀλουνμὴς πὶρ σεϊ ἰτιγὶ ἀνλασηλμὴς τηρ. Ποὺ βακηὰ ἀκαπιντὲ Ἰμπερατωρὴν μουσαβίρι χασσὴ Κοὺγγ φιρὰρ ἐτμίς, βὲ Λὶ Χουγγ Τζάγγ γινὲ ἐσκὶ μεμουριγετινὲ ταγὶν ὀλουνμὴς τηρ. Πεκὶν ἀχβαλὴ ὃ κατὰρ βαχὶμ τὶρ κι Ἰγγλὶζ σεφαϊνὶ χαρπιγεσὶ ἀχβαλὴν τζερεγιανηνὰ μουνταζὴρ ὀλμὰκ οὐζρέ, οὐζεριντὲ Πεκινὶν μεπνὶ πουλουντηγὴ Τακοὺ νεχρινὶν μουνσαπηνὰ κοντεριλμισλέρ τιρ.

Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα· Μουαχετέϊ σουλχιγέϊ κατιγεγὶ μούζακερεγὲ μεμοὺρ κομισιὸν Σεπτέμβριος 30ὰ μούσατὴφ τζόυμὰ κόυνοὺ πιρινττζὶ τεφὰ ἄκτη ἰττζτιμὰ ἐτετζὲκ τιρ. Μούττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μεκασιτὶ μαλοὺμ ὅλμαμηςὶ ἰσέ τε, ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν σουρέτι ταϊμετὲ Μούττεχιτέϊ Ἀμερικαγιὰ τερκὶ χουσουσηντὰ Ἀμερίκα μουραχχασλαρὴ ἰσρὰρ ἐτετζεκλέρ τιρ. Πού χουσοὺς ἓν μεσχοὺρ Ἀμερίκα γαζεταλαρηνὴν ἔκσερισι ταραφηντὰν ταλὲπ ὀλουντηκτὰν πασκά, Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴν πὶρ τζὸκ σεκενέϊ μουχιμμεσὶ ταραφηντὰν τάχι ταλὲπ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Χάττα Μανιλανὴν Κατολὶκ ἀρχιεπισκοποσὴ πὶρ μεκτοὺπ γιαζαρὰκ, τζεζαΐρι μεζκόυρετὲ ἀσαΐς οὐ ἰνζιπατὴ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ κουββετὶ ὀλματηγηντὰν, Ἰσπανία χόυκόυμετινινὶν τζεζαΐρι μεζκόυρετὲ χιτὰμ βεριλμεσὶ λούζουμηντάν πὰχς ἐτμὶς τιρ. Ἀμερικαληλὰρ ἰλὲ Ἀγουϊνάλδο ἀρασηντὰ τζαρὶ ὀλὰν μόυνασεπὲτ ἰσλὰχ ὀλμοὺς κιπὶ κόρόυνόυγιορ ἰσέ τε, Ἀμερικαληλαρὴν μεμνουνιγετινὶ μουτζὶπ ὀλατζὰκ σουρεττὲ βαζήχεν ταγὶν ὀλούμαμηςὶ τηρ. «Ὄρεγην» βὲ «Ἀγιόα» ναμηντὰ ἰκὶ Ἀμερίκα ζηρχλησὴ Νοὺ Γιορκτὰν Σάνδουϊτζ ἀταλαρηντὰ Χονολουλαγιὰ κιτμὲκ ἰτζόυν ἔμρ ἀλμηςλάρ τηρ. Ἀνλὲρ ἴσπου σεφερὶ 4 ἀϊτὰ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεκλέρ τιρ.

Ἰσπανία· Σαντιαγωτὰ Ἀμερικαληλαρὴν ἐλινὲ ἐσὶρ τόυςμόυς ὀλὰν Ἰσπανγιὸλ Ἀμιρὰλ Τζερβέρα ἰλὲ ὃ ζεμὰν κομαντασηντὰ πουλουνμηςὶ ὀλὰν ζαπιτὰν βὲ νεφερὰτ πού τεφὰ Ἰσπανιαγιὰ μόυβασελὲτ ἐτμιςλέρ τιρ. Ἀνλὲρ καραγιὰ τζηκμαλαρὴ οὐζερινὲ, Ἰσπανία παχριγὲ ναζηρὴ βὲ σαΐρ μεμουρίϊνι ἀλιγὲ ταραφηντὰν καποὺλ ὀλουνμηςλὰρ ἰσέ τε, ἐχαλὶ ἀνλερὶν λὲχ γιὰ ἀλεϊχιντὲ πὶρ κόνὲ νόυμαΐς ἰτζρασηντὰ πουλούνμαμηςλαρ τηρ. Ἰσπανγιὸλ ἀσκερλὲρ Πόρτο Ρικογιὴ ταχλιγὲ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, κελετζὲκ χαφτὰ τάχι Κουβαγιὴ τὲρκ οὐ ταχλιγὲ ἐτμεγὲ πασλαγιατζακλάρ τηρ. Ἰσπανία χόυκόυμετὶ Κουβανὴν τὲρκ οὐ ταχλιγεσινὶ, Παριστὲ ἄκτη ἰττζτιμὰ ἐτετζὲκ σοὺλχ κομισιονηνὴν μόυζακερατηνὴν νετιτζεπεζὶρ ὀλμασηνὰ ταλὶκ ἐτμὲκ ἰστεμὶς [illegible] Ἀμερικαληλὰρ, Παρ[illegible]λχ κομισιονηνὴν Κούβα [illegible] χὶτζ πὶρ ἀλακὰ βὲ μόυνασεπετὶ ὀλματηγη ἰττιασηΐλε, τζεζιρέϊ μεζκόυρενὶν τεχὶρι ταχλιγεσινὲ μόυσαατετὲν ἰμτινὰ εϊλεμιςλέρ τιρ. Ἰσπανία χόυκόυμετὶ Ἀμερίκα ἰλὲ ἐσνάϊ μουχαρεπετὲ κόνόυλλόυλὲρ σηφετίϊλε μουχαρεπὲ ἐτμὶς πὶλ τζόυμλε μαχκόυμλερὶ ἀφβ ἐτμὶς τιρ.

Φράνσα· Δρέϊφόυς ταβασὴ ἀδλιγὲ κομισιονηντὰ τεζεκκόυρ ὀλουνμηςὶ, βὲ κέρτζι κομισιονὴν καραρὴ νιζλὶ τουτουλμακτὰ ἰσέ τε, ζὰνν ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, κομισιὸν ἀζασὴ ἀρασηντὰ Δρέϊφόυς ταβασηντὰ ἰττιχὰζ ὀλουνατζὰκ χάττη χαρεκετὲ ταΐρ ἰχτιλὰφ ζουχοὺρ ἐτμὶς τιρ. Ἀζατὰν πάζηση ταβανὴν γενιτὲν ρουγετὶ μεσελεσινὶν Παρλαμεντογιὰ ἰχαλὲ ἐτὶλμεσινὶ ἀρζουλεμεκτὲ τιρλέρ. Χεϊγέτι βόυκελὰ παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνοὺ ρεΐσι χόυκόυμὲτ Φῆλιξ Φὼρ τάχι χαζὴρ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἴσπου μεσελεγὶ μόυζακερὲ ἐτμιςλὲρ, βὲ Δρέϊφόυς μεσελεσινὲ αϊτ πὶλ τζόυμλε ἔβρακὴν μαχκεμέϊ τεμγιζὶν σύμουρη τζεζαϊγὲ ταΐρεσινὲ κόντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Πού ἀρατὰ Φράνσα ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ πού μεσελεγὲ ταΐρ πὶρ καρὰρη κατὶ βεριλμεσινὶν πού κατὰρ οὐζοὺν μόυττὲτ σόυρόυντζεμετὲ καλμηςὶ ὀλμασηντὲν τολαγιὴ χαϊλητζα ἀσάρη γεγετζὰν κόρόυλμεκτέ τιρ. Ἴσπου χεγετζὰν πάζη Ἴγγλιζ γαζεταλαρηνὴν ἔλγεβμ Λονδρατὰ πουλουνμακτὰ ὀλὰν κομαντὰν Ἐστερχαζινὶν μαχουτ ἰφσαατηνὴ νεσρ ἐτμελερὶ σεπεπίϊλε πὶρ κὰτ ταχὰ ἀρτμηςὶ τηρ. «Λήνδην Ὀπζηρβηρ» γαζετασηνὴν ριβαγετινὲ ναζάρεν, Δρεϊφόυσὶν μαχκόυμιγετινὲ παΐς ὀλὰν βαρακαγιὴ ἐλλεριντὲ Δρεϊφόυσὶν μόυτζριμιγετινὶ μόυσπὶτ τελαΐλι κιαφιγὲ πουλούνματηγηντὰν, Μιραλάϊ Σανδὴρ βὲ Μιραλάϊ Χενρυνὶν ἐμρίϊλε Ἐστερχάζι καλεμὲ ἀλμηςὶ τηρ. Βὲ λάκιν «Ὀπζηρβηρ»ὴν ἴσπου πεγιανατὴ Φρανσηςζ γαζεταλαρὴ ταραφηντὰν κόυλλιγεν ἰνκιὰρ ἐτὶλμεκτέ τιρ. Παζὰρ κόυνοὺ Δρέϊφόυς μεσελεσινὶν γενιτὲν ἀτζηλμασηνὰ καρσὴ προτέστο ἐτμὲκ οὐζρὲ, Μ. Δερουλὲδ Παριστὲ τακρίπεν 4,000 κισιτὲν μόυρεκκὲπ πὶρ τζεμιγὲτ ἀκτ εϊλεμὶς τιρ. Φράνσα παρλαμεντοσηνὴν κραλιγὲτ ταραφταρὴ ἀζασηνὴν τάχι Ὀρλεὰν δουκασηνὴν ταχριράτη οὐμουμιγεσινὲ ναζάρεν, νὲ κιπὶ πὶρ μεσλὲκ ἰττιχὰζ ἐτετζεκλερινὶ καραρλαστηρμὰκ οὐζρὲ, πὶρ μετζλὶς ἀκτ εϊλεμιςλέρ τιρ. Δρέϊφόυς μεσελεσινὶν τολαγιητὰν πὶρ νετιτζεσὶ μακαμηντὰ μεπουσαντὰν Μ. Πολινιὲ, μεπουσαντὰν βὲ «Λαντὲρν» γαζετασηνὴν μόυελλιφὶ ὀλὰν Μ. Μιλρὰν ταραφηντὰν σετίτεν μουαχεζὲ ὀλουνμηςὶ τηρ. Πολινιενὶν ζεβτζεσὶ γαζετανὴν ἰταρεχανεσινὲ κιτμὶς, βὲ Μ. Μιλρανὴ πουλάματηγηντὰν, γαζετανὴν σὲρ μουχαρριρλεριντὲν Μ. Ὀλιβιεγὶ ρηβολβὲρ ἰλὲ βουροὺπ τεχλικελὶ σουρεττὲ γιαραλαμηςὶ τηρ. Ἴσπου χαλλερὶν τζόυμλεσι Φρανσανὴν πὶρ πουχρὰν ἰτζιντὲν κετζμεκτὲ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἴσπου πουχρανὴν χεϊγέτι βόυκελανὴν ταΐρὲ ζάπτ οὐ ραπτηντὰν τζηκὰ πιλετζὲκ τερετζετὲ κέσπι βεχαμὲτ ἐτὲ πιλετζεγινὲ μουχαταρανὴν μεβτζουτιγετινὶ ἰσπὰτ ἐτμεκτέ τιρ.

Ἀλμανία· Ἰμπερατὼρ Βιλχελμὶν ρόυκόυπινὲ μαχσοὺς ὀλὰν «Χοχεντζόλληρν» νὰμ τενεζζόυχ βαπορὴ Βενεδιγὲ μόυβασελὲτ ἐτμὶς ὀλουπ, ὄρατὰ Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωριτζανὴν μόυβασελετινὲ μουνταζὴρ πουλουνατζὰκ τηρ. Μόυςαριλεϊχόυμὰ ἴσπου [illegible] ἰλὲ Ἰσκενδεριγεγὲ ἀζ[illegible] ἐτετζεκλέρ τιρ. Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ ἰλὲ, Βενεδιγὲ μόυτεβετζτζιχεν χαρακετιντὲν ἔββελ, κόρόυςμὲκ οὐζρὲ, Δαντζιγὰ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ.

Αὐστρία· Αὐστρία ρεΐσι βόυκελασὴ Κὸντ Τοὺν χάλα Ρεϊχσρατὴν ἔκσεριγετινὶ τεσκὶλ ἐτὲν μεπουσανὴν ρεϊςλερὶ ἰλὲ μόυζακερὲ ἐτμεκτὲ ἰσέ τε, Ρεϊχσρατὴ Μαδζαριστὰν ἰλὲ ἀκτ ὀλουνατζὰκ ταχκιμναμεγὲ αϊτ κανοὺν λαϊχαλαρηνὴ καποὺλ βὲ τασδὶκ ἐτμεσινὲ παΐς ὀλατζὰκ πὶρ σουρέτι τεσβιγὲ πουλουνὰ πιλετζεγινὲ ἰνανὴλμαγιορ. Πινάεν ἀλέϊχ Ἀλμὰν φηρκάϊ μουχαλιφεσινὶν μόυμανααατηνὰ μεπνὶ Ρεϊχσρατὰ πὶρ ἰὶς κόρόυλέμεγετζεγι ζὰνν ἐτὶλμεκτέ τιρ. Ρεϊχσρατὴν ριγιασὲτ βὲ ριγιασὲτ βεκιαλετινὲ σαπηκλαρὴ ἰντιχὰπ ἐτὶλμὶς τιρ. Λάκιν ἴσπου τεβρέϊ ἰτζτιματὴν οὐζοὺν μόυττὲτ σόυρετζεγινὲ ἰνανὴλμαγιορ, ζίρα φηρκάϊ μουχαλιφενὶν ρουγέτι οὐμουρὰ μόυμαναὰτ ἐτετζεγὶ τεπαϊγιόυν ἐτὲρ ἐτμὲζ πὲκ ἰχτιμὰλ κι ἀνὰ χιτὰμ βεριλετζὲκ τιρ.

Ἰγγιλτέρρα· Λὸρδ Σαλισβουρὴ Φρανσαγιὰ ἰτζρὰ ἐττίγὶ τατὶλ σεϊγιαχατηντὰν ἀβδὲτ ἐτμὶς ὀλουπ, χαριτζιγὲ ναζαρετὶ οὐμουρὴ ἰταρεσινὶ ἐλινὲ ἀλμηςὶ τηρ. Ἀχίρεν Χινδιστὰν βαλιλιγινὲ ταγὶν ἐτὶλμὶς ὀλὰν Μ. Κηρζηνὴν παγεσὶ Λορδληγὰ τερφὶ ἐτὶλμὶς τιρ. Μόυςαριλεϊχὶν ζεβτζεσὶ Σικάγω τόυτζτζαρανηντὰν ζενκὶν πὶρ Ἀμερικαληνὴν κηζή τηρ. Ἰγγιλτέρρα μόυστεμλεκιατηντὰν γαρπὶ Χὶνδ ἀταλαρηνὴν παζησηντὰ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα μεμαλικινὲ ζάμμ οὐ ἰλαβὲ ὀλουνμὰκ ἰτζόυν Ἰγγιλτέρρα χόυκόυμετιντὲν μεζουνιγὲτ ταλεπινὲ ταΐρ πὶρ χαρακὲτ πασλαμηςὶ τηρ. Ἴσπου χαρακετὶν σεπεπὶ σεκὲρ τιτζαρετινὶν κεσατὰ ὀγραμασὴ, βὲ Κούβα βὲ Πόρτο Ρικονὴν Ἀμερικαληλὰρ ταραφηντὰν ἰςγὰλ ὀλουνμασηντὰν νάσι, μεζκόυρ ἀταλαρτὰ χουσουλὲ κελὲν σεκερὶν Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα πιατζασηνὰ πίλα ρέσμ καποὺλ ὀλουνατζαγηνὴν, βὲ πουντὰν τολαγιὴ Τρινιδὰδ βὲ Βαρβαδὸζ βὲ Ἰαμαϊκατὰ χουσουλὲ κετιριλὲν σεκερλερὶν μεζκόυρ πιατζατὰ ρεβατζτὰν τόυςετζεγινὶν μουχακκὰκ ὀλμασή τηρ. Ἰγγιλτέρρα παζαρκιαχὴ Εὐρωπατὰ παντζαρτὰν τζηκαρηλὰν σεκερὶν πίλα ρέσμ Ἰγγιλτερραγιὰ καποὺλ ὀλουνμασὴ σεπεπίϊλε, πού ἀταλαρτὰ χουσουλὲ κελὲν σεκὲρ μαχσουλατηνὰ καρσὴ ζάτεν καπανμηςὶ τεμὲκ τιρ.

Μούτενεββιέ· Ἰταλία χόυκόυμετὶ μόυτζρὶμ σηνηφλαρηνὴν χουρριγέτι χαρακετλερινὲ σέττ τζεκμὲκ ἰτζόυν μουχτελὶφ Εὐρώπα χόυκόυμετλερὶ ἰλὲ μόυζακερατὰ κιρισμὶς τιρ. Ἰσβιτζέρα πού σηνηφὰ μενσοὺπ 36 κισιγὶ τὰρτ ἐτμὶς ἰτιγὶ κιπὶ, Πουδὰ-Πεσταταχὶ πολὶς μεμουρλαρὴ τάχι Πουδὰ-Πεστὰ πελτεσινὲ μενσοὺπ ὀλμαγιανπὶλ τζόυμλε πού μισιλλόυ μόυτζριμλερὶ τὰρτ οὐ τεπὶτ εϊλεμὶς τιρ. — Σηρπιστὰν κραλὴ τεπτίλι κηγιαφέτλε Παρισὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τιρ. — Κιτζηνὴρ πασὰ Νεΐλι Ἀπιγιὰδ ὀυζεριντὲ κιαΐν Φασοδαγιὰ γετισὶπ, ὀρασηνὴν Μαρσὰν χεϊγέτι σεφεριγεσὶ ταραφηντὰν ἰςγὰλ ὀλουντηγηνὴ κόρμόυς, βὲ μόυμαϊλεϊχὲ ὀρασηνὴ ζάπτ οὐ ἰςγὰλ ἰτζόυν ἔμρ ἀλτηγηνὴ τεπλὶγ ἐτμὶς ἰσέ τε, γιόυζ πασὴ Μαρσὰν Φρανσὴζ παΐραγηνὴ μεβκηΐ μεζκόυρτὲν καλτηρμακτὰν ἰμτινὰ ἐτμὶς τιρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Παρὶς γαζεταλαρὴ Δρέϊφόυς ταβασηνὰ αϊτ παχσλὰρ ἰλὲ τολοὺ ὀλουπ, ἰττιχὰζ ἐττίγὶ καραρτὰν τολαγιὴ ἀνλερτὲν πάζηση καπινεγὶ τεπρὶκ, πάζηση τάχι μουαχεζὲ ἐτμεκτέ τιρ. Ρεΐσι χόυκόυμὲτ Μ. Φὼρ παρλαμεντονὴν κόυςατὴ ἰτζόυν πὶρ ἐμρναμὲ τζηκαρμασηνὴ ρετζὰ ἐτμὲκ οὐζρὲ, κεντὶ χουζουρηνὰ τζηκμὰκ ἰστεγὲν πὶρ χεϊγέτι μεπουσεγὶ χουζουρηνὰ καποὺλ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτμὶς τιρ.

Ριβαγετὲ ναζάρεν, Κρὰλ Χουμπέρτο Ἀλμανία Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Βενεδικτὲ κόρόυςετζὲκ τιρ.

Ἰσπανία γαζεταλαρηνὴν ἰτικατήντζα, Μούττεχιτέϊ Ἀμερίκα Φιλιππὶν ἀταλαρηνὴ Ἰσπανιαγιὰ ἰατὲ ἐτετζὲκ τιρ.

Κιτζηνὴρ πασὰ Φασοτὰ ταραφλαρηντὰ Νεΐλι Ἀπιγιαδὴν πογιούντζα Μηςὶρ ἀσκερὶ μερκεζλερὶ τεσσὶς ἐτμὶς τιρ.

Πού σενὲ τόυνγιανὴν χουπουπὰτ βὲ ζαχιρὲ μαχσουλατὴ οὐμουμὶ πὶρ νοκτάϊ ναζαρτὰν πακηλαρὰκ ἔκσὶκ ὀλτηγηντὰν, Νοὺ Γιορκτὰ πουγτάϊ φιγιατὴ τερακκὴ ἐτμεγὲ πασλαμηςὶ τηρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Σεπτέμβριος 17/29, 1898

Ἔσχάμη Οὐμουμὶ	24	15
Ρούμελι Τιμοὺρ γιολὴ ταχβιλατὴ	108	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΙ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΚΡΟΥΣΤΑΝ

Μετζιδιγέ	107	28	Ναπολέων	87	23
Μεταλὶκ	97	—	Κριμέτζα	51	—
Κέμεξουφακληκ	103	5	Λίρα Ἴγγλιζ	109	30
Πόλ	90	10	Μανὲτ χαΐμὲ	8	55

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ
Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ— Ἀμερικὰν Χαν.